STANLEY®

Generator

GB Original instructions

D Übersetzung der Originalanleitung

NL Vertaling van originele instructies

I Traduzione delle istruzioni originali

NO Oversettelse av den originale bruksanvisningen

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

F Traduction des instructions originales

DK Oversættelse af den oprindelige vejledning

SE Översättning från de ursprungliga instruktionerna

FIN Käännös alkuperäisistä ohjeista

PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

CZ Překlad původního návodu k používání

ES Traducción del manual original

PT Tradução do manual de instruções original

E-SG 2200
E-SG 4000
SG 2200
SG 3000
SG 4200
SG 5500

GB

Manufactured under license by:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.

D

Hergestellt unter Lizenz durch:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® ist eine eingetragene Marke der The Stanley Works oder ihren Partnern und wird unter Lizenz verwendet.

NL

Geproduceerd onder licentie door:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® is een geregistreerd handelsmerk van The Stanley Works of zijn dochterbedrijven en wordt gebruikt onder licentie.

I

Prodotto sotto licenza di:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.

NO

Produsert under lisens av:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® er et registrert varemerke for The Stanley Works eller dennes tilknyttede selskaper, og brukes under lisens.

GR

Κατασκευάζεται κατόπιν άδειας από την Matrix:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® το σήμα STANLEY είναι κατοχυρωμένο και χρησημοποιείται κατόπιν άδειας από την MATRIX.

F

Fabriqué sous licence par :
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® est une marque déposée de The Stanley Works ou de ses sociétés affiliées, qui est utilisée sous licence.

DK

Fremstillet under licens af:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® er et registreret varemærke tilhørende The Stanley Works eller dennes associerede selskaber og bruges i henhold til en licens.

SE

Tillverkad på licens av:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® är ett registrerat varumärke som ägs av The Stanley Works eller dess dotterbolag och används under licens.

FIN

Lisensoitu valmistaja:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® on Stanley Worksin tai sen tytäryhtiöitten omistama rekisteröity tavaramerkki, ja sen käyttö on luvanvaraista.

PL

Wyprodukowano na licencji przez:
MATRIX GmbH • Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® on Stanley Worksin tai sen tytäryhtiöitten omistama rekisteröity tavaramerkki, ja sen käyttö on luvanvaraista.

CZ

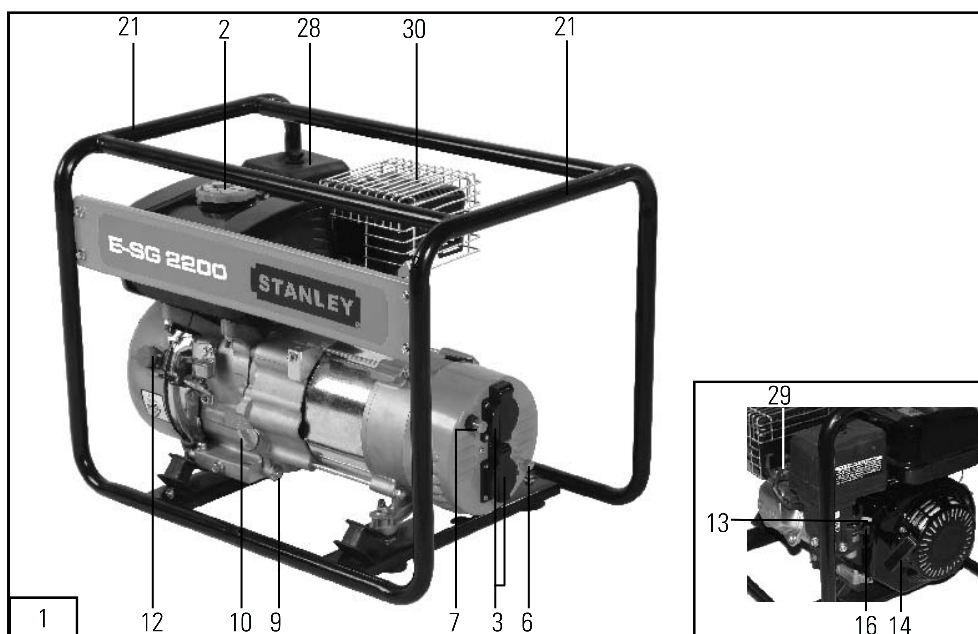
Vyrobeno v licenci:
MATRIX GmbH• Postauer Straße 26 • D-84109 Wörth/Isar • www.matrix-direct.net
Stanley® je registrovaná značka společnosti The Stanley Works nebo jejích partnerů a používá se vlicenci.

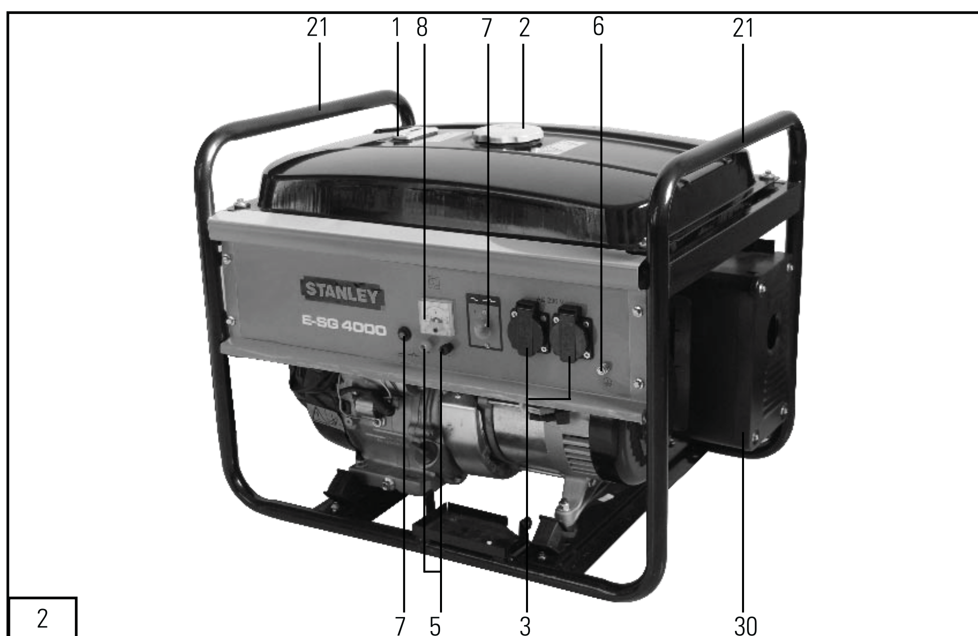
ES

Fabricado bajo licencia de:
MATRIX GmbH·Postauer Straße·26 D-84109 Wörth/Isar·www.matrix-direct.net
Stanley® es una marca registrada de The Stanely Works o sus filiales y se utiliza bajo licencia.

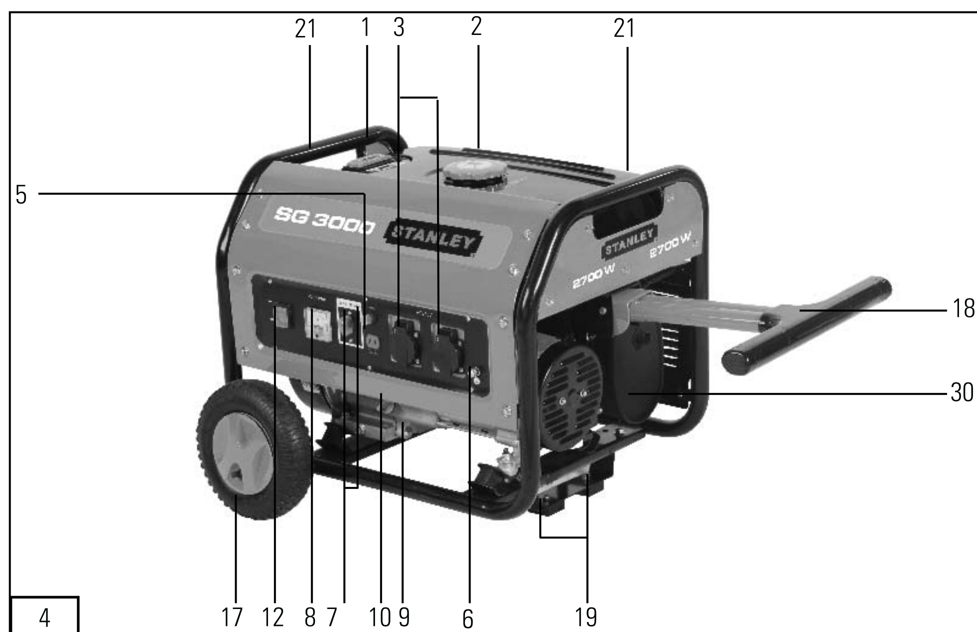
PT

Produzido sob licença pela
MATRIX GmbH·Postauer Straße·26 D-84109 Wörth/Isar·www.matrix-direct.net
Stanley® é uma marca registrada da The Works Stanley ou de suas afiliadas e é usada sob licença.


21
2
28
30
21
E-SG 2200
STANLEY
29
13
12
10
9
7
3
6
16
14
1

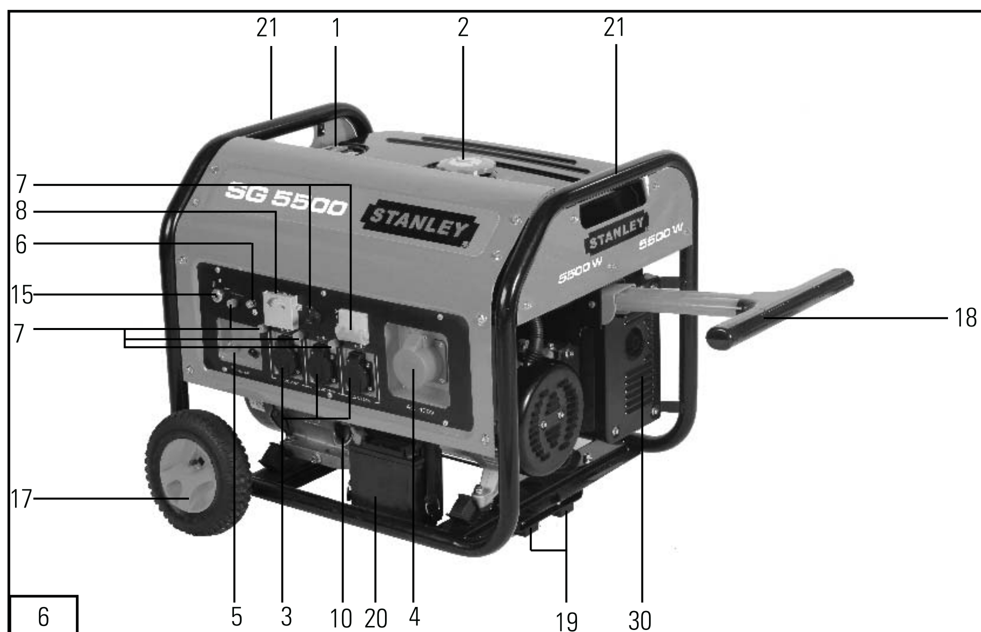

21
1
8
7
2
6
21
STANLEY
E-SG 4000
7
5
3
30
2


21
1
2
21
3
7
SG 2200
STANLEY
STANLEY
2200 W
2200 W
12
8
5
10
9
6
30
3

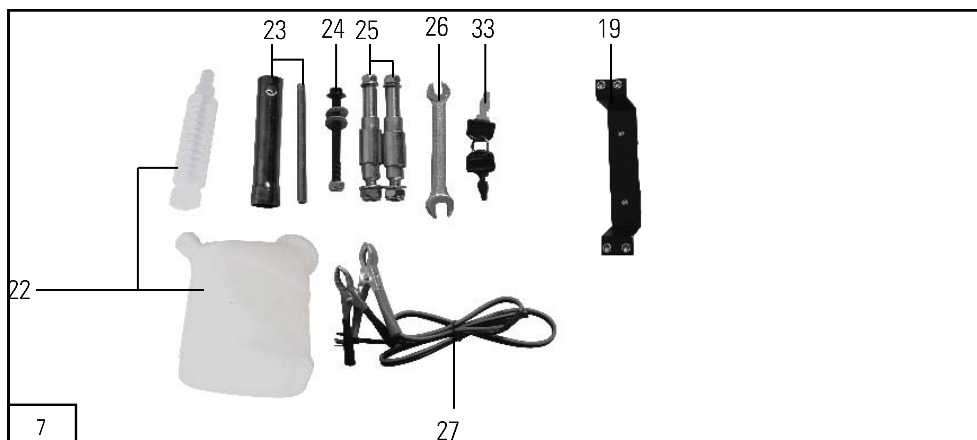

21
1
3
2
21
5
SG 3000
STANLEY
STANLEY
2700 W
2700 W
18
30
17
12
8
7
10
9
6
19
4

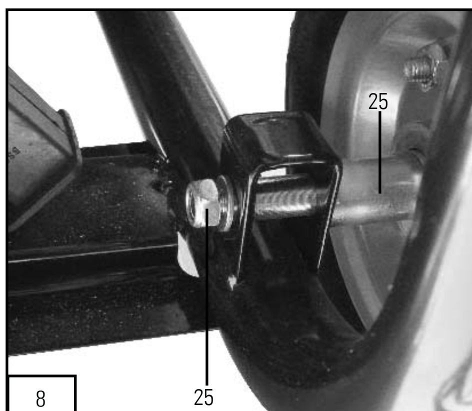


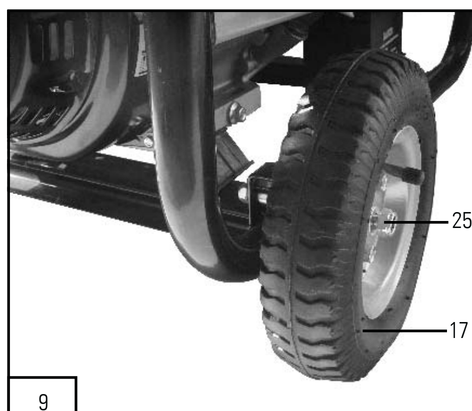
21
1
2
21
12
SG 4200
STANLEY
7
STANLEY
4200 W
4200 W
6
18
30
17
5
8
3
10
9
19
5

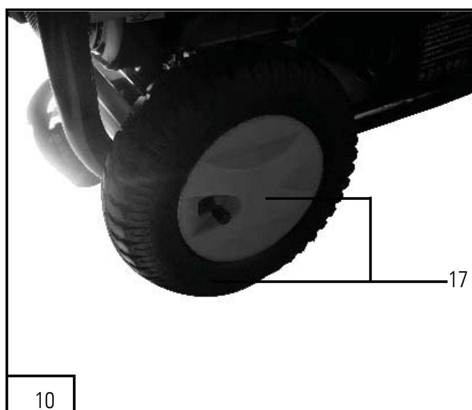


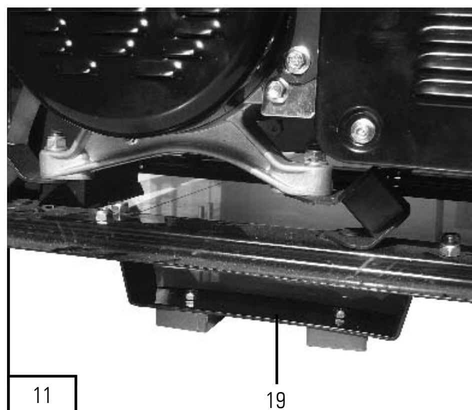
21
1
2
21
7
SG 5500
STANLEY
8
STANLEY
5500 W
5500 W
6
15
18
7
17
5
3
10
20
4
19
30
6

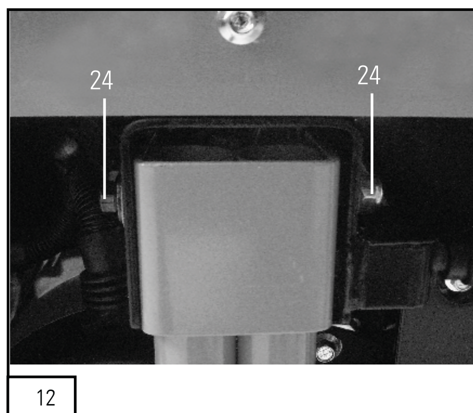

23
24
25
26
33
19
22
7
27

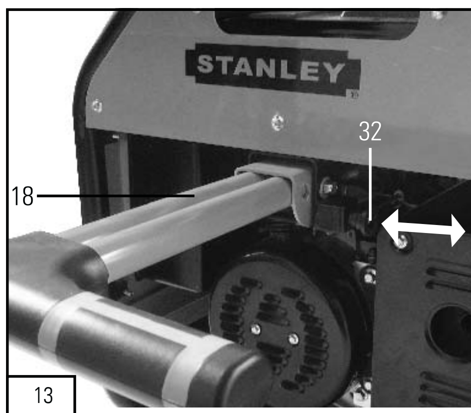

25
8
25

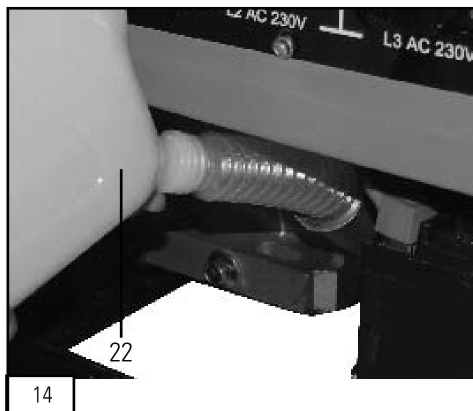

25
17
9

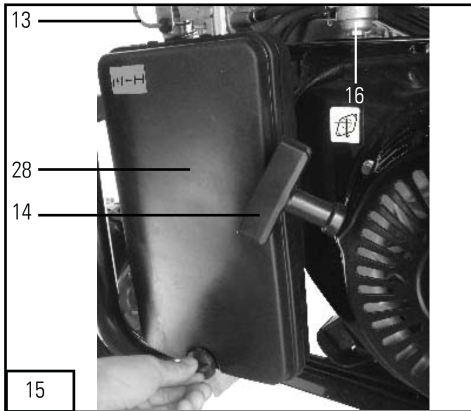

17
10

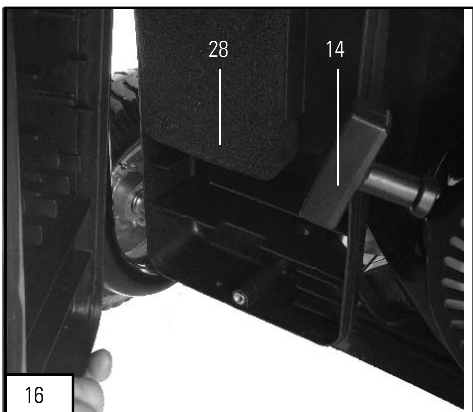

11
19


24
24
12


STANLEY
32
18
13


L3 AC 230V
22
14


13
16
28
14
15


28
14
16


29
17

GB

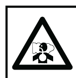
Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Explanation of the warning signs and symbols on the machine

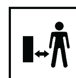



Read and understand the safety instructions before using the generator.

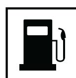





During operation, toxic gases are produced e.g. carbon monoxide (Which is a colorless and odorless gas) this gas may lead to by suffocation. Only operate the generator outside to ensure adequate ventilation.




Switch the engine off and allow to cool before refuelling the generator. Fuel is extremely flammable and under certain conditions can be explosive. Only refuel the generator in well ventilated areas ensuring that naked lights, sparks and cigarettes are not present. Any spillage of fuel should be immediately cleaned up.


The exhaust gets very hot during operation. Allow the engine to cool before performing maintenance storage and refueling. Do not touch the exhaust to avoid the risk of burns and injury.



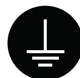
The generator must not be connected to the public power supply. In case of improper connection there is a risk of fire and damage to property including electrocution to persons using the generator and working on the public power supply.



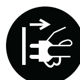
Warning hazardous voltages are present when the generator is in use, Always switch the generator off before performing maintenance.



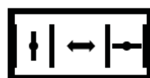
Wear ear protection when using the generator.



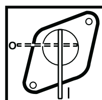
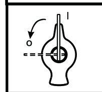
Earth connection



Disconnect all equipment from the socket outlets when performing maintenance or when left unattended and switched off.



Choke lever

Petrol cock




Warning: the gasoline is highly volatile, flammable and explosive.




Warning: Check the oil level before operation.

GB

Symbol	Meaning
	Fuel gauge
	Voltmeter
I / 0	ON/OFF
	Alternating current (AC)
	Direct current (DC)
	Overload cut-out
+ −	Positive pin of direct current/ Negative pin of direct current
400V ↑ 0 ↓ 230V	Selection switch 400 V~/230 V~
	Starter key lock status
	Preparation status starting
	Rotation direction for key to start the engine
L 1,2,3 AC 230V~	According 230 V~ socket-outlet
AC 400V	According 400 V~ socket-outlet

2. General safety instructions

- No changes may be made to the generator.

- Only original parts may be used for maintenance and accessories.

- Important: Danger of poisoning, do not inhale emissions.

- Children are to be kept away from the generator.

- Important: Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.

- Wear suitable ear protection when in the vicinity of the equipment.

- Important: Petrol and petrol fumes are highly combustible or explosive.

- Never operate the generator in non-ventilated rooms or in easily inflammable adjacency. When operating the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an exhaust hose.

Important: Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.

- Risk of explosion: Never operate the generator in rooms with combustible materials.

- The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.

- Secure the generator against shifting and toppling during transport.

- Place the generator at least 1m away from buildings and the equipment connected to it.

- Place the generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the generator's position while it is working.

- Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.

- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilt on the engine or exhaust pipe.

- Never operate the generator in rain or snow.

- Never touch the generator with wet hands.

- Guard against electric danger. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN..).

GB

- The overall length of the extension cables used may not exceed 50 m for 1.5 mm^2 and 100 m for 2.5 mm^2.

- No changes may be made to the settings of the motor or generator.

- Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.

- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!

- Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove the safety guards.

- Do not expose the tools to damp or dust. Permissible ambient temperature – 10 to + 40°C, max. altitude above sea level 1000 m, relative humidity: 90 % (non-condensing)

- The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the area of the exhaust (on the opposite side of the sockets) and the exhaust outlet. You should therefore keep clear of these surfaces because of risk of skin burns.

- The values quoted in the technical data for sound power level (LWA) and sound pressure level (LWM) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission levels, the values are not a reliable basis for deciding on any additional precautions which may be needed. Factors influencing the actual user immission level include the properties of the work area, other sound sources etc., the number of machines and other processes in the vicinity, as well as the time span in which the operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, with this information the user is able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

- Never use faulty or damaged electrical equipment (this also applies to extension cables and plug connections).


CAUTION!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

3. Proper use

The device is designed for applications operated with a 230 V alternating current source for SG 2200, SG 3000, E-SG 2200, E-SG 4000 and with a 230 V and 400 V alternating current source for SG 4200 and SG 5500.

Be sure to observe the restrictions in the safety instructions. The generator is intended to provide electric tools and light sources with electricity. When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorized dealer of the respective appliance. The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

4. Technical data

E -SG 2200

Generator type:	Synchronous
Protection type:	IP 23M
Continuous rated power Prated (S1):	2.0 kW
Maximum power Pmax:	2.2 kW
Rated voltage Urated:	2* 230 V~
Rated current Irated:	8.7 A
Frequency Frated:	50 Hz
Drive engine design:	Single-cylinder forced air-cooled 4-stroke OHV
Displacement:	196 cm^3
Fuel type:	Normal unleaded petrol
Tank capacity:	3.5 l
Engine oil:	Appox.0.6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumption at 2/3 load:	528g/h
Weight:	34.5 kg
Guaranteed sound power level LWA:	95 dB(A)
Power factor cos φ:	1
Power class:	G1
Max. temperature:	40 °C
Max. altitude (above mean sea level):	1000 m
Spark plug:	LG F6TC

E-SG 4000

enerator type:	Synchronous
Protection type:	IP 23M
Continuous rated power Prated (S1):	3.2 kW
Maximum power Pmax:	3.5 kW
Rated voltage Urated:	2* 230 V~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Rated current Irated:	13.9 A
Frequency Frated:	50 Hz
Drive engine design:	Single-cylinder forced air-cooled 4-stroke OHV
Displacement:	242 cm^3
Fuel type:	Normal unleaded petrol
Tank capacity:	25 l
Engine oil:	Appox.1.1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumption at 2/3 load:	844.7g/h
Weight:	68 kg
Guaranteed sound power level LWA:	96 dB(A)
Power factor cos φ:	1
Power class:	G1
Max. temperature:	40 °C
Max. altitude (above mean sea level):	1000 m
Spark plug:	LG F6TC

SG 2200

Generator type:	Synchronous
Protection type:	IP 23M
Continuous rated power Prated (S1):	2.0 kW
Maximum power Pmax :	2.2 kW
Rated voltage Urated:	2 * 230 V ~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Rated current Irated:	8.7 A
Frequency Frated:	50 Hz
Drive engine design:	Single-cylinder forced air-cooled 4-stroke OHV
Displacement:	196 cm^3
Fuel type:	Normal unleaded petrol
Tank capacity:	15 l
Engine oil:	Appox.0.6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumption at 2/3 load:	528g/h
Weight:	44 kg
Guaranteed sound power level LWA:	95 dB(A)
Power factor cos φ:	1
Power class:	G1
Max. temperature:	40 °C
Max. altitude (above mean sea level):	1000 m
Spark plug:	LG F6TC

SG 3000

Generator type:	Synchronous
Protection type:	IP 23M
Continuous rated power Prated (S1):	2.5 kW
Maximum power Pmax :	2.7 kW
Rated voltage Urated:	2* 230 V~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Rated current Irated:	10.9 A
Frequency Frated:	50 Hz
Drive engine design:	Single-cylinder forced air-cooled 4-stroke OHV
Displacement:	196 cm^3
Fuel type:	Normal unleaded petrol
Tank capacity:	15 l
Engine oil:	Appox.0.6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumption at 2/3 load:	739 g/h
Weight:	50 kg
Guaranteed sound power level LWA:	96 dB(A)
Power factor cos φ:	1
Power class:	G1
Max. temperature:	40 °C
Max. altitude (above mean sea level):	1000 m
Spark plug:	LG F6TC

SG 4200

Generator type:	Synchronous
Protection type:	IP 23M
Continuous rated power Prated (S1):	4.0 kW
Maximum power Pmax:	4.2 kW
Rated voltage Urated:	3* 230 V~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Rated current Irated:	17.4 A
Frequency Frated:	50 Hz
Drive engine design:	Single-cylinder forced air-cooled 4-stroke OHV
Displacement:	389 cm^3
Fuel type:	Normal unleaded petrol
Tank capacity:	25 l
Engine oil:	Appox.1.1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumption at 2/3 load:	1056 g/h
Weight:	78 kg
Guaranteed sound power level LWA:	97 dB(A)
Power factor cos φ:	1
Power class:	G1
Max. temperature:	40 °C
Max. altitude (above mean sea level):	1000 m
Spark plug:	LG F6TC

GB

SG 5500

Generator type:	Synchronous
Protection type:	IP 23M
Continuous rated power Prated (S1):	3.6 kW
Maximum power Pmax:	5.5 kW
Rated voltage Urated:	3* 230 V~ / 400 V ~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Rated current Irated:	5.2 A
Frequency Frated:	50 Hz
Drive engine design:	Single-cylinder forced air-cooled 4-stroke OHV
Displacement:	389 cm^3
Fuel type:	Normal unleaded petrol
Tank capacity:	25 l
Engine oil:	Appox.1.1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumption at 2/3 load:	1451g/h
Weight:	91 kg
Guaranteed sound power level LWA:	97 dB(A)
Power factor cos φ:	1
Power class:	G1
Max. temperature:	40 °C
Max. altitude (above mean sea level):	1000 m
Spark plug:	LG F6TC

Operating mode S1 (continuous operation)

The machine can be continuously operated with the quoted power output.

Operating mode S2 (temporary operation)

The machine may be temporarily operated with the quoted power output. Afterwards the machine must be stopped for a while to prevent it from overheating

5. Layout (Fig. 1-7)

1 Tank indicator
2 Fuel cap
3 230 V~ socket-outlets
4 400 V~ socket outlets (only for SG 5500)
5 12 V d.c. outlet (not for E-SG 2200)
6 Earth connection
7 Overload cut-out
8 Voltmeter (not for E-SG 2200)
9 Oil drain plug
10 Oil filler plug
11 Oil shortage cut-out
12 On/Off switch
13 Choke lever
14 Pull cord
15 Electro starter (only for E-SG 4000, SG 4200 and SG 5500)
16 Petrol cock
17 Wheels (only for SG 3000, SG 4200 and SG 5500)
18 Carry handle
19 Rubber feet (not for SG 2200, E-SG 2200 and E-SG 4000)
20 Battery (only for SG 4200 and SG 5500)
21 Transport handles
22 Oil filler set
23Spark plug wrench set
24 Push bar assembling set (not for E- SG 2200, E-SG 4000 and SG 2200)
25 Wheel assembling set (not for E SG 2200, E- SG 4000 and SG 2200)
26 Spanner
27 DC oulet adapter cable
28 Air filter set
29 Spark plug
30 Muffler
31 230 V~ / 400V ~transfer switch (for SG 5500 only)
32 Transport handle fixing knob (not for E-SG 2200, E-SG 4000 and SG 2200)
33 Electro starter key

6. Before putting the machine into operation

6.1 Wheel assembly (only for SG 3000, SG 4200 and SG 5500, fig. 8-10)

1. First place one end of the bolt (item 25) through the hole in the frame and secure it with a nut and washer.

2. Put the socket through the another end of bolt (item 25) and place the wheel, washer and secure it with the nut.

3. Place the wheel cover and secure it via clip as designed on the inner side of cover.

G
B

4. Assemble the left side wheel with same prodcedure as above.

Important:
The inner wheel should be inflated for it has been shipped out with lower pressure (max. gauge pressure 3 bar/0.3 MPa).

6.2 Rubber feet assembly (not for SG 2200, E-SG 2200 and E-SG 4000, fig. 11)

Hold the foot (item 19) against the frame as shown. First place the bolt through the hole in the frame and the hole in the foot and secure it with a nut. Then secure other three bolts and nuts with same procedure.

6.3 Transport handle assembly (only for SG 3000, SG 4200 and SG 5500, fig. 12-13)

Place the carry handle (item 18) through the bracket and fixing it with knob (item 32). Then place the bolt with a gasket through the hole in the frame and the push bar. And secure it with a washer and a nut, as shown in Figure 12-13).

The user can adjust the position of carry handle for removing the machine via release the knob (item 32) and rotated the carry handle (item 18) to horizontal position.

6.4 Electrical safety

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform to the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

6.5 Environmental protection

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

6.6 Connecting to earth

The housing is allowed to be connected to earth in order to discharge static electricity. To do this, connect one end of a cable to the earth connection (6) on the generator and the other end to an external earth (for example an earthing rod).

7. Operation

Important!
You must fill up with engine oil (see Fig 14) and fuel before you can start the engine.
- Check the fuel level and top it up if necessary.
- Make sure that the generator has sufficient ventilation.
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug.
- Inspect the immediate vicinity of the generator.
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator.

7.1 Starting the engine (reversing starter, not for SG 4200 and SG 5500)

- Do not connect the power tool before starting the motor.
- Open the petrol cock (16) by turning it down.
- Move the ON/OFF switch (12) to position "I”.
- Move the choke lever (13) to position IØI.
- Start the engine with the pull cord (14) by pulling the handle forcefully. If the engine does not start, pull the handle again.
- Push the choke lever (13) back again after the engine has started.

Important!
When starting with the pull cord, the motor may recoil suddenly as it starts up, resulting in hand injuries. Wear protective gloves when starting the equipment.

7.2 Starting the engine (electro starter, only for SG 4200, E-SG 4000 and SG 5500)

- Check the battery voltage. The voltage should be not less than 12V. If the battery voltage is less than 12V, charge the battery accordingly before operating the generator.

GB

- Do not connect the power tool before starting the motor.
- Move the choke lever (13) to position IØI.
- Open the petrol cock (16) by turning it down.
- Move the ON/OFF switch (12) to position "I”.
- Turn the electric starter (15) with the key to the “START” position until the motor has started.
- Push the choke lever (13) back again after the engine has started.

7.3 Connecting consumers to the generator

Connect the equipment you want to use to the socket-outlets (3/4)

Important:
- These sockets may be loaded continuously (according S1value) and temporarily (according S2 value).
- Do not connect the generator to the domestic power network as this may result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home.
Note: Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions.

7.4 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can "cool down”.
- Move the ON/OFF switch (12) to position "O”.
- Close the petrol cock.

7.5 Overload cut-out for socket-outlets

Important! The generator is fitted with an overload cut-out.
This shuts down the sockets (3). You can restart the sockets (3/4) by pressing the overload cut-out (7).
Important! If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator or remove any defective connected appliances.

Important! Defective overload cut-outs must be replaced only by overload cut-outs of identical design and with the same performance data. If repairs are necessary, please contact your customer service center.

8. Cleaning, maintenance and storage

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.
Important: Switch off the machine immediately and contact your service station:
- In the event of unusual vibrations or noise.
- If the engine appears to be overloaded or misfires.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

8.2 Air filter (Fig. 15-16)

In this connection, please also read the service information.
- Clean the air filter at regular intervals, and replace it if necessary.
- Open both clips and remove the air filter cover (Fig 15).
- Remove the filter elements (Fig. 16).
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the elements.
- Clean the elements by tapping them on a flat surface. In cases of stubborn dirt first clean with soapy water, and then rinse with clear water and air dry.
- Assemble in reverse order.

8.3. Spark plug (Fig. 17)

Check the spark plug (item 29) for dirt and grime after 20 hours of operation and if necessary clean with a copper wire brush. Thereafter service the spark plug after every 50 hours of operation.
- Pull off the spark plug boot with a twist.
- Remove the spark plug with the supplied spark plug wrench.

GB

- Assemble in reverse order.

8.4 Changing the oil and checking the oil level (before using the machine) (Fig. 14)

The motor oil is best changed when the motor is at working temperature.
- Only use motor oil (15W40/<0 °C: 5W30).
- Place the generator on a slightly inclined surface so that the oil drain plug is at the lower end.
- Open the oil filler plug (9).
- Open the oil drain plug (10) and let the hot engine oil drain out into a drip tray.
- After the old oil has drained out, close the oil drain plug and place the generator on a level surface again.
- Fill in engine oil up to the top mark on the oil dip stick.
- Important: Do not screw the dipstick in to check the oil level, simply insert it up to the thread.
- Dispose of the waste oil properly.

8.5 Oil shortage cut-out

The oil shortage cut-out (11) responds if there is too little oil in the engine. In this case it will not be possible to start the engine or it will cut out automatically after a short period of time. It cannot be started again until the engine oil has been topped up (see point 8.4).

9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

10. Transport

These requirements must be met:

- Generator is turned off
- Generator is cooled down
- Petrol cock (16) is at "OFF" position
- At least one person per transportation handle (21)



ATTENTION! Slipping or falling unit can crush hands and feet.

Carry the generator on transportation handles:

- Lift the generator evenly
- Carry the generator to the operating place
- Drop the generator evenly

Carry the generator with wheel (17) and carry handle (18):

- Assemble wheels and carry handle (see chapter 6.1 and 6.3)
- The generator can be carried by lifting the carry handle (18)

GB

11. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Engine does not start	Oil shortage cut-out has not responded Spark plug fouled No fuel Battery voltage too low	Check oil level, top up engine oil Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm) Refuel / check the petrol cock Charge the battery
Generator has too little or no voltage	Controller or capacitor defective Overload cut-off has triggered Air filter dirty	Contact your dealer Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers Clean or replace the filter

12. Maintenance schedule

Regular service period Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first. ITEM		Each use	First month or 20 Hrs.	Every 3 months or 50 Hrs.	Every 6 months or 100 Hrs.	Every year or 200 Hrs.
Engine oil	Check level	O				
	Change		O		O	
Air cleaner	Check	O				
	Clean			O (1)		
Spark plug	Check-adjust				O	
	Replace					O
Spark arrester	Clean				O	
Valve clearance	Check-adjust					O (2)
Combustion chamber	Clean	After every 300 hrs. (2)				
Fuel tank and filter	Clean				O (2)	
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)				

Remark:

(1) Service more frequently when used in dusty areas.

(2) These items should be serviced by your servicing dealer, Refer to the manual for service procedures.

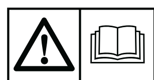
Failure to follow this maintenance schedule could result in non-warrantable failures.

 Wichtig!

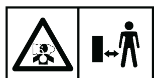
Beim Einsatz dieses Gerätes müssen einige Sicherheitsregeln beachtet werden, damit es nicht zu Verletzungen und Sachschäden kommt. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung nebst den Sicherheitshinweisen gründlich und aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie jederzeit darin nachlesen können.

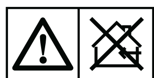
Falls Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, vergessen Sie nicht, auch diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise weiterzugeben. Wir haften nicht für jegliche Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbefolgung dieser Anleitung sowie der Sicherheitshinweise entstehen.

1. Hinweise zu den Warn- und sonstigen Symbolen am Gerät

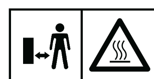


Vor Einsatz des Generators mit den Sicherheitshinweisen vertraut machen.





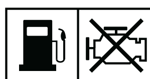
Im Betrieb entstehen giftige Gase, beispielsweise Kohlenmonoxid (ein farb- und geruchloses Gas), die zum Ersticken führen können. Generator nur an gut belüfteten Stellen im Freien verwenden.



Motor vor dem Befüllen des Generators abschalten und abkühlen lassen. Kraftstoff ist leicht entzündlich und kann unter bestimmten Umständen sogar explodieren.
Generator nur an gut belüfteten Stellen fern von offenen Flammen, Funken und Zigaretten befüllen. Verschütteter Kraftstoff sollte unverzüglich aufgenommen werden.



Der Auspuff erhitzt sich im Betrieb stark. Motor vor Wartungsarbeiten, Befüllung und Lagerung gründlich abkühlen lassen.



Auspuff nicht berühren – Verbrennungs- und Verletzungsgefahr!



Der Generator darf nicht an die öffentliche Stromversorgung angeschlossen werden. Bei falschem Anschluss besteht Gefahr von Bränden und Sachschäden bis hin zu tödlichen Stromschlägen des Bedieners und bei Arbeiten an der öffentlichen Stromversorgung.



Warnung! Gefährliche Spannungen im Betrieb des Generators. Generator vor Wartungsarbeiten grundsätzlich abschalten.



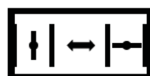
Beim Bedienen des Generators Gehörschutz tragen.



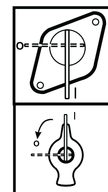
Erdungsanschluss



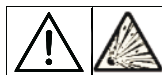
Vor Wartungsarbeiten, vor dem Verlassen des Gerätes und nach dem Abschalten sämtliche Geräte von den Anschlüssen trennen.



Chokehebel

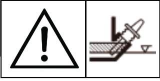


Kraftstoff-Absperrhahn



Warnung: Kraftstoff ist leicht flüchtig, entflammbar und explosiv.

D

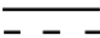

Warnung: Ölstand vor dem Einsatz überprüfen.


Kraftstoffanzeige

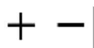

Voltmeter

I / O
Ein/Aus


Wechselspannung (AC)


Gleichspannung (DC)

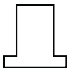

Abschaltung bei Überlastung


Positiver Gleichspannungsanschluss / Negativer Gleichspannungsanschluss

400V

0

230V
Spannungsumschalter: 400 V/230 V Wechselspannung



Zündschlüssel-Sperrstatus



Vorbereitungsstatus, Starten


Zündschlüssel-Drehrichtung

L 1,2,3 AC 230V~
230 V-Wechselspannungsausgang

AC 400V
400 V-Wechselspannungsausgang

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Der Generator darf auf keine Weise verändert werden.

- Zu Wartungszwecken und als Zubehör dürfen lediglich Originalteile verwendet werden.

- Wichtig: Vergiftungsgefahr; Abgase nicht einatmen.

- Kinder müssen vom Generator ferngehalten werden.

- Wichtig: Verbrennungsgefahr. Abgassystem und Motor nicht berühren.

- In der Nähe des Gerätes geeigneten Gehörschutz tragen.

- Wichtig: Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich und explosiv.

- Generator niemals in unbelüfteten Räumen oder in der Nähe von leicht entflammbaren Gegenständen betreiben. Beim Betrieb des Generators in gut belüfteten Räumen müssen die Abgase über einen Abluftschlauch direkt ins Freie geleitet werden.

Wichtig: Trotz Abluftschlauch können giftige Verbrennungsgase entweichen. Öffnung des Ablaufschlauches niemals auf brennbare Materialien richten; es besteht Brandgefahr.

- Explosionsgefahr: Generator niemals in Räumen nutzen, in denen sich brennbare Materialien befinden.

- Die vom Hersteller vorgegebene Drehzahl darf nicht verändert werden. Andernfalls können der Generator und angeschlossene Geräte beschädigt werden.

- Generator beim Transport gegen Verrutschen und Umkippen sichern.

- Generator mindestens 1 m von Gebäuden und angeschlossener Ausrüstung entfernt aufstellen.

- Generator auf einer sicheren, ebenen Unterlage aufstellen. Generator im Betrieb niemals drehen, kippen oder versetzen.

- Grundsätzlich den Motor abstellen, bevor Sie den Generator transportieren oder Kraftstoff nachfüllen.

- Beim Nachfüllen darauf achten, dass kein Kraftstoff auf Motor und Auspuff gerät.

D

- Dafür sorgen, dass der Generator niemals mit Regen, Schnee oder sonstiger Feuchtigkeit in Berührung kommt.

- Generator niemals mit feuchten oder gar nassen Händen berühren.

- Gegen elektrische Gefährdungen absichern. Beim Einsatz im Freien ausschließlich ausdrücklich für den Außeneinsatz geeignete und entsprechend gekennzeichnete (HO7RN-F) Kabel verwenden.

- Die Gesamtlänge von Verlängerungskabeln darf bei 1,5 mm² Querschnitt 50 m, bei 2,5 mm² Querschnitt 100 m nicht überschreiten.

- Die Einstellungen von Motor und Generator dürfen nicht verändert werden.

- Reparatur- und Einstellungsarbeiten dürfen nur von autorisierten, geschulten Fachkräften ausgeführt werden.

- Kraftstofftank niemals in der Nähe von offenen Flammen, Feuer oder Funken nachfüllen oder leeren. Nicht rauchen!

- Keine mechanisch angetriebenen oder heißen Teile berühren. Schutzeinrichtungen nicht entfernen.

- Von Feuchtigkeit und Staub fernhalten. Zulässige Umgebungstemperatur: -10 bis +40 °C. Maximale Einsatzhöhe: 1000 m über dem Meeresspiegel. Relative Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)

- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der eine starke Erwärmung im Bereich des Auspuffs (gegenüber den Steckdosen) bewirkt. Halten Sie sich daher von diesen Stellen fern; es besteht Verbrennungsgefahr.

- Die in den technischen Daten erwähnten Angaben zu Schallleistung (LWA) und Schalldruck (LWM) sind Emissionswerte, die nicht zwingend den tatsächlichen Werten am Arbeitsplatz entsprechen müssen. Da eine Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionswerten besteht, stellen diese Werte keine zuverlässige Basis zur Bemessung eventuell erforderlicher weiterer Sicherheitsmaßnahmen dar. Zu den Faktoren, die sich auf den tatsächlichen Immissionspegel hinsichtlich des Bedieners auswirken, zählen sowohl Eigenschaften des Arbeitsbereiches, weitere Schallquellen, Anzahl der Maschinen und sonstige Vorgänge in der Nähe als auch der Zeitraum, in welchem der Bediener dem Betriebsgeräusch ausgesetzt wird. Zusätzlich kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land unterschiedlich definiert werden. Dennoch können diese Informationen zu einer informierteren Einschätzung der Gefahren und Risiken durch den Bediener beitragen.

- Nutzen Sie niemals defekte oder beschädigte Elektrogeräte; dies gilt auch für Verlängerungskabel und Steckverbindungen.


VORSICHT!

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Jegliche Nichtbeachtung der Sicherheitsvorgaben und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie Sicherheitshinweise und Anleitungen an einem sicheren Ort auf, damit Sie künftig darin nachlesen können.

3. Bestimmungsgemäßer Einsatz

Dieses Gerät wurde für Anwendungen entwickelt, die eine Stromversorgung mit 230 V Wechselspannung (SG 2200, SG 3000, E-SG 2200, E-SG 4000) oder mit 230 V und 400 V Wechselspannung (SG 4200 und SG 5500) benötigen.

Beachten Sie unbedingt die Beschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Der Generator dient dazu, Elektrowerkzeuge und Lichtquellen mit Elektrizität zu versorgen. Beim Einsatz des Gerätes zum Speisen von Haushaltsgeräten informieren Sie sich zuvor anhand der Dokumentation des Herstellers über die Eignung des jeweiligen Gerätes. In Zweifelsfällen holen Sie bitte den Rat eines autorisierten Händlers ein. Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Einsatzzweck genutzt werden. Jegliche sonstige Verwendung wird als Missbrauch betrachtet. Bei Schäden oder Verletzungen, die durch eine solche Anwendung entstehen, haftet der Anwender/Bediener, nicht der Hersteller.

D

4. Technische Daten

E -SG 2200

Generatortyp: Synchron
Schutzklasse: IP 23M
Dauernennleistung Prated (S1) 2,0 kW
Maximalleistung Pmax: 2,2 kW
Nennspannung Urated: 2 x 230 V ~
Wechselspannung
Nennstrom Irated: 8,7 A
Frequenz Frated: 50 Hz
Antriebsausführung:
Fremdbelüfteter Einzylinder-Viertaktmotor, OHV
Hubraum: 196 cm^3
Kraftstofftyp: Unverbleites Normalbenzin
Tankkapazität: 3,5 L
Motoröl: Ca. 600 ml (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbrauch bei 2/3-Last: 528 g/Stunde
Gewicht: 34,5 kg
Garantierte Schallleistung, LWA: 95 dB (A)
Leistungsfaktor cos φ: 1
Leistungsklasse: G1
Maximaltemperatur: 40 °C
Maximale Höhe (über NN): 1000 m
Zündkerze: LG F6TC

E-SG 4000

Generatortyp: Synchron
Schutzklasse: IP 23M
Dauernennleistung Prated (S1) 3,2 kW
Maximalleistung Pmax: 3,5 kW
Nennspannung Urated: 2 x 230 V ~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Wechselspannung
Nennstrom Irated: 13,9 A
Frequenz Frated: 50 Hz
Antriebsausführung:
Fremdbelüfteter Einzylinder-Viertaktmotor, OHV
Hubraum: 242 cm^3
Kraftstofftyp: Unverbleites Normalbenzin
Tankkapazität: 25 L
Motoröl: Ca. 1,1 L (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbrauch bei 2/3-Last: 844,7 g/Stunde
Gewicht: 68 kg
Garantierte Schallleistung, LWA: 96 dB(A)
Leistungsfaktor cos φ: 1
Leistungsklasse: G1
Maximaltemperatur: 40 °C
Maximale Höhe (über NN): 1000 m
Zündkerze: LG F6TC

SG 2200

Generatortyp: Synchron
Schutzklasse: IP 23M
Dauernennleistung Prated (S1) 2 kW
Maximalleistung Pmax: 2,2 kW
Nennspannung Urated: 2 x 230 V~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Wechselspannung
Nennstrom Irated: 8,7 A
Frequenz Frated: 50 Hz
Antriebsausführung:
Fremdbelüfteter Einzylinder-Viertaktmotor, OHV
Hubraum: 196 cm^3
Kraftstofftyp: Unverbleites Normalbenzin
Tankkapazität: 15 L
Motoröl: Ca. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbrauch bei 2/3-Last: 528 g/Stunde
Gewicht: 44 kg
Garantierte Schallleistung, LWA: 95 dB(A)
Leistungsfaktor cos φ: 1
Leistungsklasse: G1
Maximaltemperatur: 40 °C
Maximale Höhe (über NN): 1000 m
Zündkerze: LG F6TC

SG 3000

Generatortyp: Synchron
Schutzklasse: IP 23M
Dauernennleistung Prated (S1) 2,5 kW
Maximalleistung Pmax: 2,7 kW
Nennspannung Urated: 2 x 230 V~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Wechselspannung
Nennstrom Irated: 10.9 A
Frequenz Frated: 50 Hz
Antriebsausführung:
Fremdbelüfteter Einzylinder-Viertaktmotor, OHV
Hubraum: 196 cm^3
Kraftstofftyp: Unverbleites Normalbenzin
Tankkapazität: 15 L
Motoröl: Ca. 0,6 L (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbrauch bei 2/3-Last: 739 g/Stunde
Gewicht: 50 kg
Garantierte Schallleistung, LWA: 96 dB(A)

Leistungsfaktor cos φ: 1
Schutzklasse: IP 23M
Leistungsklasse: G1
Maximaltemperatur: 40 °C
Maximale Höhe (über NN): 1000 m
Zündkerze: LG F6TC

SG 4200

Generatortyp: Synchron
Schutzklasse: IP 23M
Dauernennleistung Prated (S1) 4 kW
Maximalleistung Pmax: 4,2 kW
Nennspannung Urated: 3 x 230 V ~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Wechselspannung
Nennstrom Irated: 17,4 A
Frequenz Frated: 50 Hz
Antriebsausführung:
Fremdbelüfteter Einzylinder-Viertaktmotor, OHV
Hubraum: 389 cm^3
Kraftstofftyp: Unverbleites Normalbenzin
Tankkapazität: 25 L
Motoröl: Ca. 1,1 L (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbrauch bei 2/3-Last: 1056 g/Stunde
Gewicht: 78 kg
Garantierte Schallleistung, LWA: 97 dB(A)
Leistungsfaktor cos φ: 1
Leistungsklasse: G1
Maximaltemperatur: 40 °C
Maximale Höhe (über NN): 1000 m
Zündkerze: LG F6TC

SG 5500

Generatortyp: Synchron
Schutzklasse: IP 23M
Dauernennleistung Prated (S1) 3,6 kW
Maximalleistung Pmax: 5,5 kW
Nennspannung Urated: 3 x 230 V/400 V ~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Wechselspannung
Nennstrom Irated: 5.2 A
Frequenz Frated: 50 Hz
Antriebsausführung:
Fremdbelüfteter Einzylinder-Viertaktmotor, OHV
Hubraum: 389 cm^3
Kraftstofftyp: Unverbleites Normalbenzin
Tankkapazität: 25 L
Motoröl: Ca. 1,1 L (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbrauch bei 2/3-Last: 1451 g/Stunde
Gewicht: 91 kg
Schallleistung, LWA: 97 dB(A)
Leistungsfaktor cos φ: 1
Leistungsklasse: G1
Maximaltemperatur: 40 °C
Maximale Höhe (über NN): 1000 m
Zündkerze: LG F6TC

Betriebsmodus S1 (Dauerbetrieb)

Das Gerät arbeitet dauerhaft mit der angegebenen Leistungsabgabe.

Betriebsmodus S2 (zeitweiliger Betrieb)

Das Gerät arbeitet kurzzeitig mit der angegebenen Leistungsabgabe. Anschließend muss das Gerät zum Schutz vor Überhitzung eine Weile ausgeschaltet bleiben.

5. Aufbau (Abbildungen 1 – 7)

1. Tankanzeige
2. Tankdeckel
3. 230 V-Steckdosen
4. 400 V-Steckdosen (nur SG 5500)
5. 12 V-Gleichspannungsausgang (nicht bei E-SG 2200)
6. Erdungsanschluss
7. Überlastungsschutz
8. Voltmeter (nicht bei E-SG 2200)
9. Ölablaufstopfen
10. Öleinfüllstopfen
11. Ölmangel-Abschaltung
12. Ein-/Ausschalter
13. Chokehebel
14. Startseil
15. Elektrischer Starter (nur bei E-SG 4000, SG 4200 und SG 5500)
16. Kraftstoff-Absperrhahn
17. Räder (nur bei SG 3000, SG 4200 und SG 5500)
18. Tragegriff
19. Gummifüße (nicht bei SG 2200, E-SG 2200 und E-SG 4000)
20. Batterie (nur bei SG 4200 und SG 5500)
21. Transportgriffe
22. Öleinfüllungsset

D

23. Zündkerzenschlüsselset
24. Schubstangenset (nicht bei E-SG 2200, E-SG 4000 und SG 2200)
25. Radmontageset (nicht bei E-SG 2200, E-SG 4000 und SG 2200)
26. Schraubenschlüssel
27. Gleichspannungsausgang-Adapterkabel
28. Luftfilterset
29. Zündkerze
30. Schalldämpfer
31. 230 V/400 V-Umschalter (nur SG 5500)
32. Transportgriff-Fixierknopf (nicht bei E-SG 2200, E-SG 4000 und SG 2200)
33. Zündschlüssel für elektrischen Starter

6. Vor dem ersten Anlauf

6.1 Räder anbringen (nur bei SG 3000, SG 4200 und SG 5500; Abbildung 8-10)

1. Führen Sie zunächst ein Ende des Bolzens (Nr. 25) durch die GB 13-Öffnung im Rahmen, anschließend mit Unterlegscheibe und Mutter fixieren.

2. Setzen Sie die Buchse, gefolgt von Rad und Unterlegscheibe auf das andere Ende des Bolzens (Nr. 25) auf; anschließend mit der Mutter fixieren.

3. Setzen Sie die Radkappe auf, fixieren Sie die Radkappe mit dem Clip an der Innenseite der Kappe.

4. Montieren Sie das Rad an der linken Seite auf dieselbe Weise.

Wichtig:
Das Rad wird nicht aufgepumpt geliefert, muss daher mit Luft beaufschlagt werden; Maximaldruck: 3 bar/0,3 MPa

6.2 Gummifüße anbringen (nicht bei SG 2200, E-SG 2200 und E-SG 4000; Abbildung 11)

Setzen Sie den Fuß (Nr. 19) wie abgebildet an den Rahmen an. Führen Sie den Bolzen durch die Öffnungen in Rahmen und Fuß, anschließend mit einer Mutter fixieren. Bringen Sie anschließend die restlichen drei Bolzen auf dieselbe Weise an.

6.3 Transportgriff anbringen (nur bei SG 3000, SG 4200 und SG 5500; Abbildungen 12 – 13)

Setzen Sie den Tragegriff (Nr. 18) in die Halterung ein; anschließend mit dem Knopf (Nr. 32) fixieren. Führen Sie den Bolzen nun nebst Dichtung durch die Öffnungen im Rahmen und in der Schubstange. Anschließend mit Unterlegscheibe und Mutter fixieren; siehe Abbildungen 12 – 13.

Der Griff (Nr. 18) lässt sich zum Bewegen des Gerätes mit dem Freigabeknopf (Nr. 32) lösen und in eine horizontale Position drehen.

6.4 Elektrische Sicherheit

- Versorgungskabel und angeschlossene Ausrüstung müssen sich in einwandfreiem Zustand befinden.
- Generator nur mit Geräten betreiben, deren Spannungsspezifikationen mit der Ausgangsspannung des Generators übereinstimmen.
- Generator niemals an das öffentliche Stromnetz (Steckdose) anschließen.
- Anschlusskabel von Verbrauchern so kurz wie möglich halten.

6.5 Umweltschutz

- Verschmutzte Wartungsmaterialien und Betriebsstoffe bei einer geeigneten Sammelstelle abgeben.

- Verpackungsmaterialien, Metalle und Kunststoffe recyceln.

6.6 Erdungsanschluss

Das Gehäuse kann zum Ableiten statischer Elektrizität geerdet werden. Dazu schließen Sie ein Ende des Erdungskabel an den Erdungsanschluss am Generator (Nr. 6), das andere Ende an einen externen Erdungsanschluss (beispielsweise einen Erdungsstab) an.

D

7. Betrieb

Wichtig!

Der Motor muss vor dem Start unbedingt mit Motoröl und Kraftstoff befüllt werden (Abbildung 14).
- Kraftstofffüllstand prüfen, gegebenenfalls nachfüllen.
- Für ausreichende Belüftung des Generators sorgen.
- Vergewissern, dass der Stecker des Zündkabels fest auf der Zündkerze steckt.
- Unmittelbare Umgebung des Generators gründlich inspizieren.
- Sämtliche eventuell an den Generator angeschlossenen Elektrogeräte vom Generator trennen.

7.1 Motor starten

- Sämtliche Verbraucher erst nach dem Starten des Motors anschließen.
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 16) durch Drehen in Position „I" öffnen.
- Ein-/Ausschalter (Nr. 12) in die Position „I" bringen.
- Chokehebel (Nr. 13) in die Position IØI bringen.
- Motor durch kräftiges (jedoch nicht ruckartiges) Ziehen des Startseils (Nr. 14) starten. Falls der Motor nicht anspringen sollte, erneut ziehen.
- Nach Anlauf des Motors Chokehebel (Nr. 13) wieder in die ursprüngliche Position bringen.

Wichtig!
Beim Starten kann das Startseil beim Anspringen des Motors ruckartig zurückgezogen werden. Tragen Sie beim Starten daher Schutzhandschuhe

7.2 Motor starten (elektrischer Starter, nur bei SG 5500)

- Prüfen Sie die Batteriespannung. Die Spannung sollte mindestens 12 V betragen. Bei einer Batteriespannung unterhalb 12 V laden Sie die Batterie vor dem Einsatz des Generators zunächst entsprechend auf.
- Sämtliche Verbraucher erst nach dem Starten des Motors anschließen.
- Chokehebel (Nr. C3) in die Position IØI bringen.
- Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 16) durch Drehen nach unten öffnen.
- Ein-/Ausschalter (Nr. 12) in die Position „I" bringen.
- Zündschlüssel in das Zündschloss (Nr. 15) einstecken, in die START-Position drehen und halten, bis der Motor anspringt.
- Nach Anlauf des Motors Chokehebel (Nr. 13) wieder in die ursprüngliche Position bringen.

7.3 Verbraucher an den Generator anschließen

Schließen Sie die gewünschten Elektrogeräte an die Steckdosen (3/4) an.
Wichtig:
- Die Steckdosen können dauerhaft (S1-Wert) oder zeitweilig (S2-Wert) belastet werden.
- Generator nicht an die öffentliche oder Hausstromversorgung anschließen; andernfalls kann es zu Beschädigungen des Generators und anderer Elektrogeräte kommen.
Hinweis: Bestimmte Elektrogeräte (z. J. elektrische Stichsägen oder Bohrmaschinen) können bei unterschiedlichen Einsatzbedingungen mehr Strom als gewöhnlich verbrauchen.

7.4 Motor abstellen

- Generator vor dem Abschalten noch einen Moment ohne angeschlossene Verbraucher laufen lassen; so kann sich das Gerät abkühlen.
- Ein-/Ausschalter (Nr. 12) in die Position „0" bringen.
- Kraftstoff-Absperrhahn schließen.

7.5 Steckdosen-Überlastungsschutz

Wichtig! Der Generator ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet, welcher die Steckdosen (3) abschaltet. Die Steckdosen (3/4) werden wieder mit Strom versorgt, wenn Sie den Überlastungsschutz (7) betätigen.

Wichtig! Reduzieren Sie in solchen Fällen die Stromaufnahme angeschlossener Verbraucher, trennen Sie defekte Geräte.

Wichtig! Ein defekter Überlastungsschutz muss gegen einen Überlastungsschutz identischer Ausführung mit denselben Leistungsdaten ausgetauscht werden. Wenden Sie sich bei Reparaturbedarf bitte an den Kundendienst.

D

8. Reinigung, Wartung und Lagerung

Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie den Motor ab und ziehen den Zündkerzenstecker von der Zündkerze ab.
Wichtig: In folgenden Fällen schalten Sie das Gerät sofort ab und wenden sich an den Kundendienst:
- Bei ungewöhnlichen Vibrationen oder Geräuschen.
- Bei offensichtlichen Überlastungen oder Fehlzündungen des Motors.

8.1 Reinigung

- Halten Sie sämtliche Sicherheitseinrichtungen, Belüftungsöffnungen und das Motorgehäuse möglichst frei von Staub und anderen Verunreinigungen. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder reinigen Sie es mit Druckluft bei geringem Druck.
- Wir empfehlen, das Gerät gleich nach jedem Einsatz zu reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder Seife. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel; solche Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in das Gerät eindringen können.

8.2 Luftfilter (Abbildungen 15 – 16)

Bitte lesen Sie auch die Wartungshinweise.
- Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig, tauschen Sie ihn bei Bedarf aus.
- Öffnen Sie die beiden Clips, nehmen Sie den Luftfilterdeckel ab (Abbildung 15).
- Nehmen Sie die Filterelemente heraus (Abbildung 16).
- Verwenden Sie keinerlei Scheuermittel oder Kraftstoffe zum Reinigen des Luftfilters.
- Reinigen Sie die Elemente durch Ausklopfen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen reinigen Sie den Filter zunächst mit Seifenwasser, anschließend spülen Sie mit klarem Wasser gut nach und lassen den Filter an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
- Anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

8.3. Zündkerze (Abbildung 17)

Prüfen Sie die Zündkerze (Nr. 29) nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzungen; bei Bedarf mit einer Drahtbürste reinigen. Anschließend prüfen und reinigen Sie die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker drehend ab.
- Drehen Sie die Zündkerze mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel heraus.
- Anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

8.4 Öl wechseln und Ölstand (vor dem Einsatz des Gerätes) prüfen (Abbildung 14)

Das Motoröl lässt sich am einfachsten wechseln, wenn der Motor reguläre Betriebstemperatur erreicht hat.
- Ausschließlich Motoröl (15W40/<0 °C: 5W30) verwenden.
- Stellen Sie den Generator so auf einen leicht abschüssigen Untergrund, dass sich der Ölablassstopfen am unteren Ende befindet.
- Öffnen Sie den Öleinfüllstopfen (Nr. 9).
- Öffnen Sie den Ölablassstopfen (Nr. 10), lassen Sie das heiße Motoröl in eine Auffangschale ablaufen.
- Nach dem Ablaufen des Altöls verschließen Sie den Ölablassstopfen und stellen den Generator wieder auf einen ebenen Untergrund.
- Füllen Sie Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölpeilstabes ein.
- Wichtig: Schrauben Sie den Ölpeilstab zum Prüfen des Ölstandes nicht ein – nur bis zum Beginn des Gewindes einschieben.
- Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

8.5 Ölmangel-Abschaltung

Die Ölmangel-Abschaltung (Nr. 11) spricht an, wenn sich zu wenig Öl im Motor befindet. In diesem Fall lässt sich der Motor nicht starten oder schaltet sich nach kurzer Zeit von selbst ab. Der Motor kann erst dann wieder gestartet werden, nachdem Öl nachgefüllt wurde (siehe 8.4).

9. Entsorgung und Recycling

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Bei der Verpackung handelt es sich um ein wertvolles Rohmaterial, das wiederverwendet und dem Recycling

D

zugeführt werden sollte.
Das Gerät und sein Zubehör bestehen aus unterschiedlichen Materialien wie Metall und Kunststoff. Defekte Teile müssen als Sondermüll entsorgt werden. Ditte lassen Sie sich von Ihrem Händler oder von Ihrer Stadtverwaltung informieren.

10. Transport

Folgende Voraussetzungen müssen gegeben sein:
• Generator abgeschaltet
• Generator abgekühlt
• Kraftstoff-Absperrhahn (Nr. 16) in der OFF-Position
• Mindestens eine Person pro Transportgriff (21)



ACHTUNG! Falls das Gerät aus den Händen rutscht und fällt, können Hände und Füße gequetscht werden.

Generator an den Transportgriffen tragen:

• Heben Sie den Generator gleichmäßig an.
• Tragen Sie den Generator zum Einsatzort.
• Senken Sie den Generator gleichmäßig ab.

Generator mit Rädern (Nr. 17) und Transportgriff (Nr. 18) bewegen:

• Montieren Sie Räder und Transportgriff (siehe Abschnitte 6.1 und 6.3).
• Der Generator lässt sich durch Anheben des Transportgriffes (Nr. 18) bequem bewegen.

11. Problemlösung

Fehler	Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht	Ölmangel-Abschaltung ausgelöst Zündkerze verschmutzt oder verschlissen Kein Treibstoff Batteriespannung zu gering	Ölstand prüfen, gegebenenfalls auffüllen Zündkerze reinigen oder austauschen (Elektrodenabstand 0,6 mm) Kraftstoff nachfüllen/Position des Kraftstoff-Absperrhahns prüfen Batterie aufladen
Generatorspannung zu hoch oder zu niedrig	Schaltung oder Kondensator defekt Überlastungsschutz ausgelöst Luftfilter verschmutzt	Händler kontaktieren Überlastungsschutz rücksetzen, elektrische Last reduzieren Filter reinigen oder austauschen

12 Wartungsplan

Reguläre Wartungsabstände Nach der angegebenen Anzahl von Monaten oder Betriebsstunden durchführen – je nachdem, welche Zeit zuerst abgelaufen ist. Element		Erster Einsatz	Erster Monat oder 20 Stunden	Alle 3 Monate oder 50 Stunden	Alle 6 Monate oder 100 Stunden	Jährlich oder nach jeweils 200 Stunden
Motoröl	Füllstand prüfen	O				
	Wechseln		O		O	
Luftfilter	Prüfen	O				
	Reinigen			O (1)		
Zündkerze	Prüfen, nachstellen				O	
	Austauschen					O
Funkenfänger	Reinigen				O	
Ventilspiel	Prüfen, nachstellen					O (2)
Verbrennungsraum	Reinigen	Alle 300 Stunden (2)				
Kraftstofftank und -Filter	Reinigen				O (2)	
Kraftstoffleitung	Prüfen	Alle 2 Jahre (bei Bedarf austauschen) (2)				

Anmerkungen:
(1) Wartungsabstände beim Einsatz in staubiger Umgebung verkürzen.

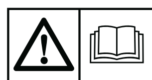
(2) Diese Elemente sollten vom Kundendienst gewartet werden. Lesen Sie bitte in den Wartungshinweise nach.

Bei Nichtbeachtung des Wartungsplans können Ausfälle eintreten, die nicht durch die Garantie abgedeckt werden.

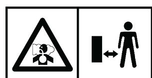
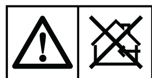
Belangrijk!

Wanneer u de apparatuur gebruikt, moeten enkele veiligheidsvoorzorgsmaatregelen in acht genomen worden ter vermijding van letsel en schade. Gelieve de volledige bedieningsinstructies en veiligheidsregels zorgvuldig te lezen. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats, zodat de informatie te allen tijde beschikbaar is. Indien u de apparatuur aan een andere persoon geeft, overhandig dan eveneens deze bedieningsinstructies en veiligheidsregels. Wij kunnen geen aansprakelijkheid voor schade of ongevallen aanvaarden, die een gevolg zijn van het verzuim om deze instructies en de veiligheidsinstructies na te leven.

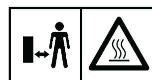
1. Verklaring van de waarschuwingstekens en symbolen op de machine



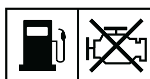
Lees en begrijp de veiligheidsinstructies alvorens de generator te gebruiken.

Gedurende de bediening worden toxische gassen geproduceerd, bv. koolmonoxide (een kleurloos en geurloos gas); dit gas kan verstikking veroorzaken. Bedien de generator enkel in de buitenlucht, opdat adequate ventilatie gewaarborgd wordt.



Schakel de motor uit en laat hem afkoelen voordat u de generator bijtankt. Brandstof is uiterst ontvlambaar en kan onder bepaalde omstandigheden explosief zijn. Tank de generator enkel in goed geventileerde omgevingen bij en zorg ervoor dat er geen open vlammen, vonken en sigaretten aanwezig zijn. Gemorste brandstof dient onmiddellijk opgeruimd te worden.

De uitlaat wordt tijdens de bediening zeer heet. Laat de motor afkoelen voordat u onderhoud, opslag en bijtanken uitvoert. Raak de uitlaat niet aan, ter vermijding van het risico op brandwonden en letsels.



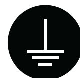
De generator mag niet op het openbare stroomnet aangesloten worden. In geval van ondegelijk aansluiten bestaat het risico op brand en beschadiging aan eigendom, waaronder elektrocutie van personen die de generator gebruiken en op het openbare stroomnet werken.



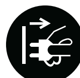
Waarschuwing dat er gevaarlijke spanning aanwezig is wanneer de generator in werking is. Schakel de generator altijd uit voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.



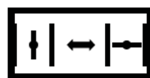
Draag oorbescherming wanneer u de generator gebruikt.



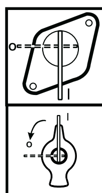
Aarding



Ontkoppel alle apparatuur van de stopcontacten wanneer u onderhoudswerkzaamheden uitvoert of wanneer ze zonder toezicht en uitgeschakeld staat.

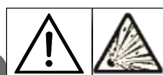
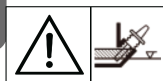
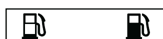
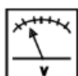
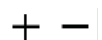
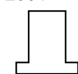


Chokehendel



Benzinekraan

NL

	Waarschuwing: de benzine is zeer vluchtig, ontvlambaar en explosief.
	Waarschuwing: controleer het oliepeil vóór bediening.
	Brandstofmeter
	Voltmeter
I / O	AAN/UIT
	Wisselstroom (AC)
	Gelijkstroom (DC)
	Overbelastingsbeveiliging
	Positieve pool van gelijkstroom/ negatieve pool van gelijkstroom
400V  0  230V	Selectieschakelaar 400 V~/230 V~
 	Vergrendelingsstatus startschakelaar
	Voorbereidingsstatus opstarten
	Draairichting voor de sleutel om de motor te starten
L 1,2,3 AC 230V~	Toewijzen van 230 V~ uitgang
AC 400V	Toewijzen van 400 V~ uitgang

2. Algemene veiligheidsinstructies

- Er mogen geen wijzigingen aan de generator worden aangebracht.

- Uitsluitend originele onderdelen mogen gebruikt worden voor onderhoud en toebehoren.

- Belangrijk: vergiftigingsgevaar; uitwasemingen niet inademen.

- Kinderen dienen uit de buurt van de generator gehouden te worden.

- Belangrijk: gevaar voor brandwonden. Raak het uitlaatsysteem of de aandrijfeenheid niet aan.

- Draag geschikte oorbescherming wanneer u zich in de nabijheid van de apparatuur bevindt.

- Belangrijk: benzine en benzinedampen zijn uiterst brandbaar of explosief.

- Bedien de generator nooit in niet geventileerde kamers of in een gemakkelijk ontvlambare omgeving. Wanneer u de generator in kamers met goede ventilatie gebruikt, moeten de uitlaatgassen rechtstreeks naar buiten geleid worden door een uitlaatslang.

Belangrijk: toxische uitlaatgassen kunnen ondanks de uitlaatslang ontsnappen. Met het oog op brandgevaar: richt de slang nooit rechtstreeks op ontvlambare materialen.

- Explosiegevaar: bedien de generator nooit in kamers met ontbrandbare materialen.

- De door de fabrikant vastgelegde snelheid mag niet gewijzigd worden. De generator of aangesloten apparatuur kan beschadigd worden.

- Beveilig de generator tegen verschuiven en kantelen tijdens transport.

- Plaats de generator ten minste 1 m verwijderd van gebouwen en de eraan verbonden apparatuur.

- Plaats de generator in een veilige, effen positie. Draai, kantel of wijzig de positie van de generator niet terwijl hij in werking is.

- Schakel de motor altijd uit wanneer u de generator transporteert en bijtankt.

- Zorg ervoor dat wanneer u de generator bijtankt, er geen brandstof op de motor of uitlaatpijp gemorst wordt.

- Bedien de generator nooit in de regen of sneeuw.

- Raak de generator nooit met natte handen aan.

- Neem voorzorgen tegen elektrisch gevaar. Wanneer u buitenshuis werkt, gebruik enkel verlengsnoeren die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis en die overeenkomstig met H07RN-F gemarkeerd zijn.

- De totale lengte van de gebruikte verlengsnoeren mag voor 1,5 mm² de 50 m niet overschrijden, en voor 2,5 mm² de 100 m.

- Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan de instellingen van de motor of generator.

- Reparaties en aanpassingswerkzaamheden mogen enkel door geautoriseerd en geschoold personeel uitgevoerd worden.

- Vul de tank niet bij en leeg deze niet in de nabijheid van open lichten, vuur of vonken. Niet roken!

- Raak geen mechanisch aangedreven of hete onderdelen aan. Verwijder de beveiligingen niet.

- Stel de gereedschappen niet aan vochtigheid of stof bloot. Toelaatbare omgevingstemperatuur -10 tot +40 °C, max. hoogte boven zeeniveau 1000 m, relatieve vochtigheid: 90% (niet condenserend)

- De generator wordt door een verbrandingsmotor aangedreven, die warmte in de omgeving van de uitlaat (aan de kant tegenover de stopcontacten) en de uitlaatuitgang opwekt. U dient dientengevolge uit de buurt van deze oppervlakken te blijven, met het oog op gevaar voor huidverbranding.

- De in de technische gegevens aangehaalde waarden voor het geluidsvermogensniveau (LWA) en geluidsdrukniveau (LWM) zijn emissiewaarden en niet noodzakelijk betrouwbare waarden voor de werkplaats. Aangezien er een correlatie tussen emissie- en immissieniveaus bestaat, vormen de waarden geen betrouwbare basis om te beslissen of er al dan niet bijkomende voorzorgsmaatregelen nodig zijn. Factoren die het daadwerkelijke immissieniveau voor de gebruiker beïnvloeden, omvatten de eigenschappen van de werkomgeving, andere geluidsbronnen enz., het aantal machines en andere processen in de omgeving, alsmede de periode waarin de bediener aan het geluid wordt blootgesteld. Tevens kan het toegestane immissieniveau van land tot land verschillen. Desalniettemin kan de gebruiker aan de hand van deze informatie een betere inschatting van de toepasselijke gevaren en risico's maken.

- Gebruik nooit defecte of beschadigde elektrische uitrusting (dit geldt eveneens voor verlengsnoeren en stekkeraansluitingen).

 OPGELET!

Lees alle veiligheidsregels en -instructies.

Fouten die gemaakt worden op het vlak van naleving van de veiligheidsregels en -instructies kunnen een stroomschok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsregels en -instructies op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

3. Proper use

The device is designed for applications operated with a 230 V alternating current source for SG 2200, SG 3000, E-SG 2200, E-SG 4000 and with a 230 V and 400 V alternating current source for SG 4200 and SG 5500.

Be sure to observe the restrictions in the safety instructions. The generator is intended to provide electric tools and light sources with electricity. When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the relevant manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorized dealer of the respective appliance. The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

4. Technical data

E-SG 2200

Generatortype:	Synchroon
Beschermingstype:	IP 23M

Nominaal duurvermogen Pnom (S1): 2,0 kW
Maximaal vermogen Pmax: 2,2 kW
Nominale spanning Unom: 2*230 V~
Nominale ingangsstroom Inom: 8,7 A
Frequentie Fnom: 50 Hz
Aandrijfmotorontwerp:
1 cilinder, persluchtgekoeld, 4-slags kopklep
Uitslag: 196 cm^3
Brandstoftype: Normale loodvrije benzine
Tankcapaciteit: 3,5 l
Motorolie: Ongev. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbruik bij 2/3 belasting: 528 g/h
Gewicht: 34,5 kg
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (LWA): 95 dB(A)
Arbeidsfactor cos φ: 1
Arbeidsklasse: G1
Max. temperatuur: 40 °C
Max. hoogte (boven gemiddeld zeeniveau): 1000 m
Bougie: LG F6TC

E-SG 4000
Generatortype: Synchroon
Beschermingstype: IP 23M
Nominaal duurvermogen Pnom (S1): 3,2 kW
Maximaal vermogen Pmax: 3,5 kW
Nominale spanning Unom: 2*230 V~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Nominale ingangsstroom Inom: 13,9 A
Frequentie Fnom: 50 Hz
Aandrijfmotorontwerp:
1 cilinder, persluchtgekoeld, 4-slags kopklep
Uitslag: 242 cm^3
Brandstoftype: Normale loodvrije benzine
Tankcapaciteit: 25 l
Motorolie: Ongev. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbruik bij 2/3 belasting: 844,7 g/h
Gewicht: 68 kg
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (LWA): 96 dB(A)
Arbeidsfactor cos φ: 1
Arbeidsklasse: G1
Max. temperatuur: 40 °C
Max. hoogte (boven gemiddeld zeeniveau): 1000 m
Bougie: LG F6TC

SG 2200
Generatortype: Synchroon
Beschermingstype: IP 23M
Nominaal duurvermogen Pnom (S1): 2,0 kW
Maximaal vermogen Pmax: 2,2 kW
Nominale spanning Unom: 2*230 V~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Nominale ingangsstroom Inom: 8,7 A
Frequentie Fnom: 50 Hz
Aandrijfmotorontwerp:
1 cilinder, persluchtgekoeld, 4-slags kopklep
Uitslag: 196 cm^3
Brandstoftype: Normale loodvrije benzine
Tankcapaciteit: 15 l
Motorolie: Ongev. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbruik bij 2/3 belasting: 528 g/h
Gewicht: 44 kg
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (LWA): 95 dB(A)
Arbeidsfactor cos φ: 1
Arbeidsklasse: G1
Max. temperatuur: 40 °C
Max. hoogte (boven gemiddeld zeeniveau): 1000 m
Bougie: LG F6TC

SG 3000
Generatortype: Synchroon
Beschermingstype: IP 23M
Nominaal duurvermogen Pnom (S1): 2,5 kW
Maximaal vermogen Pmax: 2,7 kW
Nominale spanning Unom: 2*230 V~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Nominale ingangsstroom Inom: 12,2 A
Frequentie Fnom: 50 Hz
Aandrijfmotorontwerp:
1 cilinder, persluchtgekoeld, 4-slags kopklep
Uitslag: 196 cm^3
Brandstoftype: Normale loodvrije benzine
Tankcapaciteit: 15 l
Motorolie: Ongev. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbruik bij 2/3 belasting: 739 g/h
Gewicht: 50 kg
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (LWA): 96 dB(A)
Arbeidsfactor cos φ: 1
Arbeidsklasse: G1
Max. temperatuur: 40 °C
Max. hoogte (boven gemiddeld zeeniveau): 1000 m
Bougie: LG F6TC

SG 4200
Generatortype: Synchroon

Beschermingstype:	IP 23M
Nominaal duurvermogen Pnom (S1):	4,0 kW
Maximaal vermogen Pmax:	4,2 kW
Nominale spanning Unom:	3*230 V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Nominale ingangsstroom Inom:	17,4 A
Frequentie Fnom:	50 Hz
Aandrijfmotorontwerp:	
	1 cilinder, persluchtgekoeld, 4-slags kopklep
Uitslag:	389 cm³
Brandstoftype:	Normale loodvrije benzine
Tankcapaciteit:	25 l
Motorolie:	Ongev. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbruik bij 2/3 belasting:	1056 g/h
Gewicht:	78 kg
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (LWA):	97 dB(A)
Arbeidsfactor cos φ:	1
Beschermingstype:	IP 23
Arbeidsklasse:	G1
Max. temperatuur:	40 °C
Max. hoogte (boven gemiddeld zeeniveau):	1000 m
Bougie:	LG F6TC

SG 5500

Generatortype:	Synchroon
Beschermingstype:	IP 23M
Nominaal duurvermogen Pnom (S1):	3,6 kW
Maximaal vermogen Pmax:	5,5 kW
Nominale spanning Unom:	3*230 V~ / 400 V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Nominale ingangsstroom Inom:	5.2 A
Frequentie Fnom:	50 Hz
Aandrijfmotorontwerp:	
	1 cilinder, persluchtgekoeld, 4-slags kopklep
Uitslag:	389 cm³
Brandstoftype:	Normale loodvrije benzine
Tankcapaciteit:	25 l
Motorolie:	Ongev. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Verbruik bij 2/3 belasting:	1451 g/h
Gewicht:	91 kg
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau (LWA):	97 dB(A)
Arbeidsfactor cos φ:	1
Arbeidsklasse:	G1
Max. temperatuur:	40 °C
Max. hoogte (boven gemiddeld zeeniveau):	1000 m
Bougie:	LG F6TC

Bedieningsmodus S1 (continue bediening)

De machine kan continu bediend worden met de aangehaalde vermogensuitvoer.

Bedieningsmodus S2 (tijdelijke bediening)

De machine kan tijdelijk bediend worden met de aangehaalde vermogensuitvoer. Nadien moet de machine een tijdlang gestopt worden teneinde oververhitting te voorkomen.

5. Legenda (afb. 1-7)

1 Tankmeter
2 Brandstofdop
3 Uitgangen 230 V~
4 Uitgangen 400 V~ (enkel voor SG 5500)
5 DC-uitvoer 12 V (niet voor E-SG 2200)
6 Aarding
7 Overbelastingsbeveiliging
8 Voltmeter (niet voor E-SG 2200)
9 Olieaftapplug
10 Olieopvulplug
11 Bescherming tegen olietekort
12 Aan-/uitschakelaar
13 Chokehendel
14 Trekkoord
15 Elektrische starter (enkel voor E-SG 4000, SG 4200 en SG 5500)
16 Benzinehaan
17 Wielen (enkel voor SG 3000, SG 4200 en SG 5500)
18 Draaghendel
19 Rubberpoten (niet voor SG 2200, E-SG 2200 en E-SG 4000)
20 Batterij (enkel voor SG 4200 en SG 5500)
21 Transporthendels
22 Olieopvulset
23 Sleutelset voor bougie
24 Assemblageset voor duwstaaf (niet voor E-SG 2200, E-SG 4000 en SG 2200)
25 Assemblageset voor wielen (niet voor E-SG 2200, E-SG 4000 en SG 2200)
26 Moersleutel
27 Adapterkabel voor DC-uitgang
28 Luchtfilterset
29 Bougie

NL

N
L

30 Knalpot
31 Transferschakelaar 230 V~ / 400 V~ (enkel voor SG 5500)
32 Fixeerknop voor transporthendel (niet voor E-SG 2200, E-SG 4000 en SG 2200)
33 Elektrische startknop

6. Alvorens de machine in werking te zetten

6.1 Wielassemblage (enkel voor SG 3000, SG 4200 en SG 5500, afb. 8-10)

1. Plaats eerst één uiteinde van de bout (item 25) door het gat in het frame en maak deze vast met een moer en een borgring.

2. Stop de fitting door het andere uiteinde van de bout (item 25) en plaats het wiel en de borgring, en maak dit met de moer vast.

3. Plaats de wielbedekking en maak ze vast met clips zoals uitgelegd op de binnenkant van de afdekking.

4. Zet het linkerwiel in elkaar volgens dezelfde procedure als hierboven.

Belangrijk:
Het binnenwiel moet opgeblazen worden, want het is met lage druk verscheept (max. meterdruk 3 bar/0,3 MPa).

6.2 Assemblage van de rubberpoten (niet voor SG 2200, E-SG 2200 en E-SG 4000, afb. 11)

Houd de poot (item 19) tegen het frame zoals aangegeven. Plaats eerst de bout door het gat in het frame en het gat in de poot en maak dit vast met een moer. Zet vervolgens de andere drie bouten en moeren volgens dezelfde procedure vast.

6.3 Assemblage van de transporthendel (enkel voor SG 3000, SG 4200 en SG 5500, afb. 12-13)

Plaats de draaghendel (item 18) door de beugel en maak hem vast met de knop (item 32). Plaats vervolgens de bout met een pakking door het gat in het frame en de drukstaaf. Maak ze vast met een borgring en een moer, zoals getoond in afbeelding 12-13.

De gebruiker kan de positie van de draaghendel aanpassen om de machine te verwijderen, door de knop (item 32) los te laten en de draaghendel (item 18) naar de horizontale positie te draaien.

6.4 Elektrische veiligheid

- Elektrische stroomkabels en aangesloten apparatuur moeten in perfecte staat zijn.
- De generator dient enkel met apparatuur gebruikt te worden waarvan de spanningsspecificaties voldoen aan de uitvoerspanning van de generator.
- Sluit de generator nooit op de stroomvoorziening aan (fittinguitvoer).
- Houd de kabellengte tot bij de verbruiker zo kort mogelijk.

6.5 Milieubescherming

- Dank vervuild onderhoudsmateriaal en bedieningsmateriaal bij het geëigende inzamelpunt af.
- Recycle verpakkingsmateriaal, metaal en plastic.

6.6 Aarding

De behuizing mag met de aarde verbonden worden teneinde statische elektriciteit te ontladen. Hiervoor verbindt u één uiteinde van een kabel met de aardeaansluiting (6) op de generator en het andere uiteinde met een externe aarde (bijvoorbeeld een aardestaaf).

7. Bediening

Belangrijk!

U moet motorolie tanken (zie afb. 14) en brandstof ingieten voordat u de motor kunt starten.
- Controleer het brandstofpeil en vul bij indien nodig.
- Zorg ervoor dat de generator voldoende geventileerd is.
- Zorg ervoor dat de onstekingskabel op de bougie is aangesloten.
- Inspecteer de onmiddellijke omgeving van de generator.
- Ontkoppel alle elektrische apparatuur die eventueel reeds op de generator aangesloten is.

7.1 De motor starten

- Sluit het gereedschap niet aan voordat u de motor start.
- Open de benzinekraan (16) door hem naar positie I te draaien.
- Zet de AAN/UIT-schakelaar (12) in positie „I".
- Zet de chokehendel (13) in positie |Ø|.
- Start de motor door middel van de trekkoord (14); trek krachtig aan de hendel. Indien de motor niet start, trekt u nogmaals aan de hendel.
- Duw de chokehendel (13) terug nadat de motor is aangeslagen.

Belangrijk!
Wanneer u met de trekkoord start, kan de motor plotseling terugstoten wanneer deze opstart, hetgeen verwondingen aan de hand kan veroorzaken. Draag beschermende handschoenen wanneer u de apparatuur opstart.

7.2 De motor starten (elektronische starter, enkel voor SG 5500)

- Controleer de batterijspanning. De spanning dient niet minder dan 12 V te zijn. Is het voltage minder dan 12 V, laad dan de batterij overeenkomstig op voordat u de generator bedient.
- Sluit het gereedschap niet aan voordat u de motor start.
- Zet de chokehendel (13) in positie |Ø|.
- Open de benzinehaan (16) door hem naar omlaag te draaien.
- Zet de AAN/UIT-schakelaar (12) in positie „I".
- Draai de elektrische starter (15) met de sleutel naar de „START"-positie totdat de motor start.
- Duw de chokehendel (13) terug nadat de motor opgestart is.

7.3 Verbruikers op de generator aansluiten

Sluit de uitrusting die u gebruiken wilt op de fittinguitgangen (3/4) aan.

Belangrijk:
- Deze fittings kunnen continu geladen zijn (volgens S1-waarde) of tijdelijk (volgens S2-waarde).
- Sluit de generator niet op het huiselijke stroomnet aan, aangezien dit schade aan de generator zelf of aan andere elektrische toestellen in uw huis kan veroorzaken. Merk op: sommige elektrische toestellen (figuurzagen, boren enz.) kunnen een groter stroomverbruik hebben wanneer ze in lastige omstandigheden gebruikt worden.

7.4 De motor uitschakelen

- Voordat u de generator uitschakelt, laat u hem kortstondig zonder verbruikers draaien, zodat hij „afkoelt".
- Zet de AAN/UIT-schakelaar (12) in positie „0".
- Sluit de benzinekraan.

7.5 Overbelastingsbeveiliging voor fittinguitgangen

Belangrijk! De generator is met een beveiliging tegen overbelasting uitgerust.
Deze schakelt de fittings (3) uit. U kunt de fittings (3/4) heropstarten door de overbelastingsbeveiliging (7) in te drukken.
Belangrijk! Indien dit gebeurt, reduceer dan de elektrische stroom die u van de generator afneemt of verwijder alle defecte aangesloten toestellen.

Belangrijk! Defecte overbelastingsbeveiligingen mogen enkel worden vervangen door overbelastingsbeveiligingen van een identiek ontwerp en met dezelfde prestatiegegevens. Indien er reparaties noodzakelijk zijn, gelieve dan uw klantendienstcentrum te contacteren.

8. Reiniging, onderhoud en opslag

Schakel de motor uit en trek de kous van de bougie voordat u enige reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de apparatuur uitvoert.
Belangrijk: schakel de machine onmiddellijk uit en neem contact met uw onderhoudsstation op:
- In geval van ongebruikelijke trillingen of geluiden.
- Indien de motor overbelast lijkt of onstekingsfouten vertoont.

8.1 Reiniging

- Houd alle veiligheidsinrichtingen, luchtkleppen en de motorbehuizing zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Veeg de apparatuur met een schone doek af of blaas ze schoon met perslucht op lage druk.

N
L

- Wij raden aan het toestel onmiddellijk te reinigen, telkens wanneer u klaar bent met het gebruik ervan.
- Reinig de apparatuur geregeld met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen bijtende producten of oplosmiddelen; deze zouden de plastic delen van de apparatuur kunnen aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het toestel kan sijpelen.

8.2 Luchtfilter (afb. 15-16)

Gelieve eveneens de service-informatie te lezen.
- Reinig de luchtfilter met gezette intervallen, en vervang deze indien nodig.
- Open beide clips en verwijder de afdekking van de luchtfilter (afb. 15).
- Verwijder de filterelementen (afb. 16).
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen of benzine om de elementen te reinigen.
- Reinig de elementen door er op een plat oppervlak klopjes op te geven. In geval van hardnekkig vuil reinigt u eerst met zeepsop en spoelt u vervolgens na met helder water en laat u ze aan de lucht drogen.
- Zet achterstevoren weer samen.

8.3 Bougie (afb. 17)

Controleer de bougie (item 29) op vuiligheid en afzetting na 20 uur gebruik en maak hem indien nodig schoon met een koperen draadkwast. Voer vervolgens onderhoud van de bougie uit na elke 50 uur bediening.
- Trek de kous van bougie door eraan te draaien.
- Verwijder de bougie door middel van de meegeleverde sleutel voor bougies.
- Zet achterstevoren weer samen.

8.4 De olie verversen en het oliepeil controleren (alvorens de machine te gebruiken) (afb. 14)

De motorolie kan het beste worden ververst wanneer de motor op bedrijfstemperatuur is.
- Gebruik enkel motorolie (15W40/<0 °C: 5W30)
- Plaats de generator op een licht hellend oppervlak zodat de aftapplug zich aan het lagere uiteinde bevindt.
- Open de vulplug (9)
- Open de aftapplug (10) en laat de hete motorolie naar buiten druppelen in een tobbe.
- Nadat de oude olie gedraineerd is, sluit u de aftapplug en plaatst u de generator opnieuw op een even oppervlak.
- Vul motorolie bij tot aan de hoogste markering op de markeerstick.
- Belangrijk: schroef de markeerstick niet naar binnen om het oliepeil te controleren; voer hem gewoon in tot aan de draad.
- Dank vervuilde olie naar behoren af.

8.5 Beveiliging tegen olietekort

De beveiliging tegen olietekort (11) treedt in werking wanneer er te weinig olie in de motor is. In dit geval zal het niet mogelijk zijn, de motor te starten, of zal hij na een korte tijdsspanne automatisch uitschakelen. Hij kan niet heropgestart worden voordat de olie is bijgevuld (zie punt 8.4).

9. Afdanking en recycling

De eenheid wordt in een verpakking geleverd, teneinde te voorkomen dat deze tijdens het transport schade oploopt. Deze verpakking is van ruw materiaal en kan daarom hergebruikt worden of weer worden opgenomen in het systeem van ruw materiaal.

De eenheid en de toebehoren zijn van verschillende soorten materiaal gemaakt, zoals metaal en plastic. Defecte componenten moeten als speciaal afval afgedankt worden. Vraag om advies bij uw dealer of bij uw gemeentebestuur.

10. Transport

Aan deze vereisten moet voldaan worden:

- De generator is uitgeschakeld
- De generator is afgekoeld
- De benzinekraan (16) staat in de positie „UIT"
- Ten minste één persoon per transporthendel (21)



OPGELET! Een wegglijdende of vallende eenheid kan uw handen en voeten verpletteren.

Draag de generator aan zijn transporthendels:

- Til de generator gelijkmatig op

• Draag de generator naar de plaats van bediening
• Plaats de generator effen

Draag de generator met wiel (17) en draaghendel (18):

• Zet de wielen en draaghendels samen (zie hoofdstuk 6.1 en 6.3)

• De generator kan worden gedragen door de draaghendel op te tillen (18)

N
L

N
L

11. Probleemverhelping

Fout	Oorzaak	Remedie
Motor start niet	Beveiliging tegen olietekort reageert niet Bougie vervuild Geen brandstof Batterijspanning te laag	Controleer oliepeil, vul olie bij Reinig of vervang de bougie (elektrodeafstand 0,6 mm) Vul bij/controleer de benzinekraan Laad de batterij op
Generator heeft te weinig of geen spanning	Controller of condensator kapot Overbelastingsbeveiliging is ingeschakeld Luchtfilter vuil	Contacteer uw verdeler Start de circuitonderbreker en reduceer de verbruikers Reinig of vervang de filter

12 Onderhoudsplanning

Geregelde serviceperiode. Doe het volgende na de aangegeven tijdsduur maar minimaal na het gegeven aantal bedrijfsuren. ONDERHOUDSPUNT		Na elk gebruik	Eerste maand of 20 uur.	Elke drie maanden of 50 uur	Elke zes maanden of 100 uur	Elk jaar of 200 uur.
Motorolie	Peil controleren	O				
	Verversen		O		O	
Luchtreiniger	Controleren	O				
	Schoonmaken			O (1)		
Bougie	Controleren, instellen				O	
	Vervangen					O
Vonkvanger	Schoonmaken				O	
Klepspeling	Controleren, instellen					O (2)
Verbrandingskamer	Schoonmaken	Steeds na 300 uur. (2)				
Brandstoftank en filter	Schoonmaken				O (2)	
Brandstofslang	Controleren	Steeds na 2 jaar (zo nodig vervangen) (2)				

Opmerken:
(1) Vaker in een stoffige omgeving.

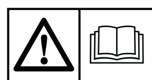
(2) Deze punten worden verricht door uw leverancier. Zie de handleiding voor de serviceprocedures.

Wordt het onderhoudsplan niet goed gevolgd, dan kan dat resulteren in storingen die buiten de garantie vallen.

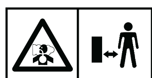
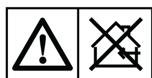
Importante!

Quando si utilizza il prodotto osservare alcune semplici precauzioni per evitare infortuni o Danni. Si prega di leggere attentamente e interamente le istruzioni e le precauzioni di sicurezza. Conservare questo manuale con cura, in modo che le informazioni siano sempre accessibili in caso di necessità. Se si fa utilizzare questo prodotto ad una terza persona, fornire questo manuale. Non si accettano rimostranze per danni o incidenti dovuti alla mancata osservazione di queste istruzioni e delle precauzioni di sicurezza.

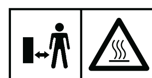
1. Descrizione dei simboli



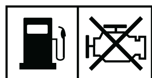
Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare il generatore.

Durante il funzionamento vengono prodotti gas tossici come in monossido di carbonio (che è un gas incolore ed inodore) che possono provocare asfissia. Usare il generatore solo all'esterno.



Prima di rifornire di carburante spegnere il motore e lasciarlo raffreddare. Il carburante è estremamente infiammabile ed in alcune condizioni può essere esplosivo. Rifornire di carburante solo in spazi ben aerati assicurandosi che non ci siano fiamme libere o sigarette accese. Ogni schizzo di carburante deve essere immediatamente asciugato.

Durante il funzionamento il motore diventa incandescente. Lasciare raffreddare il motore prima di mettere via o rifornire il generatore. Non toccare il motore per prevenire il rischio di ustioni.



Il generatore non deve essere collegato alla rete elettrica pubblica. In caso di collegamento improprio esiste il rischio di incendio e di danni alla proprietà o alle persone per elettrocuzione.



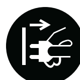
Attenzione: quando il generatore è in funzione sono presenti tensioni pericolose per la salute umana. Spegnere sempre il generatore prima di effettuare la manutenzione.



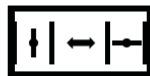
Utilizzare protezioni per l'udito quando si è nei pressi del generatore in funzione.



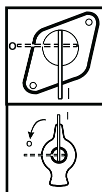
Connessione a terra. Riferirsi al manuale di istruzioni per l'utilizzo.



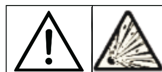
Scollegare tutte le apparecchiature elettriche dalle prese quando si effettua la manutenzione o quando si lascia il generatore incustodito.



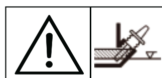
Leva dell'aria



Leva della benzina

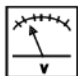
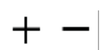
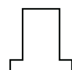


Attenzione: la benzina è altamente volatile, infiammabile ed esplosiva.



Attenzione: la benzina è altamente volatile, infiammabile ed esplosiva.



	Indicatore di livello del carburante
	Voltmetro
I / 0	Accensione/spegnimento (ON/OFF)
	Corrente alternata (AC)
	Corrente diretta (DC)
	Dispositivo di protezione sovraccarichi
	Polo positivo della corrente DC Polo negativo della corrente DC
400V  0  230V	Selettore 400 V ~ /230 V ~
 	Avviamento disabilitato
	Avviamento in preparazione
	Direzione di rotazione della chiave per avviare il motore.
L 1,2,3 AC 230V~	Presa 230 V ~
AC 400V	Presa 400 V ~

2 Indicazioni generali di sicurezza-

-Non effettuare modifiche al generatore.

-Per la manutenzione devono essere utilizzati solo componenti originali.

-Importante: pericolo di avvelenamento, non inalare i gas di scarico.

-Tenere i bambini lontano dal generatore.

-Importante: pericolo di ustione. Non toccare il sistema di scarico o l'unità motore.

-Indossare dispositivi di protezione per l'udito quando si è in prossimità del generatore acceso.

-Importante: la benzina e i suoi fumi sono altamente combustibili ed esplosivi.

-Non utilizzare il generatore in aree non ventilate o in prossimità di liquidi o gas infiammabili. Quando si utilizza il generatore in ambienti ventilati, i gas di scarico devono essere incanalati direttamente fuori dall'ambiente tramite un tubo di scarico.

Importante: i gas di scarico tossici possono propagarsi nonostante il tubo di scarico. Per evitare il rischio di incendio, non dirigere il tubo di scarico verso materiali infiammabili.

-Rischio di esplosione: non utilizzare il generatore in ambienti dove siano presenti materiali combustibili.

-La leva dell'acceleratore non deve essere sostituita. Il generatore o gli attrezzi che vengono collegati potrebbero subire danni.

-Durante il trasporto assicurare il generatore per evitare scivolamento o ribaltamento.

-Tenere il generatore ad almeno 1m da edifici o dagli attrezzi ad esso collegati.

-Posizionare il generatore in una posizione sicura e piana. Non girare, spostare o inclinare il generatore quando è acceso.

-Spegnere sempre il motore quando si sposta o rifornisce il generatore.

-Assicurarsi che quando si effettua il rifornimento non vi siano schizzi di carburante sul motore o sulla marmitta.

-Non utilizzare il generatore sotto pioggia o neve.

-Non toccare il generatore con le mani bagnate.

-Proteggersi dal rischio elettrico. Quando si lavora all'esterno, utilizzare esclusivamente prolunghe elettriche approvate per l'uso esterno e che siano marchiate H07RN-F.

-La lunghezza totale della prolunga non può superare i 50 metri se la sezione è di 1,5 mm2, o i 100 metri se la sezione è di 2,5 mm^2.

-Non effettuare modifiche sul motore o sul generatore.

-Riparazioni o modifiche possono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato.

-Non rifornire o svuotare il serbatoio vicino a fiamme libere o scintille. Non fumare durante l'operazione!

-Non toccare parti meccaniche in movimento o calde. Non rimuovere le protezioni.

-Non esporre gli accessori a polvere o detriti. Temperatura di utilizzo: da -10 a +40 gradi centigradi. Altezza massima sul livello del mare 1000m. Umidità relativa 90%.

-Il generatore è azionato da un motore a scoppio, che produce calore nella zona di combustione (dal lato opposto rispetto alle prese elettriche) ed in quella di scarico. Non toccare queste superfici per evitare ustioni.

-I valori inseriti nei dati tecnici riguardanti il livello di potenza sonora (LWA) ed il livello di pressione sonora (LWM) sono valori di emissioni e non rappresentano necessariamente valori adatti ad un luogo di lavoro. Poiché c'è una correlazione tra emissioni e livelli di immissione, questi valori non sono un parametro sufficiente per decidere quali precauzioni aggiuntive potrebbero essere necessarie. Altri fattori che possono influenzare le immissioni sono il tipo di ambiente, eventuali altre sorgenti, il numero di altri macchinari in funzione in prossimità. Inoltre, il livello di immissioni consentito può variare da Paese a Paese. L'utente può usare comunque questa informazione per proteggersi in maniera migliore da pericoli legati all'utilizzo della macchina.

-Non usare equipaggiamenti elettrici danneggiati o rotti (questo vale anche per le prolunghe o le spine elettriche).



Leggere tutte le istruzioni e norme di sicurezza.

Ogni errore nel seguire le istruzioni di sicurezza può provocare shock elettrico, incendi e/o seri infortuni.

Tenere questo libretto in un posto sicuro per eventuali consultazioni future.

I

3 Utilizzo corretto

Questo dispositivo è progettato per attrezzature alimentate con una sorgente di corrente alternata a 230 V nel caso di SG2200, SG3000, E-SG2200, E-SG4000, e con una sorgente di corrente alternata 230V/400V nel caso di SG4200 e SG5500.

Assicurarsi di osservare le indicazioni nelle istruzioni di sicurezza. Il generatore è progettato per alimentare elettricamente dispositivi elettrici o di illuminazione. Quando si usa l'apparecchio per alimentare elettrodomestici assicurarsi che questo sia possibile in accordo con le istruzioni del costruttore. In caso di dubbio chiedere ad un rivenditore autorizzato dell'elettrodomestico. La macchina deve essere utilizzata solo per gli scopi indicati. Ogni altro utilizzo è considerato improprio. Per ogni danno o infortunio a causa di utilizzo improprio sarà responsabile legalmente l'utilizzatore e non il costruttore.

4 Dati tecnici

E-SG 2200

Tipo di generatore:	sincrono
Livello di protezione:	IP23M
Potenza continua dichiarata Prated(S1):	2,0 KW
Potenza massima Pmax:	2,2 KW
Tensione dichiarata Urated:	2* 230 V ~
Corrente dichiarata Irated:	8,7 A
Frequenza Frated:	50 Hz
Caratteristica del motore: mono cilindro, raffreddamento ad aria, 4 tempi OHV	
Cilindrata:	196 cm^3
Carburante:	benzina verde
Capacità serbatoio carburante:	3,5 litri
Olio per motori:	0,6 litri (15W40/<0 °C: 5W30)

Consumo a 2/3 del carico:	528g/h
Peso:	34,5 Kg
Livello di potenza sonore LWA:	95 dB(A)
Fattore di potenza cosφ:	1
Classe di potenza:	G1
Temperatura massima di utilizzo:	40 °C
Altitudine massima (s.l.m.):	1000 metri
Candela:	LG F6TC

E-SG 4000

Tipo di generatore:	sincrono
Livello di protezione:	IP23M
Potenza continua dichiarata Prated(S1):	3,2 KW
Potenza massima Pmax:	3,5 KW
Tensione dichiarata Urated:	2* 230 V ~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Corrente dichiarata Irated:	13,9 A
Frequenza Frated:	50 Hz
Caratteristica del motore:	mono cilindro, raffreddamento ad aria, 4 tempi OHV
Cilindrata:	242 cm^3
Carburante:	benzina verde
Capacità serbatoio carburante:	25 litri
Olio per motori:	1,1 litri (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumo a 2/3 del carico:	844,7g/h
Peso:	68 Kg
Livello di potenza sonora garantito:	96 dB(A)
Fattore di potenza cosφ:	1
Classe di potenza:	G1
Temperatura massima di utilizzo:	40 °C
Altitudine massima (s.l.m.):	1000 metri
Candela:	LG F6TC

SG 2200

Tipo di generatore:	sincrono
Livello di protezione:	IP23M
Potenza continua dichiarata Prated(S1):	2,0 KW
Potenza massima Pmax:	2,2 KW
Tensione dichiarata Urated:	2* 230 V ~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Corrente dichiarata Irated:	8,7 A
Frequenza Frated:	50 Hz
Caratteristica del motore:	mono cilindro, raffreddamento ad aria, 4 tempi OHV
Cilindrata:	196 cm^3
Carburante:	benzina verde
Capacità serbatoio carburante:	3,5 litri
Olio per motori:	0,6 litri (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumo a 2/3 del carico:	528g/h
Peso:	44 Kg
Livello di potenza sonora LWA garantita:	95 db(A)
Fattore di potenza cosφ:	1
Classe di potenza:	G1
Temperatura massima di utilizzo:	40 °C
Altitudine massima (s.l.m.):	1000 metri
Candela:	LG F6TC

SG 3000

Tipo di generatore:	sincrono
Livello di protezione:	IP23M
Potenza continua dichiarata Prated(S1):	2,5 KW
Potenza massima Pmax:	2.7 KW
Tensione dichiarata Urated:	2* 230 V ~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Corrente dichiarata Irated:	10.9 A
Frequenza Frated:	50 Hz
Caratteristica del motore:	mono cilindro, raffreddamento ad aria, 4 tempi OHV
Cilindrata:	196 cm^3
Carburante:	benzina verde
Capacità serbatoio carburante:	15 litri
Olio per motori:	0,6 litri (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumo a 2/3 del carico:	739 g/h
Peso:	50 Kg
Livello di potenza sonora garantito:	96 dB(A)
Fattore di potenza cosφ:	1
Classe di potenza:	G1
Temperatura massima di utilizzo:	40 °C
Altitudine massima (s.l.m.):	1000 metri
Candela:	LG F6TC

SG 4200

Tipo di generatore:	sincrono
Livello di protezione:	IP23M
Potenza continua dichiarata Prated(S1):	4,0 KW
Potenza massima Pmax:	4,2 KW
Tensione dichiarata Urated:	3* 230 V ~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Corrente dichiarata Irated:	17,4 A
Frequenza Frated:	50 Hz
Caratteristica del motore:	mono cilindro, raffreddamento ad aria, 4 tempi OHV
Cilindrata:	389 cm^3
Carburante:	benzina verde

Capacità serbatoio carburante:	25 litri
Olio per motori:	1,1 litri (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumo a 2/3 del carico:	1056 g/h
Peso:	78 Kg
Livello di potenza sonora garantito:	97 dB(A)
Fattore di potenza cosφ:	1
Classe di potenza:	G1
Temperatura massima di utilizzo:	40 °C
Altitudine massima (s.l.m.):	1000 metri
Candela:	LG F6TC

SG 5500

Tipo di generatore:	sincrono
Livello di protezione:	IP23M
Potenza continua dichiarata Prated(S1):	3,6 KW
Potenza massima Pmax:	5,5 KW
Tensione dichiarata Urated:	3* 230 V ~ / 400 V ~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Corrente dichiarata Irated:	5.2 A
Frequenza Frated:	50 Hz
Caratteristica del motore:	mono cilindro, raffreddamento ad aria, 4 tempi OHV
Cilindrata:	389 cm^3
Carburante:	benzina verde
Capacità serbatoio carburante:	25 litri
Olio per motori:	1,1 litri (15W40/<0 °C: 5W30)
Consumo a 2/3 del carico:	1451 g/h
Peso:	91 Kg
Livello di potenza sonora garantito:	97 dB(A)
Fattore di potenza cosφ:	1
Classe di potenza:	G1
Temperatura massima di utilizzo:	40 °C
Altitudine massima (s.l.m.):	1000 metri
Candela:	LG F6TC

Modalità di funzionamento S1 (utilizzo continuo)

La macchina può funzionare per un lungo periodo con il carico indicato

Modalità di funzionamento S2 (utilizzo temporaneo)

La macchina può alimentare per un tempo ridotto il carico indicato. Dopo questo tempo, la macchina deve essere spenta per evitare il surriscaldamento.

5 Componenti (Fig. 1-7)

1 Indicatore del carburante
2 Tappo della benzina
3 Prese 230 V ~
4 Presa 400 V ~ (solo per SG 5500)
5 Uscita 12 V DC (assente nel modello E-SG 2200)
6 Connessione a terra
7 Protezione dal sovraccarico
8 Voltmetro (assente nel modello E-SG 2200)
9 Tappo di scarico dell’olio
10 Tappo del serbatoio dell’olio
11 Protezione per l’assenza i olio
12 Interruttore ON/OFF
13 Leva dell’aria
14 Corda di avviamento
15 Avviamento elettrico (solo nei modelli E-SG 4000, SG 4200 e SG 5500)
16 Rubinetto della benzina
17 Ruote (solo per SG 3000, SG 4200 e SG 5500)
18 Maniglia
19 Piedini di gomma (assenti nei modelli SG 2200, E-SG 2200 e E-SG 4000)
20 Batteria (solo per i modelli SG 4200 e SG 5500)
21 Maniglie per il trasporto
22 Set per il rifornimento d’olio
23 Set per la sostituzione della candela
24 Chiave per l’assemblaggio (assente nei modelli E-SG 2200, E-SG 4000 e SG 2200).
25 Attrezzi per il montaggio delle ruote (assenti nei modelli E-SG 2200, E-SG 4000 e SG 2200)
26 Chiave inglese
27 Cavo adattatore per l’uscita DC
28 Filtro dell’aria
29 Candela
30 Marmitta
31 Selettore 230 V ~ /400 V ~ (solo nel modello SG 5500)
32 Bullone di fissaggio della maniglia (assente nel modello E-SG 2200, E-SG 4000 e SG 2200).
33 Chiave per l’avviamento elettrico

6 Prima dell’utilizzo del generatore

6.1 Assemblaggio delle ruote (solo per SG 3000, SG 4200 e SG 5500, Fig. 8-10)

1.Far passare uno dei due lati del fermo nel buco della ruota e fissarlo con un bullone e una rondella.

I

I

2.Far passare il fermo attraverso l'altro buco, quindi assicurare la ruota con bullone e rondella.

3.Inserire la copertura della ruota e fissarla tramite il gancio come indicato nella faccia interna della copertura

4.Assemblare l'altra ruota seguendo la stessa procedura. Importante: la ruota deve essere gonfiata fino a una pressione massima di 3 bar /0.3 MPa.

6.2 Montaggio dei piedini di gomma (assenti nei modelli SG 2200, E-SG 2200 e E-SG 4000, Fig. 11)

Tenere il piedino (19) contro l'intelaiatura come mostrato in figura. Prima inserire il fermo attraverso il buco nell'intelaiatura e quello nel piedino quindi fermarlo con un bullone. Assicurare gli altri tre fermi usando la stessa procedura.

6.3 Montaggio della maniglia per il trasporto (solo per il modello SG 3000, SG 4200 e SG 5500, Fig. 12-13)

Inserire la maniglia per il trasporto (18) nel supporto e fissarla con il bullone (32). Montare quindi la guarnizione e fissarla con un bullone, come in figura. L'utilizzatore può regolare la posizione della maniglia svitando il bullone (32) e ruotando la maniglia in posizione orizzontale.

6.4 Sicurezza elettrica

-I cavi per l'alimentazione elettrica e gli strumenti per il collegamento degli apparecchi devono essere in perfette condizioni.
-Il generatore deve alimentare esclusivamente attrezzi le cui specifiche siano conformi alla tensione di uscita del generatore.
-Mai collegare il generatore alla rete elettrica.
-Fare in modo che la lunghezza del cavo di alimentazione degli attrezzi sia la più corta possibile.

6.5 Sicurezza ambientale

Smaltire i materiali utilizzati negli appositi punti di raccolta.

Riciclare il materiali di imballaggio.

6.6 Connessione a terra

Il generatore può essere collegato a terra per scaricare l'energia statica. Per fare questo, collegare un capo di un cavo elettrico alla connessione a terra del generatore (8) e l'altro capo ad una messa a terra esterna.

7 Utilizzo

Importante!

-Controllare il livello del carburante e rifornire se necessario.
-Assicurarsi che il generatore sia in una zona sufficientemente ventilata
-Assicurarsi che il cavo di avviamento sia collegato alla candela.
-Ispezionare le immediate vicinanze del generatore.
-Scollegare qualunque apparecchiatura elettrica che sia già collegata al generatore.

7.1 Avviare il motore

-Non collegare gli attrezzi prima di avere avviato il motore.
-Aprire il rubinetto della benzina (16) girandolo nella posizione "I".
-Girare l'interruttore ON/OFF (12) nella posizione "I".
-Girare la leva dell'aria nella posizione |Ø|.
-Avviare il motore tramite la corda di avviamento (14) tirandola con forza. Se il motore non si avvia, riprovare.
-Dopo che il motore si è avviato, spostare la leva dell'aria.
Importante!
Quando si avvia usando la corda di avviamento, il motore può dare un contraccolpo che può provocare infortuni alle mani. Indossare guanti protettivi durante l'avviamento.

7.2 Avviare il motore (avviamento elettrico, solo per il modello SG 5500)

-Controllare la tensione della batteria. La tensione non deve essere minore di 12 V. Se è minore di 12 V caricare la batteria prima di avviare il generatore.
-Non collegare alcun attrezzo al generatore prima di avere avviato il motore.
-Girare la leva dell'aria nella posizione |Ø|.
-Aprire il rubinetto della benzina (16) girandolo verso il basso.
-Girare l'interruttore ON/OFF (12) nella posizione "I".
-Girare l'interruttore elettrico (15) con la chiave nella posizione "START" finché il motore non si è avviato.
-A motore avviato, girare nuovamente la leva dell'aria.

7.3 Collegare utensili al generatore

Collegare l'utensile che si vuole utilizzare alle prese (3/4)
Importante:
-Queste prese possono essere alimentate sia in modalità S1 (continua) che in modalità S2 (temporanea)
-Non collegare il generatore alla rete di alimentazione domestica: questo potrebbe provocare danni al generatore o agli elettrodomestici presenti in casa.
Nota: alcuni utensili possono avere un consumo di potenza più elevato in particolari condizioni di utilizzo.

7.4 Spegnere il motore

-Prima di spegnere il motore lasciarlo funzionare senza utensili collegati per qualche minuto in modo da lasciarlo raffreddare.
-Muovere l'interruttore ON/OFF nella posizione "O".
-Chiudere il rubinetto della benzina.

7.5 Sicurezza contro il sovraccarico per le prese

Importante! Il generatore è dotato di un dispositivo di sicurezza contro il sovraccarico.
Questo dispositivo disattiva le prese di corrente (3) del generatore in caso di sovraccarico. Per riattivare le prese di corrente (3/4) premere il dispositivo di sicurezza (7).
Importante! In caso di attivazione della sicurezza, ridurre il carico sul generatore o rimuovere eventuali utensili difettosi collegati al generatore.
Importante! Un dispositivo di sicurezza difettoso deve essere sostituito esclusivamente da un dispositivo identico e con le stesse caratteristiche tecniche. Se sono necessarie riparazioni consultare l'assistenza tecnica.

8 Pulizia, manutenzione e conservazione

Spegnere il motore e rimuovere la candela dall'alloggiamento prima di effettuare qualunque intervento di manutenzione.
Importante: spegnere immediatamente il generatore e contattare un centro assistenza
-In caso di vibrazioni o rumori inusuali
-Se il motore appare in sovraccarico o fiammeggia.

8.1 Pulizia

-Tenere il più possibile il generatore (in particolare le ventole ed il corpo motore) puliti e privi di polvere.
Pulire il generatore con un panno asciutto o con aria compressa a bassa pressione.
-Raccomandiamo di pulire il generatore dopo ogni utilizzo (Importante: lasciarlo raffreddare prima di toccarlo)
-Pulire regolarmente il generatore con un panno umido (non bagnato) e sapone dolce. Non usare solventi: potrebbero danneggiare le parti in plastica del generatore.

8.2 Filtro dell'aria (Figure 15 e 16)

Leggere le seguenti informazioni di servizio.
-Pulire il filtro dell'aria a intervalli regolari e sostituirlo quando necessario.
-Aprire entrambi i ganci e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (Fig. 15)
-Rimuovere gli elementi del filtro (Fig. 16)
-Non usare detergenti abrasivi o petroli.
-Pulire gli elementi spolverandoli su una superficie piana. In caso di incrostazioni pulire prima con acqua insaponata, quindi risciacquare con acqua pulita e asciugare con aria.
-Montare nuovamente seguendo le istruzioni in senso inverso.

8.3 Candela (Fig. 17)

Controllare la candela a intervalli regolari ogni 20 ore di utilizzo. Se sporca di polvere o detriti pulire con una

spazzola a fini di rame. Effettuare comunque la manutenzione ogni 50 ore di utilizzo.
-Rimuovere la copertura della candela con un oggetto appuntito.
-Rimuovere la candela con l'apposito attrezzo.
-Montare nuovamente seguendo le istruzioni in ordine inverso.

I

8.4 Cambio olio e controllo livello dell'olio (prima di utilizzare la macchina) (Fig. 14)

Il cambio dell'olio viene effettuato con più facilità quando il motore è a temperatura di esercizio. Si prega di leggere le istruzioni seguenti.
-Usare esclusivamente olio per motori (15W40/<0 °C: 5W30)
-Appoggiare il generatore su di una superficie inclinata in modo che l'attrezzo per drenare l'olio sia al di sotto della superficie.
-Togliere il tappo del serbatoio dell'olio (9)
-Rimuovere il tappo di drenaggio dell'olio (10) e lasciare fluire l'olio in un contenitore.
-Dopo che il vecchio olio è fuoriuscito, chiudere il tappo di drenaggio e mettere il generatore su una superficie orizzontale.
-Inserire nuovo olio fino al segno superiore indicato sul tappo.
-Importante: per verificare il livello di olio presente, non avvitare il tappo.
-Smaltire correttamente l'olio esausto.

8.5 Sensore di mancanza olio

Il dispositivo di sicurezza (11) spegne il motore se è presente una quantità di olio insufficiente. In questo caso non sarà possibile riavviare il motore senza che questo venga spento dopo un breve periodo. Per riavviare il motore rabboccare l'olio.

9. Disposizioni per il riciclo.

Il generatore è fornito in un imballo per prevenirne il danneggiamento durante il trasporto. Questo imballo è di materiale grezzo che può essere riutilizzato o può essere riciclato.

Il generatore ed i suoi accessori sono fatti di diversi tipi di materiali, come metalli e plastiche.
Le componenti difettose devono essere smaltite come rifiuti speciali. Chiedere informazioni al proprio rivenditore.

10. Trasporto

E' necessario osservare le seguenti disposizioni:
-il generatore deve essere spento.
-Il generatore deve essersi raffreddato.
-Il rubinetto della benzina deve essere nella posizione "OFF".
-E' necessaria almeno una persona per ogni maniglia per il trasporto (21).



ATTENZIONE! In caso di caduta o scivolamento l'unità può provocare seri infortuni a mani o piedi.

Trasportare il generatore tenendolo dalle apposite maniglie:
-Sollevare il generatore con calma.
-Spostare il generatore fino al luogo di lavoro.
-Appoggiare il generatore lentamente.

Per spostare il generatore dotato di ruote (17) e maniglia (18):
-Assemblare le ruote e la maniglia (vedere paragrafi 6.1 e 6.3)
-Il generatore può essere tirato utilizzando la maniglia (18)

11. Risoluzione problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il motore non parte	Contatto nel sensore di mancanza olio Candela danneggiata Mancanza carburante Tensione della batteria troppo bassa	Controllare e rabboccare l'olio motore Pulire o sostituire la candela (spaziatura degli elettrodi 0.6 mm) Rifornire di carburante o aprire il rubinetto della benzina Cambiare la batteria
Il generatore eroga una tensione insufficiente o nessuna tensione	Capacità difettosa Controllore di sovraccarico attivato Filtro dell'aria sporco	Contattare il rivenditore Premere l'interruttore di sicurezza e ridurre il carico Pulire o sostituire il filtro

I

12 Scheda di manutenzione

Periodo di controllo. Effettuare la manutenzione ad ogni scadenza temporale o dopo ogni intervallo di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per prim PEZZO		Dopo ogni utilizzo	Ogni mese (o 20 ore)	Ogni 3 mesi (o 50 ore)	Ogni 6 mesi (o 100 ore)	Ogni anno (o 200 ore)
Olio motore	Controllo livello	0				
	Sostituzione		0		0	
Filtro dell'aria	Controllo	0				
	Pulizia			0 (1)		
Candela	Controllo				0	
	Sostituzione					0
Pulizia delle valvole	Controllo				0	
Parascintille	Pulire					0 (2)
Camera di combustione	Pulizia	Ogni 300 ore (2)				
Serbatoio	Pulizia				0 (2)	
Tubo del carburante	Controllo	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (2)				

Attenzione:
(1)Maggiore frequenza quando si utilizza il generatore in luoghi con alta presenza di polvere (es. cantieri)

(2)Questi prodotti devono essere ottenuti presso il rivenditore.

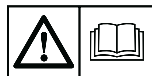
La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare danni non coperti dalla garanzia.

 Viktig!

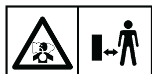
Når du bruker dette utstyret, må du overholde noen få sikkerhetsregler for å unngå personskade og annen skade. Les hele driftsveiledningen og alle sikkerhetsinstrukser grundig. Oppbevar håndboken på et trygt sted, slik at du alltid har tilgang på informasjonen i den. Hvis du overlater dette utstyret til noen andre, må du også overlevere driftsveiledningen og sikkerhetsinstruksene. Vi kan ikke påta oss noe erstatningsansvar for skader eller uhell som kan føres tilbake til at disse veiledningene og sikkerhetsinstruksene ikke er fulgt.

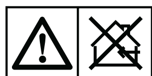
N O

1. Forklaring på advarende tegn og symboler på maskinen

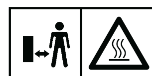


Les og forstå sikkerhetsinstruksene før du bruker generatoren.



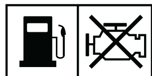


Under driften produseres det giftige gasser, som f.eks. karbonmonoksid (en fargeløs gass uten lukt), som kan føre til kvelning. Generatoren må bare brukes utendørs for å sikre tilstrekkelig ventilasjon.



Slå av motoren og la generatoren bli avkjølt før det fylles drivstoff. Drivstoffet er ekstremt antennelig og kan under visse omstendigheter være eksplosivt.
Fyll drivstoff på generatoren kun i godt ventilerte områder hvor du har kontrollert at åpne flammer, gnister og sigaretter ikke finnes. Hvis det søles drivstoff, må dette straks tørkes opp.

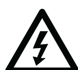




Eksosanlegget blir svært varmt under drift. La motoren bli avkjølt før vedlikehold, oppbevaring og påfylling av drivstoff.
For å unngå risiko for brannsår og andre skader må eksosanlegget ikke berøres.



Generatoren må ikke koples til den offentlige elektrisitetsforsyningen. Hvis en feilaktig tilkopling forekommer, oppstår det fare for brann og skade på eiendom samt risiko for elektrisk strømskade på personer som bruker generatoren og arbeider med den offentlige elektrisitetsforsyningen.



Advarsel om at farlige spenninger er tilstede når generatoren er i bruk. Generatoren må alltid slås av før den vedlikeholdes.



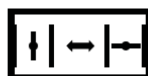
Bruk hørselsvern når generatoren er i bruk.



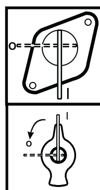
Jordforbindelse



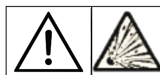
Kople fra alt utstyr som er tilkoplet stikkontaktene når det utføres vedlikehold eller når generatoren er avslått og står uten tilsyn.



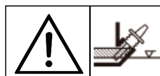
Chokespak



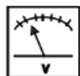
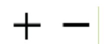
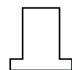
Bensinkran



Advarsel: bensin er svært flyktig, antennelig og eksplosiv.



Advarsel: Sjekk oljenivået før start.

	Bensinmåler
	Voltmeter
I / O	PÅ/AV
	Vekselstrøm (AC)
	Likestrøm (DC)
	Overbelastningsvern
	Positiv stift for likestrøm / negativ stift for likestrøm
400V  0  230V	Spenningsveksler 400 V / 230 V vekselstrøm
 	Startnøkkelens lås-status
	Forberedelse for start-status
	Nøkkelens rotasjonsretning for å starte motoren
L 1,2,3 AC 230V~	Tilpasset uttak for 230 V vekselstrøm
AC 400V	Tilpasset uttak for 400 V vekselstrøm

2. Generelle sikkerhetsinstrukser

- Det må ikke foretas noen endringer på generatoren.

- Kun originale deler skal brukes under vedlikehold og som tilleggsutstyr.

- Viktig: Forgiftningsfare – utslipp må ikke innåndes.

- Barn må holdes unne generatoren.

- Viktig: Fare for brannskade. Ikke berør eksosanlegget eller drivenheten.

- Bruk passende hørselsvern når du er i nærheten av utstyret.

- Viktig: Bensin og bensindamp er svært brennbare eller eksplosive.

- Bruk aldri generatoren i rom uten ventilasjon eller i lettantennelige omgivelser. Når generatoren brukes i rom med god ventilasjon, må eksosgassene ledes direkte ut i friluft via en eksosslange.

Viktig: Giftige eksosgasser kan unnslippe til tross for bruk av eksosslangen. På grunn av brannfaren, må eksosslangen aldri rettes mot lettantennelig materiale.

- Fare for eksplosjon: Bruk aldri generatoren i rom med brennbart materiale.

- Hastigheten som er forhåndsinnstilt av produsenten, må ikke kunne endres. Generatoren eller tilkoplet utstyr kan ta skade.

- Generatoren må sikres mot å forflytte seg og velte under transport.

- Plasser generatoren minst 1 m borte fra bygninger og utstyret som er koplet til den.

- Plasser generatoren i en stabil, vannrett posisjon. Ikke snu, vipp eller flytt på generatoren mens den går.

- Slå alltid av generatoren under transport og påfylling av drivstoff.

- Påse at drivstoff ikke blir sølt ut på motoren eller eksosrøret under påfylling av drivstoff.

- Bruk aldri generatoren i regn- eller snøvær.

- Berør aldri generatoren med våte hender.

- Beskytt deg mot elektrisk strømskade. Under arbeid

utendørs, må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk og er merket i samsvar med dette (H07RN...).

- Skjøteledninger må ikke ha en total lengde på over 50 m ved tverrsnitt 1,5 mm^2 og 100 m ved tverrsnitt 2,5 mm^2.

- Det må ikke foretas noen endringer på innstillingene av motoren eller generatoren.

- Reparasjoner og justeringer må kun utføres av autorisert og opplært personell.

- Drivstofftanken må ikke fylles eller tømmes i nærheten av åpen flamme, ild eller gnister. Røyking forbudt!

- Ikke berør noen bevegelige eller varme deler. Ikke fjern sikkerhetsbeskyttelsen.

- Ikke utsett verktøyene for fuktighet eller støv. Tillatt temperatur i omgivelsene: -10 til +40 °C. Maks. høyde over havet: 1000 m. Relativ fuktighet: 90 % (ikke-kondenserende)

- Generatoren drives av en forbrenningsmotor, som avgir varme i eksosområdet (på motsatt side av stikkontaktene) og eksosutslippet. Du må derfor holde deg unna disse områdene på grunn av faren for brannsår.

- Verdiene som er angitt for lydeffekt (LWA) og lydtrykk (LWM) i de tekniske dataene er utslippsverdier og ikke nødvendigvis pålitelige som mål for belastningen på en arbeidsplass. Siden det er en korrelasjonen mellom utslippsnivåer og støyeksponering, er verdiene ikke en pålitelig basis når det skal tas stilling til et eventuelt behov for ekstra forholdsregler. Faktorer som påvirker den virkelige støyeksponeringen omfatter egenskaper ved arbeidsområdet, andre lydkilder, antall maskiner og andre prosesser i nærheten samt hvor lenge brukerne er utsatt for støyen. I tillegg kan grensene for støyeksponering variere fra land til land. Uansett kan denne informasjonen være til hjelp for brukeren når de impliserte farene og risikoene skal vurderes.

- Bruk aldri elektrisk utstyr (inkludert skjøteledninger, støpsler og stikkontakter) som har feil eller er skadet.


ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsinstruksene og veiledningene.

Ethvert avvik fra å følge sikkerhetsinstruksene og veiledningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Oppbevar alle sikkerhetsinstrukser og veiledninger på et trygt sted for framtidig bruk.

3. Riktig bruk

Enheten er konstruert for anvendelser som drives av en 230 V vekselstrømkilde for SG 2200, SG 3000, E-SG 2200, E-SG 4000 og med en 230 V og 400 V vekselstrømkilde for SG 4200 og SG 5500.

Kontroller at alle begrensninger i sikkerhetsinstruksene følges. Generatoren er beregnet på å levere elektrisk strøm til elektroverktøy og lyskilder. Når enheten brukes med husholdningsapparater, må deres egnethet kontrolleres i samsvar med den relevante produsentens veiledninger. Be en autorisert forhandler av det aktuelle utstyret om råd i tvilstilfeller. Maskinen skal kun brukes til det foreskrevne formålet. All annen bruk anses som misbruk. Brukeren/operatøren er erstatningsansvarlig ved enhver skade eller personskade av ethvert slag som følger av slik bruk, ikke produsenten.

4 Tekniske data

E -SG 2200

Generatortype:	Synkron
Beskyttelsestype	IP 23M
Kontinuerlig angitt effekt, Prated (S1):	2,0 kW
Maksimum effekt, Pmax:	2,2 kW
Angitt spenning, Urated:	2* 230 V~
Angitt strømstyrke, Irated:	8,7 A
Angitt frekvens, Frated:	50 Hz
Drivmotordesign:	Ensylindret 4-taktsmotor med tvungen luftkjøling og overliggende ventiler (OHV)
Sylindervolum:	196 cm^3
Drivstofftype:	Normal blyfri bensin
Tankkapasitet:	3,5 l
Motorolje:	Ca. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Forbruk ved 2/3 belastning:	528 g/t
Vekt:	34,5 kg
Garantert lydeffektnivå, LWA:	95 dB (A)
Effektfaktor, cos φ:	1
Effektklasse:	G1
Maks. temperatur:	40 °C

Maks. høyde (over middels havnivå): 1000 m
Tennplugg: LG F6TC

E-SG 4000
Generatortype: Synkron
Beskyttelsestype IP 23M
Kontinuerlig angitt effekt, Prated (S1): 3,2 kW
Maksimum effekt, Pmax: 3,5 kW
Angitt spenning, Urated: 2* 230 V~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Angitt strømstyrke, Irated: 13,9 A
Angitt frekvens, Frated: 50 Hz
Drivmotordesign:
Ensylindret 4-taktsmotor med tvungen luftkjøling og overliggende ventiler (OHV)
Sylindervolum: 242cm³
Drivstofftype: Normal blyfri bensin
Tankkapasitet: 25 l
Motorolje: Ca. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Forbruk ved 2/3 belastning: 844,7 g/h
Vekt: 68 kg
Garantert lydeffektnivå, LWA: 96 dB (A)
Effektfaktor, cos φ: 1
Effektklasse: G1
Maks. temperatur: 40 °C
Maks. høyde (over middels havnivå): 1000 m
Tennplugg: LG F6TC

SG 2200
Generatortype: Synkron
Beskyttelsestype IP 23M
Kontinuerlig angitt effekt, Prated (S1): 2,0 kW
Maksimum effekt, Pmax: 2,2 kW
Angitt spenning, Urated: 2 * 230 V ~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Angitt strømstyrke, Irated: 8,7 A
Angitt frekvens, Frated: 50 Hz
Drivmotordesign:
Ensylindret 4-taktsmotor med tvungen luftkjøling og overliggende ventiler (OHV)
Sylindervolum: 196 cm³
Drivstofftype: Normal blyfri bensin
Tankkapasitet: 15 l
Motorolje: Ca. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Forbruk ved 2/3 belastning: 528 g/t
Vekt: 44 kg
Garantert lydeffektnivå, LWA: 95 dB (A)
Effektfaktor, cos φ: 1
Effektklasse: G1
Maks. temperatur: 40 °C
Maks. høyde (over middels havnivå): 1000 m
Tennplugg: LG F6TC

SG 3000
Generatortype: Synkron
Beskyttelsestype IP 23M
Kontinuerlig angitt effekt, Prated (S1): 2,5 kW
Maksimum effekt, Pmax: 2,7 kW
Angitt spenning, Urated: 2* 230 V~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Angitt strømstyrke, Irated: 10.9 A
Angitt frekvens, Frated: 50 Hz
Drivmotordesign:
Ensylindret 4-taktsmotor med tvungen luftkjøling og overliggende ventiler (OHV)
Sylindervolum: 196 cm³
Drivstofftype: Normal blyfri bensin
Tankkapasitet: 15 l
Motorolje: Ca. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Forbruk ved 2/3 belastning: 739 g/t
Vekt: 50 kg
Garantert lydeffektnivå, LWA: 96 dB (A)
Effektfaktor, cos φ: 1
Effektklasse: G1
Maks. temperatur: 40 °C
Maks. høyde (over middels havnivå): 1000 m
Tennplugg: LG F6TC

SG 4200
Generatortype: Synkron
Beskyttelsestype IP 23M
Kontinuerlig angitt effekt, Prated (S1): 4,0 kW
Maksimum effekt, Pmax : 4,2 kW
Angitt spenning, Urated: 3* 230 V~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Angitt strømstyrke, Irated: 17,4 A
Angitt frekvens, Frated: 50 Hz
Drivmotordesign:
Ensylindret 4-taktsmotor med tvungen luftkjøling og overliggende ventiler (OHV)
Sylindervolum: 389 cm³
Drivstofftype: Normal blyfri bensin
Tankkapasitet: 25 l
Motorolje: Ca. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)

Forbruk ved 2/3 belastning:	1056 g/t
Vekt:	78 kg
Garantert lydeffektnivå, LWA:	97 dB (A)
Effektfaktor, cos φ:	1
Effektklasse:	G1
Maks. temperatur:	40 °C
Maks. høyde (over middels havnivå):	1000 m
Tennplugg:	LG F6TC

N
O

SG 5500

Generatortype:	Synkron
Beskyttelsestype	IP 23M
Kontinuerlig angitt effekt, Prated (S1):	3,6 kW
Maksimum effekt, Pmax:	5,5 kW
Angitt spenning, Urated:	3* 230 V~ / 400 V ~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Angitt strømstyrke, Irated:	5.2 A
Angitt frekvens, Frated:	50 Hz
Drivmotordesign:	Ensylindret 4-taktsmotor med tvungen luftkjøling og overliggende ventiler (OHV)
Sylindervolum:	389 cm^3
Drivstofftype:	Normal blyfri bensin
Tankkapasitet:	25 l
Motorolje:	Ca. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Forbruk ved 2/3 belastning:	1451 g/t
Vekt:	91 kg
Garantert lydeffektnivå, LWA:	97 dB (A)
Effektfaktor, cos φ:	1
Effektklasse:	G1
Maks. temperatur:	40 °C
Maks. høyde (over middels havnivå):	1000 m
Tennplugg:	LG F6TC

Driftsmodus S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan være i kontinuerlig drift med den angitte utgangseffekten.

Driftsmodus S2 (midlertidig drift)

Maskinen kan være i midlertidig drift med den angitte utgangseffekten. Deretter må maskinen stoppes en stund for å unngå at den overopphetes

5 Layout (fig. 1–7)

1 Tankindikator
2 Bensinlokk
3 Uttak for 230 V vekselstrøm
4 Uttak for 400 V vekselstrøm (kun for SG 5500)
5 Uttak for 12 V likestrøm (ikke for E-SG 2200)
6 Jordforbindelse
7 Overbelastningsvern
8 Voltmeter (ikke for E-SG 2200)
9 Plugg for avtapping av olje
10 Plugg for påfylling av olje
11 Oljemangelvern
12 På/av-bryter
13 Chokespak
14 Startsnor
15 Elektrisk starter (kun for E-SG 4000, SG 4200 og SG 5500)
16 Bensinkran
17 Hjul (kun for SG 3000, SG 4200 og SG 5500)
18 Transporthåndtak
19 Gummiføtter (ikke for SG 2200, E-SG 2200 og E-SG 4000)
20 Batteri (kun for SG 4200 og SG 5500)
21 Løftehåndtak
22 Oljepåfyllingssett
23 Tennpluggnøkkelsett
24 Monteringssett for skyvestang (ikke for E- SG 2200, E-SG 4000 og SG 2200)
25 Monteringssett for hjul (ikke for E SG 2200, E- SG 4000 og SG 2200)
26 Skrunøkkel
27 Adapterkabel for likestrømuttak
28 Luftfiltersett
29 Tennplugg
30 Lyddemper
31 Overføringsbryter 230 V~ / 400 V~ (kun for SG 5500)
32 Festeknott for transporthåndtak (ikke for E-SG 2200, E-SG 4000 og SG 2200)
33 Nøkkel for elektrisk start

6 Før du tar i bruk maskinen

6.1 Montering av hjul (kun for SG 3000, SG 4200 og SG 5500, fig. 8–10)

1. Plasser først den ene enden av bolten (del 25) gjennom

hullet i rammen og fest den med en skive og mutter.
2. Sett holderen gjennom den andre enden av bolten (del 25), plasser hjulet og fest den med skiven og mutteren.
3. Plasser hjuldekslet og fest det med klips som angitt på innsiden av dekslet.
4. Monter hjulet på venstre side etter samme framgangsmåte som over.

Viktig:
Slangen må pumpes opp fordi den er levert med lavt trykk (Max overtrykk 3 bar / 0,3Mpa).

6.2 Montering av gummiføtter (ikke for SG 2200, E-SG 2200 og E-SG 4000, fig. 11)

Hold foten (del 19) mot rammen som vist. Plasser først bolten gjennom hullet i rammen og hullet i foten fest den med en mutter. Fest deretter de resterende tre boltene og mutrene med samme framgangsmåte.

6.3 Montering av transporthåndtak (kun for SG 3000, SG 4200 og SG 5500, fig. 12–13)

Plasser transporthåndtaket (del 18) gjennom holderen og fest det med knotten (del 32). Plasser deretter bolten med en pakning gjennom hullet i rammen og skyvestangen. Fest den så med en skive og en mutter som vist i figur 12–13.

Brukeren kan justere posisjonen til transporthåndtaket (del 18) for å flytte maskinen ved å frigjøre det ved hjelp av knotten (del 32) og rotere det til horisontal posisjon.

6.4 Elektrisk sikkerhet

- Elektriske ledninger og tilkoplet utstyr må være i feilfri tilstand.
- Generatoren må kun brukes sammen med utstyr hvis spenningsspesifikasjoner er i samsvar med generatorens utgangsspenning.
- Generatoren må aldri koples til strømforsyningen (stikkontakten).
- Bruk kortest mulig ledning til forbrukeren.

6.5 Beskyttelse av miljøet

- Avhend brukt vedlikeholdsmaterell og driftsmateriell på dertil egnet oppsamlingssted.
- Gjenvinn pakkemateriale, metall og plast.

6.6 Jording

Maskinhuset kan jordes for å avlede statisk elektrisitet. Dette gjøres ved å kople den ene enden av en kabel til jordforbindelsen (6) på generatoren og den andre enden til jord (for eksempel et jordspyd).

N
O

7 Drift

Viktig!
Du må fylle på motorolje (se fig. 14) og drivstoff før du kan starte motoren.
- Sjekk drivstoffnivået og etterfyll om nødvendig.
- Påse at generatoren er tilstrekkelig ventilert.
- Påse at tenningskabelen sitter fast på tennpluggen.
- Inspiser området i generatorens umiddelbare nærhet.
- Kople fra alt elektrisk utstyr som eventuelt allerede er koplet til generatoren.

7.1 Starte motoren (snorstart, ikke for SG 4200 og SG 5500)

- Ikke kople til elektroverktøyet før motoren startes.
- Åpne bensinkranen (16) ved å dreie den ned.
- Flytt på/av-bryteren (12) til posisjon «I».
- Flytt chokespaken (13) til posisjon IØI.
- Start motoren med startsnoren (14) ved å dra kraftig i håndtaket. Hvis motoren ikke starter, må du dra i håndtaket igjen.
- Skyv chokespaken (13) tilbake igjen etter at motoren har startet.

Viktig!
Når startsnoren brukes, kan motoren plutselig reversere idet den starter, noe som kan føre til håndskader. Bruk beskyttelseshansker når du starter utstyret.

7.2 Starte motoren (elektrisk starter, kun for SG 4200, E-SG 4000 og SG 5500)

- Sjekk batterispenningen. Spenningen må ikke være under 12 V. Hvis batterispenningen er mindre enn 12 V, må batteriet lades tilsvarende før generatoren brukes.

- Ikke kople til elektroverktøyet før motoren startes.
- Flytt chokespaken (13) til posisjon IØI.
- Åpne bensinkranen (16) ved å dreie den ned.
- Flytt på/av-bryteren (12) til posisjon «I».
- Drei den elektriske starteren (15) med nøkkelen til «START»-posisjonen til motoren har startet.
- Skyv chokespaken (13) tilbake igjen etter at motoren har startet.

7.3 Kople forbrukere til generatoren

N
O

Kople utstyret du ønsker å bruke til stikkontaktene (3/4)

Viktig:
- Disse stikkontaktene kan belastes kontinuerlig (i samsvar med S1-verdien) og midlertidig (i samsvar med S2-verdien).
- Ikke kople generatoren til ledningsnettet i hjemmet, fordi dette kan føre til skade å selve generatoren og på andre elektriske apparater i hjemmet.

Merk: Enkelte elektriske apparater (stikksager, driller osv.) kan ha et høyere effektforbruk når de brukes under krevende forhold.

7.4 Slå av motoren

- Før du slår av generatoren, må du la den gå en stund uten forbrukere slik at den kan «kjøle seg ned».
- Flytt på/av-bryteren (12) til posisjon «O».
- Steng bensinkranen

7.5 Overbelastningsvern for stikkontakter

Viktig! Generatoren er utstyrt med et overbelastningsvern.
Dette slår av stikkontaktene (3). Du kan slå på stikkontaktene (3/4) igjen ved å trykke på overbelastningsvernet (7).
Viktig! Hvis dette skjer, må du redusere effekten du trekker fra generatoren eller fjerne eventuelt defekt utstyr som er tilkoplet.

Viktig! Defekte overbelastningsvern må kun erstattes av overbelastningsvern med identisk design og samme ytelsesdata. Ta kontakt med kundeservicesenteret hvis det er nødvendig med reparasjoner.

8 Rengjøring, vedlikehold og oppbevaring

Slå av motoren og trekk tennplugghetten bort fra tennpluggen før du utfører noe renhold og vedlikeholdsarbeid på utstyret.
Viktig: Slå av maskinen øyeblikkelig og ta kontakt med servicestasjonen:
- Hvis det oppstår uvanlig vibrasjon eller støy.
- Hvis motoren virker overbelastet eller har tenningsfeil.

8.1 Rengjøring

- Hold alle sikkerhetsenheter, ventilasjonsåpninger og motorhuset rent for smuss og støv så godt som mulig. Tørk utstyret med en ren klut eller blås det rent med trykkluft under lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør enheten øyeblikkelig hver gang du er ferdig med å bruke den.
- Rengjør utstyret regelmessig med en fuktig klut og litt mild såpe. Ikke bruk rengjøringsmidler eller løsemidler; disse kan angripe utstyrets plastdeler.

Påse at det ikke siver vann inn i enheten.

8.2 Luftfilter (fig. 15–16)

Les også vedlikeholdsinformasjonen i denne forbindelse.
- Rengjør luftfilteret regelmessig, og bytt det om nødvendig.
- Åpne begge klipsene og fjern luftfilterdekslet (fig. 15).
- Fjern filterelementene (fig. 16).
- Ikke bruk slipende rengjøringsmidler eller bensin til rengjøring av elementene.
- Rengjør elementene ved å slå dem lett mot en flat overflate. Ved gjenstridig smuss brukes først såpevann for å fjerne det, og deretter skylles elementene med rent vann og tørkes i luft.
- Sett sammen igjen i motsatt rekkefølge.

8.3. Tennplugg (fig. 17)

Sjekk tennpluggen (del 29) for smuss og avleiring etter 20 timers drift, og rengjør om nødvendig med en kopperbørste. Utfør deretter vedlikehold av tennpluggen hver gang det har gått 50 driftstimer.
- Trekk av tennplugghetten med en dreiende bevegelse.
- Fjern tennpluggen med den medfølgende tennpluggnøkkelen.

- Sett sammen igjen i motsatt rekkefølge.

8.4 Bytte olje og sjekke oljenivået (før maskinen brukes) (fig. 14)

Det er best å skifte motorolje når motoren har driftstemperatur.
- Bruk kun motorolje (15W40/<0 °C: 5W30).
- Sett generatoren på et lett skrånende underlag slik at pluggen for avtapping av olje er nederst.
- Åpne pluggen for påfylling av olje (9).
- Åpne pluggen for avtapping av olje (10) og la den varme motoroljen renne ut i et oppsamlingsfat.
- Lukk pluggen for avtapping av olje når den gamle oljen er tappet ut og sett generatoren i vater igjen.
- Fyll motorolje opp til maksimumsmerket på peilepinnen.
- Viktig: Ikke skru peilepinnen inn for å sjekke oljenivået; bare før den inn til gjengene.
- Brukt olje må avhendes forsvarlig.

8.5 Oljemangelvern

Oljemangelvernet (11) utløses hvis det er for lite olje på motoren. I dette tilfellet vil det ikke være mulig å starte motoren eller den vil stoppe automatisk etter en liten stund. Den kan ikke startes igjen før det er etterfylt motorolje (se punkt 8.4).

9. Avhending and gjenvinning

Enheten leveres innpakket for å hindre skade under forsendelsen. Innpakningen består av råmaterialer som kan brukes om igjen eller returneres til råmaterialsystemet.

Enheten og tilleggsutstyret er laget av ulike materialtyper, som metall og plast. Defekte komponenter må avhendes som spesialavfall. Spør forhandleren eller lokale myndigheter om råd.

10. Transport

Disse kravene må være oppfylt:

- Generatoren er slått av
- Generatoren er nedkjølt
- Bensinkranen (16) står i «OFF» (av)-posisjonen
- Minst én person per løftehåndtak (21)



VÆR OPPMERKSOM! En enhet som glir eller faller kan knuse hender og føtter.

Flytt generatoren ved å bruke løftehåndtakene:

- Løft generatoren jevnt
- Flytt generatoren dit den skal brukes.
- Senk generatoren jevnt

Flytte generatoren med hjul (17) og transporthåndtak (18):

- Monter hjul og transporthåndtak (se kapittel 6.1 og 6.3)
- Generatoren kan flyttes ved å løfte den med transporthåndtaket (18)

NO

11. Feilsøking

Feil	Årsak	Løsning
Motoren starter ikke	Oljemangelvernet er utløst Tennpluggen er tilsmusset Drivstofftanken er tom Batterispenningen er for lav	Sjekk oljenivået, etterfyll motorolje Rengjør eller bytt tennpluggen (elektrodemellomrom 0,6 mm) Fyll på bensin / sjekk bensinkranen Lad batteriet
Generatoren gir for lav spenning	Kontrolleren eller kondensatoren er defekt Overbelastningsvernet er utløst Luftfilteret er tilsmusset	Ta kontakt med forhandleren Gjenopprett kretsbryteren og reduser antall forbrukere Rengjør eller bytt filteret

NO

12 Vedlikeholdsplan

Regelmessig serviceperiode Utføres etter det som kommer først av angitt måned eller driftstimer. ELEMENT		Etter bruk hver gang	Første måned eller 20 timer	Hver tredje måned eller 50 timer	Hver sjette måned eller 100 timer	Hvert år eller 200 timer
Motorolje	Sjekk nivået	O				
	Skift		O		O	
Luftfilter	Sjekk	O				
	Rengjør			O (1)		
Tennplugg	Sjekk – juster				O	
	Bytt					O
Gnistfanger	Rengjør				O	
Ventilklaring	Sjekk – juster					O (2)
Forbrenningskammer	Rengjør	Etter hver 300 timer (2)				
Drivstofftank og filter	Rengjør				O (2)	
Drivstoffrør	Sjekk	Annethvert år (skift om nødvendig) (2)				

Merknader:

(1) Det er behov for hyppigere service i støvfylte områder.

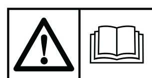
(2) Service på disse elementene må utføres av forhandleren. Se håndboken om vedlikeholdsanvisninger.

Dersom denne vedlikeholdsplanen ikke følges, kan det føre til feil som ikke dekkes av garantien.

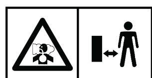
Σημαντικό!

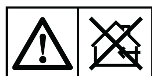
Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό θα πρέπει να ακολουθήσετε μερικές προφυλάξεις για να αποφύγετε τραυματισμούς και ζημιές. Παρακαλώ διαβάστε όλες τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας με προσοχή. Κρατήστε τις οδηγίες αυτές σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Εάν πουλήσετε το μηχάνημα σε κάποιον άλλον θα πρέπει να δώσετε και τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας μαζί. Δεν μπορούμε να πάρουμε ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά ή ατύχημα προκύψει από αποτυχία συμμόρφωσης με τις οδηγίες αυτές.

1. Εξήγηση συμβόλων προειδοποίησης στο μηχάνημα

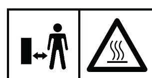


Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες αυτές πριν να χρησιμοποιήσετε την γεννήτρια αυτή.





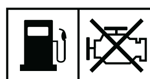
Κατά την λειτουργία παράγονται τοξικά αέρια π.χ. μονοξείδιο του άνθρακα(που είναι ένα αέριο χωρίς χρώμα και μυρωδιά) που μπορεί να προκαλέσει ασφυξία. Χρησιμοποιήστε την γεννήτρια μόνο σε εξωτερικό χώρο για να εξασφαλίσετε καλό εξαερισμό.



Σβήστε το κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει πριν να βάλετε βενζίνη στην γεννήτρια. Τα καύσιμα είναι εξαιρετικά εύφλεκτα και κάτω από ορισμένες συνθήκες μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Ανεφοδιάστε με καύσιμα μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους επιβεβαιώνοντας ότι δεν υπάρχουν φλόγες, σπίθες και τσιγάρα κοντά. Εάν χυθεί βενζίνη θα πρέπει να καθαριστεί αμέσως.



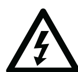
Η εξάτμιση θερμαίνεται πολύ κατά την λειτουργία. Αφήστε το κινητήρα να κρυώσει πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, αποθήκευσης



ή ανεφοδιασμού. Μην ακουμπάτε την εξάτμιση για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαύματος και τραυματισμού.



Η γεννήτρια δεν θα πρέπει να συνδεθεί με ρεύμα οικιακής χρήσης. Σε περίπτωση λάθος σύνδεσης υπάρχει κίνδυνος φωτιάς και υλικής ζημιάς συμπεριλαμβανομένου και κίνδυνος ηλεκτροπληξίας των ατόμων που χρησιμοποιούν την γεννήτρια και εργάζονται στο οικιακό δίκτυο.



Προσοχή! Επικίνδυνες τάσεις υπάρχουν όταν χρησιμοποιείται η γεννήτρια. Σβήστε πάντα την γεννήτρια πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία γεννήτριας.



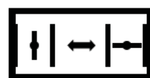
Φοράτε ωτοασπίδες όταν χρησιμοποιείτε την γεννήτρια.



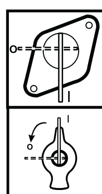
Γείωση.



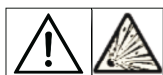
Αποσυνδέστε όλα τα εργαλεία από τις πρίζας όταν πραγματοποιείτε εργασίες συντήρησης ή όταν αφήνετε την γεννήτρια χωρίς επίβλεψη.



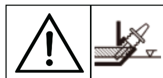
Μοχλός τσοκ.



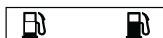
Βάνα καυσίμου.



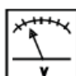
Προσοχή: Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη και μπορεί να προκαλέσει και έκρηξη.



Προσοχή: Ελέγξτε την στάθμη του λαδιού πριν την λειτουργία.



Δείκτης καυσίμου



Βολτόμετρο

I / O — On/Off



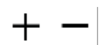
Εναλλασσόμενο ρεύμα (AC)



Συνεχές ρεύμα (DC)



Προστασία υπερφόρτωσης



Θετικός πύρος συνεχούς ρεύματος

400V

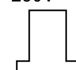


0



230V

Διακόπτης επιλογής 400V~/230 V~





Κατάσταση κλειδώματος του κλειδιού της μίζας





Κατάσταση εκκίνησης της προετοιμασίας



Κατεύθυνση κλειδιού για την εκκίνηση του κινητήρα

L 1,2,3 AC 230V~ — Πρίζα εξαγωγής 230V

AC 400V — Πρίζα εξαγωγής 400V

GR

2. Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Μην κάνετε μετατροπές στην γεννήτρια.

- Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά για την συντήρηση και τα αξεσουάρ.

- Σημαντικό: Κίνδυνος δηλητηρίασης, μην εισπνεύσετε τα καυσαέρια.

- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από την γεννήτρια.

- Σημαντικό: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην ακουμπάτε την εξάτμιση ή τον κινητήρα.

- Φοράτε ωτοασπίδες όταν βρίσκεστε κοντά στην γεννήτρια.

- Σημαντικό: Η βενζίνη και οι αναθυμιάσεις είναι πολύ εύφλεκτα και εκρηκτικά.

- Μην λειτουργείτε την γεννήτρια σε χώρους χωρίς εξαερισμό ή με εύφλεκτα υλικά. Όταν χρησιμοποιείτε την γεννήτρια σε εσωτερικούς χώρους με καλό εξαερισμό τα καυσαέρια θα πρέπει να διοχετεύονται κατευθείαν έξω μέσω μιας σωλήνας εξάτμισης.

Σημαντικό: Τα καυσαέρια μπορεί να διαρρεύσουν μέσα από την σωλήνα εξάτμισης. Λόγω κινδύνου φωτιάς, μην σημαδεύετε το σωλήνα προς εύφλεκτα υλικά.

- Κίνδυνος έκρηξης: Μην λειτουργείτε την γεννήτρια σε χώρους με εύφλεκτα υλικά.

- Οι στροφές που έχει η γεννήτρια από το κατασκευαστή δεν επιτρέπεται να αλλαχτούν. Η γεννήτρια ή τα συνδεδεμένα εργαλεία μπορεί να πάθουν ζημιά.

- Ασφαλίστε καλά την γεννήτρια κατά την μεταφορά για να μην γυρίσει ή πέσει.

- Τοποθετήστε την γεννήτρια 1 μέτρο μακριά από κτίρια και από τα εργαλεία που είναι συνδεδεμένα σε αυτήν.

- Τοποθετήστε την γεννήτρια σε μια ασφαλές και επίπεδη θέση. Μην την γυρνάτε ή αλλάζετε την θέση της όταν εκείνη λειτουργεί.

- Σταματήστε πάντα τον κινητήρα όταν μεταφέρετε την γεννήτρια ή συμπληρώνετε καύσιμα.

- Σιγουρευτείτε ότι όταν ανεφοδιάζετε την γεννήτρια δεν έχει χυθεί βενζίνη στον κινητήρα ή στην εξάτμιση.

- Μην λειτουργείτε την γεννήτρια στην βροχή ή στο χιόνι.

- Μην ακουμπάτε την γεννήτρια με βρεγμένα χέρια.

- Προστασία από ηλεκτροπληξία. Όταν εργάζεστε σε εξωτερικό χώρο χρησιμοποιείστε μόνο προεκτάσεις καλωδίων που είναι κατάλληλες για εξωτερικούς χώρους και είναι σημαδεμένα σύμφωνα με το H07RN-F.

- Το συνολικό μήκος των προεκτάσεων δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 50 m με καλώδιο 1,5mm^2 και τα 100m για καλώδιο 2,5mm^2.

- Μην κάνετε μετατροπές στις ρυθμίσεις του κινητήρα ή της γεννήτριας.

- Επισκευές και ρυθμίσεις θα πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

- Μην συμπληρώνετε βενζίνη στο ρεζερβουάρ κοντά σε φλόγες, σπίθες. Μην καπνίζετε!

- Μην ακουμπάτε τα μηχανικά κινούμενα ή ζεστά μέρη. Μην αφαιρέσετε τους προφυλακτήρες.

- Μην εκθέσετε τα εργαλεία σε υγρασία ή ακόνη. Κατάλληλη θερμοκρασία από -10o έως 40o C, μέγιστο υψόμετρο 1000m, ποσοστό υγρασίας 90%.

- Η γεννήτρια έχει κινητήρα ανάφλεξη ο οποίος παράγει θερμότητα στην περιοχή της εξάτμισης (από την αντίθετη μεριά που είναι η πρίζες) και στην έξοδο της εξάτμισης. Για το λόγω αυτό θα πρέπει να μείνετε μακριά από τις επιφάνειες αυτές διότι υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.

- Οι τιμές που αναγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά για το επίπεδο του θορύβου και το επίπεδο πίεσης του θορύβου είναι τιμές εκπομπής και μπορεί να μην είναι αξιόπιστες τιμές στο χώρο εργασίας. Επειδή υπάρχει συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και εισροής, οι τιμές δεν είναι αξιόπιστη βάση για την απόφαση σε επιπλέον προφυλάξεις που μπορεί να χρειαστεί. Οι παράγοντες που επηρεάζουν την πραγματική εισροή θορύβου του χρήστη περιλαμβάνουν οι άλλες πηγές θορύβου που υπάρχουν στο χώρο εργασίας, ο αριθμός των μηχανημάτων όπως και το διάστημα στο οποίο ο χρήστης είναι εκτεθειμένος στο θόρυβο. Παρ ’όλα αυτά με αυτές τις πληροφορίες ο χρήστης μπορεί να βγάλει καλύτερα συμπεράσματα για τους κινδύνους που υπάρχουν.

- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή χαλασμένα ηλεκτρικά εργαλεία(αυτό περιλαμβάνει και τις προεκτάσεις και τις συνδέσεις καλωδίων).
Προσοχή! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Οποιοδήποτε λάθος γίνει στην ακολουθία των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σοβαρό τραυματισμό.
Κρατήστε όλες τις οδηγίες σε ασφαλή χώρο για μελλοντική χρήση.

GR

3. Κατάλληλη χρήση

Το μηχάνημα αυτό είναι σχεδιασμένο για εφαρμογές οι οποίες λειτουργούν με εναλλασσόμενο ρεύμα 230V για τα μοντέλα SG 2200, SG 3000, E-SG 2200, E- SG 4000 και με εναλλασσόμενο ρεύμα 230V και 400V για τα μοντέλα SG 4200 και SG 5500.

Σιγουρευτείτε ότι έχετε παρατηρήσει όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Η γεννήτρια προορίζεται για την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία και λάμπες. Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με οικιακές συσκευές ελέγξτε την καταλληλότητά τους από τις οδηγίες του εκάστοτε κατασκευαστή. Το μηχάνημα αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο για την προαναφερόμενη χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείτε κακή λειτουργία. Ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό μπορεί να προκύψει από κακή λειτουργία.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

E-SG 2200

Τύπος γεννήτριας	Συγχρονισμού
Τύπος προστασίας	IP23M
Συνεχόμενη απόδοση (S1)	2.0 kW
Μέγιστη απόδοση	2.2 kW

Τάση	2*230V~
Ρεύμα	8.7A
Συχνότητα	50Hz
Κινητήρας	4χρονος OHV, αερόψυκτος, μονοκύλινδρος
Εκτόπισμα	196 cm^3
Καύσιμα	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	3.5 λίτρα
Λάδι κινητήρα	περίπου 0.6 λίτρα (15W40/<0 ^{o}C: 5W30)
Κατανάλωση με φορτίο 2/3	528g/h
Βάρος	34.5 kg
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου	95dB(A)
Συντελεστής ισχύος	1
Κλάση ισχύος	G1
Μέγιστη θερμοκρασία	40° C
Μέγιστο υψόμετρο	1000m
Μπουζί	LGF 6TC

E-SG 4000

Τύπος γεννήτριας	Συγχρονισμού
Τύπος προστασίας	IP23M
Συνεχόμενη απόδοση (S1)	3.2 kW
Μέγιστη απόδοση	3.5 kW
Τάση	2*230V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Ρεύμα	13.9A
Συχνότητα	50Hz
Κινητήρας	4χρονος OHV, αερόψυκτος, μονοκύλινδρος
Εκτόπισμα	242 cm^3
Καύσιμα	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	25 λίτρα
Λάδι κινητήρα	περίπου 1.1 λίτρα (15W40/<0 ^{o}C: 5W30)
Κατανάλωση με φορτίο 2/3	844.7g/h
Βάρος	68 kg
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου	96dB(A)
Συντελεστής ισχύος	1
Κλάση ισχύος	G1
Μέγιστη θερμοκρασία	40° C
Μέγιστο υψόμετρο	1000m
Μπουζί	LGF 6TC

SG 2200

Τύπος γεννήτριας	Συγχρονισμού
Τύπος προστασίας	IP23M
Συνεχόμενη απόδοση (S1)	2.0 kW
Μέγιστη απόδοση	2.2 kW
Τάση	2*230V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Ρεύμα	8.7A
Συχνότητα	50Hz
Κινητήρας	4χρονος OHV, αερόψυκτος, μονοκύλινδρος
Εκτόπισμα	196 cm^3
Καύσιμα	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	15 λίτρα
Λάδι κινητήρα	περίπου 0.6 λίτρα (15W40/<0 ^{o}C: 5W30)
Κατανάλωση με φορτίο 2/3	528g/h
Βάρος	44 kg
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου	95dB(A)
Συντελεστής ισχύος	1
Κλάση ισχύος	G1
Μέγιστη θερμοκρασία	40° C
Μέγιστο υψόμετρο	1000m
Μπουζί	LGF 6TC

SG 3000

Τύπος γεννήτριας	Συγχρονισμού
Τύπος προστασίας	IP23M
Συνεχόμενη απόδοση (S1)	2.5 kW
Μέγιστη απόδοση	2.7 kW
Τάση	2*230V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Ρεύμα	10.9A
Συχνότητα	50Hz
Κινητήρας	4χρονος OHV, αερόψυκτος, μονοκύλινδρος
Εκτόπισμα	196 cm^3
Καύσιμα	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	15 λίτρα
Λάδι κινητήρα	περίπου 0.6 λίτρα (15W40/<0 ^{o}C: 5W30)
Κατανάλωση με φορτίο 2/3	739g/h
Βάρος	50 kg
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου	96dB(A)
Συντελεστής ισχύος	1
Κλάση ισχύος	G1
Μέγιστη θερμοκρασία	40° C
Μέγιστο υψόμετρο	1000m
Μπουζί	LGF 6TC

SG 4200

Τύπος γεννήτριας	Συγχρονισμού
Τύπος προστασίας	IP23M
Συνεχόμενη απόδοση (S1)	4.0 kW
Μέγιστη απόδοση	4.2 kW
Τάση	3*230V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Ρεύμα	17.4A
Συχνότητα	50Hz

Κινητήρας	4χρονος OHV, αερόψυκτος, μονοκύλινδρος
Εκτόπισμα	389 cm^3
Καύσιμα	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	25 λίτρα
Λάδι κινητήρα	περίπου 1.1 λίτρα (15W40/<0 °C: 5W30)
Κατανάλωση με φορτίο 2/3	1056g/h
Βάρος	78 kg
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου	97dB(A)
Συντελεστής ισχύος	1
Κλάση ισχύος	G1
Μέγιστη θερμοκρασία	40° C
Μέγιστο υψόμετρο	1000m
Μπουζί	LGF 6TC

SG 5500

Τύπος γεννήτριας	Συγχρονισμού
Τύπος προστασίας	IP23M
Συνεχόμενη απόδοση (S1)	3.6 kW
Μέγιστη απόδοση	5.5 kW
Τάση	3*230V~/ 400 V~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Ρεύμα	5.2A
Συχνότητα	50Hz
Κινητήρας	4χρονος OHV, αερόψυκτος, μονοκύλινδρος
Εκτόπισμα	389 cm^3
Καύσιμα	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	25 λίτρα
Λάδι κινητήρα	περίπου 1.1 λίτρα (15W40/<0 °C: 5W30)
Κατανάλωση με φορτίο 2/3	1451g/h
Βάρος	91 kg
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου	97dB(A)
Συντελεστής ισχύος	1
Κλάση ισχύος	G1
Μέγιστη θερμοκρασία	40° C
Μέγιστο υψόμετρο	1000m
Μπουζί	LGF 6TC

Τρόπος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει συνεχόμενα με την αναφερόμενη απόδοση.

Τρόπος λειτουργίας S2 (προσωρινή λειτουργία)

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει προσωρινά με την αναγραφόμενη απόδοση. Μετά θα πρέπει να σταματήσετε την γεννήτρια για λίγο για να μην υπερθερμανθεί.

5. Περιγραφή σχεδιαγράμματος (εικόνα 1-7)

1 Δείκτης ρεζερβουάρ
2 Τάπα καυσίμου
3 Πρίζα 230 V
4 Πρίζα 400 V (μόνο για SG 5500)
5 Έξοδος 12V (όχι για E-SG 2200)
6 Γείωση
7 Προστασία υπερφόρτωσης
8 Βολτόμετρο (όχι για E-SG 2200)
9 Βίδα στράγγισης λαδιού
10 Βίδα γέμισης λαδιού
11 Προστασία λαδιού
12 Διακόπτης On/Off
13 Μοχλός τσοκ
14 Χειρόμιζα
15 Μίζα (μόνο για E-SG 400,SG 4200 και SG 5500)
16 Βάνα καυσίμου
17 Ρόδες (μόνο SG 3000, SG 4200, SG 5500)
18 Λαβή
19 Λαστιχένιες βάσεις (όχι για SG 2200, E-SG 2200 και E-SG 4000)
20 Μπαταρία (μόνο για SG 4200 και SG 5500)
21 Λαβή μεταφοράς
22 Σετ λαδιού
23 Σετ μπουζόκλειδου
24 Άξονας συναρμολόγησης σετ (όχι για E-SG 2200,E-SG 4000 και SG 2200)
25 Σετ συναρμολόγησης για της ρόδες (όχι για E-SG 2200, E-SG 4000 και SG 2200)
26 Γερμανικό κλειδί
27 Καλώδιο εξαγωγής συνεχούς ρεύματος
28 Σετ φίλτρου αέρος
29 Μπουζί
30 Εξάτμιση
31 Διακόπτης αλλαγής 230V /400 V(μόνο για SG 5500)
32 Κουμπί ρύθμισης λαβής μεταφοράς (όχι για E-SG 2200, E-SG 4000, και SG 2200)
33 Κλειδί μίζας

GR

6. Πριν την λειτουργία

6.1 Συναρμολόγηση για της ρόδες (μόνο για SG 3000,SG 4200 και SG 5500, εικόνες 8-10)

1. Τοποθετήστε πρώτα την μια άκρη της βίδας (είδος 25) μέσα από την τρύπα στο πλαίσιο και σφίξτε την με το παξιμάδι και την ροδέλα.

2. Τοποθετήστε την βίδα μέσα από τον άξονα της ρόδας (είδος 25) και σφίξτε την με το παξιμάδι και την ροδέλα.

GR

3. Τοποθετήστε το καπάκι της ρόδας και ασφαλίστε το με τα κλιπάκια που υπάρχουν στην εσωτερική πλευρά από το καπάκι.

4. Συναρμολογήστε και την άλλη ρόδα με τον ίδιο τρόπο. Σημαντικό: Θα πρέπει να γεμίσετε τις ρόδες με αέρα γιατί έχουν σταλθεί από το εργοστάσιο με μικρότερη πίεση (μέγιστη πίεση 3bar/0.3MPa)

6.2 Συναρμολόγηση λαστιχένιων βάσεων (όχι για SG 2200, E-SG 2200 και E-SG 4000, εικόνα 11)

Κρατήστε την βάση (είδος 19) πάνω το πλαίσιο όπως φαίνεται στην εικόνα. Τοποθετήστε ην βίδα μέσα από την τρύπα στο πλαίσιο και στην βάση και σφίξτε την με το παξιμάδι. Μετά τοποθετήστε και τις άλλες τρεις βίδες με τα παξιμάδια τους με τον ίδιο τρόπο.

6.3 Συναρμολόγηση λαβής μεταφορά (μόνο για SG 3000, SG 4200 και SG 5500, εικόνα 12-13).

Τοποθετήστε την λαβή (είδος 18) μέσα από τον σύνδεσμο και ρυθμίστε την με το κουμπί (είδος 32). Μετά τοποθετήστε την βίδα με μια φλάντζα μέσα από την τρύπα στο σκελετό και στο άξονα. Σφίξτε την με μια ροδέλα και ένα παξιμάδι όπως φαίνεται στις εικόνες 12-13.
Ο χρήστης μπορεί να ρυθμίσει την θέση της λαβής μεταφοράς μέσω του κουμπιού (είδος 32) και να περιστρέψει την λαβή (είδος 18) σε οριζόντια θέση.

6.4 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα καλώδια παροχής ρεύματος και τα συνδεδεμένα εργαλεία θα πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση.
- Η γεννήτρια θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο με εργαλεία που τα χαρακτηριστικά της τάσης είναι ίδια με αυτά της γεννήτριας.
- Μην συνδέσετε ποτέ την γεννήτρια στο δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Κρατήστε το καλώδιο του καταναλωτή όσο το δυνατόν πιο κοντό.

6.5 Προστασία περιβάλλοντος

Δώστε τα παλιά υλικά συντήρησης και λειτουργίας σε κέντρα ανακύκλωσης. Ανακυκλώστε τα υλικά συσκευασίας, μέταλλα και πλαστικά.

6.6 Γείωση

Το κέλυφος του μηχανήματος θα πρέπει να είναι συνδεδεμένο με γείωση για να αποβάλει στατικό ηλεκτρισμό. Για να γίνει αυτό συνδέστε ένα καλώδιο στην γείωση της γεννήτριας (6) και την άλλη άκρη συνδέστε την σε μια εξωτερική γείωση (για παράδειγμα μια ράβδο γείωσης).

7. Λειτουργία

Σημαντικό!
Θα πρέπει να τοποθετήστε λάδι στον κινητήρα (βλέπε εικόνα 14) και καύσιμα πριν να ξεκινήσετε την γεννήτρια.

- Ελέγξτε την στάθμη καυσίμου και συμπληρώστε εάν χρειάζεται.
- Σιγουρευτείτε ότι η γεννήτρια έχει επαρκή εξαερισμό.
- Σιγουρευτείτε ότι το μπουζοκαλώδιο είναι καλά τοποθετημένο στο μπουζί.
- Ελέγξτε το χώρο γύρω από την γεννήτρια.
- Αποσυνδέστε τα εργαλεία που μπορεί να είναι ήδη συνδεδεμένα με την γεννήτρια.

7.1 Εκκίνηση του κινητήρα

- Μην συνδέσετε πάνω εργαλεία πριν να ξεκινήσετε το κινητήρα.
- Ανοίξτε την βάνα καυσίμου (16) τοποθετώντας την στην θέση «I».
- Τοποθετήστε το διακόπτη On/Off (12) στην θέση «I»/

- Τοποθετήστε το μοχλό του τσοκ (13) στην θέση IØI.
- Ξεκινήστε τον κινητήρα τραβώντας δυνατά την χειρόμιζα (14). Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινά τραβήξτε ξανά την χειρόμιζα.
- Πιέστε πίσω το μοχλό του τσοκ (13) αφού έχει ξεκινήσει ο κινητήρας. ‘
Σημαντικό: Όταν ξεκινάτε την γεννήτρια με την χειρόμιζα, ο κινητήρας μπορεί να αναπηδήσει ξαφνικά όταν πάρει προς το οποίο μπορεί να καταλήξει σε τραυματισμό. Φοράτε προστατευτικά γάντια όταν ξεκινάτε το κινητήρα.

7.2 Εκκίνηση του κινητήρα (μίζα μόνο για SG 5500)

- Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας. Η τάση δεν πρέπει να είναι λιγότερη από 12V. Εάν η τάση της μπαταρίας είναι μικρότερη από 12V αλλάξτε την μπαταρία πριν να λειτουργήσετε την γεννήτρια.
- Μην συνδέσετε πάνω εργαλεία πριν να ξεκινήσει ο κινητήρας.
- Τοποθετήστε το μοχλό του τσοκ στην θέση IØI.
- Ανοίξτε την βάνα καυσίμου (16) γυρνώντας την προς τα κάτω.
- Τοποθετήστε το διακόπτη On/Off (12) στην θέση «I».
- Γυρίστε την μίζα (15) με το κλειδί στην θέση «START» μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.
- Πιέστε το μοχλό του τσοκ (13) πίσω ξανά αφού έχει ξεκινήσει το μοτέρ.

7.3 Σύνδεση καταναλωτών στην γεννήτρια

Συνδέστε τα εργαλεία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε στις πρίζες (3/4)
Σημαντικό:

- Αυτές οι πρίζες μπορούν να δεχτούν συνεχές φορτίο (σύμφωνα με την τιμή S1) και προσωρινό (σύμφωνα με την τιμή S2).
- Μην συνδέσετε την γεννήτρια σε οικιακό δίκτυο παροχής ρεύματος διότι μπορεί να καταλήξει σε καταστροφή της γεννήτριας ή των οικιακών συσκευών στην οικία σας. Σημείωση: Μερικές ηλεκτρικά εργαλεία (σέγες, τρυπάνια κλπ.) μπορεί να έχουν μεγαλύτερη κατανάλωση ρεύματος όταν χρησιμοποιούνται σε δύσκολες συνθήκες.

7.4 Παύση κινητήρα

- Πριν να σταματήσετε τον κινητήρα αφήστε τον να λειτουργήσει για λίγο χωρίς καταναλωτές για να «κρυώσει».
- Τοποθετήστε το διακόπτη On/Off στην θέση «O».
- Κλείστε την βάνα καυσίμου.

7.5 Προστασία υπερφόρτωσης για τις πρίζες

Σημαντικό: Η γεννήτρια έχει εγκατεστημένη μια προστασία υπερφόρτωσης. Αυτό κλείνει τις πρίζες (3) Μπορείτε να ανοίξετε πάλι τις πρίζες (3/4) πιέζοντας την προστασία υπερφόρτωσης (7).

Σημαντικό: Εάν συμβεί αυτό μειώστε το ηλεκτρικό ρεύμα που παίρνετε από την γεννήτρια ή αφαιρέστε τα ελαττωματικά εργαλεία που είναι συνδεδεμένα.
Σημαντικό! Χαλασμένες προστασίες υπερφόρτωσης θα πρέπει να αλλάζονται μόνο με προστασίες ίδιου σχεδιασμού και τεχνικών χαρακτηριστικών. Εάν χρειάζεται επισκευή επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις.

8. Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

Σβήστε το κινητήρα και βγάλτε το μπουζί πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στην γεννήτρια.

Σημαντικό: Σβήστε αμέσως το κινητήρα και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις:
- Στην περίπτωση που υπάρχουν περίεργες δονήσεις ή θορύβους.
- Εάν ο κινητήρας παρουσιάσει διακοπές ή δείχνει υπερφορτωμένος.

8.1 Καθαρισμός

- Κρατήστε όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας, εγκοπές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ καθαρά από σκόνη και χώμα. Καθαρίστε την γεννήτρια με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με ένα φυσητήρα.
- Σας προτείνουμε να καθαρίζετε το μηχάνημά σας αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίστε την γεννήτρια τακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο απαλό σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε

GR

απορρυπαντικά ή διαλυτικά διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά του μηχανήματος. Σιγουρευτείτε ότι δεν εισχωρεί νερό στο μηχάνημα.

8.2 Φίλτρο αέρος (εικόνες 15-16)

Παρακαλώ διαβάστε και τις πληροφορίες σέρβις.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρος ανά τακτικά χρονικά διαστήματα και αλλάξτε το εάν χρειάζεται.
- Ανοίξτε τα δυο πιαστράκια και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου (εικόνα 15).
- Αφαιρέστε τα στοιχεία του φίλτρου.
- Μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά ή πετρέλαιο για να καθαρίσετε το φίλτρο.
- Καθαρίστε το χτυπώντας το ελαφρά σε μια επίπεδη επιφάνεια. Στην περίπτωση σκληρής βρωμιάς καθαρίστε το με σαπουνόνερο, στύψτε το και στεγνώστε το.
- Τοποθετήστε το αντίστροφα.

GR

8.3 Μπουζί (εικόνα 17)

Ελέγξτε το μπουζί (είδος 29) για βρωμιά και υπολείμματα μετά από 20 ώρες λειτουργίας και εάν χρειάζεται καθαρίστε το με μια βούρτσα. Πραγματοποιήστε σέρβις στο μπουζί κάθε 50 ώρες λειτουργίας.
- Βγάλτε το μπουζοκαλώδιο.
- Αφαιρέστε το μπουζί με το μπουζόκελιδο που σας παρέχεται.
- Συναρμολογήστε πάλι αντίστροφα.

8.4 Αλλαγή λαδιών και έλεγχος στάθμης λεδιών (πριν την χρήση του μηχανήματος) (εικόνα 14)

Το λάδι μηχανής αλλάζεται καλύτερα όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε θερμοκρασία λειτουργίας.
- Χρησιμοποιήστε μόνο λάδι κινητήρα (15W40/<0 ^{o}C: 5W30).
- Τοποθετήστε την γεννήτρια σε επιφάνεια με μικρή κλίση έτσι ώστε η βίδα στράγγισης λαδιού να βρίσκεται στην κάτω πλευρά.
- Ανοίξτε την βίδα γέμισης λαδιού (9).
- Ανοίξτε την βίδα στράγγισης (10) και αφήστε το λάδι να αδειάσει μέσα σε ένα ειδικό δοχείο.
- Αφού έχει αδειάσει το παλιό λάδι, κλείστε την βίδα στράγγισης και τοποθετήστε την γεννήτρια σε επίπεδη επιφάνεια ξανά.
- Γεμίστε το κινητήρα με λάδι μέχρι το ανώτατο σημείο στο δείκτη λαδιού.
- Σημαντικό: Μην βιδώσετε το δείκτη για να ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού, απλά τοποθετήστε το μέχρι το σπείρωμα.
- Πετάξτε το παλιό λάδι μα κατάλληλο τρόπο.

8.5 Προστασία λαδιού

Η προστασία λαδιού (11) ανταποκρίνεται όταν η ποσότητα λαδιού στο κινητήρα είναι πολύ χαμηλή. Σε αυτήν την περίπτωση δεν θα μπορέσετε να ξεκινήσετε το κινητήρα ή θα κλείσει μετά από ένα μικρό χρονικό διάστημα. Ο κινητήρας δεν μπορεί να ξεκινήσει πάλι εάν το λάδι της κινητήρα δεν συμπληρωθεί. (βλέπε παράγραφο 8.4).

9. Απορρίμματα και ανακύκλωση

Το μηχάνημα αυτό παρέχεται με συσκευασία για να μην χτυπηθεί κατά την μεταφορά. Αυτή η συσκευασία είναι πρώτη ύλη και για το λόγω αυτό μπορεί να μειωθεί ή να επιστραφεί στο σύστημα πρώτης ύλης.
Το μηχάνημα και τα αξεσουάρ είναι φτιαγμένα από διάφορα υλικά όπως μέταλλο και πλαστικό. Τα χαλασμένα εξαρτήματα θα πρέπει να ανακυκλώνονται.

10. Μεταφορά

Αυτές οι απαιτήσεις θα πρέπει να εκπληρωθούν:
• Η γεννήτρια θα πρέπει να είναι σβηστεί.
• Η γεννήτρια θα πρέπει να έχει κρυώσει.
• Η βάνα καυσίμου (16) θα πρέπει να είναι κλειστή.
• Τουλάχιστον 1 άτομα ανά λαβή μεταφοράς (21).

Προσοχή! Εάν πέσει η γεννήτρια μπορεί να σπάσει χέρια και πόδια.

Μεταφορά γεννήτριας από της λαβές:
• Σηκώστε ομοιόμορφα.
• Μεταφέρετε την γεννήτρια στο χώρο εργασίας.
• Τοποθετήστε την γεννήτρια ομοιόμορφα.
Μεταφορά γεννήτριας με τις ρόδες (17) και την λαβή (18).
• Συναρμολογήστε τις ρόδες και τις λαβές μεταφοράς (βλέπε παράγραφο 6.1 και 6.3)
• Η γεννήτρια μπορεί να μεταφερθεί σηκώνοντάς την λαβή μεταφοράς (18).

11. Προβλήματα

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Είναι ενεργοποιημένη η προστασία λαδιού Χαλασμένο μπουζί Δεν έχει καύσιμα Τάση της μπαταρίας πολύ χαμηλή	Ελέγξτε την στάθμη του λαδιού και συμπληρώστε Καθαρίστε ή αλλάξτε το μπουζί Ανεφοδιάστε/ ελέγξτε την βάνα καυσίμου Φορτίστε την μπαταρία
Η γεννήτρια βγάζει λίγο ρεύμα ή δεν βγάζει καθόλου	Ο πυκνωτής είναι ελαττωματικός Έχει ενεργοποιηθεί η προστασία υπερφόρτωσης Βρώμικο φίλτρο αέρος	Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις Απενεργοποιήστε την προστασία και μειώστε τους καταναλωτές Καθαρίστε ή αλλάξτε το φίλτρο

12 Πίνακας συντηρήσεων

Διαστήματα / Είδος		Κάθε χρήση	Πρώτο μήνα ή 20ώρες	Κάθε 3 μήνες Ή 50ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 100ώρες	Κάθε χρόνο ή 200ώρες
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος	O				
	Αλλαγή		O		O	
Φίλτρο αέρος	Έλεγχος	O				
	Καθαρισμός			O (1)		
Μπουζί	Έλεγχος και ρύθμιση				O	
	Αλλαγή					O
Φλογοκρύπτης	Καθαρισμός				O	
Βαλβίδες	Έλεγχος – ρύθμιση					O (2)
Θάλαμος ανάφλεξης	Καθαρισμός	Κάθε 300 ώρες (2)				
Ρεζερβουάρ και φίλτρο καυσίμου	Καθαρισμός				O (2)	
Σωληνάκι καυσίμου	Έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (αλλάξτε εάν χρειάζεται) (2)				

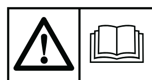
Σημείωση:
(1) Πιο συχνό σέρβις όταν λειτουργείτε σε χώρους με πολύ σκόνη
(2) Αυτά το είδη θα πρέπει να επισκευαστούν από εξουσιοδοτημένο σέρβις. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές η εγγύηση μπορεί να παύσει να ισχύει.

Important !

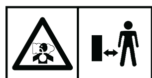
Lors de l'utilisation de l'équipement, quelques mesures de sécurité doivent être respectées pour éviter les blessures et les dommages. Veuillez lire les consignes de sécurités et instructions de mise en œuvre avec précaution. Conservez ce manuel dans un endroit facilement accessible pour toute référence ultérieure.

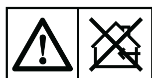
Si vous donnez l'équipement à une autre personne, veuillez également lui fournir les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation. Nous ne pourrons être tenus responsables pour les dommages ou accidents qui surviennent en raison d'un non-respect des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation.

1. Explication des panneaux de mise en garde et des symboles se trouvant sur la machine

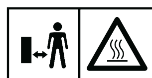


Lire et comprendre les consignes de sécurités avant d'utiliser le générateur.



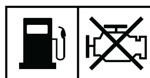


Pendant l'utilisation, des gaz toxiques se produisent p. ex. : monoxyde de carbone (qui est un gaz incolore et inodore), ce gaz peut conduire à une suffocation. Faire fonctionner le générateur uniquement à l'extérieur afin de bénéficier d'une ventilation suffisante.



Éteindre le moteur et le laisser refroidir avant de remettre du carburant dans le générateur. Le carburant est extrêmement inflammable et, sous certaines conditions, peut être explosif. Faire le plein du générateur uniquement dans un endroit bien ventilé tout en veillant qu'il n'y ait aucune flamme nue, étincelle et cigarette. Tout déversement de carburant doit être nettoyé immédiatement.

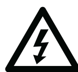




Le pot d'échappement devient très chaud pendant le fonctionnement. Laisser le moteur refroidir avant de le ranger ou faire le plein de carburant.
Ne touchez pas le pot d'échappement afin d'éviter les risques de brûlures et de blessures.



Le générateur ne doit pas être raccordé à une source d'alimentation publique. En cas de mauvaise connexion, il existe un risque d'incendie et de dommages à la propriété, y compris d'électrocution pour les personnes utilisant le générateur et une source d'alimentation publique.



Avertissement ! Des tensions dangereuses sont présentes lorsque le générateur est en cours d'utilisation. Il faut toujours l'éteindre avant tout entretien.



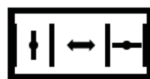
Porter une protection auriculaire lorsque vous utilisez le générateur.



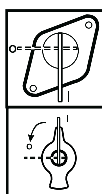
Mise à la terre



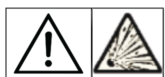
Débrancher tous les appareils des prises de courant lors de l'entretien ou lorsqu'ils sont laissés sans surveillance et éteint.



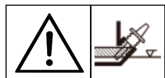
Levier de démarrage



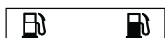
Robinet du carburant



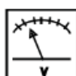
Mise en garde : l'essence est extrêmement volatile, inflammable et explosive.



Mise en garde : vérifier le niveau d’huile avant utilisation.



Jauge à carburant



Voltmètre

I / 0 — ON/OFF (MARCHE/ARRÊT)



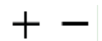
Courant alternatif (CA)



Courant continu (CC)

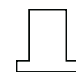


Protection contre les surcharges



Broche positive du courant continu/
Broche négative du courant continu

400V ↑ 0 ↓ 230V — Commutateur de sélection de 230 V~/400 V~




Démarreur à clef en mode verrouillage




Préparation au mode démarrage



Sens de rotation de la clef pour démarrer le moteur

L 1,2,3 AC 230V~ — Pour une prise de courant de 230 V~

AC 400V — Pour une prise de courant de 400 V~

2. Consignes de sécurité générales

- Aucune modification ne devrait être effectuée sur le générateur.

- Seules les pièces d'origine peuvent être utilisées pour l'entretien et pour les accessoires.

- Important : Risque d’intoxication, ne pas inhaler les émissions.

- Les enfants doivent être tenus à l'écart du générateur.

- Important : Risque de brûlures. Il ne faut pas toucher le dispositif d'aspiration ou l'appareil.

- Porter des protections auriculaires appropriées lorsque vous vous trouvez à portée du dispositif.

- Important : L'essence et les vapeurs d'essence sont extrêmement inflammables ou explosives.

- Ne jamais faire fonctionner le générateur dans un endroit non ventilé ou facilement inflammable. Lorsque le générateur fonctionne dans un endroit bien ventilé, les gaz d'échappement doivent être acheminés directement vers l'extérieur par un tuyau d'échappement.

Important : Des gaz toxiques peuvent s'échapper malgré la présence du tuyau d'échappement. En raison de risques d'incendie, ne jamais diriger le tuyau d'évacuation vers des matériaux inflammables.

- Risque d'explosion : Ne jamais faire fonctionner le générateur dans un endroit contenant des matériaux combustibles.

- La vitesse présélectionnée par le fabricant n'est pas autorisée à être modifiée. Le générateur ou les équipements connectés peuvent être endommagés.

- Fixer le générateur pour l'empêcher de riper et de se renverser durant le transport.

- Placer le générateur à au moins 1 m de distance des bâtiments et des équipements qui lui sont connectés.

- Placez le générateur dans une position stable et sûre. Ne pas tourner, basculer ou changer la position du générateur tant qu'il est en marche.

- Toujours éteindre le moteur lors du transport et avant de remettre du carburant dans le générateur.

- Assurez-vous que lorsque vous remettez du carburant dans le générateur que rien n'a été renversé sur le moteur ou sur le tuyau d'évacuation.

- Ne jamais faire fonctionner le générateur sous la pluie ou la neige.

- Ne touchez jamais le générateur avec les mains mouillées.

- Se protéger contre les dangers électriques. Lors d'une utilisation à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues pour être utilisées à l'extérieur (HO7RN-F) et marquées en conséquence.

- La longueur totale des rallonges ne peut être supérieure à 50 m x 1,5 mm2 et 100 m x 2,5 mm2.

F

- Aucune modification ne peut être apportée aux réglages du moteur ou du générateur.

- Les réparations et les réglages d'ajustement ne doivent être effectués que par un personnel qualifié autorisé.

- Ne pas remettre du carburant ou vider le réservoir à proximité de flammes nues, de feu ou d'étincelles. Ne pas fumer !

- Ne pas toucher les pièces à commande mécanique ou à chaud. Ne pas retirer les protections de sécurité.

- N'exposez pas les outils à l'humidité ou à la poussière. Température ambiante admissible : entre - 10 et + 40°C max. Altitude supérieure à 1000 m au dessus du niveau de la mer, humidité relative : 90 % (sans condensation)

- Le générateur est entraîné par un moteur à combustion, qui produit de la chaleur au niveau du pot d'échappement (sur le côté opposé des prises) et de la bouche d'extraction d'air. Vous devez donc vous tenir à l'écart de ces surfaces en raison des risques de brûlures de la peau.

- Les valeurs indiquées dans les données techniques pour le niveau de puissance acoustique (LWA) et le niveau de pression acoustique (LWM) correspondent à des valeurs d'émission et pas nécessairement à des valeurs fiables en milieu de travail. Comme il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, les valeurs ne sont pas considérées comme une base fiable afin de prévenir de toutes les précautions supplémentaires qui pourrait être nécessaire. Les facteurs influant sur le niveau réel de nuisance de l'utilisateur prennent en compte les propriétés de la zone de travail, d'autres sources sonores, etc., le nombre de machines et les diverses activités du voisinage, ainsi que le laps de temps où l'opérateur est soumis au bruit. En outre, le niveau de nuisance autorisé peut varier d'un pays à l'autre. Néanmoins, avec cette information, l'utilisateur est en mesure de mieux percevoir les dangers et les risques encourus.

- Ne jamais utiliser des équipements électriques défectueux ou endommagés (cela s'applique également aux câbles d'extension et aux prises de branchement).


ATTENTION !

Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation.

Toute erreur commise dans les consignes de sécurité et instructions d'utilisation suivantes peut entraîner une décharge électrique, un feu et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions d'utilisation dans un endroit sûr pour une consultation future.

3. Utilisation adéquate

L'appareil est conçu pour des applications fonctionnant avec une source de courant alternatif de 230 V~ pour SG 2200, SG 3000, E-SG 2200, E-SG 4000 et avec une source de courant alternatif de 230 V~ et 400 V~ pour SG 4200 et SG 5500.

Veillez à respecter les restrictions dans les consignes de sécurité. Le générateur est conçu pour fournir de l'électricité à des outils électriques et des sources lumineuses. Lorsque vous l'utilisez avec des appareils ménagers, veuillez vérifier que les spécifications du constructeur en question correspondent. En cas de doute, demandez au revendeur agréé de l'appareil. La machine ne peut être utilisée à des fins autres que celles auxquelles elle est destinée. Toute autre utilisation est considérée comme abusive. De ce fait, seul l'utilisateur/l'opérateur sera tenu responsable de tout dommage ou blessure de toute nature causée, et non pas le fabricant.

4. Données techniques

E-SG 2200

Type de générateur : Synchrone
Type de protection : IP 23M
Puissance nominale continue Pcalculé (S1) 2,0 kW
Puissance maximale Pmax: 2,2 kW
Tension nominale Ucalculée : 2* 230 V~
Courant nominal Icalculé : 8,7 A
Fréquence Fcalculée : 50 Hz
Conception du moteur entraîné :
Monocylindrique refroidi par air forcé 4-temps OHV
Cylindrée : 196 cm^3
Type de carburant : Essence sans plomb normale
Capacité du réservoir : 3,5 l
Huile moteur : Appox. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consommation à 2/3 de charge : 528 g/h
Poids : 34,5 kg
Niveau sonore garanti LWA : 95 dB (A)
Facteur de puissance cos φ : 1
Classe de puissance : G1
Température max. : 40°C
Altitude max. (au dessus du niveau de la mer) : 1000 m
Bougie d'allumage : LG F6TC

E-SG 4000

Type de générateur : Synchrone
Type de protection : IP 23M
Puissance nominale Pcalculée (S1) : 3,2 kW
Puissance maximale Pmax: 3,5 kW
Tension nominale : 2* 230 V~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Courant nominal Icalculé : 13,9 A
Fréquence Fcalculée : 50 Hz
Conception du moteur entraîné :
Monocylindrique refroidi par air forcé 4-temps OHV
Cylindrée : 242 cm^3
Type de carburant : Essence sans plomb normale
Capacité du réservoir : 25 l
Huile moteur : Appox. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consommation à 2/3 de charge : 844,7 g/h
Poids : 68 kg
Niveau sonore garanti LWA : 96 dB (A)
Facteur de puissance cos φ : 1
Classe de puissance : G1
Température max. : 40°C
Altitude max. (au dessus du niveau de la mer) : 1000 m
Bougie d'allumage : LG F6TC

SG 2200

Type de générateur : Synchrone
Type de protection : IP 23M
Puissance nominale Pcalculée (S1) : 2,0 kW
Puissance maximale Pmax: 2,2 kW
Tension nominale : 2 * 230 V ~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Courant nominal Icalculé : 8,7 A
Fréquence Fcalculée : 50 Hz
Conception du moteur entraîné :
Monocylindrique refroidi par air forcé 4-temps OHV
Cylindrée : 196 cm^3
Type de carburant : essence sans plomb normale
Capacité du réservoir : 15 l
Huile moteur : Appox. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consommation à 2/3 de charge : 528 g/h
Poids : 44 kg
Niveau sonore garanti LWA : 95 dB (A)
Facteur de puissance cos φ : 1
Classe de puissance : G1
Température max. : 40°C
Altitude max. (au dessus du niveau de la mer) : 1000 m
Bougie d'allumage : LG F6TC

SG 3000

Type de générateur : Synchrone
Type de protection : IP 23M
Puissance nominale Pnorme (S1) : 2,5 kW
Puissance maximale Pmax: 2.7 kW
Tension nominale Ucalculée : 2* 230 V~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Courant nominal Icalculé : 10.9 A
Fréquence Fcalculée : 50 Hz
Conception du moteur entraîné :
Monocylindrique refroidi par air forcé 4-temps OHV
Cylindrée : 196 cm^3
Type de carburant : Essence sans plomb normale
Capacité du réservoir : 15 l
Huile moteur : Appox. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consommation à 2/3 de charge : 739 g/h
Poids : 50 kg
Niveau sonore garanti LWA : 96 dB (A)
Facteur de puissance cos φ : 1
Classe de puissance : G1
Température max. : 40°C
Altitude max. (au dessus du niveau de la mer) : 1000 m

Bougie d'allumage : LG F6TC

SG 4200
Type de générateur : Synchrone
Type de protection : IP 23M
Puissance nominale Pnorme (S1) : 4,0 kW
Puissance maximale Pmax: 4,2 kW
Tension nominale Ucalculée : 3* 230 V~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Courant nominal calculé : 17,4 A
Fréquence Fcalculée : 50 Hz
Conception du moteur entraîné :
Monocylindrique refroidi par air forcé 4-temps OHV
Cylindrée : 389 cm^3
Type de carburant : Essence sans plomb normale
Capacité du réservoir : 25 l
Huile moteur : Appox. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consommation à 2/3 de charge : 1056 g/h
Poids : 78 kg
Niveau sonore garanti LWA : 97 dB (A)
Facteur de puissance cos φ : 1
Classe de puissance : G1
Température max. : 40°C
Altitude max. (au dessus du niveau de la mer) : 1000 m
Bougie d'allumage : LG F6TC

SG 5500
Type de générateur : Synchrone
Type de protection : IP 23M
Puissance nominale continue Pcalculée (S1) : 3,6 kW
Puissance maximale Pmax: 5,5 kW
Tension nominale Ucalculée : 3* 230 V~/400 V ~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Courant nominal Icalculé : 5.2 A
Fréquence Fcalculée : 50 Hz
Conception du moteur entraîné :
Monocylindrique refroidi par air forcé 4-temps OHV
Cylindrée : 389 cm^3
Type de carburant : essence sans plomb normale
Capacité du réservoir : 25 l
Huile moteur : Appox. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Consommation à 2/3 de charge : 1451 g/h
Poids : 91 kg
Niveau sonore garanti LWA : 97 dB (A)
Facteur de puissance cos φ : 1
Classe de puissance : G1
Température max. : 40°C
Altitude max. (au dessus du niveau de la mer) : 1000 m
Bougie d'allumage : LG F6TC

Mode de fonctionnement S1 (fonctionnement continu)

La machine peut fonctionner en continu avec la puissance de sortie antérieurement citée.

Mode de fonctionnement S2 (fonctionnement temporaire)

La machine peut fonctionner temporairement avec la puissance de sortie antérieurement citée. Par la suite, la machine doit être arrêtée pendant un certain laps de temps afin d'empêcher un surchauffement.

5. Description générale (Fig. 1-7)

1. Indicateur du réservoir
2. Bouchon du réservoir à carburant
3. Pour une prise de courant de 230 V~
4. Pour une prise de courant de 400 V (uniquement pour SG 5500)
5. Pour une prise de courant de 12 V en courant continu (non supporté pour E-SG 2200)
6. Mise à la terre
7. Protection contre les surcharges
8. Voltimètre (non supporté pour E-SG 2200)
9. Bouchon de vidange d'huile
10. Bouchon de remplissage d'huile
11. Coupure par manque d'huile
12. Interrupteur marche/arrêt
13. Levier de démarrage
14. Cordon
15. Démarreur électrique (uniquement pour E-SG 4000, SG 4200 et SG 5500)
16. Robinet du carburant
17. Roulettes (uniquement pour SG 3000, SG 4200 et SG 5500)
18. Poignée de transport
19. Pieds en caoutchouc (pas pour SG 2200, E-SG 2200 et E-SG 4000)
20. Batterie (uniquement pour SG 4200 et SG 5500)
21. Poignées de transport
22. Ensemble bouchon de remplissage d'huile
23. Ensemble clé bougie d'allumage

24. Ensemble bar de sûreté (pas pour E-SG 2200, E-SG 4000 et SG 2200)
25. Kit roulettes (pas pour E-SG 2200, E-SG 4000 et SG 2200)
26. Clé à douille
27. Câble de l'adaptateur pour prise de courant continu
28. Ensemble filtre à air
29. Bougie d'allumage
30. Silencieux
31. Commutateur de transfert 230 V~/400 V~ (uniquement pour SG 5500)
32. Molette de fixation de la poignée de transport (pas pour E-SG 2200, E-SG 4000 et SG 2200)
33. Démarreur électrique à clef

6. Avant de mettre la machine en marche

6.1 Assemblage de roulette (uniquement pour SG 3000, SG 4200 et SG 5500, fig. 8-10)

1. Premièrement, placez une des extrémités du boulon (élément 25) par le trou GB 13 dans le chariot et fixez-le avec un écrou et une rondelle.
2. Positionner la douille avec le bas du boulon (élément 25) et placer la roue, la rondelle et fixez-la avec l'écrou.
3. Placez l'enjoliveur de la roue et fixez-le en le clippant comme prévu sur le côté intérieur du capot.
4. Assembler la roue gauche en utilisant la même procédure que celle indiquée ci-dessus.

Important :
La roue intérieure doit être gonflée, car elle est fournie sous faible pression (pression manométrique max. 3 bar/0,3 MPa).

6.2 Assemblage des pieds en caoutchouc (pas pour SG 2200, E-SG 2200 et E-SG 4000, fig. 11)

Tenir le pied (élément 19) contre le chariot, comme illustré. Premièrement, placez le boulon dans le trou sur le chariot et le trou dans le pied et fixez-le avec un écrou. Ensuite, fixez les trois autres boulons et les écrous en utilisant la même procédure.

6.3 Assemblage de la poignée de transport (uniquement pour SG 3000, SG 4200 et SG 5500, fig. 12-13)

Placez la poignée de transport (élément 18) à travers le support et fixez-la avec le bouton (élément 32). Puis, placer le boulon avec un joint d'étanchéité statique à travers le trou dans le chariot et la bar de sûreté. Et fixer-la avec une rondelle et un écrou, comme le montre la Figure 12-13).

L'utilisateur peut ajuster la position de la poignée de transport pour enlever la machine en relâchant le bouton (élément 32) et en tournant la poignée de transport (élément 18) en position horizontale.

6.4 Sécurité électrique

- Les câbles d'alimentation électrique et les équipements connectés doivent être en parfait état.
- Le générateur doit être utilisé uniquement avec des équipements dont les normes de voltage sont conformes à la tension de sortie du générateur.
- Ne raccordez jamais le générateur au cordon d'alimentation (prise de courant).
- Veiller à ce que la longueur de câble soit le plus courte possible envers l'utilisateur.

6.5 Protection de l'environnement

- Déposer le matériel d'entretien souillé et le matériel d'exploitation dans un centre de collecte des déchets approprié.
- Recycler le matériel de conditionnement, le métal et les plastiques.

6.6 Connexion à la terre

Le boîtier est autorisé à être relié à la terre afin de décharger l'électricité statique. Pour ce faire, brancher une extrémité du câble à la terre (6) sur le générateur et l'autre extrémité à une terre externe (par exemple : une tige de mise à la terre).

7. Utilisation

Important !
Vous devez remplir l'huile moteur (voir Fig 14) et mettre du carburant avant de pouvoir démarrer le moteur.

- Vérifiez le niveau de carburant et remplissez-le si

F

nécessaire.
- Veiller à ce que le générateur ait une aération suffisante.
- Veiller à ce que le câble d'allumage soit fixé à la bougie.
- Inspecter les environs immédiats du générateur.
- Débrancher tout autre matériel électrique qui pourrait déjà être connecté au générateur.

F

7.1 Démarrage du moteur

- Ne pas connecter l'outil électrique avant de démarrer le moteur.
- Ouvrir le robinet du carburant (16) en le tournant sur la position I.
- Déplacer le commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) (12) sur la position « I ».
- Déplacer le levier de démarrage (13) sur la position IØI.
- Démarrer le moteur avec le cordon (14) en tirant avec force sur la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirer sur la poignée à nouveau.
- Pousser le levier de démarrage (13) une nouvelle fois dès que le moteur est allumé.

Important !
Lors du démarrage avec le cordon, le moteur peut reculer soudainement, ce qui entraîne des blessures aux mains. Porter des gants de protection lors du démarrage de l'équipement.

7.2 Démarrage du moteur (démarreur électrique, uniquement pour SG 5500)

- Vérifier la tension de la batterie. La tension ne doit pas être inférieur à 12 V. Si la tension de la batterie est inférieure à 12 V, charger la batterie en conséquence avant d'utiliser le générateur.
- Ne pas connecter l'outil électrique avant de démarrer le moteur.
- Déplacer le levier de démarrage (13) sur la position IØI.
- Ouvrir le robinet du carburant (16) en le tournant vers le bas.
- Déplacer le commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) (12) sur la position « I ».
- Positionner le démarreur électrique (15) avec la clé sur la position « START » (DÉMARRER) jusqu'à ce que le moteur démarre.
- Pousser le levier de démarrage (13) une nouvelle fois dès que le moteur est allumé.

7.3 Branchement du courant au générateur

Connecter l'équipement que vous souhaitez utiliser à la prise de courant (3/4)
Important :
- Ces prises peuvent être chargées en continu (selon S1value) et temporairement (selon S2value).
- Ne pas connecter le générateur au réseau électrique domestique, car cela pourrait entraîner des dommages au générateur lui-même ou à d'autres appareils électriques de votre domicile.
Remarque : Certains appareils électriques (scies sauteuses, perceuses, etc.) peuvent avoir un niveau de consommation d'énergie plus important lorsqu'ils sont utilisés dans des conditions difficiles.

7.4 Arrêt du moteur

- Avant d'éteindre le générateur, laissez-le allumer brièvement sans charge pour qu'il puisse « se refroidir ».
- Déplacer le commutateur ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) (12) sur la position « O ».
- Fermer le robinet du carburant.

7.5 Protection contre les surcharges pour les prises de courant

Important ! Le générateur est équipé d'une protection thermique.
Ces robinets coupent les prises (3). Vous pouvez réenclencher les prises (3/4) en appuyant sur le bouton de protection contre les surcharges (7).

Important ! Si cela se produit, réduire la puissance électrique qu'est en train de vous fournir le générateur ou enlever tous les appareils défectueux connectés.
Important ! Le bouton de protection contre les surcharges et les courts circuits doit être remplacé uniquement par un autre bouton de protection contre les surcharges de conception identique et avec les mêmes données de performances. Si des réparations sont nécessaires, veuillez contacter votre centre de service à la clientèle.

8. Nettoyage, entretien et stockage

Éteignez le moteur et enlever le couvre borne de bougie de la bougie avant toute intervention de nettoyage et d'entretien de l'équipement.

Important : Éteigner immédiatement l'appareil et contacter votre service à la clientèle :
- En cas de vibrations ou de bruit inhabituel.
- Si le moteur semble être surchargé ou qu''il présente des défauts d''allumage.

8.1 Entretien

- Conserver tous les dispositifs de sécurité, les ouïes de ventilation et le logement du moteur exempt de saleté et de poussière dans la mesure du possible. Essuyer l'équipement avec un chiffon propre ou souffler dessus à l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer immédiatement l'appareil après l'avoir utilisé.
- Nettoyer l'équipement régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon. Ne pas utiliser de produits nettoyants ou contenant des solvants ; ils pourraient endommager les éléments en plastique de l'équipement. Veiller à ce que l'eau ne puisse s'infiltrer dans l'appareil.

8.2 Filtre à air (Fig. 15-16)

Veuillez lire les informations de service.
- Nettoyer le filtre à air à intervalles réguliers et le remplacer si nécessaire.
- Ouvrir les deux clips et retirer le capot du filtre à air (Fig. 15).
- Retirer les éléments du filtre (Fig. 16).
- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou de l'essence pour nettoyer les éléments.
- Nettoyer les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas de saleté tenace, nettoyer dans un premier temps avec de l'eau savonneuse, puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air libre.
- Assembler dans l'ordre inverse du démontage.

8.3. Bougie (Fig. 17)

Vérifier si la bougie (élément 29) n'est pas sale ou encrassée après 20 heures de fonctionnement et si nécessaire nettoyez-la avec une brosse métallique en cuivre. Par la suite, vérifier l'état de la bougie toutes les 50 heures de fonctionnement.
- Retirer la bougie en effectuant une torsion.
- Retirer la bougie avec la clé pour bougie d'allumage fournie.
- Assembler dans l'ordre inverse du démontage.

8.4 Vidange d'huile et contrôle du niveau d'huile (avant d'utiliser la machine) (Fig. 14)

Pour effectuer une vidange correctement, le moteur doit être chaud.
- N'utiliser que de l'huile de moteur (15W40/<0 °C: 5W30).
- Placer le générateur sur une surface légèrement inclinée de telle sorte que le bouchon de vidange d'huile se positionne à l'extrémité inférieure.
- Ouvrir le bouchon de remplissage d'huile (9).
- Ouvrir le bouchon de vidange d'huile (10) et laisser l'huile moteur chaude s'écouler dans un bac de récupération.
- Après avoir vidangé l'huile usagée, fermer le bouchon de vidange d'huile et placer le générateur sur une surface plane de nouveau.
- Remplir d'huile moteur jusqu''à la marque supérieure de la jauge de niveau d''huile.
- Important : Il ne faut pas visser la jauge pour vérifier le niveau d'huile moteur, il suffit de l'insérer jusqu'au filetage.
- Jeter l'huile usagée de façon appropriée.

8.5 Coupure par manque d'huile

La coupure par manque d'huile (11) ne s'enclenche que s'il y a trop peu d'huile dans le moteur. Dans ce cas, il ne sera pas possible de démarrer le moteur ou il se coupera automatiquement après un court laps de temps. Il ne peut être démarré à nouveau jusqu'à ce que l'huile moteur ait été rajoutée (voir point 8.4).

F

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est fait de matière première et peut donc être réutilisé, ou peut être remis à l'état de matière première. L'appareil et ses accessoires sont composés de divers types de matériaux comme le métal et le plastique. Débarrassez-vous des composants défectueux en tant que déchets spéciaux. Demandez à votre revendeur ou votre point appui conseil local.

10. Transport

F

Ces exigences doivent être exécutées :
• Le générateur est éteint
• Le générateur est froid
• Le robinet du carburant (16) est en position « OFF » (ARRÊT)
• Au moins une personne par poignée de transport (21)



ATTENTION ! Si l'unité tombe ou glisse, il y a un risque d'écrasement des mains et des pieds.

Porter le générateur à l'aide des poignées de transport :

Soulever le générateur uniformément
• Porter le générateur à l'emplacement prévu
• Placer le générateur uniformément

Tirer le générateur avec la roue (17) et la poignée de transport (18) :

• Assembler les roues et la poignée de transport (voir chapitre 6.1 et 6.3)
• Le générateur peut être tiré en soulevant la poignée de transport (18).

11. Dépannage

Dérangement	Origine	Solution
Le moteur ne démarre pas	La coupure par manque d'huile n'a pas répondu Bougie encrassée Pas de carburant Tension de batterie trop faible	Contrôler le niveau d''huile, Remplir d''huile moteur Nettoyer ou remplacer la bougie d''allumage (distance des électrodes 0,6 mm) Remettre de l'essence/vérifier le robinet du carburant Charger la batterie
Le générateur n'a pas assez ou aucune tension	Régulateur ou condensateur défectueux La protection contre les surcharges s''est déclenchée Filtre à air encrassé	Consulter un spécialiste Appuyer sur l''interrupteur et diminuer le récepteur Nettoyer ou remplacer le filtre

F

12 Programme de maintenance

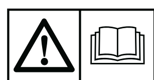
La maintenance habituelle devra s'établir à chaque période indiquée en mois ou en heures d'utilisation, dépendant de celui qui arrive en premier. ÉLÉMENT		À chaque utilisation	Le premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 200 heures
Huile moteur	Vérifier le niveau	0				
	Remplacer		0		0	
Filtre à air	Vérifier	0				
	Nettoyage			0 (1)		
Bougie d'allumage	Vérifier - ajuster				0	
	Remplacer					0
Pare-étincelles	Nettoyage				0	
Soupape	Vérifier - ajuster					0 (2)
Chambre de combustion	Nettoyage	Toute les 300 heures. (2)				
Réservoir et filtre	Nettoyage				0 (2)	
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)				

Remarque :
(1) Réparer de manière plus fréquente lorsqu'il est utilisé dans des endroits poussiéreux.
(2) Ces éléments ne doivent être réparés que par le revendeur, reportez-vous au manuel pour les procédures de service.
Le non respect de ce programme de maintenance pourrait entraîner des défaillances non couverte par la garantie.

Vigtigt!

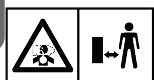
Ved brug af udstyret skal nogle få sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at undgå kvæstelser og skader. Læs hele betjeningsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt. Opbevar denne vejledning et sikkert sted, så den altid er til at få fat i. Hvis du afhænder udstyret til en anden person, skal denne betjeningsvejledning og sikkerhedsforskrifterne også udleveres. Vi kan ikke påtage os ansvaret for ødelæggelser eller ulykker, som opstår, fordi denne vejledning og sikkerhedsanvisningerne ikke bliver fulgt.

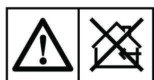
1. Forklaring på advarselsskilte og symboler på maskinen.



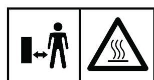
Læs og forstå sikkerhedsanvisningerne forud for enhver brug af generatoren.

DK



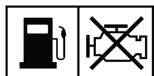


Under betjeningen af generatoren udvikles giftige gasser, f.eks. kulilte, som hverken kan ses eller lugtes, og som medfører risiko for kvælning. Betjen kun generatoren udendørs for at sikre, at der er tilstrækkelig udluftning.



Sluk motoren, og lad den køle af, før der fyldes brændstof på generatoren. Brændstof er ekstremt brændbart og kan være eksplosivt under særlige betingelser.





Fyld kun brændstof på generatoren på steder med tilstrækkelig udluftning, hvor der ikke forekommer åben ild, gløder eller tobaksrygning. Eventuelt spildt brændstof skal tørres væk med det samme.
Udstødningen bliver meget varm, når generatoren er i brug. Lad motoren køle af, før der udføres vedligeholdelse og forud for opbevaring og påfyldning af brændstof.
Undgå at røre ved udstødningen, da dette medfører risiko for forbrænding eller skader.



Generatoren må ikke sluttes til det almindelige el-net. Forkert tilslutning medfører risiko for brand og tingskade samt elektrisk stød for personer, som bruger generatoren på det almindelige el-net.



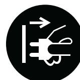
Advarsel! Der forekommer farlige spændinger, når generatoren er i brug. Sluk altid generatoren, før der udføres vedligeholdelse på den.



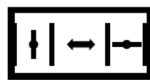
Bær høreværn under betjeningen af generatoren.



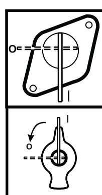
Jordforbindelse



Træk alle stik ud af stikkontakterne, når der udføres vedligeholdelse på generatoren, eller når generatoren ikke er under opsyn og er slukket.



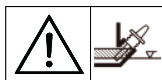
Choker



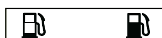
Benzinhane



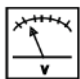
Advarsel: Benzinen er meget flygtig, brændbar og eksplosiv.



Advarsel: Kontrollér oliestanden inden drift.



Brændstofmåler



Voltmeter

I / 0 — ON / OFF



Vekselstrøm (AC)

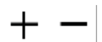


Jævnstrøm (DC)



Overbelastningsafbryder

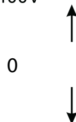
Plusben til jævnstrøm/



Minusben til vekselstrøm

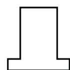
400V

0



230V

Valgknap 400 V~/230 V~





Startnøglens låsestatus





Forberedelsesstatus start



Nøglens omdrejningsretning for at starte motoren

L 1,2,3 AC 230V~ — I henhold til 230 V~ stikdåse

AC 400V — I henhold til 400 V~ stikdåse

2. Generelle sikkerhedsanvisninger

- Der må ikke ændres på generatoren.

- Der må kun bruges originale dele til vedligeholdelse og tilbehør.

- Vigtigt: Fare for forgiftning, undlad at inhalere udstødningsgas.

- Hold børn væk fra generatoren.

- Vigtigt: Risiko for forbrændinger. Rør ikke ved udstødningssystemet eller drivenheden.

- Brug egnet høreværn i nærheden af maskinen.

- Vigtigt: Benzin og benzingasser er meget brændbare og eksplosive.

- Lad aldrig generatoren køre i rum uden ventilation eller i letantændelige omgivelser. Ved drift af generatoren i lokaler med god ventilation skal udstødningsgasserne kanaliseres direkte ud i det fri gennem en udstødningsslange.

Vigtigt: Giftige udstødningsgasser kan slippe ud på trods af udstødningsslangen. Som følge af brandfaren må udstødningsslangen aldrig rettes direkte mod brændbare materialer.

- Risiko for eksplosion: Lad aldrig generatoren køre i rum med brændbare materialer.

- Den hastighed, som producenten har indstillet, må ikke ændres. Generatoren eller tilsluttet udstyr kan blive ødelagt.

- Fastgør generatoren under transport, så den ikke kan vippe eller vælte.

- Anbring generatoren i mindst én meters afstand fra bygninger og det tilsluttede udstyr.

- Anbring generatoren i en sikker, vandret position. Generatorens position må ikke drejes, vippes eller ændres under drift.

D
K

- Sluk altid for motoren under transport og påfyldning af brændstof på generatoren.

- Sørg for, at der ved påfyldning af brændstof på generatoren ikke spildes brændstof på motoren eller udstødningsrøret.

- Lad aldrig generatoren køre i regn eller sne.

- Rør aldrig ved generatoren med våde hænder.

- Forebyg risikoen for elektriske stød. Brug kun forlængerkabler, som er godkendt og mærket til udendørsbrug (HO7RN-F), ved udendørs arbejde.

- Forlængerkablernes samlede længde må ikke overstige 50 meter for 1,5 mm2 kabler og 100 meter for 2,5 mm2 kabler.

- Der må ikke ændres på motorens eller generatorens indstillinger.

- Reparationer og indstillinger må kun udføres af personer, der er autoriseret til det.

- Tanken må påfyldes eller tømmes i nærheden af åben ild eller gnister. Rygning forbudt!

- Rør ikke ved mekanisk drevne eller varme dele. Fjern ikke sikkerhedsafskærmningerne.

- Udsæt ikke værktøjerne for fugt eller støv. Tilladelig omgivende temperatur: -10 til + 40° C, maks. højde over havets overflade: 1.000 m, relativ luftfugtighed: 90 % (ikke-kondenserende).

- Generatoren drives af en forbrændingsmotor, der producerer varme i udstødningsområdet (på den modsatte side af stikkene) og udstødningsudgangen. Man skal derfor ikke være tæt på disse overflader, da der er risiko for forbrænding af huden.

- De værdier, der er angivet i de tekniske data for lydeffektniveauet (LWA) og lydtrykniveauet (LWM) er emissionsværdier og ikke nødvendigvis pålidelige arbejdspladsværdier. Da der er en sammenhæng mellem udstødnings- og emissionsniveauerne, er værdierne ikke et pålideligt grundlag for at beslutte om evt. ekstra forholdsregler. Faktorer, som påvirker det faktiske brugeremissionsniveau, omfatter materiellet på arbejdsområdet, andre lydkilder osv., antallet af maskiner og andre processer i nærheden, samt den tid, en operatør udsættes for støjen. Det tilladte emissionsniveau kan også variere fra land til land. Ikke desto mindre kan brugeren med denne information foretage en bedre vurdering af de farer og risici, der er.
- Brug aldrig defekt eller ødelagt elektrisk udstyr (dette gælder også for forlængerkabler og stikforbindelser).

FORSIGTIG!
Læs alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner.

Hvis ikke sikkerhedsforskrifterne og instruktionerne følges helt, kan det medføre elektrisk stød, brand og/ eller alvorlig kvæstelse.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og instruktioner et sikkert sted med henblik på fremtidig brug.

3. Forskriftsmæssig brug

Maskinen er konstrueret til brug med en 230 V-vekselstrømskilde til SG 2200, SG 3000, E-SG 2200, E-SG 4000 og med en 230 V- og 400 V-vekselstrømskilde til SG 4200 og SG 5500.

Sørg for at overholde restriktionerne i sikkerhedsanvisningerne. Generatoren skal forsyne elværktøjer og lyskilder med elektricitet. Ved brug af maskinen med husholdningsapparater skal deres egnethed kontrolleres i overensstemmelse med de relevante producentanvisninger. I tvivlstilfælde skal man spørge en autoriseret forhandler af det pågældende redskab. Maskinen må udelukkende anvendes til det foreskrevne formål. Enhver anden brug anses for at være misbrug. Brugeren/operatøren, og ikke producenten, har ansvaret for enhver skade eller kvæstelse som et resultat af dette.

4. Tekniske data

E-SG 2200

Generatortype:	Synkron
Beskyttelsesklasse:	IP 23M

Beregnet nominel effekt Pnominel (S1):	2,0 kW
Maksimal effekt Pmax:	2,2 kW
Nominel spænding Unominel:	2* 230 V~
Nominel strøm Inominel:	8,7A
Frekvens Fnominel:	50 Hz
Motor:	Encylindret tvunget luftkøling 4 takter topventil
Slagvolumen:	196 cm^3
Brændstoftype:	Normal blyfri benzin
Tankvolumen:	3,5 l
Motorolie:	Ca. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Forbrug ved 2/3 belastning:	528 g/h
Vægt:	34,5 kg
Garanteret lydeffektniveau LWA:	95 dB(A)
Effektfaktor cos φ:	1
Effektklasse:	G1
Maks. temperatur:	40 °C
Maks. højde (over havets overflade):	1.000 m
Tændrør:	LG F6TC

E-SG 4000

Generatortype:	Synkron
Beskyttelsesklasse:	IP 23M
Beregnet nominel effekt Pnominel (S1):	3,2 kW
Maksimal effekt Pmax:	3,5 kW
Nominel spænding Unominel:	2* 230 V~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Nominel strøm Inominel:	13,9 A
Frekvens Fnominel:	50 Hz
Motor:	Encylindret tvunget luftkøling 4 takter topventil
Slagvolumen:	242 cm^3
Brændstoftype:	Normal blyfri benzin
Tankvolumen:	25 l
Motorolie:	Ca. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Forbrug ved 2/3 belastning:	844,7g/h
Vægt:	68 kg
Garanteret lydeffektniveau LWA:	96 dB(A)
Effektfaktor cos φ:	1
Effektklasse:	G1
Maks. temperatur:	40 °C
Maks. højde (over havets overflade):	1.000 m
Tændrør:	LG F6TC

SG 2200

Generatortype:	Synkron
Beskyttelsesklasse:	IP 23M
Beregnet nominel effekt Pnominel (S1):	2,0 kW
Maksimal effekt Pmax:	2,2 kW
Nominel spænding Unominel:	2 * 230 V ~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Nominel strøm Inominel:	8,7 A
Frekvens Fnominel:	50 Hz
Motor:	Encylindret tvunget luftkøling 4 takter topventil
Slagvolumen:	196 cm^3
Brændstoftype:	Normal blyfri benzin
Tankvolumen:	15 l
Motorolie:	Ca. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Forbrug ved 2/3 belastning:	528 g/h
Vægt:	44 kg
Garanteret lydeffektniveau LWA:	95 dB(A)
Effektfaktor cos φ:	1
Effektklasse:	G1
Maks. temperatur:	40 °C
Maks. højde (over havets overflade):	1.000 m
Tændrør:	LG F6TC

SG 3000

Generatortype:	Synkron
Beskyttelsesklasse:	IP 23M
Beregnet nominel effekt Pnominel (S1):	2.5 kW
Maksimal effekt Pmax:	2.7 kW
Nominel spænding Unominel:	2* 230 V~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Nominel strøm Inominel:	10.9 A
Frekvens Fnominel:	50 Hz
Motor:	Encylindret tvunget luftkøling 4 takter topventil
Slagvolumen:	196 cm^3
Brændstoftype:	Normal blyfri benzin
Tankvolumen:	15 l
Motorolie:	Ca. 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Forbrug ved 2/3 belastning:	739 g/h
Vægt:	50 kg
Garanteret lydeffektniveau LWA:	96 dB(A)
Effektfaktor cos φ:	1
Effektklasse:	G1
Maks. temperatur:	40 °C
Maks. højde (over havets overflade):	1.000 m
Tændrør:	LG F6TC

SG 4200

Generatortype:	Synkron
Beskyttelsesklasse:	IP 23M
Beregnet nominel effekt Pnominel (S1):	4,0 kW
Maksimal effekt Pmax:	4,2 kW
Nominel spænding Unominel:	3* 230 V~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Nominel strøm Inominel:	17,4 A

Frekvens Fnominel:	50 Hz
Motor:	Encylindret tvunget luftkøling 4 takter topventil
Slagvolumen:	389 cm^3
Brændstoftype:	Normal blyfri benzin
Tankvolumen:	25 l
Motorolie:	Ca. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Forbrug ved 2/3 belastning:	1.056 g/h
Vægt:	78 kg
Garanteret lydeffektniveau LWA:	97 dB(A)
Effektfaktor cos φ:	1
Effektklasse:	G1
Maks. temperatur:	40 °C
Maks. højde (over havets overflade):	1.000 m
Tændrør:	LG F6TC

SG 5500

Generatortype:	Synkron
Beskyttelsesklasse:	IP 23M
Beregnet nominel effekt Pnominel (S1):	3,6 kW
Maksimal effekt Pmax:	5,5 kW
Nominel spænding Unominel:	3* 230 V~ / 400 V ~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Nominel strøm Inominel:	5.2A
Frekvens Fnominel:	50 Hz
Motor:	Encylindret tvunget luftkøling 4 takter topventil
Slagvolumen:	389 cm^3
Brændstoftype:	Normal blyfri benzin
Tankvolumen:	25 l
Motorolie:	Ca. 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Forbrug ved 2/3 belastning:	1.451g/h
Vægt:	91 kg
Garanteret lydeffektniveau LWA:	97 dB(A)
Effektfaktor cos φ:	1
Effektklasse:	G1
Maks. temperatur:	40 °C
Maks. højde (over havets overflade):	1.000 m
Tændrør:	LG F6TC

DK

Driftsform S1 (vedvarende drift)
Maskinen kan køres vedvarende med den angivne effekt.

Driftsform S2 (midlertidig drift)
Maskinen kan køres midlertidigt med den angivne effekt. Derefter skal maskinen stoppes et stykke tid for at forhindre, at den overophedes.

5. Layout (fig. 1-7)

1 Tankmåler
2 Tankdæksel
3 230 V~ stikdåser
4 400 V~ stikdåser (kun til SG 5500)
5 12 V jævnstrømsstikkontakt (ikke til E-SG 2200)
6 Jordforbindelse
7 Overbelastningsafbryder
8 Voltmeter (ikke til E-SG 2200)
9 Olieaftapningsprop
10 Oliepåfyldningsprop
11 Oliemangelafbryder
12 Tænd/sluk-knap
13 Choker
14 Træksnor
15 Elstarter (kun til E-SG 4000, SG 4200 og SG 5500)
16 Benzinhane
17 Hjul (kun til SG 3000, SG 4200 og SG 5500)
18 Bæregreb
19 Gummifødder (ikke til SG 2200, E-SG 2200 og E-SG 4000)
20 Batteri (kun til SG 4200 og SG 5500)
21 Transporthåndtag
22 Oliepåfyldningssæt
23 Tændrørsnøglesæt
24 Trækhåndtagsmonteringssæt (ikke til E-SG 2200, E-SG 4000 og SG 2200)
25 Hjulmonteringssæt (ikke til E-SG 2200, E-SG 4000 og SG 2200)
26 Topnøgle
27 Jævnstrømsstikkontakt-adapterkabel
28 Luftfiltersæt
29 Tændrør
30 Lyddæmper
31 230 V~ / 400V ~omstillingskontakt (kun til SG 5500)
32 Transporthåndtagets tværanslag (ikke til E-SG 2200, E-SG 4000 og SG 2200)
33 Elstartnøgle

6. Før maskinen tages i drift

6.1 Hjulmontering (kun til SG 3000, SG 4200 og SG 5500, fig. 8-10)

1. Anbring først den ene ende af bolten (del 25) gennem hullet i rammen, og fastgør den med en møtrik og underlagsskive.

2. Sæt muffen gennem den anden ende af bolten (del 25), anbring hjul og underlagsskive, og fastgør den med møtrikken.
3. Anbring hjulkapslen, og fastgør den med clips som vist på indersiden af kapslen.
4. Montér det venstre hjul på samme måde som ovenfor.

Vigtigt:
Inderhjulet skal pumpes op, da det er leveret med lavt tryk (maks. målertryk 3 bar/0,3 MPa).

6.2 Montering af gummifødder (ikke til SG 2200, E-SG 2200 og E-SG 4000, fig. 11)

Hold foden (del 19) mod stellet som vist. Anbring først bolten gennem hullet i stellet og hullet i foden, og fastgør den med en møtrik. Fastgør derefter de andre tre bolte og møtrikker på samme måde.

6.3 Transporthåndtagsmontering (kun til SG 3000, SG 4200 og SG 5500, fig. 12-13)

Anbring bærehåndtaget (del 18) gennem beslaget, og fastgør det med greb (del 32). Anbring derefter bolten med en pakning gennem hullet i stellet og trækhåndtaget. Og fastgør den med en underlagsskive og en møtrik som vist i figur 12-13).
Brugeren kan justere bærehåndtagets position for at fjerne maskinen ved at frigøre grebet (del 32) og dreje bærehåndtaget (del 18) til vandret position.

6.4 Elektrisk sikkerhed

- Elektriske kabler og tilsluttet udstyr skal være i perfekt stand.
- Generatoren må kun benyttes med udstyr, hvis spændingsspecifikationer stemmer overens med generatorens udgangsspænding.
- Slut aldrig generatoren til det almindelige el-net (en almindelig stikkontakt).
- Kabellængden til forbrugeren skal være så kort som muligt.

6.5 Miljø

- Bortskaf tilsmudsede vedligeholdelses- og driftsmaterialer på en relevant genbrugsstation.
- Genbrug emballage og metal- og plastdele.

6.6 Jordtilslutning

Huset kan sluttes til jord for at forebygge statisk elektricitet. Slut den ene ende af kablet til generatorens jordstik (6) og den anden ende til et eksternt jordstik (f.eks. et jordspyd).

7. Brug

Vigtigt!
Du skal påfylde motorolie (se fig. 14) og brændstof, før du kan starte motoren.
- Kontrollér oliestanden, og påfyld eventuelt olie.
- Kontrollér, at generatoren har tilstrækkelig ventilation.
- Kontrollér, at tændkablet er fastgjort til tændrøret.
- Inspicer området i umiddelbar nærhed af generatoren.
- Frakobl eventuelt elektrisk udstyr, som stadig er sluttet til generatoren.

7.1 Start af motoren

- Tilslut ikke maskinen, før du starter motoren.
- Åbn benzinhanen (16) ved at dreje til position I.
- Drej ON/OFF-kontakten (12) til position "I".
- Bevæg chokeren (13) til position IØI.
- Start motoren med træksnoren (14) ved at trække kraftigt i håndtaget. Træk i håndtaget igen, hvis motoren ikke starter første gang.
- Skub chokeren (13) tilbage igen, når motoren er startet.

D
K

Vigtigt!
Når der startes med træksnoren, kan motoren pludseligt slå tilbage, når den starter og medføre kvæstelser på hånden. Brug beskyttelseshandsker, når maskinen startes.

7.2 Start af motoren (elstarter, kun til SG 5500)

- Kontrollér batterispændingen. Spændingen må ikke være under 12 V. Hvis batterispændingen er under 12 V, skal batteriet oplades inden brug af generatoren.
- Tilslut ikke maskinen, før du starter motoren.
- Bevæg chokeren (13) til position IØI.
- Åbn benzinhanen (16) ved at dreje den ned.
- Drej ON/OFF-kontakten (12) til position "I".
- Drej elstarteren (15) med nøglen til “START“, indtil motoren er startet.
- Skub chokeren (13) tilbage igen, når motoren er startet.

7.3 Tilslutning af enheder til generatoren

Tilslut det ønskede udstyr til stikdåserne (3/4)

Vigtigt:
- Disse stikkontakter kan belastes vedvarende (i henhold til S1-værdi) og midlertidigt (i henhold til S2-værdi).

- Tilslut ikke generatoren til ledningsnettet i hjemmet, da det kan resultere i beskadigelse af generatoren eller andre el-apparater i hjemmet.

Bemærk: Nogle typer el-apparater, f.eks. stiksave og boremaskiner, kan have et større effektforbrug, når de anvendes under krævende forhold.

7.4 Slukning af motoren

- Før generatoren slukkes, skal den først køre kortvarigt uden tilsluttet el-udstyr, så den kan "køle ned".
- Drej ON/OFF-kontakten (12) til position "O".
- Luk benzinhanen.

7.5 Overbelastningsafbryder til stikdåser

DK

Vigtigt! Generatoren er udstyret med en overbelastningsafbryder.

Dette afbryder stikdåserne (3). Du kan genstarte stikdåserne (3/4) ved at trykke på overbelastningsafbryderen (7).

Vigtigt! Hvis det sker, skal den elektriske kraft, der tages fra generatoren, nedsættes, eller alt tilsluttet udstyr, der er defekt, skal fjernes.

Vigtigt! Defekte overbelastningsafbrydere skal udskiftes med afbrydere af samme type og med de samme ydelsesdata. Hvis det er nødvendigt med reparationer, skal kundeservicecentret kontaktes.

8. Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Sluk motoren, og fjern tændrørshætten fra tændrøret, før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse på udstyret.

Vigtigt: Sluk straks for maskinen, og kontakt forhandleren:
- Hvis der forekommer usædvanlige vibrationer eller støj.
- Hvis motoren virker overbelastet eller fejltænder.

8,1 Rengøring

- Hold så vidt muligt sikkerhedsudstyr, ventilationsåbninger og motorhuset fri for snavs og støv. Aftør udstyret med en ren klud, eller blæs det rent med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler, at du rengør udstyret, så snart du er færdig med at bruge det.
- Rengør jævnligt udstyret med en fugtig klud og mild sæbe. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler, da de kan angribe udstyrets plastikdele. Kontrollér, at der ikke trænger vand ind i udstyret.

8.2 Luftfilter (fig. 15-16)

Læs også serviceoplysningerne.
- Rens luftfilteret med jævne intervaller, og udskift det om nødvendigt.
- Åbn begge clips, og afmontér luftfilterdækslet (fig. 15).
- Afmontér filterelementerne (fig. 16).
- Brug ikke rengøringsmidler, som indeholder slibemiddel, eller benzin til at rense elementerne.
- Rens elementerne ved at banke dem på en flad overflade. Genstridigt snavs fjernes med sæbevand, hvorefter filteret skylles med rent vand og lufttørres.
- Samles i modsat rækkefølge.

8.3. Tændrør (fig. 17)

Kontrollér tændrøret (del 29) for snavs efter 20 timers drift, og rengør om nødvendigt med en kobbertrådsbørste. Derefter skal tændrøret vedligeholdes for hver 50 timers drift.
- Fjern tændrørshætten ved at dreje den.
- Fjern tændrøret med den medfølgende tændrørsnøgle.
- Samles i modsat rækkefølge.

8.4 Olieskift og aflæsning af oliestand (før generatoren bruges) (fig. 14)

Det er bedst at skifte motorolie, når motoren har driftstemperatur.
- Brug kun motorolie (15W40/<0 °C: 5W30).
- Anbring generatoren på en svagt skrånende flade, så olieaftapningsproppen er i den nedre ende.
- Åbn oliepåfyldningsproppen (9).
- Åbn olieaftapningsproppen (10), og lad den varme motorolie løbe ned i en drypbakke.
- Når spildolien er løbet ud, lukkes olieaftapningsproppen, og generatoren anbringes på en plan flade igen.

- Fyld motorolie på op til det øverste mærke på oliemålepinden.
- Vigtigt: Skru ikke pinden i for at kontrollere oliestanden, sæt den i op til gevindet.
- Bortskaf spildolien korrekt.

8.5 Oliemangelafbryder

Oliemangelafbryderen (11) reagerer, hvis der er for lidt olie i motoren. I så tilfælde kan motoren ikke startes, eller den afbrydes automatisk kort efter. Den kan ikke startes igen, før der er fyldt motorolie på (se pkt. 8.4).

9. Bortskaffelse og genbrug

Enheden leveres indpakket i emballage for at forebygge skader under transporten. Emballagen er et råmateriale og kan derfor genbruges eller indgå i et genbrugssystem. Enheden og det medfølgende tilbehør er fremstillet i forskellige materialer, f.eks. metal og plastik. Defekte komponenter skal bortskaffes som særligt affald. Spørg forhandleren eller de lokale myndigheder.



10. Transport

Disse krav skal opfyldes:
• Generatoren er slukket
• Generatoren er kølet af
• Benzinhanen (16) er i "OFF"-position
• Mindst én person pr. transporthåndtag (21)

VIGTIGT! En enhed der glider eller falder kan knuse hænder og fødder.

Bær generatoren i transporthåndtagene:

• Løft generatoren lige
• Bær generatoren til det sted, hvor den skal bruges
• Anbring generatoren lige

Bær generatoren med hjul (17) og bærehåndtag (18):

• Montér hjul og bærehåndtag (se kapitel 6.1 og 6.3)
• Generatoren kan bæres ved at løfte i bærehåndtaget (18)

11. Fejlafhjælpning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Motoren starter ikke.	Oliemangelafbryder har ikke svaret Tændrør tilsmudset Intet brændstof Batterispænding for lav (kun til E-SG 4000, SG 4200 og SG 5500)	Kontrollér oliestand, fyld motorolie på Rens eller udskift tændrør (elektrodeafstand 0,6 mm) Tank op / kontrollér brændstofhane Oplad batteriet
Generator har for lidt eller ingen spænding	Regulator eller kondensator defekt Overbelastningsafbryder har udløst Luftfilter snavset	Kontakt forhandleren Aktivér afbryderen, og reducér forbrugerne Rengør eller udskift filteret

12 Vedligeholdelsesplan

Normal service Udføres efter det angivne antal måneder eller driftstimer, afhængigt af hvad der kommer først. DEL		Efter hver brug	Efter den første måned eller 20 timer.	Hver tredje måned eller 50 timer.	Hver sjette måned eller 100 timer.	Hvert år eller 200 timer.
Motorolie	Kontrollér standen	0				
	Udskift		0		0	
Luftfilter	Kontrollér	0				
	Rens			0 (1)		
Tændrør	Kontrollér, juster				0	
	Udskift					0
Gnistfang	Rens				0	
Ventilspillerum	Kontrollér, juster					0 (2)
Forbrændingskammer	Rens	Efter hver 300 timer (2)				
Brændstoftank og -filter	Rens				0 (2)	
Brændstofslange	Kontrollér	Hvert 2. år (udskift eventuelt) (2)				

Bemærk!

(1) Udfør hyppigere service ved anvendelse i støvede områder.

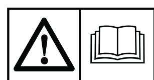
(2) Service på disse dele skal udføres af din forhandler. Serviceprocedurerne er nærmere beskrevet i betjeningsvejledningen.

Manglende overholdelse af denne vedligeholdelsesplan kan resultere i fejl, som ikke er omfattet af garantien.

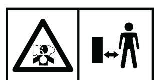
Viktigt!

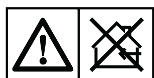
När utrustningen används måste vissa säkerhetsåtgärder iakttas för att undvika person- och egendomsskador.
Vi ber dig noga läsa hela bruksanvisningen och säkerhetsbestämmelserna. Förvara denna handbok på säker plats, så att informationen alltid finns tillgänglig.
Om du överlåter utrustningen till någon annan, ska du lämna över även denna bruksanvisning och säkerhetsbestämmelserna. Vi kan inte påta oss något ansvar för skador eller olyckor till följd av underlåtenhet att följa dessa instruktioner och säkerhetsanvisningarna.

1. Förklaring av varningsskyltar och symboler på maskinen

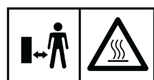


Läs och förstå säkerhetsanvisningarna innan elverket tas i bruk.



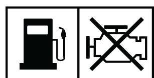


Under drift alstras giftiga gaser, t.ex. kolmonoxid (som är en färg- och luktlös gas). Denna gas kan förorsaka kvävning. Kör bara elverket utomhus för att säkerställa fullgod ventilation.



Slå från motorn och låt den svalna innan elverket tankas. Bränslet är synnerligen lättantändligt och kan under vissa förhållanden vara explosivt.
Tanka enbart elverket i välventilerade utrymmen och se till att där inte finns öppen låga, gnistor och cigarretter. Allt bränslespill ska torkas upp omgående.





Utblåset blir mycket varmt under drift. Låt motorn svalna innan underhåll, uppställning och tankning utförs.
Vidrör inte avgassystemet för att undvika för bränn- och andra skador.



Elverket får inte anslutas till det allmänna elnätet. Vid felaktig anslutning föreligger risk för brand och skada på egendom, liksom dödliga strömstötar för personer som använder elverket och arbetar med det allmänna elnätet.



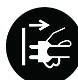
Varning: farliga spänningar råder när elverket är i bruk. Slå alltid från elverket innan underhållsarbete utförs.



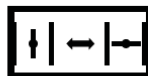
Använd hörselskydd när elverket körs.



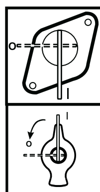
Jordanslutning



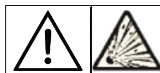
Koppla loss all utrustning från hylsuttagen när underhållsarbete utförs eller när enheten lämnas utan tillsyn och frånslagen.



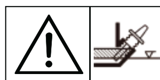
Chokereglage



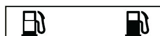
Bensinkran



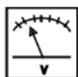
Varning: bensinen är synnerligen flyktig, lättantändlig och explosiv.



Varning: Kontrollera oljenivån före drift.



Bränslemätare

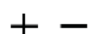

Voltmeter

I / O
TILL/FRÅN


Växelström (AC)


Likström (DC)

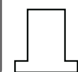

Överlastskydd


Pluspol för likström/minuspol för likström

400V

0

230V
Väljaromkopplare 400 V~/230 V~



Tändningslåsstatus



Status startförberedelser


Vridningsriktning för nyckel för att starta motorn

L 1,2,3 AC 230V~
Enligt 230 V~ hylsuttag

AC 400V
Enligt 400 V~ hylsuttag

2. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Inga förändringar får utföras på elverket.

- Enbart originaldelar får användas för underhåll och som tillbehör.

- Viktigt: Förgiftningsfara – andas inte in avgaserna.

- Barn får inte vistas i närheten av elverket.

- Viktigt: Risk för brännskador. Vidrör inte avgassystemet eller drivenheten.

- Använd lämpliga hörselskydd i närheten av utrustningen.

- Viktigt: Bensin och bensinångor är mycket lättantändliga eller explosiva.

- Kör aldrig elverket i oventilerade utrymmen eller i lättantändlig miljö. När elverket körs i lokaler med god ventilation måste avgaserna ledas direkt ut i det fria via en avgasslang.

Viktigt: Giftiga avgaser kan tränga ut trots avgasslangen. På grund av brandfaran får avgasslangen aldrig riktas mot lättantändliga material.

- Risk för explosion: Kör aldrig elverket i utrymmen med lättantändliga material.

- Det av tillverkaren förinställda varvtalet får inte ändras. Elverket eller ansluten utrustning kan skadas.

- Fixera elverket så att det står stadigt under transport.

- Ställ elverket minst 1 m från byggnadsdelar och ansluten utrustning.

- Ställ elverket på säker, jämn plats. Elverkets läge får inte vridas, tippas eller ändras under drift.

- Slå alltid från motorn när du flyttar och tankar elverket.

- Se till att inget bränsle spills på motor eller avgasrör när du tankar elverket.

- Kör aldrig elverket i regn eller snö.

- Vidrör aldrig elverket med våta händer.

- Skydd mot elektrisk fara. Vid utomhusarbete får endast förlängningskablar godkända för utomhusbruk och med motsvarande märkning användas (H07RN…).

- Förlängningskablarnas totala längd får inte överstiga 50 m för 1,5 mm² och 100 m för 2,5 mm².

- Inga förändringar får göras på motorns eller elverkets inställningar.

- Reparationer och inställningsarbeten får enbart utföras av behörig, utbildad personal.

- Tanka eller töm inte tanken i närheten av öppen låga, eld eller gnistor. Rökning förbjuden!

- Vidrör inte mekaniskt drivna eller heta delar. Avlägsna inte säkerhetsskydden.

- Utsätt inte verktygen för fukt eller damm. Tillåten omgivningstemperatur –10 till + 40°C, max. höjd över havsnivå 1000 m, relativ luftfuktighet: 90 % (icke kondenserande)

- Elverket drivs av en förbränningsmotor, som alstrar värme kring utblåset (på motsatt sida mot uttagen) och avgasröret. Därför ska du hålla dig borta från dessa ytor mot bakgrund av risken för brännskador på huden.

- I tekniska data angivna värden för ljudeffektnivå (LWA) och ljudtrycksnivå (LWM) utgör emissionsvärden och inte nödvändigtvis tillförlitliga arbetsplatsvärden. Eftersom det finns ett samband mellan emissions- och immisionsnivåer, utgör värdena inget tillförlitligt underlag för beslut om eventuella erforderliga ytterligare försiktighetsåtgärder. Bland faktorer som påverkar användarens faktiska immissionsnivå kan nämnas såväl arbetsplatsens egenskaper, andra ljudkällor etc., antal maskiner och andra processer i närheten som den tidrymd under vilken operatören utsätts för bullret. Likaså kan tillåten immissionsnivå variera från land till land. Ändå kan användaren med denna information göra en bättre bedömning av förekommande faror och risker.

- Använd aldrig felaktig eller skadad elektrisk utrustning (detta gäller också förlängningskablar och stickproppsanslutningar).

 FÖRSIKTIGHET!

Läs alla säkerhetsbestämmelser och –anvisningar.

Alla misstag som görs med avseende på att följa säkerhetsbestämmelserna och –anvisningarna kan leda till elstötar, brand och/eller allvarlig personskada.

Förvara alla säkerhetsbestämmelser och –anvisningar på säker plats för framtida bruk.

3. Korrekt användning

Enheten är konstruerad för utrustningar som drivs med en 230 V växelströmkälla (avser SG 2200, SG 3000, E-SG 2200, E-SG 4000) och med en 230 V och 400 V växelströmkälla (avser SG 4200 och SG 5500).

Se noga till att iaktta begränsningarna i säkerhetsanvisningarna. Elverket är avsett att förse elektriska verktyg och ljuskällor med elektricitet. När enheten används i kombination med hushållsapparater, ber vi dig kontrollera i tillhörande tillverkaranvisningar att dessa är anpassade för detta. Vid eventuella tvivel kontaktas en auktoriserad återförsäljare för respektive apparat. Maskinen får enbart användas för det föreskrivna ändamålet. All annan användning betraktas som missbruk. Användaren/operatören och inte tillverkaren får stå ansvarig för alla former av egendoms- eller personskador som en följd av detta.

4. Tekniska data

E -SG 2200

Typ av elverk:	synkront
Skyddsklass:	IP 23M
Kontinuerlig märkeffekt Pnom (S1):	2,0 kW
Maximieffekt Pmax:	2,2 kW
Märkspänning Unom:	2* 230 V~
Märkström Inom:	8,7A
Märkfrekvens Fnom:	50 Hz
Drivmotortyp:	
	Encylindrig 4-takts OHV med forcerad luftkylning

S E

Slagvolym:	196 cm^3
Bränsletyp:	Vanlig blyfri bensin
Tankvolym:	3,5 l
Motorolja:	Ca 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Förbrukning vid 2/3 belastning:	528 g/tim
Vikt:	34,5 kg
Garanterad ljudeffektnivå LWA:	95 dB (A)
Effektfaktor cos φ:	1
Effektklass:	G1
Max. temperatur:	40 °C
Max. höjd (över genomsnittlig havsnivå):	1000 m
Tändstift:	LG F6TC

E -SG 4000

Typ av elverk:	synkront
Skyddsklass:	IP 23M
Kontinuerlig märkeffekt Pnom (S1):	3,2 kW
Maximieffekt Pmax:	3,5 kW
Märkspänning Unom:	2* 230 V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Märkström Inom:	13,9 A
Märkfrekvens Fnom:	50 Hz
Drivmotortyp:	
	Encylindrig 4-takts OHV med forcerad luftkylning
Slagvolym:	242 cm^3
Bränsletyp:	Vanlig blyfri bensin
Tankvolym:	25 l
Motorolja:	Ca 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Förbrukning vid 2/3 belastning:	844,7g/tim
Vikt:	68 kg
Garanterad ljudeffektnivå LWA:	96 dB (A)
Effektfaktor cos φ:	1
Effektklass:	G1
Max. temperatur:	40 °C
Max. höjd (över genomsnittlig havsnivå):	1000 m
Tändstift:	LG F6TC

SG 2200

Typ av elverk:	synkront
Skyddsklass:	IP 23M
Kontinuerlig märkeffekt Pnom (S1):	2,0 kW
Maximieffekt Pmax:	2,2 kW
Märkspänning Unom:	2 * 230 V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Märkström Inom:	8,7 A
Märkfrekvens Fnom:	50 Hz
Drivmotortyp:	
	Encylindrig 4-takts OHV med forcerad luftkylning
Slagvolym:	196 cm^3
Bränsletyp:	Vanlig blyfri bensin
Tankvolym:	15 l
Motorolja:	Ca 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Förbrukning vid 2/3 belastning:	528 g/tim
Vikt:	44 kg
Garanterad ljudeffektnivå LWA:	95 dB (A)
Effektfaktor cos φ:	1
Effektklass:	G1
Max. temperatur:	40 °C
Max. höjd (över genomsnittlig havsnivå):	1000 m
Tändstift:	LG F6TC

SG 3000

Typ av elverk:	synkront
Skyddsklass:	IP 23M
Kontinuerlig märkeffekt Pnom (S1):	2,5 kW
Maximieffekt Pmax:	2.7 kW
Märkspänning Unom:	2* 230 V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Märkström Inom:	10.9 A
Märkfrekvens Fnom:	50 Hz
Drivmotortyp:	
	Encylindrig 4-takts OHV med forcerad luftkylning
Slagvolym:	196 cm^3
Bränsletyp:	Vanlig blyfri bensin
Tankvolym:	15 l
Motorolja:	Ca 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Förbrukning vid 2/3 belastning:	739 g/tim
Vikt:	50 kg
Garanterad ljudeffektnivå LWA:	96 dB (A)
Effektfaktor cos φ:	1
Effektklass:	G1
Max. temperatur:	40 °C
Max. höjd (över genomsnittlig havsnivå):	1000 m
Tändstift:	LG F6TC

SG 4200

Typ av elverk:	synkront
Skyddsklass:	IP 23M
Kontinuerlig märkeffekt Pnom (S1):	4,0 kW
Maximieffekt Pmax:	4,2 kW
Märkspänning Unom:	3* 230 V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Märkström Inom:	17,4 A
Märkfrekvens Fnom:	50 Hz

Drivmotortyp:
Encylindrig 4-takts OHV med forcerad luftkylning

Slagvolym:	389 cm^3
Bränsletyp:	Vanlig blyfri bensin
Tankvolym:	25 l
Motorolja:	Ca 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Förbrukning vid 2/3 belastning:	1056 g/tim
Vikt:	78 kg
Garanterad ljudeffektnivå LWA:	97 dB (A)
Effektfaktor cos φ:	1
Effektklass:	G1
Max. temperatur:	40 °C
Max. höjd (över genomsnittlig havsnivå):	1000 m
Tändstift:	LG F6TC

SG 5500

Typ av elverk:	synkront
Skyddsklass:	IP 23M
Kontinuerlig märkeffekt Pnom (S1):	3,6 kW
Maximieffekt Pmax:	5,5 kW
Märkspänning Unom:	3* 230 V~ / 400 V ~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Märkström Inom:	5.2A
Märkfrekvens Fnom:	50 Hz

Drivmotortyp:
Encylindrig 4-takts OHV med forcerad luftkylning

Slagvolym:	389 cm^3
Bränsletyp:	Vanlig blyfri bensin
Tankvolym:	25 l
Motorolja:	Ca 1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Förbrukning vid 2/3 belastning:	1451 g/tim
Vikt:	91 kg
Garanterad ljudeffektnivå LWA:	97 dB (A)
Effektfaktor cos φ:	1
Effektklass:	G1
Max. temperatur:	40 °C
Max. höjd (över genomsnittlig havsnivå):	1000 m
Tändstift:	LG F6TC

Driftart S1 (kontinuerlig drift)
Maskinen kan köras kontinuerligt med angiven uteffekt.

Driftart S2 (intermittent drift)
Maskinen kan köras intermittent med angiven uteffekt. Efteråt måste maskinen stoppas en stund för att förhindra att den överhettas.

5. Layout (fig. 1-7)

1 Tankmätare
2 Tanklock
3 230 V~ hylsuttag
4 400 V~ hylsuttag (avser enbart SG 5500)
5 12 V likströmsuttag (avser inte E-SG 2200)
6 Jordanslutning
7 Överlastskydd
8 Voltmeter (avser inte E-SG 2200)
9 Oljeavtappningsplugg
10 Oljepåfyllningsplugg
11 Oljebristskydd
12 Till-/från-omkopplare
13 Chokereglage
14 Startsnöre
15 Elstartdon (avser enbart E-SG 4000, SG 4200 och SG 5500)
16 Bensinkran
17 Hjul (avser enbart SG 3000, SG 4200 och SG 5500)
18 Bärhandtag
19 Gummifötter (avser inte SG 2200, E-SG 2200 och E-SG 4000)
20 Batteri (avser enbart SG 4200 och SG 5500)
21 Transporthandtag
22 Oljepåfyllningsset
23 Tändstiftsnyckelset
24 Monteringsset för skjutstång (avser inte E- SG 2200, E-SG 4000 och SG 2200)
25 Hjulmonteringsset (avser inte E SG 2200, E- SG 4000 och SG 2200)
26 Skiftnyckel
27 Adapterkabel för likströmsuttag
28 Luftfilterset
29 Tändstift
30 Ljuddämpare
31 Väljaromkopplare 230 V~ / 400V ~ (avser enbart SG 5500)
32 Fästvred för transporthandtag (avser inte E-SG 2200, E-SG 4000 och SG 2200)
33 Elstartnyckel

6. Innan maskinen tas i bruk

6.1 Hjulmontering (avser enbart SG 3000, SG 4200 och SG 5500, fig. 8-10)

1. Sätt först in bultens (pos. 25) ena ände genom hålet i ramen och fäst den med mutter och bricka.
2. Dra hylsan genom bultens (pos. 25) andra ände och sätt på hjul och bricka samt fäst med muttern.
3. Sätt på hjulkåpan och fäst den med klämma som visas på kåpans insida.
4. Montera vänstra sidans hjul på samma sätt som ovan.

Viktigt:
Det inre hjulet ska pumpas, eftersom det levererats med lägre ringtryck (Maximum mätare press 3 bar/ 0.3Mpa).

6.2 Montering av gummifötter (avser inte SG 2200, E-SG 2200 och E-SG 4000, fig. 11)

Håll foten (pos. 19) mot ramen som bilden visar. Sätt först in bulten genom hålet i ramen och hålet i foten samt fäst den med en mutter. Fäst sedan de övriga tre bultarna och muttrarna på samma sätt.

6.3 Montering av transporthandtag (avser enbart SG 3000, SG 4200 och SG 5500, fig. 12-13)

S
E

Sätt in bärhandtaget (pos. 18) genom konsolen och fäst det med vredet (pos. 32). Sätt sedan in bulten med en packning genom hålet i ramen och skjutstången samt fäst med bricka och mutter som visas i fig. 12-13.

Användaren kan justera bärhandtagets läge för att flytta maskinen genom att lossa vredet (pos. 32) och vrida bärhandtaget (pos. 18) till horisontalläge.

6.4 Elsäkerhet

- Elektriska matarledningar och ansluten utrustning måste vara i perfekt skick.
- Elverket får enbart köras tillsammans med utrustning där spänningsdata överensstämmer med elverkets utspänning.
- Anslut aldrig elverket till elnätet (vägguttag).
- Håll ledningslängden till ansluten utrustning så kort som möjligt.

6.5 Miljöskydd

- Lämna förorenat underhållsmaterial och driftsmaterial till avfallshantering på tillämplig uppsamlingsplats.
- Återvinn emballagematerial, metall och plast.

6.6 Anslutning till jord

Höljet får anslutas till jord för att avleda statisk elektricitet. För att göra detta ansluts ena änden på en kabel till jordanslutningen (6) på elverket och den andra änden till extern jord (t.ex. ett jordspett).

7. Drift

Viktigt!
Du måste fylla på motorolja (se fig. 14) och bränsle innan du kan starta motorn.
- Kontrollera bränslenivån och fyll på vid behov.
- Se till att elverket har tillräcklig ventilation.
- Se till att tändkabeln sitter fast på tändstiftet.
- Se över elverkets omedelbara närhet.
- Koppla loss all elektrisk utrustning som redan kan finnas ansluten till elverket.

7.1 Starta motorn (reverserande startdon, avser inte SG 4200 och SG 5500)

- Anslut inga eldrivna verktyg innan motorn startas.
- Öppna bensinkranen (16) genom att vrida den nedåt.
- Ställ om TILL-/FRÅN-omkopplaren (12) till läge "I".
- Dra chokereglaget (13) till läge IØI.
- Starta motorn med det reverserande startdonet (14) genom att dra kraftigt i handtaget. Dra i handtaget igen om motorn inte startar.
- Återställ chokereglaget (13) efter det att motorn har startat.

Viktigt!
När det reverserande startdonet används kan motorn plötsligt ge backslag när den tänder, vilket leder till handskador. Använd skyddshandskar när utrustningen startas.

7.2 Starta motorn (elektriskt startdon, avser enbart SG 4200, E-SG 4000 och SG 5500)

- Kontrollera batterispänningen. Spänningen bör inte vara lägre än 12 V. Om batterispänningen ligger under 12 V ska batteriet laddas motsvarande innan elverket körs.
- Anslut inga eldrivna verktyg innan motorn startas.
- Dra chokereglaget (13) till läge IØI.
- Öppna bensinkranen (16) genom att vrida den nedåt.

- Ställ om TILL-/FRÅN-omkopplaren (12) till läge "I".
- Vrid elstartdonet (15) med nyckeln till läge "START" tills motorn startar.
- Återställ chokereglaget (13) efter det att motorn har startat.

7.3 Anslutning av utrustningar till elverket

Anslut den utrustning du vill använda till hylsuttagen (3/4)

Viktigt:
- Dessa uttag kan belastas kontinuerligt (enligt S1-värde) och intermittent (enligt S2-värde).
- Anslut inte elverket till hushållselnätet, eftersom detta kan leda till skador på själva elverket eller på andra elapparater i din bostad.

Notera: Vissa elektriska apparater (eldrivna sågar, borrar etc.) kan ha en högre effektförbrukning när de används under besvärliga förhållanden.

7.4 Slå från motorn

- Innan elverket slås från ska det köras kortfristigt utan anslutna utrustningar, så att det kan "svalna".
- Ställ om TILL-/FRÅN-omkopplaren (12) till läge "0"
- Stäng bensinkranen.

7.5 Överlastskydd för hylsuttag

Viktigt! Elverket är försett med ett överlastskydd. Detta slår från uttagen (3). Det går att starta om uttagen (3/4) genom att trycka in överlastskyddet (7).
Viktigt! Om detta inträffar ska den effekt som tas ut från elverket reduceras eller också ska eventuella defekta ansluta apparater avlägsnas.

Viktigt! Defekta överlastskydd får enbart bytas ut mot identiskt utformade överlastskydd med samma prestanda. Vide behov av reparationer, ska du kontakta ditt kundtjänstcenter.

8. Rengöring, underhåll och förvaring

SSlå från motorn och dra bort kåpan från tändstiftet innan något rengörings- och underhållsarbete utförs på utrustningen.

Viktigt: Slå omedelbart från maskinen och kontakta din servicestation:
- i samband med onormala vibrationer eller ljud,
- om motorn förefaller överbelastad eller misständer.

8.1 Rengöring

- Håll så långt möjligt alla säkerhetsanordningar, ventilationsöppningar och motorhölje fria från smuts och damm. Torka av utrustningen med en ren trasa eller blås av den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar dig att omgående rengöra enheten varje gång du slutat använda den.
- Rengör utrustningen regelbundet med en fuktig trasa och mild tvål. Använd inte rengörings- eller lösningsmedel, eftersom dessa kan angripa utrustningens plastdelar.

Se till att inget vatten kan tränga in i enheten.

8.2 Luftfilter (fig. 15-16)

Läs i detta sammanhang även serviceinformationen.
- Rengör luftfiltret med jämna mellanrum och byt ut det vid behov.
- Öppna de båda klämmorna och ta bort luftfilterkåpan (fig. 15).
- Ta ur filterinsatserna (fig. 16).
- Använd inte slipande rengöringsmedel eller bensin för att rengöra insatserna.
- Rengör insatserna genom att knacka dem mot en plan yta. Vid hårt sittande smuts ska du först rengöra med tvållösning, sedan skölja med rent vatten och låta lufttorka.
- Återmontera i omvänd ordningsföljd.

8.3. Tändstift (fig. 17)

Kontrollera tändstiftet (pos. 29) med avseende på smuts och sot efter 20 driftstimmar och rengör vid behov med koppartrådsborste. Serva sedan tändstiftet efter var 50:e driftstimme.
- Dra bort tändstiftskåpan med en vridrörelse.
- Ta loss tändstiftet med den medlevererade tändstiftsnyckeln.
- Återmontera i omvänd ordningsföljd.

8.4 Oljebyte och kontroll av oljenivå (innan maskinen används) (fig. 14)

Det är lämpligt att byta motoroljan när motorn har arbetstemperatur.
- Använd enbart motorolja (15W40/<0 °C: 5W30).
- Ställ elverket på en något lutande yta, så att oljeavtappningspluggen kommer i lägre änden.
- Öppna oljepåfyllningspluggen (9).
- Öppna oljeavtappningspluggen (10) och låt den varma motoroljan rinna ut i ett oljetråg.
- Sedan den gamla oljan har runnit ut stängs oljeavtappningspluggen och elverket ställs upp på en plan yta igen.
- Fyll på motorolja upp till den övre markeringen på oljemätstickan.
- Viktigt: Skruva inte in mätstickan för att kontrollera oljenivån utan stick helt enkelt in den till gängan.
- Avfallshantera spilloljan korrekt.

8.5 Oljebristskydd

Oljebristskyddet (11) reagerar om alltför lite olja finns i motorn. I sådant fall går det antingen inte att starta motorn eller också slår den automatiskt från efter en kort tid. Det går inte att starta den på nytt innan motorolja har fyllts på (se punkt 8.4).

SE

9. Avfallshantering och återvinning

Enheten levereras emballerad för att förhindra skador under transport. Detta emballage utgör råmaterial och kan därför återanvändas eller återlämnas till råmaterialsystemet.

Enheten och dess tillbehör är tillverkade av olika typer av material, t.ex. metall och plast. Defekta komponenter måste hanteras som specialavfall. Rådgör med din återförsäljare eller de lokala myndigheterna.

10. Transport

Följande krav måste uppfyllas:

- Elverket ska vara frånslaget
- Elverket ska ha svalnat
- Bensinkranen (16) ska stå i läge ”FRÅN”
- Minst en person per transporthandtag (21)



OBS! En enhet som glider eller faller kan krossa händer och fötter.

Bära enheten i transporthandtagen:

- Lyft elverket med jämvikt
- Bär elverket till arbetsplatsen
- Sätt ned elverket med jämvikt

Bära elverk med hjul (17) och bärhandtag (18):

- Montera hjul och bärhandtag (se avsnitten 6.1 och 6.3)
- Det går att bära elverket genom att lyfta i bärhandtaget (18)

11. Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Oljebristskyddet har inte reagerat Tändstiftet nedsmutsat Inget bränsle För låg batterispänning	Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja Rengör eller byt ut tändstiftet (elektrodavstånd 0,6 mm) Tanka/kontrollera bensinkranen Ladda batteriet
Elverket har för liten eller ingen spänning	Styrdon eller kondensator defekt Överlastskyddet har löst ut Luftfiltret igensatt	Kontakta din återförsäljare Aktivera kretsbrytaren och minska antalet anslutna enheter Rengör eller byt ut filtret

12 Underhållsschema

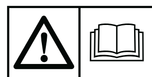
Regelbunden serviceperiod Utför vid varje angivet månads- eller drifttidsintervall, beroende på vilket som inträffar först POST		Varje användning	Första månaden eller 20 timmar	Var tredje månad eller 50 timmar	Var sjätte månad eller 100 timmar	Varje år eller 200 timmar
Motorolja	Kontrollera nivå	0				
	Byt		0		0	
Luftrenare	Kontrollera	0				
	Rengör			0 (1)		
Tändstift	Kontrollera/ justera				0	
	Byt ut					0
Gnisthämmare	Rengör				0	
Ventilspel	Kontrollera/ justera					0 (2)
Brännkammare	Rengör	Efter var 300:e timme (2)				
Bränsletank och filter	Rengör				0 (2)	
Bränslerör	Kontrollera	Vartannat år (byt ut vid behov) (2)				

Anm:
(1) Serva oftare vid användning i dammiga miljöer.
(2) Dessa poster bör servas av din serviceåterförsäljare – se handboken avseende servicerutiner.
Underlåtenhet att följa detta underhållsschema kan leda till haverier som inte omfattas av garantin.

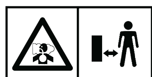
 Tärkeää!

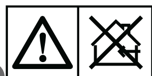
Kun käytät laitetta, huomioi turvallisuusvarotoimia vammojen ja vahinkojen välttämiseksi. Lue täydelliset käyttöohjeet ja turvallisuussäännöt huolellisesti. Säilytä tätä käyttöopasta turvallisessa paikassa niin, että tiedot ovat aina saatavilla. Jos luovutat laitteen jollekin toiselle henkilölle, anna sen mukana myös nämä käyttöohjeet ja turvallisuussäännöt. Emme ota mitään vastuuta vahingoista tai onnettomuuksista, jotka johtuvat näiden ohjeiden ja turvaohjeiden laiminlyönnistä.

1. Koneessa olevien varoitusmerkkien ja symbolien selitys



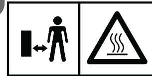
Lue turvaohjeet ymmärryksellä ennen generaattorin käyttöä.





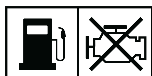
Käytön aikana syntyy myrkyllisiä kaasuja, kuten hiilimonoksidia (joka on väritön ja tuoksuton kaasu). Tämä kaasu voi aiheuttaa tukehtumisen. Käytä generaattoria ainoastaan ulkona varmistaaksesi riittävän tuuletuksen.

FIN



Kytke ennen polttoaineen lisäämistä moottori pois päältä ja anna sen jäähtyä. Polttoaine on erittäin syttyvää ja se voi tietyissä olosuhteissa räjähtää.
Lisää generaattoriin polttoainetta vain hyvin tuuletetuissa tiloissa ja varmista, ettei paikalla ole avotulta, kipinöitä ja palavia savukkeita. Kaikki vuotanut polttoaine on puhdistettava välittömästi.





Pakokaasusta tulee erittäin kuumaa käytön aikana. Anna moottorin jäähtyä ennen kunnossapitoa, varastointia ja polttoaineen lisäystä. Älä kosketa pakoputkea välttääksesi palovamma- ja loukkaantumisvaaran.



Generaattoria ei saa liittää yleiseen sähköverkkoon. Epäasianmukainen liitäntä aiheuttaa tulipalovaaran ja vahinkoa omaisuudelle sekä sähköiskun generaattoria käyttäville ja yleisen sähköverkon kanssa työskenteleville henkilöille.



Varoitus: generaattorin ollessa käynnissä, siinä on vaarallisia jännitteitä. Sammuta generaattori aina ennen kunnossapitoa.



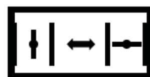
Käytä kuulosuojaimia generaattoria käyttäessäsi.



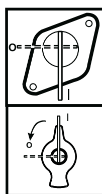
Maadoitus



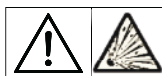
Irrota kaikki laitteet pistorasioista, kun suoritat kunnossapitotoimenpiteitä, tai kun kone jää sammutettuna ilman valvontaa.



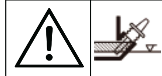
Rikastinvipu



Bensiinihana



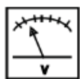
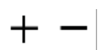
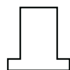
Varoitus: bensiini on erittäin haihtuvaa, syttyvää ja räjähtävää ainetta.



Varoitus: bensiini on erittäin haihtuvaa, syttyvää ja räjähtävää ainetta.



Polttoainemittari

	Jännitemittari
I / O	ON/OFF (PÄÄLLE/POIS)
	Vaihtovirta (AC)
	Tasavirta (DC)
	Ylikuormakytkin
	Tasavirran positiivinen napa / Tasavirran negatiivinen napa
400V  0  230V	Valintakytkin 400 V~/230 V~
 	Virtalukon tila
 	Valmistelutilan käynnistys
	Avaimen kääntämissuunta moottorin käynnistämiseksi
L 1,2,3 AC 230V~	230 V:n lähtöpistoke
AC 400V	400 V:n lähtöpistoke

2. Yleiset turvallisuusohjeet

- Generaattoriin ei saa tehdä mitään muutoksia.

- Vain alkuperäisosia saa käyttää kunnossapidossa ja lisävarusteina.

- Tärkeää: myrkytysvaara. Älä hengitä pakokaasuja.

- Lapset on pidettävä loitolla generaattorista.

- Tärkeää: palovammavaara. Älä kosketa pakokaasujärjestelmää tai moottoria.

- Käytä sopivia kuulosuojaimia ollessasi koneen lähellä.

- Tärkeää: bensiini ja bensiinihöyry ovat erittäin syttyviä ja räjähtäviä aineita.

- Älä koskaan käytä generaattoria tilassa, jossa ei ole tuuletusta, tai jos lähellä on syttyviä aineita. Kun käytät generaattoria tiloissa, joissa on hyvä tuuletus, pakokaasut on ohjattava suoraan ulos pakokaasuletkulla. Tärkeää: myrkyllistä pakokaasua voi päästä ilmaan pakokaasuletkusta huolimatta. Tulipalovaaran vuoksi älä koskaan suuntaa pakokaasuletkua kohti syttyviä materiaaleja.

- Räjähdysvaara: älä koskaan käytä generaattoria tiloissa, joissa on syttyviä materiaaleja.

- Valmistajan asettamaa nopeuden esiasetusta ei saa muuttaa. Generaattori tai liitetty laite voi vahingoittua.

- Kiinnitä generaattori kuljetuksen ajaksi niin, ettei se pääse siirtymään ja kaatumaan.

- Aseta generaattori vähintään 1 m:n päähän rakennuksista ja siihen liitetystä laitteesta.

- Aseta generaattori tukevalle, tasaiselle alustalle. Älä käännä, kallista tai muuta generaattorin paikkaa sen ollessa käynnissä.

- Sammuta moottori aina, kun kuljetat generaattoria tai lisäät siihen polttoainetta.

- Varmista, että lisätessäsi polttoainetta generaattoriin yhtään polttoainetta ei valu moottorille tai pakoputkelle.

- Älä koskaan käytä generaattoria sateessa tai lumisateessa.

- Älä koskaan kosketa generaattoria märin käsin.

- Suojaa sähkön vaaroilta. Kun työskentelet ulkona, käytä ainoastaan jatkokaapeleita, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön ja merkitty sellaisiksi (H07RN...).

- Käytettävien jatkokaapelien kokonaispituus ei saa ylittää 50 m halkaisijaltaan 1,5 mm2:n kaapelilla ja 100 m halkaisijaltaan 2,5 mm2:n kaapelilla.

- Moottorin tai generaattorin asetuksiin ei saa tehdä muutoksia.

- Korjauksia ja säätöjä saa tehdä vain valtuutettu, tehtävään koulutettu henkilöstö.

- Älä lisää polttoainetta tai tyhjennä säiliötä lähellä liekkejä, avotulta tai kipinöitä. Älä tupakoi!

FIN

- Älä kosketa mitään mekaanisesti liikkuvia tai kuumia osia. Älä irrota turvasuojuksia.

- Älä altista työkaluja kosteudelle tai pölylle. Sallittu ympäristön lämpötila – 10 - + 40°C , maksimikorkeus 1000 m merenpinnan yläpuolella, suhteellinen kosteus: 90 % (ei-kondensoituva)

- Generaattorin voimanlähteenä on poltto, joka tuottaa kuumuutta pakokaasua poistonauloilla (virtsakivistä vastakkaisella puolella) ja pakotteissa. Sen vuoksi näitä pintoja ei pidä koskettaa palovammoja välttämiseksi.

- Teknisissä tiedoissa mainitut äänitehosteina (LAIN) ja äänenpainot (LÄMPIÄMISESTÄ) arvot ovat päästöjä eivätkä välttämättä luotettavia työpaikan arvoja. Koska emissio- ja omaisi korreloi, nämä arvot eivät ole luotettava perusta päätettäessä mahdollisesti tarvittavista lisävaatimus. Tekijöihin, jotka vaikuttavat todellisen käyttämän immuunikatoon, sisältyy työpaikan ominaisuudet, muut äänilähteitä jne., lähellä olevien koneiden lukumäärä ja muut prosessit sekä aika, jonka käyttäjä on altistun melulla. Sallittu omaisi voi myös vaihdella maittain. Siitä huolimatta käyttäjä kykenee näiden tietojen perusteella arvioimaan paremmin työhön liittyviä riskejä.

- Älä koskaan käytä viallisten tai vahingoittunut sähkölaitteita (tämä koskee myös jatkokaapeleita ja pistorasia).



VAARA!

Lue kaikki turvallisuussäännöt ja -ohjeet.

Kaikki turvallisuusvaateensa ja -ohjeiden laiminlyönnit voivat johtaa sähköiskun, tulipalo ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuussäännöt -ja ohjeet turvallisessa paikassa tulevaa käyttöä varten.

3. Oikea käyttö

Tämä laite on suunniteltu laitteille, jotka toimivat 230 V:n vaihtokaupalla malleilla SFNET 2200, SFNET 3000, Ei-SFNET 2200, Ei-SFNET 4000 ja 230 V:n ja 400 V:n vaihtokaupalla malleilla SFNET 4200 ja SFNET 5500.

Varmista, että huomioita turvaohjeita rajoitukset. Tämä generaattori on tarkoitettu sähköt ja sähkövalo virta. Kun käytät laitetta kodinkoneiden virta, tarkista laitteiden sopivuus niiden käytösoppaita. Jos epäile, kysy neuvoa laitteen valtuutetuilta myyjältä. Konetta saa käyttää vain sen määriteltyyn tarkoitukseen. Kaikkea muuta käyttöä pidetään väärinkäyttöä. Käyttäjä, ei valmistaja, on vastuussa kaikista vahingoista ja vammoista, jotka syntyvät väärinkäyttöä seurauksena.

4. Tekniset tiedot

E -SG 2200

Generaattorityyppi:	Synkroninen
Suojaustyyppi:	IP 23M
Jatkuva nimellisteho (Prated) (S1):	2,0 kW
Maksimiteho (Pmax) :	2,2 kW
Nimellisjännite (Urated):	2* 230 V~
Nimellisvirta (Irated):	8,7 A
Taajuus (Frated):	50 Hz
Moottorityyppi:	

Yksisylinterinen, pakotettu ilmajäähdytys, 4-tahti OHV	
Sylinteritilavuus:	196 cm^3
Polttoainetyyppi:	Normaali lyijytön bensiini
Säiliön tilavuus:	3,5 l
Moottoriöljy:	Noin 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Kulutus 2/3 kuormituksella:	528 g/h
Paino:	34,5 kg
Taattu äänitehotaso LWA:	95 dB (A)
Tehokerroin cos φ:	1
Teholuokka:	G1
Maksimilämpötila:	40 °C
Maksimikorkeus (merenpinnan yläpuolella):	1000 m
Sytytystulppa:	LG F6TC

E-SG 4000

Generaattoriyyppi:	Synkroninen
Suojaustyyppi:	IP 23M
Jatkuva nimellisteho (Prated) (S1):	3,2 kW
Maksimiteho (Pmax) :	3,5 kW
Nimellisjännite (Urated):	2* 230 V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Nimellisvirta (Irated):	13,9 A
Taajuus (Frated):	50 Hz
Moottorityyppi:	
Yksisylinterinen, pakotettu ilmajäähdytys, 4-tahti OHV	
Sylinteritilavuus:	242 cm^3
Polttoainetyyppi:	Normaali lyijytön bensiini
Säiliön tilavuus:	25 l
Moottoriöljy:	Noin1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Kulutus 2/3 kuormituksella:	844,7 g/h
Paino:	68 kg
Taattu äänitehotaso LWA:	96 dB (A)
Tehokerroin cos φ:	1
Teholuokka:	G1
Maksimilämpötila:	40 °C
Maksimikorkeus (merenpinnan yläpuolella):	1000 m
Sytytystulppa:	LG F6TC

SG 2200

Generaattorityyppi:	Synkroninen
Suojaustyyppi:	IP 23M
Jatkuva nimellisteho (Prated) (S1):	2,0 kW
Maksimiteho (Pmax):	2,2 kW
Nimellisjännite (Urated):	2* 230 V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Nimellisvirta (Irated):	8,7 A
Taajuus (Frated):	50 Hz
Moottorityyppi:	
Yksisylinterinen, pakotettu ilmajäähdytys, 4-tahti OHV	
Sylinteritilavuus:	196 cm^3
Polttoainetyyppi:	Normaali lyijytön bensiini
Säiliön tilavuus:	15 l
Moottoriöljy:	Noin 0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Kulutus 2/3 kuormituksella:	528 g/h
Paino:	44 kg
Taattu äänitehotaso LWA:	95 dB (A)
Tehokerroin cos φ:	1
Teholuokka:	G1
Maksimilämpötila:	40 °C
Maksimikorkeus (merenpinnan yläpuolella):	1000 m
Sytytystulppa:	LG F6TC

SG 3000

Generaattorityyppi:	Synkroninen
Suojaustyyppi:	IP 23M
Jatkuva nimellisteho (Prated) (S1):	2.5 kW
Maksimiteho (Pmax):	2.7 kW
Nimellisjännite (Urated):	2* 230 V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Nimellisvirta (Irated):	10.9 A
Taajuus (Frated):	50 Hz
Moottorityyppi:	
Yksisylinterinen, pakotettu ilmajäähdytys, 4-tahti OHV	
Sylinteritilavuus:	196 cm^3
Polttoainetyyppi:	Normaali lyijytön bensiini
Säiliön tilavuus:	15 l
Moottoriöljy:	Noin0,6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Kulutus 2/3 kuormituksella:	739 g/h
Paino:	50 kg
Taattu äänitehotaso LWA:	96 dB (A)
Tehokerroin cos φ:	1
Teholuokka:	G1
Maksimilämpötila:	40 °C
Maksimikorkeus (merenpinnan yläpuolella):	1000 m
Sytytystulppa:	LG F6TC

SG 4200

Generaattorityyppi:	Synkroninen
Suojaustyyppi:	IP 23M
Jatkuva nimellisteho (Prated) (S1):	4,0 kW
Maksimiteho (Pmax):	4,2 kW
Nimellisjännite (Urated):	3* 230 V~
	1x12 V d.c.(8.3 A)
Nimellisvirta (Irated):	17,4 A

Taajuus (Frated): 50 Hz
Moottorityyppi:
Yksisylinterinen, pakotettu ilmajäähdytys, 4-tahti OHV
Sylinteritilavuus: 389 cm^3
Polttoainetyyppi: Normaali lyijytön bensiini
Säiliön tilavuus: 25 l
Moottoriöljy: Noin1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Kulutus 2/3 kuormituksella: 1056 g/h
Paino: 78 kg
Taattu äänitehotaso LWA: 97 dB (A)
Tehokerroin cos φ: 1
Teholuokka: G1
Maksimilämpötila: 40 °C
Maksimikorkeus (merenpinnan yläpuolella): 1000 m
Sytytystulppa: LG F6TC

SG 5500
Generaattorityyppi: Synkroninen
Suojaustyyppi: IP 23M
Jatkuva nimellisteho (Prated) (S1): 3,6 kW
Maksimiteho (Pmax) : 5,5 kW
Nimellisjännite (Urated): 3* 230 V~ / 400 V ~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Nimellisvirta (Irated): 5.2A
Taajuus (Frated): 50 Hz
Moottorityyppi:
Yksisylinterinen, pakotettu ilmajäähdytys, 4-tahti OHV
Sylinteritilavuus: 389 cm^3
Polttoainetyyppi: Normaali lyijytön bensiini
Säiliön tilavuus: 25 l
Moottoriöljy: Noin1,1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Kulutus 2/3 kuormituksella: 1451 g/h
Paino: 91 kg
Taattu äänitehotaso LWA: 97dB (A)
Tehokerroin cos φ: 1
Teholuokka: G1
Maksimilämpötila: 40 °C
Maksimikorkeus (merenpinnan yläpuolella): 1000 m
Sytytystulppa: LG F6TC

FIN

Käyttötila S1 (jatkuva käyttö)
Konetta voi käyttää jatkuvasti mainitulla antoteholla.

Käyttötila S2 (tilapäinen käyttö)
Konetta voi käyttää tilapäisesti mainitulla antoteholla. Sen jälkeen kone on pysäytettävä hetkeksi ylikuumenemisen estämiseksi

5. Koneen osat (kuva 1-7)

1 Säiliön ilmaisin
2 Polttoainesäiliön tulppa
3 230 V:n lähtöpistoke
4 400 V:n lähtöpistokkeet (vain malli SG 5500)
5 12 V:n tasavirtalähtö (ei mallissa E-SG 2200)
6 Maadoitus
7 Ylikuormakytkin
8 Jännitemittari (ei mallissa E-SG 2200)
9 Öljynpoistotulppa
10 Öljyntäyttötulppa
11 Öljynpuutekatkaisin
12 Päälle/Pois-kytkin
13 Rikastinvipu
14 Vetonaru
15 Sähkökäynnistin (vain mallissa E-SG 4000, SG 4200 ja SG 5500)
16 Bensiinihana
17 Renkaat (vain mallissa SG 3000, SG 4200 ja SG 5500)
18 Kantokahva
19 Kumijalat (ei mallissa SG 2200, E-SG 2200 ja E-SG 4000)
20 Akku (vain mallissa SG 4200 ja SG 5500)
21 Siirtokahvat
22 Öljyntäyttösarja
23 Sytytystulppa-avainsarja
24 Työntäjän kokoamissarja (ei mallissa E- SG 2200, E-SG 4000 ja SG 2200)
25 Renkaan kokoamissarja (ei mallissa E SG 2200, E- SG 4000 ja SG 2200)
26 Ruuviavain
27 Tasavirtalähtösovittimen kaapeli
28 Ilmasuodatinsarja
29 Sytytystulppa
30 Äänenvaimennin
31 230 V~ / 400 V ~vaihtokytkin (vain malli SG 5500)
32 Siirtokahvan kiinnitysnuppi (ei malllissa E-SG 2200, E-SG 4000 ja SG 2200)
33 Sähkökäynnistimen avain 32 Siirtokahvan kiinnitysnuppi (ei malllissa E-SG 2200, E-SG 4000 ja SG 2200)

6. Ennen koneen käyttöönottoa

6.1 Rengaskokoonpano (vain mallissa SG 3000, SG 4200 ja SG 5500, kuva 8-10)

1. Aseta ensin pultin (kohde 25) toinen pää kehikon reiän läpi ja kiinnitä se mutterilla ja velilevyllä.
2. Aseta kiinnitystappi pultin (kohde 25) toisen pään läpi ja aseta rengas ja välilevy ja kiinnitä mutterilla.
3. Aseta pyörän kansi paikalleen ja kiinnitä se kannen sisäpuolella olevalla liuskajousella.
4. Asenna vasemmanpuoleinen rengas yllä kuvatulla tavalla.

Tärkeää:
Sisärengas on täytettävä, sillä renkaassa on toimitettaessa matala ilmanpaine (Maksimi mittaripaine 3 bar/ 0.3Mpa).

6.2 Kumijalkakokoonpano (ei mallissa SG 2200, E-SG 2200 ja E-SG 4000, kuva 11)

Pidä jalkaa (kohde 19) vasten kehikkoa, kuten kuvassa. Aseta ensin pultti kehikon ja jalan reiän läpi ja kiinnitä se mutterilla. Kiinnitä sitten kolme muuta pulttia ja mutteria samalla tavoin.

6.3 Siirtokahva (vain mallissa SG 3000, SG 4200 ja SG 5500, kuva 12-13)

Aseta kantokahva (kohde 18) pidikkeen läpi ja kiinnitä se nupilla (kohde 32). Aseta sitten pultti tiivisteineen kehikon ja työntövarren reiän läpi. Kiinnitä se välilevyllä ja mutterilla, kuten kuvassa 12-13).

Käyttäjä voi säätää kantokahvan sijaintia irrottamalla koneen vapauttamalla nupin (kohde 32) ja kiertämälllä kantokahvaa (kohde 18) vaakasuuntaan.

6.4 Sähköturvallisuus

- Sähköjohtojen ja liitettyjen laitteiden tulee olla täydellisessä kunnossa.
- Generaattoria saa käyttää vain laitteiden kanssa, joiden jännitemääritykset ovat generaattorin antojännitteen mukaisia.
- Älä koskaan liitä generaattoria virtalähteeseen (pistorasiaan).

- Pidä kaapelin pituus käytettävään laitteeseen mahdollisimman lyhyenä.

6.5 Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantunut kunnossapitomateriaali ja käyttömateriaali asianmukaiseen keräyspisteeseen.
- Kierrätä pakkausmateriaali, metalli ja muovi.

6.6 Maadoitus

Kotelon voi liittää maahan staattisen sähkön purkamiseksi. Tee se liittämällä kaapelin toinen pää generaattorin maadoitusliitäntään (6) ja toinen pää ulkoiseen maadoituspisteeseen (esim. maadoitustanko).

7. Käyttö

Tärkeää!
Ennen kuin koneen voi käynnistää, on lisättävä moottoriöljy (kuva 14) ja polttoaine.

- Tarkista polttoaineen määrä ja lisää sitä, jos on tarpeen.
- Varmista, että generaattorilla on riittävä tuuletus.
- Varmista, että sytytyskaapeli on liitetty sytytystulppaan.
- Tarkista generaattorin lähiympäristö.
- Irrota kaikki mahdollisesti jo generaattoriin liitetyt sähkölaitteet.

7.1 Moottorin käynnistäminen (suunnanvaihtokäynnistin, ei mallissa SG 4200 ja SG 5500)

- Älä liitä sähkötyökalua ennen moottorin käynnistämistä.
- Avaa bensiinihana (16) kääntämällä se alas.
- Siirrä ON/OFF (PÄÄLLE/POIS) -kytkin (12) asentoon "I".
- Siirrä rikastinvipu (13) asentoon IØI.
- Käynnistä moottori suunnanvaihtokäynnistimellä (14) vetämällä kahvasta voimakkaasti. Jos moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.
- Työnnä rikastinvipu (13) takaisin, kun moottori on käynnistynyt.

Tärkeää!
Kun käynnistät moottorin suunnanvaihtokäynnistimellä, moottori voi antaa käynnistyessään äkillisen takaiskun, joka voi johtaa käsivammoihin. Käytä suojakäsineitä, kun käynnistä laitetta.

7.2 Moottorin käynnistäminen (sähkökäynnistin,

FIN

vain mallissa SG 4200, E-SG 4000 ja SG 5500)

- Tarkista akun jännite. Jännitteen tulee olla vähintään 12 V. Jos akun jännite on alle 12 V, lataa akku asianmukaisesti ennen generaattorin käyttöä.
- Älä liitä sähkötyökalua ennen moottorin käynnistämistä.
- Siirrä rikastinvipu (13) asentoon IØI.
- Avaa bensiinihana (16) kääntämällä se alas.
- Siirrä ON/OFF (PÄÄLLE/POIS) -kytkin (12) asentoon "I".
- Käännä sähkökäynnistin (15) virta-avaimella "START" (Käynnistys) -asentoon, kunnes moottori on käynnistynyt.
- Työnnä rikastinvipu (13) takaisin, kun moottori on käynnistynyt.

7.3 Laitteiden liittäminen generaattoriin

Liitä käytettävä laite lähtöpistorasiaan (3/4)

Tärkeää:
- Näitä pistorasioita voi käyttää jatkuvasti (S1-arvo) tai tilapäisesti (S2-arvo).
- Älä liitä generaattoria kodin sähköverkkoon, sillä se voi johtaa generaattorin tai kodin sähkölaitteiden vahingoittumiseen.

Huomautus: Joillakin laitteilla (sähkökuviosaha, porakoneet jne.) voi olla korkeampi virrankulutus vaikeissa olosuhteissa käytettynä.

FIN

7.4 Koneen sammuttaminen

- Ennen kuin sammutat generaattorin, anna sen käydä hetken aikaa ilman laitteita, niin että se voi "jäähtyä".
- Siirrä ON/OFF (PÄÄLLE/POIS) -kytkin (12) asentoon "O".
- Sulje bensiinihana.

7.5 Lähtöpistorasioiden ylikuormakytkin

Tärkeää! Generaattorissa on ylikuormakytkin. Tämä sammuttaa pistorasiat (3). Voit käynnistää pistorasiat (3/4) uudelleen painamalla ylikuormakytkintä (7).

Tärkeää! Jos näin käy, vähennä ylikuorman ilmetessä generaattorista ottamaasi virtaa tai irrota toimimattomia liitettyjä laitteita.

Tärkeää! Viallinen ylikuormakytkimen saa vaihtaa vain samantyyppiseen ja suoritusarvoltaan samanlalaiseen kytkimeen. Jos korjaukset ovat välttämättömiä, ota yhteys asiakaspalvelukeskukseen.

8. Puhdistus, kunnossapito ja varastointi

Sammuta moottori ja vedä sytystulpan liitin irti sytystulpasta ennen laitteen puhdistusta ja kunnossapitoa.

Tärkeää: Sammuta kone heti ja ota yhteys huoltokeskukseen, kun:
- Ilmenee epätavallisia tärinöitä tai ääniä.
- Moottori vaikuttaa ylikuormittuneelta tai sen sytytys katkoo.

8.1 Puhdistus

- Pidä kaikki suojalaitteet, tuuletusaukot ja moottorin kotelo niin puhtaana liasta ja pölystä kuin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla liinalla tai puhalla matalapaineisella paineilmalla.
- On suositeltavaa puhdistaa kone välittömästi aina sen käytön lopettamisen jälkeen.
- Puhdista kone säännöllisesti pesuaineliuoksella kostutetulla liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia, ne voivat vahingoittaa koneen muoviosia. Varmista, että vettä ei pääse valumaan koneen sisään.

8.2 Ilmasuodatin (kuva 15-16)

Lue tässä yhteydessä myös huoltotiedot.
- Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti ja vaihda se tarpeen mukaan uuteen.
- Avaa molemmat liuskajouset ja irrota ilmansuodattimen kansi (kuva 15).
- Irrota suodatinelementit (kuva 16).
- Älä käytä elementtien puhdistukseen hiovia puhdistusaineita tai bensiiniä.
- Puhdista elementit napauttamalla niitä tasaista pintaa vasten. Poista mahdollinen piintynyt lika pesuaineliuoksella ja huuhtele puhtaalla vedellä ja kuivaa ilmalla.
- Kiinnitä takaisin käänteisessä järjestyksessä.

8.3. Sytytystulppa (kuva 17)

Tarkista sytytystulppa (kohde 29) piintyneen lian varalta 20 käyttötunnin jälkeen ja puhdista tarvittaessa messinkilankaharjalla. Sen jälkeen huolla sytytystulppa aina 50 käyttötunnin jälkeen.
- Vedä sytytystulpan kierteinen liitin irti.
- Irrota sytytystulppa toimitukseen kuuluvalla sytytystulppa-avaimella.
- Kiinnitä takaisin käänteisessä järjestyksessä.

8.4 Öljyn vaihtaminen ja öljyn tason tarkistaminen (ennen koneen käyttöä) (kuva 14)

Moottoriöljyn vaihto onnistuu parhaiten koneen ollessa käyttölämpötilassa.
- Käytä ainoastaan moottoriöljyä (15W40/<0 °C: 5W30).
- Aseta generaattori hieman kaltevalle pinnalle niin, että öljynpoistotulppa on alapäässä.
- Avaa öljyntäyttötulppa (9).
- Avaa öljyntyhjennystulppa (10) ja anna kuuman moottoriöljyn valua öljynkeräysastiaan.
- Kun käytetty öljy on valunut astiaan, sulje öljynpoistotulppa ja aseta generaattori takaisin tasaiselle alustalle.
- Täytä moottoriöljyä öljytikun ylärajamerkkiin saakka.
- Tärkeää: Älä kierrä öljytikkua kiinni öljyn tason tarkistamiseksi, aseta se vain kierteille.
- Hävitä jäteöljy asianmukaisesti.

8.5 Öljynpuutekatkaisin

Öljynpuutekatkaisin (11) aktivoituu, kun moottorissa on liian vähän öljyä. Tällöin moottoria ei voi käynnistää tai se sammuu automaattisesti hetken kuluttua. Sitä ei voi käynnistää uudelleen ennen kuin öljyä on lisätty (katso kohta 8.4).

9. Hävittäminen ja kierrätys

Kone toimitetaan pakattuna vahingoittumisen ehkäisemiseksi kuljetuksen aikana. Pakkausmateriaali on raaka-ainetta ja sitä voidaan käyttää uudelleen tai palauttaa raaka-ainejärjestelmään.

Laite ja sen lisävarusteet koostuvat erityyppisistä materiaaleista, kuten metalli ja muovi. Vialliset osat on hävitettävä erikoisjätteenä. Kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai paikallishallinnosta.

10. Kuljetus

Nämä vaatimukset on täytyttävä:

- Generaattori on sammutettu
- Generaattori on jäähtynyt
- Bensiinihana (16) on "OFF" (POIS) -asennossa
- Vähintään yksi henkilö kantokahvaa (21) kohti.



HUOMIO! Liukuva tai putoava kone voi murskata käsiä ja jalkoja.

Kanna generaattoria kantokahvoista:

- Nosta generaattoria tasaisesti
- Kanna generaattori käyttöpaikalle
- Laske generaattori tasaisesti

Nosta generaattoria pyörästä (17) ja kantokahvasta (18):

- Kokoa pyörät ja kantokahva (katso luku 6.1 ja 6.3)
- Generaattoria voi kantaa nostamalla kantokahvasta (18)

FIN

11. Vianetsintä

Vika	Syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	Öljynpuutekatkaisin ei vastaa Sytytystulppa viallinen Ei polttoainetta Akkujännite liian pieni	Tarkista öljyn taso, lisää moottoriöljyä Puhdista tai vaihda sytytystulppa elektrodiväli 0,6 mm) Lisää polttoainetta / tarkista bensiinihana Lataa akku
Generaattorissa on liian vähän tai ei lainkaan jännitettä	Säädin tai kondensaattori viallinen Ylikuormakytkin on lauennut Ilmansuodatin likainen	Ota yhteys jälleenmyyjään Käynnistä virtakatkaisin ja vähennä laitteita Puhdista tai vaihda suodatin

12. Kunnossapitoaikataulu

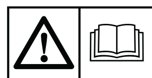
Säännöllinen huoltoväli Suorita huolto kaikkina osoitettuina kuukausina tai käyttötuntivälein, kumpi täyttyy ensin. KOHDE		Jokainen käyttökerta	Ensimmäinen kuukausi tai 20 tuntia	Kolmen kuukauden välein tai 50 tuntia	Kuuden kuukauden välein tai 100 tuntia	Kerran vuodessa tai 200 tuntia
Moottoriöljy	Tarkista taso	0				
	Vaihda		0		0	
Ilmanpuhdistin	Tarkista	0				
	Puhdista			0 (1)		
Sytytystulppa	Tarkista-säädä				0	
	Vaihda					0
Kipinänsammutin	Puhdista				0	
Venttiilin välys	Tarkista-säädä					0 (2)
Palotila	Rengör	300 tunnin välein (2)				
Polttoainesäiliö ja suodatin	Puhdista				0 (2)	
Polttoaineputki	Tarkista	Kahden vuoden välein (vaihda tarvittaessa) (2)				

Huomautus:
(1) Pölyisessä ympäristössä käytettäessä huolto on tehtävä useammin.
(2) Huoltokeskuksen tulee huoltaa nämä kohteet. Katso huoltotoimenpiteet käyttöoppaasta.
Tämän kunnossapitoaikataulun laiminlyönti voi johtaa vikoihin, jotka eivät kuulu takuun piiriin.

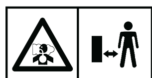
 **Ważne!**

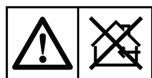
Podczas korzystania z urządzenia, kilka dodatkowych środków ostrożności musi być przestrzegane, aby uniknąć zranień i uszkodzeń. Proszę przeczytać całą instrukcję obsługi i przepisów bezpieczeństwa z należytą starannością. Zachowaj tę instrukcję w bezpiecznym miejscu, tak aby informacje były dostępne przez cały czas. Jeśli przekazujesz urządzenie innej osobie, przekaż również instrukcję obsługi z przepisami bezpieczeństwa. Nie możemy ponosić odpowiedzialności za szkody lub wypadków, które powstały w wyniku niezastosowania się do tych instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Objaśnienia znaków ostrzegawczych i symboli na maszynie

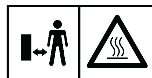


Przeczytać i zrozumieć bezpieczeństwa instrukcję przed użyciem generatora.



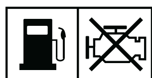


Podczas pracy produkowane są toksyczne gazy np. tlenek węgla(jest bezbarwny i bezwonny)
Ten gaz może doprowadzić do uduszenia. Używaj generatora tylko na zewnątrz, aby zapewnić odpowiednią wentylację.



Wyłączyć silnik i pozwolić aż ostygnie przed tankowaniem generatora. Paliwo jest niezwykle palne i pod pewnymi warunkami może być wybuchowe.





Tankować generator na zewnątrz oraz w dobrze wentylowanych pomieszczeniach upewniając się, że nie ma w pobliżu otwartego ognia, iskier. Nie palić papierosów podczas tankowania. Każdy wyciek paliwa należy natychmiast usuwać.
Spaliny są bardzo gorące podczas pracy. Pozwól silnikowi ostygnąć przed wykonaniem konserwacji i tankowaniem paliwa.



Nie dotykaj układu wydechowego, aby uniknąć ryzyka oparzenia i urazu.



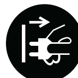
Generator nie może być podłączany do publicznej sieci energetycznej. W przypadku nieprawidłowego podłączenia istnieje ryzyko pożaru i uszkodzenia mienia, w tym prądem osób korzystających z generatora i pracy na publicznej sieci energetycznej.



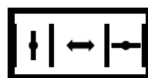
Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem podczas pracy generatora, należy zawsze wyłączyć generator OFF przed wykonaniem konserwacji.
Stosować środki ochrony słuchu podczas pracy z generatorem.



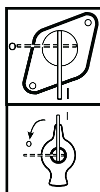
Uziemienie



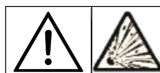
Odłącz wszystkie urządzenia od gniazda podczas wykonywania konserwacji, wyłącz generator OFF gdy pozostawiasz go bez nadzoru.



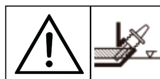
Dźwignia ssania



Kranik do benzyny.



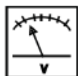
Uwaga: Benzyna jest wysoce lotna, łatwopalna i wybuchowa.



Uwaga: Sprawdź poziom oleju przed włączeniem.

PL

 Wskaźnik poziomu paliwa

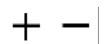
 Woltomierz

I / 0 ON / OFF

 Prąd przemienny (AC)

 Prądu stałego (DC)

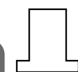
 Wskaźnik przeciążenia

 Dodatni biegun prądu

400V

0 Ujemny biegun prądu

230V



 Przełącznik wyboru 400 V ~ / 230 V ~

PL

 Status blokady włącznika

 Κατεύθυνση κλειδιού για την εκκίνηση του κινητήρα

Status gotowości

L 1,2,3 AC 230V~ Kierunek obrotów kluczyka, aby uruchomić silnik

AC 400V

Według 230 V ~ gniazdka
Według 400 V ~ gniazdka

2. Ogólna instrukcja bezpieczeństwa

- Nie wolno robić zmian w konstrukcji generatora.

- Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być używane do konserwacji

- Zabezpiecz generator przed przesunięciem i upadkiem podczas transportu.

- Umieść generator co najmniej 1 m od budynków i urządzeń z nim związanych.

- Nie wystawiaj narzędzia do wilgoci lub kurzu. Dopuszczalna temperatura otoczenia - 10 do + 40 ° C, max. Wysokość nad poziomem morza 1000 m, wilgotność względna: 90% (bez kondensacji).

- Sprawdź, czy generator pod kątem uszkodzeń i wyciek przed każdym użyciem.

- Utrzymuj generator z dala od łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Generator nie może być użytkowany środowiskach łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

- Uruchomić generator na równej powierzchni. W przeciwnym razie, paliwo może się rozlać.

- Sprawdź czy instalacja wykonywana jest przez wyspecjalizowanego elektryka w celu spełnienia wszystkich wymogów prawnych.

- Dzieci i zwierzęta domowe trzymać z dala od generatora.

- Nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części.

- Zawsze tankuj generator w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

- Paliwo jest łatwopalne i pod pewnymi warunki także materiałem wybuchowym.

- Wyłącz silnik i tankuj w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

Wytrzeć paliwa natychmiast w przypadku przepełnienia.

• Nie wolno dotykać generatora mokrymi rękami.

• Chronić przed deszczem lub śniegiem.

• Jeśli generator jest uszkodzony, musi być naprawione przez producenta lub jego serwis lub wykwalifikowanego osobę w celu uniknięcia ryzyka.

• Spaliny są trujące! Używaj generator tylko na zewnątrz, w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

• Uważaj podczas tankowania, obsługi paliwa i oleju w jakikolwiek sposób. W przypadku kontaktu ze skórą i wdychania, są one szkodliwe dla zdrowia.

• W celu uniknięcia porażenia prądem, należy używać tylko przeciążeniowe przełączniki zalecane przez producenta.

Uwaga! Uszkodzone przełączniki mogą być zamienione na identyczne parametrowo przełączniki o identycznych danych dotyczących wydajności.

• Ze względu na duże obciążenia mechaniczne, tylko przewody z gumy lub podobnych materiałów mogą być wykorzystane.

• Podczas korzystania z przedłużacza, należy zwrócić uwagę na:

Chroń się przed porażeniem zagrożenia. Podczas pracy na zewnątrz, używać tylko przedłużaczy, które są zatwierdzone do użytku na zewnątrz użytku, które są odpowiednio oznakowane (HO7RN-F).

• Całkowita długość przewodów wykorzystywanych do przedłużenia nie może przekraczać 50 m do 1,5 mm2 i 100 m do 2,5 mm^2.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

UWAGA:
Zawsze czytaj podstawowe instrukcje bezpieczeństwa przed użyciem
tego generatora. Należy przestrzegać instrukcji zawartych w celu uniknięcia ryzyka pożaru, porażenia prądem i urazów.

Instrukcja:

1. Zapewnić czystość i porządek miejsca pracy. Nieporządek może prowadzić do wypadków.

2. Nie pracuj z generatorem w miejscach narażonych wybuchem, gdzie znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Chronić przed deszczem lub zawilgoceniem generatora.

3. Trzymaj dzieci z dala od generatora, gdy jest używany. W przypadku rozproszenia, możesz stracić kontrolę nad pracą generatora. Pozwól tylko przeszkolonemu personelu używać generatora.

4. Trzymaj nie używany generator poza zasięgiem dzieci. Nie dopuszczać osób do korzystania z generatora, które nie są zaznajomione z instrukcją.

5. Nie używać nadmiernej siły!

6. Używaj narzędzia do czyszczenia, konserwacji i instalacji.

7. Nosić właściwe ubranie robocze, unikać luźnych ubrań, rękawiczek, szalików, pierścionków, naszyjników i bransoletek lub innej biżuterii, gdyż mogą one być złapane przez elementy pracującego generatora. Noś buty z antypoślizgową podeszwą.

8. Stosować środki ochrony osobistej (ochrona uszu, okulary ochronne, maskę respirator).

9. Podczas transportu i pracy, generator musi być zainstalowany na powierzchni poziomej, stojąc w pozycji pionowej i zabezpieczony przed przesunięciem, jeśli to konieczne.

10. Nigdy nie stawać na generator. Trzymaj ręce i stopy z dala od generatora. Poważne uszkodzenia mogą nastąpić, jeżeli generator przechyla się.

11. Utrzymuj generator w czystości. Serwisuj generator ostrożnie. Należy używać tylko starannie utrzymanych

generatorów. Nie modyfikuj samodzielnie generatora.

12. Usuń dodatkowe narzędzia lub klucze przed uruchomieniem generatora.

13. Bądź ostrożny, zwracaj uwagę na to, co i jak robisz podczas pracy z generatorem. Nie należy używać generatora gdy jesteś zmęczony.

14. Przed użyciem generatora najpierw sprawdzić generator. Sprawdź, czy części nie są złamane lub uszkodzone tak, aby generator funkcjonował bez zakłóceń. Swój generator naprawiaj tylko przez specjalistów oraz tylko z oryginalnych części zamiennych.

15. Proszę korzystać z generatora zgodnie z przeznaczeniem. Należy używać tylko części zamienne zalecane przez producenta.

UWAGA: Jeżeli zalecenia zawarte w tej instrukcji nie są spełnione, istnieje ryzyko obrażeń lub nawet zagrożenie dla życia.

3. Właściwe stosowanie

PL

Urządzenie przeznaczone jest do urządzeń przystosowanych do użycia prądu przemiennego 230 V modele:SG 2200, SG 3000, modele E-SG 2200, E-SG 4000 i 230 V i 400 V dla SG 4200 i SG 5500.

Należy pamiętać o przestrzeganiu ograniczeń w zakresie bezpieczeństwa. Generator jest przeznaczony do zapewnienia energii narzędziom i źródeł światła w elektryczność. Podczas korzystania z urządzenia AGD, należy sprawdzić ich przydatność zgodnie z odpowiednimi instrukcjami producenta. W razie wątpliwości, poproś autoryzowanego dealera danego urządzenia. Urządzenie może być używane tylko do określonego celu. Każde inne zastosowanie jest uważane za nadużycia Użytkownika / operatora, producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody lub zranienia wszelkiego rodzaju powstałe w wyniku tego działania.

4. Dane techniczne

E-SG 2200

Generator typ:	synchroniczny
Stopień ochrony:	IP 23M
Moc znamionowa PN (S1):	2,0 kW
Maksymalna moc P max:	2,2 kW
Napięcie znamionowe:	2 * 230 V ~
Prąd IN:	8.7A
Częstotliwość:	50 Hz
Konstrukcja silnika:	
Jeden cylinder, chłodzony powietrzem 4-suwowy, OHV	
Pojemność skokowa:	196 cm^3
Rodzaj paliwa:	benzyna bezołowiowa normalna
Pojemność zbiornika:	3,5 l
Olej silnikowy:	około 0.6 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Zużycie paliwa na 2 / 3 obciążenia:	528g / h
Waga:	34.5 kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA:	95 dB (A)
Współczynnik mocy cos φ:	1
Klasa mocy:	G1
Max. Temperatura:	40 ° C
Max. wysokość (nad poziomem morza):	1000 m
Świeca zapłonowa:	LG F6TC

E-SG 4000

Generator typ:	synchroniczny
Stopień ochrony:	IP 23M
Moc znamionowa PN (S1):	3,2 kW
Maksymalna moc P max:	3,5 kW
Napięcie znamionowe:	2 * 230 V ~ 1x12 V d.c.(8.3 A)
Prąd IN:	13,9A
Częstotliwość:	50 Hz
Konstrukcja silnika:	
Jeden cylinder, chłodzony powietrzem 4-suwowy, OHV	
Pojemność skokowa:	242 cm^3
Rodzaj paliwa:	benzyna bezołowiowa normalna
Pojemność zbiornika:	25 l
Olej silnikowy:	około 1.1 l (15W40/<0 °C: 5W30)
Zużycie paliwa na 2 / 3 obciążenia:	844.7g / h
Waga:	68 kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}:	96 dB (A)
Współczynnik mocy cos φ:	1
Klasa mocy:	G1
Max. Temperatura:	40 ° C

Max. wysokość (nad poziomem morza): 1000 m
Świeca zapłonowa: LG F6TC

SG 2200

Generator typ: synchroniczny
Stopień ochrony: IP 23M
Moc znamionowa PN (S1): 2,0 kW
Maksymalna moc P max: 2,2 kW
Napięcie znamionowe: 2 * 230 V ~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Prąd IN: 8.7A
Częstotliwość: 50 Hz
Konstrukcja silnika:
jeden cylinder, chłodzony powietrzem 4-suwowy, OHV
Pojemność skokowa: 196 cm^3
Rodzaj paliwa: benzyna bezołowiowa normalna
Pojemność zbiornika: 15 l
Olej silnikowy: około 0.6 l (15W40/<0 ^{o}C: 5W30)
Zużycie paliwa na 2 / 3 obciążenia: 528g / h
Waga: 44 kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}: 95 dB (A)
Współczynnik mocy cos φ: 1
Klasa mocy: G1
Max. Temperatura: 40 ° C
Max. wysokość (nad poziomem morza): 1000 m
Świeca zapłonowa: LG F6TC

SG 3000

Generator typ: synchroniczny
Stopień ochrony: IP 23M
Moc znamionowa PN (S1): 2,5 kW
Maksymalna moc P max: 2.7 kW
Napięcie znamionowe: 2 * 230 V ~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Prąd IN: 10.9A
Częstotliwość : 50 Hz
Konstrukcja silnika:
Jeden cylinder, chłodzony powietrzem 4-suwowy, OHV
Pojemność skokowa: 196 cm^3
Rodzaj paliwa: benzyna bezołowiowa normalna
Pojemność zbiornika: 15 l
Olej silnikowy: około0.6 l (15W40/<0 ^{o}C: 5W30)
Zużycie paliwa na 2 / 3 obciążenia: 739 g / h
Waga: 50 kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}: 96 dB (A)
Współczynnik mocy cos φ: 1
Klasa mocy: G1
Max. Temperatura: 40 ° C

Max. wysokość (nad poziomem morza): 1000 m
Świeca zapłonowa: LG F6TC

SG 4200

Generator typ: synchroniczny
Stopień ochrony: IP 23M
Moc znamionowa PN (S1): 4.0 kW
Maksymalna moc P max: 4,2 kW
Napięcie znamionowe: 3 * 230 V ~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Prąd IN: 17,4A
Częstotliwość: 50 Hz
Konstrukcja silnika:
Jeden cylinder, chłodzony powietrzem 4-suwowy, OHV
Pojemność skokowa: 389 cm^3
Rodzaj paliwa: benzyna bezołowiowa normalna
Pojemność zbiornika: 25 l
Olej silnikowy: około 1.1 l (15W40/<0 ^{o}C: 5W30)
Zużycie paliwa na 2 / 3 obciążenia: 1056 g / h
Waga: 78 kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}: 97 dB (A)
Współczynnik mocy cos φ: 1
Klasa mocy: G1
Max. Temperatura: 40 ° C
Max. wysokość (nad poziomem morza): 1000 m
Świeca zapłonowa: LG F6TC

SG 5500

Generator typ: synchroniczny
Stopień ochrony: IP 23M
Moc znamionowa PN (S1): 3,6 kW
Maksymalna moc Pmax: 5,5 kW
Napięcie znamionowe: 3 * 230 V ~ / 400 V ~
1x12 V d.c.(8.3 A)
Prąd IN: 5.2 A
Częstotliwość: 50 Hz
Konstrukcja silnika:
Jeden cylinder, chłodzony powietrzem 4-suwowy, OHV
Pojemność skokowa: 389 cm^3
Rodzaj paliwa: benzyna bezołowiowa normalna
Pojemność zbiornika: 25 l
Olej silnikowy: około 1.1 l (15W40/<0 ^{o}C: 5W30)
Zużycie paliwa na 2 / 3 obciążenia: 1451g / h
Waga: 91 kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}: 97 dB (A)
Współczynnik mocy cos φ: 1
Klasa mocy: G1

Max. Temperatura: 40 ° C
Max. wysokość (nad poziomem morza): 1000 m
Świeca zapłonowa: LG F6TC

Tryb pracy S1 (praca ciągła) Urządzenie może być używane w sposób ciągły ze znamionową mocą.

Tryb pracy S2 (praca chwilowa) Urządzenie może być używane chwilowo z maksymalną mocą. Następnie urządzenie musi być zatrzymane, aby zapobiec przegrzaniu.

5. Schemat urządzeń (rys. 1-7)

1 Wskaźnik poziomu paliwa
2 Korek wlewu paliwa
3 Gniazdo 230 V ~ wtykowe
4 Gniazdo 400 V ~ (tylko dla SG 5500)
5 Gniazdo 12 V prądu stałego (nie dla E-SG 2200)
6 Uziemienie
7 Wskaźnik przeciążenia
8 Woltomierz (nie dla E-SG 2200)
9 Korek spustowy oleju
10 Korek wlewu oleju
11 Wskaźnik niskiego poziomu oleju - odcięcie
12 Włącznik / Off
13 Dźwignia ssania
14 Linka rozrusznika
15 Electro starter (tylko dla E-SG 4000, SG 4200 i SG5500)
16 Kranik dopływu paliwa
17 Kółka (tylko dla SG 3000, SG 4200 i SG 5500)
18 Uchwyt do przenoszenia
19 Gumowe stopy (nie dla SG 2200, E-SG 2200 i E-SG4000)
20 Akumulator (tylko dla SG 4200 i SG 5500)
21 Uchwyty transportowe
22 Zestaw do nalewania oleju
23 Zestaw kluczy do świec
24 Zestaw do montażu rączki (nie dla E-SG 2200, E-SG 4000 i SG 2200)
25 Zestaw do montażu kół (nie dla E SG 2200, E-SG 4000 i SG 2200)
26 Klucz płaskooczkowy
27 Kable
28 Zestaw filtrów powietrza
29 Świeca zapłonowa
30 Tłumik
31 Przełącznik 230 V ~ / 400V ~ (tylko SG 5500)
32 Pokrętło do mocowania uchwytu transportowego (nie dla E-SG 2200, E-SG4000 i SG 2200)
33 Kluczyk

P
L

6. Przed uruchomieniem urządzenia

6,1 Montaż kół (tylko dla SG 3000, SG 4200 i SG 5500, ryc. 8-10)

1. Na początku jeden koniec śruby (poz. 25) przesunąć poprzez otwór w ramie i zabezpieczyć nakrętką i podkładką.

2. Włóż do otworu przez drugi koniec śruby (pozycja25) i w miejsce koła, podkładki i zabezpieczyć go nakrętką.

3. Załóż pokrywę koła poprzez wciśnięcie jak pokazano na wewnętrznej stronie pokrywy.

4. Montaż koła z lewej strony z zastosowaniem tej samej procedury jak wyżej.

Ważne:
Koła powinny być napompowane przed założeniem, jeśli zostały wysłane z niższym ciśnieniem (ciśnienie maks. 3bar/0.3 MPa).

6.2 Montaż gumowych stóp (nie dla SG 2200, E-SG2200 i E-SG 4000, ryc. 11)

Trzymaj stopy (pozycja 19) tak jak pokazano. Po pierwsze umieść śrubę przez otwór w ramie i otwór w stopie i zabezpiecz nakrętką. Następnie należy zabezpieczyć inne trzy śruby i nakrętki zgodnie z tą samą procedurą.

6,3 Montaż uchwytu transportowego (tylko dla SG 3000, SG4200 i SG 5500, ryc. 12-13)

Umieść uchwyt (poz. 18) przez wspornik i zamocuj go za pomocą pokrętła (poz. 32). Następnie umieścić śruby z uszczelką przez otwór w ramie i nacisnąć pręt. Zabezpieczyć go za pomocą podkładki i nakrętki, jak pokazano na Rys. 12-13).

Użytkownik może dostosować pozycję uchwytu przez usunięcie z urządzenia poprzez zwolnienie pokrętła (poz. 32) i obracając uchwyt (pozycja 18) do pozycji poziomej.

6.4 Bezpieczeństwo elektryczne

- Elektryczne kable zasilające i kable podłączonego sprzętu muszą być w idealnym stanie.
- Generator może pracować tylko ze sprzętem, których napięcie na specyfikacji jest zgodne z napięciem wyjściowym generatora.
- Nigdy nie podłączać generatora do zasilania sieci energetycznej (gniazdka)

6.5 Ochrona środowiska

- Usunąć zużyte materiały eksploatacyjne w odpowiednim punkcie zbiórki.
- Recykling opakowań, metalu i tworzyw sztucznych.

6.6 Podłączenie do ziemi

Obudowa może być podłączone do ziemi w celu przepływu elektryczności statycznej. Aby to zrobić, podłącz jeden koniec kabla do uziemienia (6) na generator, a drugi koniec do zewnętrznego źródła ziemi (na przykład pręt uziemienia).

7. Użytkowanie

Ważne!
Generator musisz napełnić olejem silnikowym (patrz rys. 14) i paliwem przed uruchomieniem silnika.

- Sprawdzić poziom paliwa i uzupełnić go w razie potrzeby.
- Upewnij się, że generator ma wystarczającą wentylację.
- Upewnij się, że przewód zapłonu jest przymocowany do świecy zapłonowej.
- Sprawdzić bezpośrednie sąsiedztwo generatora.
- Odłącz wszystkie urządzenia elektryczne, które mogą już być podłączony do generatora.

7.1 Uruchomienie silnika

- Nie należy podłączać elektronarzędzia przed rozpoczęciem silnika.
- Otworzyć zawór benzyny (16) przez zwrócić się do pozycji I.
- Przesuń przełącznik ON / OFF (12) w pozycji "I".
- Przesuń dźwignia ssania (13) do pozycji IOI.
- Uruchomić silnik ze sznura (14), pociągając za uchwyt na siłę. Jeżeli silnik nie uruchamia się, wyciągnij uchwyt ponownie.
- Pchnij dźwignie ssania (13) ponownie po uruchomieniu silnika.

Ważne!
Podczas uruchamiania z ciągnij za przewód, silnik może odrzucić nagle podczas startu, powodując obrażenia ręki. Załóż rękawice ochronne podczas uruchamiania urządzenia

7.2 Uruchamianie silnika (electro starter, tylko dla SG5500)

- Sprawdzić napięcie akumulatora. Napięcie nie powinno być mniejsze niż 12V. Jeśli napięcie akumulatora jest mniejsze niż 12V, naładować baterię odpowiednio przed rozpoczęciem pracy generatora.
- Nie należy podłączać elektronarzędzia przed rozpoczęciem silnika.
- Przesuń dźwignia ssania (13) do pozycji IOI.
- Otworzyć zawór benzyny (16), obracając go w dół.
- Przesuń przełącznik ON / OFF (12) w pozycji "I".
- Przekręć rozrusznik elektryczny (15), z pomocą klucz do "START" pozycji, aż silnik został uruchomiony.
- Pchnij dźwignia ssania (13) ponownie po uruchomieniu silnika.

7.3 Podłączanie urządzeń do generatora

Podłączenie urządzenia, którego chcesz użyć do gniazda (3 / 4)

Ważne:
- Gniazda te mogą być ładowane w sposób ciągły (zgodnie wartością S1) i czasowo (zgodnie z S2).
- Nie wolno podłączać generatora do zasilania domowych sieci, ponieważ może to spowodować uszkodzenie generatora lub innych urządzeń w domu.
Uwaga: Niektóre urządzenia elektryczne (moc wyrzynarek, wiertła,itp.) mogą mieć wyższy poziom zużycia energii gdy są stosowane w trudnych warunkach.

7.4 Wyłączenie silnika

- Przed wyłączyć generatora, pozwolić na pracę bez obciążeń i bez podłączonych urządzeń, aby mógł się "schłodzić".
- Przesuń przełącznik ON / OFF (12) do pozycji "O".
- Zamknąć zawór paliwa.

7.5 Wyłącznik przeciążenia

Ważne! Generator jest wyposażony w wyłącznik przeciążenia.
To wyłącza gniazda (3). Możesz restartować gniazda (3 / 4), naciskając wyłącznik przeciążenia(7).
Ważne! Jeśli tak się stanie, zmniejszyć zużycie energii elektrycznej jakie jest pobierane z generatora lub usunąć podłączone urządzenie.
Ważne! Uszkodzony wyłącznik przeciążenia musi być wymieniony tylko na identyczny wzór i z tymi samymi osiągami. Jeśli naprawy są konieczne, skontaktuj się z centrum obsługi klienta.

8. Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

P
L

Wyłączyć silnik i wyciągnąć kopułkę świecy zapłonowej od świecy zapłonowej przed wykonaniem jakichkolwiek czynności czyszczenia i konserwacji sprzętu.
Ważne: Wyłączyć natychmiast urządzenie i skontaktuj się z serwisem w przypadku:
- Zaistnienia nadzwyczajnych wibracji i hałasu.
- Jeżeli silnik wydaje się być przeciążony lub przerywa.

8.1 Czyszczenie

- Utrzymuj wszystkie części zabezpieczające, wloty powietrza i silnika wolne od brudu i kurzu w miarę możliwości. Przetrzyj sprzęt czystą ściereczką lub przedmuchaj sprężonym powietrzem przy niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio za każdym razem, gdy skończysz go używać.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką i niektóre części szarym mydłem. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia.
Upewnij się, że woda nie przedostaje się do urządzenia.

8.2 Filtr powietrza (rys. 15-16)

Proszę zapoznać się również instrukcją serwisową.
- Filtr powietrza należy czyścić w regularnych odstępach czasu, i wymienić, jeżeli konieczne.
- Otwórz oba klipy i usunąć pokrywę filtra powietrza (rys. 15).
- Wyjąć elementy filtr (rys. 16).
- Nie używać środków czyszczących lub benzyny do czyszczenia elementów.
- Wyczyścić elementy, wybierając je na płaskiej powierzchni. W przypadku zabrudzeń najpierw wyczyść wodą z mydłem, anastępnie spłukać czystą wodą i osuszyć.
- Zamontować w odwrotnej kolejności.

8.3. Świeca zapłonowa (rys. 17)

Sprawdź stan świecy zapłonowej (pozycja 29) pod kątem kurzu i brudu po 20 godzin pracy w razie potrzeby oczyścić miedzianą szczotką drucianą. Następnie sprawdzaj stan świecy po każdych 50 godzinach pracy.
- Zdjąć kopułkę świecy.
- Wymontować świecę zapłonową z dostarczonego klucza do świecy zapłonowej.
- Zamontować w odwrotnej kolejności.

8.4 Wymiana oleju i sprawdzania poziomu oleju (Przed użyciem urządzenia) (rys. 14)

Olej silnikowy najlepiej wymieniać, kiedy silnik ma odpowiednią temperaturę pracy.
- Należy używać tylko oleju silnikowego (15W40/<0 °C: 5W30).
- Umieść generator na nieco pochyłej nawierzchni także korek spustowy oleju jest na dolnym końcu.
- Otworzyć korek wlewu oleju (9).
- Otwórz korek spustowy oleju (10) i niech gorący olej silnikowy spływa do tacy ociekowej.
- Gdy stary olej spłynie, zakręć korek do spuszczania oleju i ponownie postaw generator na równej powierzchni.
- Wypełnij olej silnikowy do górnego poziomu oznaczonego na miarce.
- Ważne: Nie należy wkręcać bagnet, by sprawdzić poziom oleju, wystarczy go tylko włożyć.
- Pozbądź się zużytego oleju prawidłowo.

8.5 Odcięcie w przypadku niskiego poziomu oleju

Wyłącznik niskiego poziomu oleju (11) zadziała, jeśli jest zbyt mało oleju w silniku. W tym przypadku nie będzie możliwe uruchomienie silnika lub wyłączy się automatycznie po krótkim czasie. Nie będzie go można uruchomić ponownie, aż do momentu kiedy olej silnikowy zostanie uzupełniony (patrz punkt 8.4).

9. Usuwanie i recykling

Urządzenie dostarczane jest w opakowaniu, aby zapobiec uszkodzeniu w transporcie. Opakowanie to jest surowcem i dlatego może być wykorzystane lub może być zwrócone do punktu skupu surowców wtórnych
Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z różnych typów materiałów, takich jak metal i plastik. Wadliwe elementy muszą być usuwane jako odpady specjalne.
W przypadku pytań prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub lokalnymi władzami.

10. Transport

Wymagania te muszą być spełnione:
Generator • jest wyłączony
Generator • jest schłodzony
• Kranik dopływu paliwa (16) jest w pozycji "OFF"
• Co najmniej jedna osoba do każdego uchwytu transportowego (21)



UWAGA! W przypadku poślizgu lub upadku urządzenie może zmiażdżyć dłonie i stopy.

Podnosić generator tylko za pomocą uchwytów transportowych:

• Podnieść generator równomiernie
• Przenieść generator do miejsca pracy
• Postawić generator równomiernie

Przenoszenie generatora z kołami (17) i uchwytami (18):
• Zamontować koła i uchwyt (patrz rozdział 6.1 i 6.3)
• Generator może być przenoszony przez podniesienie uchwytu (18)

PL

11. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Zadziałał wyłącznik niskiego poziomu oleju Zanieczyszczona jest świeca zapłonowa Napięcie baterii jest zbyt niskie Brak paliwa	Uzupełnić olej Oczyścić bądź wymienić świece zapłonową (przerwa 0,6mm) Naładuj akumulator Sprawdź i zatankuj generator
Generator daje za mało napięcia lub brak napięcia	Uszkodzony regulator lub kondensator Zadziałał wyłącznik przeciążeniowy Zabrudzony filtr powietrza	Skontaktuj się z lokalnym serwisem Zredukuj ilość urządzeń i zaktualizuj pobór mocy Oczyść bądź wymień filtr powietrza

12 Harmonogram konserwacji

Regularne okresy serwisowania wykonywać co wskazaną ilość miesięcy, bądź co przedział godzin pracy, co nastąpi wcześniej Pozycja		Każde użycie	Pierwszy miesiąc bądź 20 godzinach	Co 3 miesiące albo 50 godzin	Co 6 miesięcy albo 100 godzin	Co rok albo 100 godzin
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	O				
	Wymień		O		O	
Filtr powietrza	Sprawdź	O				
	Wymień			O (1)		
Świeca zapłonowa	Regulacja				O	
	Wymień					O
Kopułka świecy	Wyczyść				O	
Zawory	Regulacja					O (2)
Komora spalania	Wyczyść	Każde 300 godzin (2)				
Zbiornik paliwa i filtr	Wyczyść				O (2)	
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co 2 lata (wymień jeśli potrzeba) (2)				

Uwagi:
(1) Serwisuj częściej jeśli pracujesz w zakurzonych miejscach

(2) Ta część powinna być serwisowana w autoryzowanym serwisie

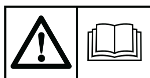
Niezastosowanie się do tego planu serwisowania może doprowadzić do nie uznanych gwarancyjnych awarii.

 Důležité!

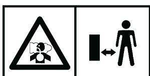
Při pouţívání tohoto přístroje dbejte bezpečnostních předpisů, aby nedošlo ke zranění nebo věcným škodám. Pročtěte si prosím důkladně a pozorně celý tento návod k obsluze včetně bezpečnostních pokynů. Uschovejte tento návod na bezpečném místě, abyste si jej mohli kdykoliv znovu pouţít.

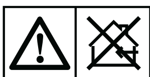
V případě, ţe tento přístroj předáte jiné osobě, pak nezapomeňte předat také návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Neneseme odpovědnost za jakékoliv škody nebo nehody, vzniklé nedodrţením pokynů v tomto návodě nebo bezpečnostních pokynů.

1. Pokyny k výstražným a ostatním symbolům na přístroji

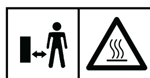


Před pouţitím generátoru se seznamte s bezpečnostními pokyny.



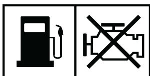


Za chodu vznikají jedovaté plyny, například oxid uhelnatý (bezbarvý a nepáchnoucí plyn), který můţe vést k udušení. Generátor pouţívejte jen venku na dobře větraných místech.



Před plněním generátoru vypněte motor a nechte ho zchladit. Palivo je snadno vznětlivé a můţe za jistých okolností i explodovat.
Generátor naplňujte jen na dobře větraných místech daleko od otevřených plamenů, jisker a cigaret. Rozlité palivo neprodleně utřete.





Výfuk se za chodu silně zahřívá. Před údrţbovými pracemi, plněním a uskladněním nechte motor důkladně zchladit.
- Nedotýkejte se výfuku – hrozí nebezpečí popálení nebo zranění!



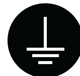
Generátor nikdy nepřipojujte k veřejnému zásobení proudem. Při chybném připojení a pracích na veřejném zásobení proudem vzniká nebezpečí poţárů a věcných škod a také nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým



Varování! Nebezpečné napětí za chodu generátoru. Generátor před údrţbovými pracemi zásadně vypínejte.



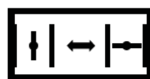
Při obsluze generátoru noste ochranná sluchátka



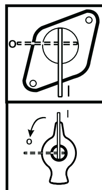
Zemnicí přípojka



Před údrţbovými pracemi, před opuštěním přístroje a po vypnutí odpojte veškeré přístroje.



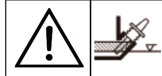
Páčka sytiče



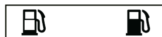
Uzávěr paliva



Varování: Palivo je snadno těkavé, vznětlivé a výbušné.

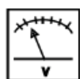
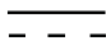
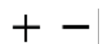
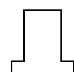


Varování: Před pouţitím zkontrolujte stav oleje..



Ukazatel mnoţství paliva

CZ

	Voltmetr
I / 0	Zapnuto/Vypnuto
	Střídavé napětí (AC)
	Stejnosměrné napětí (DC)
	Vypnutí při přetíţení
	Kladný přívod stejnosměrného napětí / záporný přívod stejnosměrného napětí
400V  230V	Přepínač napětí: 400 V/230 V Střídavé napětí
 	Klíč od zapalování – uzavřený stav
	Připravený stav – startování
	Klíč od zapalování – směr otáčení
L 1,2,3 AC 230V~	230 V- výstup střídavého napětí
AC 400V	400 V- výstup střídavého napětí

CZ

2. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Generátor nesmí být žádným způsobem upravován.

- Pro účely údržby a jako příslušenství se smí používat pouze originální díly.

- Důležité: nebezpečí otravy; nevdechujte výfukové plyny.

- Držte děti dále od generátoru.

- Důležité: nebezpečí popálení. Nedotýkejte se výfukového systému a motoru.

- V blízkosti přístroje noste vhodnou ochranu sluchu.

- Důležité: Palivo a palivové výpary jsou snadno vznětlivé a výbušné.

- Neprovozujte generátor v nevětraných prostorech nebo v blízkosti snadno hořlavých předmětů. Při provozu generátoru v dobře větraných prostorech musí být výfukové plyny odváděny přímo ven hadicí pro odpadový vzduch.

- **Důležité:** Přestože máte hadici pro odpadový vzduch, mohou unikat jedovaté zplodiny. Ústí hadice nikdy nesměřujte na hořlavé materiály; hrozí nebezpečí požáru.

- Nebezpečí výbuchu: Nepoužívejte generátor v prostorech, kde se nacházejí hořlavé materiály.

- Neměňte počet otáček, určený výrobcem. Jinak by se mohl generátor a připojené přístroje poškodit.

- Při přepravě zajistěte generátor proti posunutí a převrácení.

- Postavte generátor alespoň 1 m od budov a připojeného zařízení.

- Postavte generátor na bezpečný, rovný podklad. Je-li generátor v provozu, nikdy ho neotáčejte, nenaklánějte nebo nepřemísťujte.

- Před přepravou nebo tankováním generátoru zásadně vypínejte motor.

- Při tankování dbejte na to, aby se palivo nedostalo na motor a výfuk.

- Zajistěte se, aby generátor nikdy nepřišel do kontaktu s deštěm, sněhem nebo jinou vlhkostí.

- Nedotýkejte se generátoru mokrýma nebo vlhkýma rukama.

- Zabraňte úrazu elektrickým proudem. Při používání venku používejte výhradně vhodné a příslušně označené (H07RN-F) kabely, výslovně určené pro venkovní použití.

- Celková délka prodlužovacích kabelů nesmí překročit při průřezu 1,5 mm2 50 m, při průřezu 2,5 mm2 100 m.

- Nastavení motoru a generátoru se nesmí měnit.

- Opravy a nastavení smí provádět pouze autorizovaný, kvalifikovaný odborník.

- Palivovou nádrž nikdy netankujte nebo nevyprazdňujte v blízkosti otevřených plamenů, ohně nebo jisker. Nekuřte!

- Nedotýkejte se mechanicky poháněných nebo horkých částí. Neodstraňujte ochranná zařízení.

- Chraňte přístroj před vlhkostí a prachem. Přípustná teplota okolí: -10 až +40°C. Maximální nadmořská výška pro použití přístroje: 1000 m nad mořem. Relativní vlhkost vzduchu: 90% (nekondenzující)

- Generátor je poháněn spalovacím motorem, který způsobuje silné zahřívání v oblasti výfuku (naproti zásuvkám). Držte se od těch míst dále; hrozí nebezpečí spálení.

- Údaje o akustickém výkonu (LWA) a akustickém tlaku (LWM), uvedené v technických datech, jsou emisní hodnoty, které nemusejí nutně odpovídat skutečným hodnotám na pracovišti. Protože existuje střídavý vztah mezi emisními a imisními hodnotami, nepředstavují tyto hodnoty spolehlivý základ k vyměření eventuálně potřebných dalších bezpečnostních opatření. K faktorům, které se podílejí na skutečné hodnotě imisí vzhledem k obsluze, se počítají jak vlastnosti pracovního prostoru, další zdroje hluku, počet strojů a ostatní procesy v blízkosti, tak také doba, po kterou je obsluha vytavena provoznímu hluku. K tomu může být přípustná úroveň imisí v různých zemích různě definována. Přesto mohou tyto informace přispět k informovanému odhadu nebezpečí a rizik pro obsluhu.

- Nepoužívejte vadné nebo poškozené elektropřístroje; to platí i pro prodlužovací kabely a konektory.

POZOR!

Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a návody.

Jakékoli nedodržení bezpečnostních předpisů a návodů může vést k úrazům elektrickým proudem, požárům a/ nebo těžkým poraněním.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody na nějakém bezpečném místě, abyste je měli k dispozici k pozdějšímu nahlédnutí.

3. Předpisové použití

Tento přístroj byl vyvinut pro aplikace, které potřebují napájení proudem 230 V střídavého napětí (SG 2200, SG 3000, E-SG 2200, E-SG 4000) nebo 230 V a 400 V střídavého napětí (SG 4200 a SG 5500).

Bezpodmínečně dodržujte nařízení v bezpečnostních pokynech. Generátor slouží k zásobení elektrických nářadí a zdrojů světla elektřinou. Při používání přístroje k napájení domácích spotřebičů se předem informujte na základě dokumentace výrobce o způsobilosti daného přístroje. V případě pochybností si vyžádejte radu autorizovaného prodejce. Přístroj smí být používán jen pro účel, který je v souladu s určením přístroje. Jakékoli jiné použití je považováno za zneužití. Za škody nebo zranění, které vzniknou takovým použitím, ručí uživatel / obsluha, ne výrobce.

4. Technické parametry

E-SG 2200

Typ generátoru:	synchronní
Ochranné krytí:	IP 23M
Trvalý jmenovitý výkon P-rated (S1)	2,0 kW
Maximální výkon Pmax:	2,2 kW
Jmenovité napětí U:	2 x 230V~
Střídavé napětí	
Jmenovitý proud I.:	8,7 A
Frekvence F:	50 Hz
Pohon:	jednoválcový čtyřtaktní motor s externím větráním, OHV
Zdvihový objem:	196 cm^3
Typ paliva:	běžný bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže:	3,5 l
Motorový olej:	cca 600 ml (15W40/<0°C: 5W30)
Spotřeba při 2/3 zatížení:	528 g /hod

CZ

Hmotnost: 34,5 kg
Garantovaný akustický výkon, L_{WA}: 95 dB (A)
Faktor výkonu cos φ: 1
Výkonová třída: G1
Maximální teplota: 40°C
Maximální výška (nadmořská): 1000 m
Zapalovací svíčka: LGF6TC

E-SG 4000

Typ generátoru: synchronní
Třída ochrany: IP 23M
Trvalý jmenovitý výkon P-rated (S1) 3,2 kW
Maximální výkon Pmax: 3,5 kW
Jmenovité napětí U-rated: 2 x 230V~
1 x 12V d.c. (8.3 A)
Střídavé napětí
Jmenovitý proud I: 13,9 A
Frekvence F: 50 Hz
Provedení pohonu:
jednoválcový čtyřtaktní motor s cizím větráním, OHV
Zdvihový objem: 242 cm^3
Typ paliva: běžný bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže: 25 l
Motorový olej: cca 1,1 L (15W40/<0°C: 5W30)
Spotřeba při 2/3 zatížení: 844,7 g /hod
Hmotnost: 68 kg
Garantovaný akustický výkon, L_{WA}: 96 dB (A)
Faktor výkonu cos φ: 1
Výkonová třída: G1
Maximální teplota: 40°C
Maximální výška (nadmořská): 1000 m
Zapalovací svíčka: LGF6TC

SG 2200

Typ generátoru: synchronní
Třída ochrany: IP 23M
Trvalý jmenovitý výkon P (S1) 2 kW
Maximální výkon Pmax: 2,2 kW
Jmenovité napětí U: 2 x 230V~
1 x 12V d.c. (8.3 A)
Střídavé napětí
Jmenovitý proud I: 8,7 A
Frekvence F: 50 Hz
Provedení pohonu:
jednoválcový čtyřtaktní motor s cizím větráním, OHV

Zdvihový objem: 196 cm^3
Typ paliva: běžný bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže: 15 l
Motorový olej: cca 0,6 l (15W40/<0°C: 5W30)
Spotřeba při 2/3 zatížení: 528 g /hod
Hmotnost: 44 kg
Garantovaný akustický výkon, L_{WA}: 95 dB (A)
Faktor výkonu cos φ: 1
Výkonová třída: G1
Maximální teplota: 40°C
Maximální výška (nadmořská): 1000 m
Zapalovací svíčka: LGF6TC

SG 3000

Typ generátoru: synchronní
Třída ochrany: IP 23M
Trvalý jmenovitý výkon P (S1) 2,5 kW
Maximální výkon Pmax: 2,7 kW
Jmenovité napětí U: 2 x 230V~
1 x 12V d.c. (8.3 A)
Střídavé napětí
Jmenovitý proud I-rated: 10,9 A
Frekvence F-rated: 50 Hz
Provedení pohonu:
jednoválcový čtyřtaktní motor s cizím větráním, OHV
Zdvihový objem: 196 cm^3
Typ paliva: běžný bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže: 15 l
Motorový olej: cca 0,6 L (15W40/<0°C: 5W30)
Spotřeba při 2/3 zatížení: 739 g /hod
Hmotnost: 50 kg
Garantovaný akustický výkon, L_{WA}: 96 dB (A)
Faktor výkonu cos φ: 1
Výkonová třída: G1
Maximální teplota: 40°C
Maximální výška (nadmořská): 1000 m
Zapalovací svíčka: LGF6TC

SG 4200

Typ generátoru: synchronní
Třída ochrany: IP 23M
Trvalý jmenovitý výkon P (S1) 4 kW
Maximální výkon Pmax: 4,2 kW
Jmenovité napětí U: 3 x 230V~
1 x 12V d.c. (8.3 A)

Střídavé napětí	
Jmenovitý proud I:	17,4 A
Frekvence F:	50 Hz
Provedení pohonu:	
jednoválcový čtyřtaktní motor s cizím větráním, OHV	
Zdvihový objem:	389 cm^3
Typ paliva:	běžný bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže:	25 l
Motorový olej:	cca 1,1 L (15W40/<0°C: 5W30)
Spotřeba při 2/3 zatížení:	1056 g /hod
Hmotnost:	78 kg
Garantovaný akustický výkon, L_{WA}:	97 dB (A)
Faktor výkonu cos φ:	1
Výkonová třída:	G1
Maximální teplota:	40°C
Maximální výška (nadmořská):	1000 m
Zapalovací svíčka:	LGF6TC

SG 5500

Typ generátoru:	synchronní
Třída ochrany:	IP 23M
Trvalý jmenovitý výkon P (S1)	3,6W
Maximální výkon Pmax:	5,5 kW
Jmenovité napětí U:	3 x 230V~ /400V 1 x 12V d.c. (8.3 A)
Střídavé napětí	
Jmenovitý proud I-rated:	5,2 A
Frekvence F-rated:	50 Hz
Provedení pohonu:	
jednoválcový čtyřtaktní motor s cizím větráním, OHV	
Zdvihový objem:	389 cm^3
Typ paliva:	běžný bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže:	25 l
Motorový olej:	cca 1,1 L (15W40/<0°C: 5W30)
Spotřeba při 2/3 zatížení:	1451 g /hod
Hmotnost:	91 kg
Garantovaný akustický výkon, L_{WA}:	97 dB (A)
Faktor výkonu cos φ:	1
Výkonová třída:	G1
Maximální teplota:	40°C
Maximální výška (nadmořská):	1000 m
Zapalovací svíčka:	LGF6TC

Provozní modus S1 (trvalý provoz)

Přístroj pracuje trvale s uvedeným dodávaným výkonem.

Provozní modus S2 (občasný provoz)

Přístroj pracuje krátkodobě s uvedeným dodávaným výkonem. Poté musí přístroj pro ochranu proti přehřátí zůstat chvíli vypnutý.

5. Komponenty (obrázky 1 – 7)

1. Ukazatel nádrže
2. Víčko nádrže
3. Zásuvky 230 V
4. Zásuvky 400 V (pouze SG 5500)
5. Výstup stejnosměrného napětí 12 V (není u E-SG 2200)
6. Přípojka uzemnění
7. Ochrana proti přepětí
8. Voltmetr (není u E-SG 2200)
9. Zátka vypouštění oleje
10. Zátka olejové nádrže
11. Vypínač - při nedostaku oleje
12. Hlavní vypínač
13. Páčka sytiče
14. Startovací lanko
15. Elektrický startér (pouze u E-SG 4000, SG 4200 a SG 5500)
16. Uzavírací kohout paliva
17. Kola (pouze SG 3000, SG 4200 a SG 5500)
18. Rukojeť pro pojíždění přístroje
19. Gumové nožky (nejsou u SG 2200, E-SG 2200 a E-SG 4000)
20. Baterie (pouze SG 4200 a SG 5500)
21. Rukojeti pro přepravu
22. Sada pro nalévání oleje
23. Sada klíčů na zapalovací svíčky
24. Sada ojnice (není u E-SG 2200, E-SG 4000 a SG 2200)
25. Sada pro montáž koleček (není u E-SG 2200, E-SG 4000 a SG 2200)
26. Klíč na matice
27. Adaptérový kabel - výstup stejnosměrného napětí
28. Sada vzduchových filtrů
29. Zapalovací svíčka
30. Tlumič výfuku
31. Přepínač 230 V/400 V (pouze SG 5500)
32. Zajišťovací tlačítko transportní rukojeti
33. Klíč zapalování pro elektrický startér

6. Před prvním spuštěním

6.1 Připevněte kolečka (pouze u SG 3000, SG 4200 a SG 5500; obrázky 8-10)

1. Zaveďte nejprve konec čepu (č. 25) do otvoru GB 13 v rámu, poté zajistěte podložkou a matkou.
2. Nasaďte vložku, kolo a podložku na druhý konec čepu (č. 25); potom zafixujte matkou.
3. Nasaďte krytku kola, upevněte krytku sponou na vnitřní straně.
4. Kolo na levé straně přimontujte stejným způsobem.
Důležité:
Kolo se dodává prázdné, musí se proto nahustit vzduchem; maxmální tlak: 3 bary/0,3 Mpa

6.2 Připevněte gumové nožky (nejsou u SG 2200, E-SG 2200 a E-SG 4000; obrázek 11)

Nasaďte nožku (č. 19) na rám podle obrázku. Zaveďte čep otvory v rámu a nožce, potom zafixujte matkou. Stejným způsobem připevněte zbývající tři čepy.

6.3 Připevněte transportní rukojeť (pouze SG 3000, SG 4200 a SG 5500; obrázky 12-13)

Nasaďte rukojeť (č. 18) do držáku; poté, zajistěte tlačítkem. Zaveďte čep s těsněním do otvorů v rámu a v ojnici. Nakonec zajistěte pomocí podložky a matky; viz obrázky 12-13.

CZ

Rukojeť (č. 18) lze k přesunu přístroje uvolnit uvolňovacím tlačítkem (č.32) a otočit do vodorovné polohy.

6.4 Elektrická bezpečnost

- Napájecí kabel a připojená zařízení musí být v bezvadném stavu.

- Generátor provozujte pouze s přístroji, jejichž specifikace napětí odpovídá výstupnímu napětí generátoru.

- Nikdy nepřipojujte generátor na veřejnou elektrickou síť (zásuvka).

- Připojovací kabel spotřebičů udržujte co nejkratší.

6.5 Ochrana životního prostředí

- Znečištěné materiály použité při údržbě a provozní látky odevzdejte na vhodném sběrném místě.

- Obalové materiály, kovy a plasty odevzdejte k recyklaci.

6.6 Přípojka uzemnění

Těleso lze uzemnit k odvedení statické elektřiny. K tomu připojte konec zemnicího kabelu do přípojky uzemnění na generátoru (č. 6), druhý konec k externí přípojce uzemnění (například k zemnicí tyči).

7. Provoz

Důležité!

Před startem se musí do motoru bezpodmínečně nalít motorový olej a palivo (obrázek 14).

- Zkontrolujte stav paliva, případně doplňte.
- Postarejte se o dostatečné větrání generátoru.
- Ujistěte se, že je nástrčka zapalovacího kabelu pevně nasazena na zapalovací svíčku.
- Důkladně prohlédněte bezprostřední okolí generátoru. Veškeré eventuálně připojené elektropřístroje odpojte od generátoru.

7.1 Startování motoru

- Veškeré spotřebiče připojte až po nastartování motoru.
- Otevřete uzavírací ventil paliva (č. 16) otočením do polohy „I“.
- Vypínač (č. 12) nastavte do polohy“I“.
- Páčku sytiče nastavte do polohy IØI.
- Nastartujte motor silným (avšak ne trhavým) zatažením za startovací lanko (č.14). Pokud motor nenaskočí, zatáhněte znovu.
- Po naskočení motoru nastavte páčku sytiče (č. 13) opět do původní polohy.

Důležité!

Při startováni se po naskočení motoru může startovací lanko trhnutím vrátit zpět. Noste proto při startování ochranné rukavice.

7.2 Startování motoru (elektrický startér, pouze SG 5500)

- Zkontrolujte napětí baterie. Napětí by mělo být minimálně 12 V. Při napětí baterie pod 12 V nejprve baterii před použitím v generátoru nabijte na příslušnou hodnotu.
- Veškeré spotřebiče připojte až po nastartování motoru.
- Páčku sytiče (č. C3) nastavte do polohy IØI.
- Otevřete uzavírací ventil paliva (č. 16) otočením dolů.
- Vypínač (č. 12) nastavte do polohy“I“.
- Zasuňte do zámku zapalování (č. 15) klíč, otočte do polohy START a podržte, dokud nenaskočí motor.
- Po naběhnutí motoru vraťte páčku sytiče (č. 13) opět do původní polohy.

7.3 Připojení spotřebičů na generátor

Připojte požadované elektropřístroje do zásuvek (3 /4).
Důležité:

- Zásuvky mohou být zatíženy trvale (hodnota S1) nebo občas (hodnota S2).
- Nepřipojujte generátor na veřejnou nebo domácí elektrickou síť; v opačném případě může dojít k poškození generátoru a jiných elektrických přístrojů.

Poznámka: Některé elektrické přístroje (např. elektrické děrovací pily nebo vrtačky) mohou při různých provozních podmínkách spotřebovávat více proudu než obvykle.

7.4 Vypnutí motoru

- Před vypnutím nechejte generátor ještě chvíli běžet bez připojených spotřebičů; tak může přístroj vychladnout.
- Vypínač (č. 12) nastavte do polohy „O“.
- Uzavřete uzavíracíventil paliva.

7.5 Ochrana zásuvek proti přepětí

Důležité! Generátor je vybaven přepěťovou ochranou, která odpojí zásuvky (3). Po stisknutí zajištění proti přepětí (7) budou zásuvky (3/ 4) opět napájeny proudem. Důležité! V takových případech snižte odběr proudu připojených spotřebičů, odpojte vadné přístroje.

Důležité! Vadnou přepěťovou ochranu je potřeba vyměnit za přepěťovou ochranu identického provedení se stejnými výkonovými údaji. Je-li potřeba oprava, obraťte se na zákaznický servis.

8. Čištění, údržba a skladování

Před čistícími nebo údržbovými pracemi vypněte motor a vytáhněte nástrčku ze zapalovací svíčky.

Důležité: v následujících případech ihned vypněte přístroj a obraťte se na servis:

- neobvyklé vibrace nebo zvuky
- očividné přetížení nebo přerušovaný zážeh motoru

8.1 Čištění

- Všechna bezpečnostní zařízení, větrací otvory a těleso motoru udržujte pokud možno bez prachu a jiných nečistot. Otřete přístroj čistým hadříkem nebo jej vyčistěte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme vyčistit přístroj hned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadříkem a trochou jemného mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky a rozpouštědla; takové látky mohou škodit plastové části přístroje.

Dbejte na to, aby do přístroje nevnikla voda a jiné tekutiny.

8.2. Vzduchový filtr (obrázky 15-16)

Přečtěte si také pokyny k údržbě.

- Pravidelně čistěte vzduchový filtr, podle potřeby jej vyměňte.
- Otevřete obě spony, sundejte kryt vzduchového filtru (obrázek 15).
- Vyjměte filtrační články (obrázek 16).
- V žádném případě nepoužívejte k čištění vzduchového filtru abrazivní prostředky nebo benzín.
- Vyčistěte články vyklepáváním. Zatvrdlé usazeniny

CZ

vyčistěte nejprve mýdlovou vodou, poté dobře vypláchněte čistou vodou a nechejte filtr na vzduchu vyschnout, než jej znovu nasadíte.
- Poté namontujte zpět v obráceném pořadí.

8.3 Zapalovací svíčka (obrázek 17)

Po dvaceti provozních hodinách zkontrolujte, zda není zapalovací svíčka (č. 29) znečištěná; v případě potřeby ji vyčistěte drátěným kartáčem. Pak kontrolujte a čistěte zapalovací svíčku po každých 50ti provozních hodinách.
- Vytáhněte otáčením nástrčku zapalovací svíčky. Vyšroubujte zapalovací svíčku pomocí dodaného klíče.
- Poté namontujte zpět v obráceném pořadí.

8.4 Výměna oleje a kontrola stavu oleje (před použitím přístroje) (obrázek 14)

Motorový olej lze nejsnáze vyměnit, když motor dosáhne běžné provozní teploty.

- Používejte výhradně motorový olej (15W40/<0°C: 5W30).
- Postavte generátor na podklad s mírným sklonem tak, aby vypouštěcí zátka oleje byla na dolním konci.
- Otevřete plnicí zátku (č. 9).
- Otevřete vypouštěcí zátku (č.10), nechejte horký motorový olej vytéci do nějaké záchytné nádobky.
- Po vypuštění starého oleje uzavřete vypouštěcí zátku a postavte generátor opěr na nějaký rovný podklad.
- Naplňte motorovým olejem až po horní značku na měrce oleje.
- Důležité: Při kontrole stavu oleje měrku nezašroubovávejte – pouze ji zasuňte po začátek závitu.
- Starý olej odevzdejte k řádné likvidaci.

CZ

8.5 Vypnutí při nedostatku oleje

K vypnutí při nedostatku oleje (č. 11) dojde, pokud je v motoru příliš málo oleje. V tomto případě nelze motor nastartovat nebo se po krátké době sám vypne. Motor lze opět nastartovat až po doplnění oleje (viz 8.4).

9. Likvidace a recyklace

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. U obalu se jedná o hodnotnou surovinu, kterou byste měli odevzdat k recyklaci.

Přístroj a jeho příslušenství sestává z různých materiálů jako kov a plast. Vadné díly musí být likvidovány jako zvláštní odpad. Informujte se u vašeho prodejce nebo u městské správy.

10. Transport

Musí být splněny tyto předpoklady:

- vypnutý generátor
- vychladlý generátor
- uzavírací ventil (č.16) v poloze OFF
- alespoň jedna osoba u každé přepravní rukojeti (21)



POZOR! Pokud přístroj vyklouzne z rukou a spadne, může přiskřípnout ruce a nohy.

Nošení generátoru za transportní rukojeti:

- Rovnoměrně nadzvedněte generátor.
- Doneste generátor na místo použití.
- Rovnoměrně generátor položte.

Pohyb generátoru s kolečky (č. 17) a přepravní rukojetí (č. 18):

- Přimontujte kola a přepravní rukojeť (viz kapitoly 6.1 a 6.3).
- Po nadzvihnutí přepravní rukojeti (č. 18) lze generátorem pohodlně pohybovat.

11. Řešení problémů

Závada	Příčina	Náprava
Motor nestartuje	Aktivní vypínač při nedostatku oleje Zapalovací svíčka je znečištěná nebo opotřebovaná Chybí palivo Příliš nízké napětí baterie	Zkontrolujte stav oleje, případně doplňte Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku (rozestup elektrod 0,6 mm) Doplňte palivo/ zkontrolujte polohu uzavíracího ventilu paliva Dobijte baterii
Napětí generátoru je příliš vysoké nebo nízké	Vadné zapojení nebo kondenzátor Aktivní přepěťová ochrana Znečištěný vzduchový filtr	Kontaktujte prodejce resetujte přepěťovou ochranu, snižte elektrické zatížení Vyčistěte nebo vyměňte filtr

12 Plán údržby

Provádějte řádnou údržbu v intervalech podle uvedeného počtu měsíců nebo provozních hodin – podle toho, která doba vyprší dříve Prvek		První použití	Po prvním měsíci nebo po 20-ti provozních hodinách	Po každých 3 měsících nebo po 50-ti provozních hodinách	Po každých 6 měsících nebo po 100 provozních hodin	Ročně nebo vždy po 200 provozních hodin
Motorový olej	Zkontrolovat stav	O				
	Vyměnit		O		O	
Vzduchový filtr	Zkontrolovat	O				
	Vyčistit			O (1)		
Zapalovací svíčka	Zkontrolovat, nastavit				O	
	Vyměnit					O
Lapač jisker	Vyčistit				O	
Vůle ventilu	Zkontrolovat, nastavit					O (2)
Spalovací komora	Vyčistit	Každých 200 hodin				
Palivová nádrž a palivový filtr	Vyčistit				O (2)	
Vedení paliva	Zkontrolovat	Každé 2 roky (podle potřeby vyměnit) (2)				

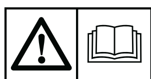
Poznámky:
(1) V prašném prostředí zkraťte intervaly údržby.
(2) Údržbové práce na těchto prvcích by měl provádět servis. Pročtěte si pokyny k údržbě.
Při nedodržování plánu údržby může dojít k výpadkům, které nebudou pokryty zárukou.



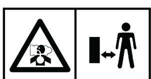
¡Importante!

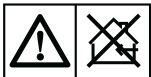
Al utilizar el equipo se han de tener en cuenta algunas precauciones de seguridad para evitar daños y lesiones. Lea todas las instrucciones de funcionamiento y la normativa de seguridad con atención. Conserve este manual en un lugar seguro para poder disponer de la presente información en cualquier momento.
Si se hace entrega del presente equipo a alguna persona, facilítela las instrucciones de funcionamiento y la normativa de seguridad. No podemos aceptar ninguna responsabilidad por daños o accidentes que puedan derivarse del incumplimiento de las presentes instrucciones y normas de seguridad.

1. Explicación de las señales de advertencia y los símbolos de la máquina



Lea y comprenda las instrucciones básicas de seguridad antes de utilizar el generador.



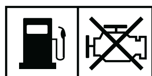


Durante el funcionamiento, se generan gases tóxicos como, por ejemplo, monóxido de carbono, que es un gas incoloro e inodoro. Este gas puede producir asfixia. Utilice el generador solamente en exteriores para garantizar la ventilación adecuada.



Apague el motor y deje que se enfríe antes de repostar. El combustible es sumamente inflamable y, bajo ciertas condiciones, también es explosivo. Realice el repostaje en el generador solamente en áreas bien ventiladas asegurándose de que no hay presencia de llamas, chispas o cigarrillos. Si el combustible se derrama, límpielo inmediatamente.





Los gases evacuados durante el funcionamiento alcanzan una gran temperatura. Deje que el motor se enfríe antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento, almacenaje y repostaje. Para evitar el riesgo de quemaduras y daños personales, no toque las salidas de evacuación de gases.



El generador no se debe conectar a la red pública de alumbrado. Si se realiza una conexión inadecuada, se puede provocar un incendio y daños materiales, lo que incluye la electrocución de personas que utilizan el generador y que trabajan en la red de energía pública.



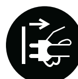
Advertencia: cuando el generador está en uso, existen voltajes peligrosos. Apague siempre el generador antes de realizar tareas de mantenimiento.



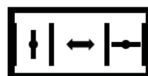
Utilice protección auditiva cuando trabaje con el generador.



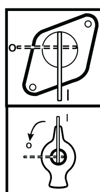
Conexión a tierra



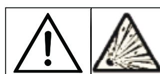
Desconecte todos los equipos de las tomas de corriente eléctricas cuando realice tareas de mantenimiento o cuando deje el equipo desatendido y apagado.



Palanca del acelerador

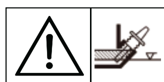
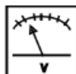
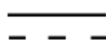
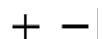
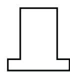


Llave de paso de combustible



Advertencia: la gasolina es muy volátil, inflamable y explosiva.

ES

	Advertencia: compruebe el nivel del aceite antes de utilizar el producto.
	Indicador de combustible
	Voltímetro
I / 0	ENCENDIDO/APAGADO
	Corriente alterna (CA)
	Corriente continua (CC)
	Disyuntor contra sobrecargas
	Terminal positivo de corriente continua/Terminal negativo de corriente continua
400V  0  230V	Conmutador de selección de voltaje: 400 V~/230 V~
 	Estado de bloqueo de la llave del motor de arranque
	Inicio del estado de preparación
	Dirección de giro de la llave para arrancar el motor
L 1,2,3 AC 230V~	Salida de toma de corriente de 230 VCA
AC 400V	Salida de toma de corriente de 400 V~

2. Instrucciones generales de seguridad

- Está prohibido realizar modificaciones en el generador.

- Solamente se pueden utilizar piezas originales para realizar tareas de mantenimiento y como accesorios.

- Importante: peligro de envenenamiento. No inhalar.

- Los niños deben mantenerse alejados del generador.

- Importante: riesgo de quemaduras. No toque el sistema de evacuación de la unidad de tracción.

- Utilice una protección auditiva adecuada cuando se encuentre en las proximidades del equipo.

- Importante: el combustible y los gases de la combustión son muy inflamables o explosivos.

- Nunca utilice el generador en áreas no ventiladas o junto a lugares fácilmente inflamables. Cuando utilice el generador en áreas bien ventiladas, los gases evacuados se deben canalizar directamente hacia el exterior a través de un conducto de salida.

Importante: a pesar del conducto de salida, se pueden escapar gases tóxicos. Debido al riesgo de incendio, nunca dirija el conducto de salida hacia materiales inflamables.

- Riesgo de explosión: nunca utilice el generador en áreas con materiales inflamables.

- No se puede cambiar la velocidad predefinida por el fabricante. El generador o el equipo conectado puede resultar dañado.

- Asegure el generador para que no se mueva o caiga durante el transporte.

- Coloque el generador alejado al menos 1 metro de edificios y de equipos conectados a él.

- Coloque el generador en una posición segura y nivelada. No gire, incline o cambie la posición del generador cuando esté en funcionamiento.

- Apague siempre el motor cuando transporte el generador y reposte.

- Cuando reposte, asegúrese de que el combustible no se derrama en el motor o en el conducto de evacuación.

- Nunca utilice el generador bajo la lluvia o nieve.

- Nunca toque el generador con las manos húmedas.

- Protéjase contra peligros eléctricos. Cuando trabaje en exteriores, utilice solamente alargadores aprobados para uso en exteriores y que tengan la homologación correspondiente (H07RN...).

- La longitud total de los alargadores utilizados no puede superar los 50 metros para 1,5 mm^2 y los 100 metros para 2,5 mm^2.

- Está prohibido realizar modificaciones en la configuración del motor o del generador.

- Las reparaciones y los trabajos de ajuste solamente pueden ser realizados por personal cualificado y autorizado.

- No reposte o vacíe el depósito cerca de luces encendidas, fuegos o chispas. ¡No fume!

- No toque ninguna pieza accionada mecánicamente o caliente. No quite las protecciones de seguridad.

- No exponga las herramientas a la humedad o al polvo. La temperatura ambiente permitida está comprendida entre -10 ºC y +40 °C. La altitud máxima por encima del nivel del mar es de 1.000 metros. La humedad máxima relativa debe ser del 90% (sin condensación).

- El generador se acciona mediante un motor de combustión que produce calor en la zona de evacuación (en el lado opuesto a las tomas de corriente) y en la salida de evacuación. Por tanto, debido al riesgo de quemaduras en la piel, mantenga despejadas esas superficies.

- Los valores citados en la información técnica para el nivel de potencia de sonido (LWA, Sound Power Level) y el nivel de presión de sonido (LWM, Sound Pressure Level) son valores de emisión y no necesariamente valores del lugar de trabajo fiables. Dado que existe una correlación entre los niveles de emisión e inmisión, los valores no son una base fiable para tomar decisiones sobre precauciones adicionales que pueden ser necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel de inmisión del usuario real se encuentran las propiedades del área de trabajo, otras fuentes de sonido, el número de máquinas y otros procesos de las proximidades, así como el período de tiempo que el operador está sometido al ruido. Asimismo, el nivel de inmisión permitido puede variar en función del país. En cualquier caso, con esta información el usuario puede evaluar mejor los peligros y riesgos en juego.

- Nunca utilice equipos eléctricos defectuosos o dañados, lo cual también se aplica a alargadores y conexiones de enchufes.


¡PRECAUCIÓN!

Lea las normas e instrucciones de seguridad.

El incumplimiento de las siguientes normas e instrucciones de seguridad puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve las normas e instrucciones de seguridad en un lugar seguro para poder consultarlas en un futuro.

3. Para un uso correcto

El dispositivo está diseñado para aplicaciones que deben utilizar una fuente de corriente alterna de 230 V para los modelos SG 2200, SG 3000, E-SG 2200 y E-SG 4000, y una fuente de corriente alterna de 230 V y 400 V para los modelos SG 4200 y SG 5500.

Asegúrese de cumplir las restricciones de las instrucciones de seguridad. El generador está diseñado para proporcionar electricidad a herramientas eléctricas y fuentes luminosas. Cuando utilice el dispositivo con electrodomésticos, compruebe si son adecuados conforme a las instrucciones del fabricante correspondiente. En caso de duda, pregunte a un

distribuidor autorizado del electrodoméstico en cuestión. La máquina solo podrá usarse para la finalidad para la que está diseñada. De lo contrario, se considerará que se utiliza de forma indebida. En tal caso, el usuario o el operador, y no el fabricante, será responsable de cualquier tipo de daño o desperfecto resultante.

4. Información técnica

E -SG 2200

Tipo de generador: Sincrónico
Tipo de protección: IP 23M
Potencia nominal continua Pnominal (S1): 2,0 kW
Potencia máxima Pmáxima: 2,2 kW
Voltaje nominal Unominal: 2* 230 V~
Corriente nominal Inominal: 8,7 A
Frecuencia Fnominal: 50 Hz
Diseño del motor de tracción:
Un cilindro, refrigerado por aire, 4 tiempos y tipo OHV
Cilindrada: 196 cm^3
Tipo de combustible: Gasolina normal sin plomo
Capacidad del depósito: 3,5 l
Aceite de motor:
0,6 l aproximadamente (15W40/<0 oC: 5W30)
Consumo con una carga de 2/3: 528 g/h
Peso: 34,5 kg
Nivel de potencia de sonido garantizado LWA: 95 dB (A)
Factor de potencia cos φ: 1
Clase de potencia: G1
Temperatura máxima: 40 ºC
Altitud máxima (por encima del nivel del mar): 1.000 m
Bujía: LG F6TC

E -SG 4000

Tipo de generador: Sincrónico
Tipo de protección: IP 23M
Potencia nominal continua Pnominal (S1): 3,2 kW
Potencia máxima Pmáxima: 3,5 kW
Voltaje nominal Unominal: 2* 230 V~
1x12 Vcc (8,3 A)
Corriente nominal Inominal: 13,9 A
Frecuencia Fnominal: 50 Hz
Diseño del motor de tracción:
Un cilindro, refrigerado por aire, 4 tiempos y tipo OHV
Cilindrada: 242 cm^3
Tipo de combustible: Gasolina normal sin plomo
Capacidad del depósito: 25 l
Aceite de motor:
1,1 l aproximadamente (15W40/<0 oC: 5W30)
Consumo con una carga de 2/3: 844,7 g/h
Peso: 68 kg
Nivel de potencia de sonido garantizado LWA: 96 dB (A)
Factor de potencia cos φ: 1
Clase de potencia: G1
Temperatura máxima: 40 ºC
Altitud máxima (por encima del nivel del mar): 1.000 m
Bujía: LG F6TC

SG 2200

Tipo de generador: Sincrónico
Tipo de protección: IP 23M
Potencia nominal continua Pnominal (S1): 2,0 kW
Potencia máxima Pmáxima: 2,2 kW
Voltaje nominal Unominal: 2 * 230 V ~
1x12 Vcc (8,3 A)
Corriente nominal Inominal: 8,7 A
Frecuencia Fnominal: 50 Hz
Diseño del motor de tracción:
Un cilindro, refrigerado por aire, 4 tiempos y tipo OHV
Cilindrada: 196 cm^3
Tipo de combustible: Gasolina normal sin plomo
Capacidad del depósito: 15 l
Aceite de motor: 0,6 l aproximadamente
(15W40/<0 oC: 5W30)
Consumo con una carga de 2/3: 528 g/h
Peso: 44 kg
Nivel de potencia de sonido garantizado LWA: 95 dB (A)
Factor de potencia cos φ: 1
Clase de potencia: G1
Temperatura máxima: 40 ºC
Altitud máxima (por encima del nivel del mar): 1.000 m
Bujía: LG F6TC

SG 3000

Tipo de generador: Sincrónico
Tipo de protección: IP 23M
Potencia nominal continua Pnominal (S1): 2,5 kW
Potencia máxima Pmáxima: 2,7 kW
Voltaje nominal Unominal: 2* 230 V~
1x12 Vcc (8,3 A)

Corriente nominal Inominal: 10,9 A
Frecuencia Fnominal: 50 Hz
Diseño del motor de tracción:
Un cilindro, refrigerado por aire, 4 tiempos y tipo OHV
Cilindrada: 196 cm^3
Tipo de combustible: Gasolina normal sin plomo
Capacidad del depósito: 15 l
Aceite de motor:
0,6 l aproximadamente (15W40/<0 oC: 5W30)
Consumo con una carga de 2/3: 739 g/h
Peso: 50 kg
Nivel de potencia de sonido garantizado LWA: 96 dB (A)
Factor de potencia cos φ: 1
Clase de potencia: G1
Temperatura máxima: 40 °C
Altitud máxima (por encima del nivel del mar): 1.000 m
Bujía: LG F6TC

SG 4200

Tipo de generador: Sincrónico
Tipo de protección: IP 23M
Potencia nominal continua Pnominal (S1): 4,0 kW
Potencia máxima Pmáxima: 4,2 kW
Voltaje nominal Unominal: 3* 230 V~
1x12 Vcc (8,3 A)
Corriente nominal Inominal: 17,4 A
Frecuencia Fnominal: 50 Hz
Diseño del motor de tracción:
Un cilindro, refrigerado por aire, 4 tiempos y tipo OHV
Cilindrada: 389 cm^3
Tipo de combustible: Gasolina normal sin plomo
Capacidad del depósito: 25 l
Aceite de motor: 1,1 l aproximadamente
(15W40/<0 oC: 5W30)
Consumo con una carga de 2/3: 1.056 g/h
Peso: 78 kg
Nivel de potencia de sonido garantizado LWA: 97 dB (A)
Factor de potencia cos φ: 1
Clase de potencia: G1
Temperatura máxima: 40 °C
Altitud máxima (por encima del nivel del mar): 1.000 m
Bujía: LG F6TC

SG 5500

Tipo de generador: Sincrónico
Tipo de protección: IP 23M
Potencia nominal continua Pnominal (S1): 3,6 kW
Potencia máxima Pmáxima: 5,5 kW
Voltaje nominal Unominal: 3* 230 V~ / 400 V ~
1x12 Vcc (8,3 A)
Corriente nominal Inominal: 5,2 A
Frecuencia Fnominal: 50 Hz
Diseño del motor de tracción:
Un cilindro, refrigerado por aire, 4 tiempos y tipo OHV
Cilindrada: 389 cm^3
Tipo de combustible: Gasolina normal sin plomo
Capacidad del depósito: 25 l
Aceite de motor: 1,1 l aproximadamente
(15W40/<0 oC: 5W30)
Consumo con una carga de 2/3: 1.451 g/h
Peso: 91 kg
Nivel de potencia de sonido garantizado LWA: 97 dB (A)
Factor de potencia cos φ: 1
Clase de potencia: G1
Temperatura máxima: 40 °C
Altitud máxima (por encima del nivel del mar): 1.000 m
Bujía: LG F6TC

Modo de funcionamiento S1 (funcionamiento continuo)

La máquina puede funcionar continuamente con la salida de potencia citada.

Modo de funcionamiento S2 (funcionamiento temporal)

La máquina puede funcionar temporalmente con la salida de potencia citada. Después, la máquina se debe detener durante un tiempo para evitar que se sobrecaliente.

5. Esquema (Gráficos 1-7)

1. Indicador del depósito
2. Tapa de combustible
3. Salidas de toma de corriente de 230 V~
4. Salidas de toma de corriente de 400 V~ (solo para el modelo SG 5500)
5. Salida de 12 Vcc (excepto para el modelo E-SG 2200)
6. Conexión a tierra
7. Disyuntor contra sobrecargas
8. Voltímetro (no E-SG 2200)

9. Tapón de drenaje del aceite
10. Tapón de llenado del aceite
11. Disyuntor para escasez de aceite
12. Conmutador de encendido/apagado
13. Palanca del acelerador
14. Cordón de arranque
15. Motor de arranque electrónico (solo para los modelos E-SG 4000, SG 4200 y SG 5500)
16. Llave de paso de combustible
17. Ruedas (solo para los modelos SG 3000, SG 4200 y SG 5500)
18. Asa de transporte
19. Pies de goma (excepto para los modelos SG 2200, E-SG 2200 y E-SG 4000)
20. Batería (solo para los modelos SG 4200 y SG 5500)
21. Asas de transporte
22. Juego de llenado del aceite
23. Juego de llaves de bujía
24. Juego de ensamblado de la empuñadura (excepto para los modelos E- SG 2200, E-SG 4000 y SG 2200)
25. Juego de ensamblado de las ruedas (excepto para los modelos E SG 2200, E- SG 4000 y SG 2200)
26. Llave inglesa
27. Cable adaptador de la salida de CC
28. Juego de filtro de aire
29. Bujía
30. Silenciador
31. Conmutador de transferencia de 230 V~ / 400 V ~ (solo para el modelo SG 5500)
32. Agarradera de fijación del asa de transporte (excepto para los modelos E-SG 2200, E-SG 4000 y SG 2200)
33. Llave del motor de arranque electrónico

6. Antes de poner en marcha la máquina

6.1 Ensamblado de la ruedas (solo para los modelos SG 3000, SG 4200 y SG 5500, gráf. 8-10)

1. En primer lugar, inserte un extremo del tornillo (elemento 25) en el orificio del cuadro y fíjelo con una tuerca y arandela.

2. Coloque el buje a través del otro extremo del tornillo (elemento 25), coloque la rueda y la arandela y fíjela con la tuerca.

3. Coloque la tapa de la rueda y fíjela mediante un gancho según el diseño del lado interior de la tapa.

4. Monte la rueda del lado izquierdo siguiendo el mismo procedimiento.

Importante:

La rueda interna se debe inflar ya que se ha comercializado con baja presión (presión máxima del indicador de 3 bares / 0,3 MPa).

6.2 Ensamblado de los pies de goma (excepto para los modelos SG 2200, E-SG 2200 y E-SG 4000; gráf. 11)

Sujete el pie (elemento 19) contra el cuadro tal y como se muestra en la imagen. Inserte primero el tornillo por en el orificio del cuadro y del pie y fíjelo con una tuerca. A continuación, fije los otros tres tornillos y tuercas siguiendo el mismo procedimiento.

6.3 Ensamblado del asa de transporte (solo para los modelos SG 3000, SG 4200 y SG 5500, gráf. 12-13)

Coloque el asa de transporte (elemento 18) a través del cuadro y fíjelo con la agarradera (elemento 32). A continuación, inserte el tornillo con una junta plana a través del orificio del cuadro y la empuñadura. Después, fíjelo con una arandela y una tuerca tal y como se muestra en los gráficos 12-13.

El usuario puede ajustar la posición del asa de transporte para quitar la máquina liberando la agarradera (elemento 32) y girando el asa de transporte (elemento 18) hacia la posición horizontal.

6.4 Seguridad eléctrica

- Los cables de alimentación eléctrica y el equipo conectado deben estar en perfecto estado.
- El generador solamente debe utilizarse con equipos cuyas especificaciones de voltaje cumplan las especificaciones de voltaje de salida del generador.
- Nunca conecte el generador a una toma de corriente eléctrica.
- La longitud del cable al equipo eléctrico debe ser tan corta como sea posible.

6.5 Protección medioambiental

- Deposite el material de mantenimiento y los materiales de funcionamiento usados en los puntos de reciclaje adecuados.
- Recicle el material de embalaje, los metales y los plásticos.

6.6 Conexión a tierra

La carcasa se puede conectar a tierra para descargar la electricidad estática. Para ello, conecte un extremo de un cable a una toma para conexión a tierra del generador (6) y el otro extremo a una toma de tierra externa (por ejemplo una pica de tierra).

7. Funcionamiento

¡Importante!

Debe rellenar el aceite de motor (consulte el gráfico 14) y el combustible antes de poner en marcha el motor.

- Compruebe el nivel de combustible y rellénelo si es necesario.
- Asegúrese de que el generador tiene suficiente ventilación.
- Asegúrese de que el cable de encendido esté conectado a la bujía.
- Inspeccione las proximidades del generador.
- Desconecte todos los equipos eléctricos que puedan haberse conectado al generador de antemano.

7.1 Arranque del motor (inversión del motor de arranque, excepto para los modelos SG 4200 y SG 5500)

ES

- No conecte la herramienta eléctrica antes de arrancar el motor.
- Abra la llave de paso de la gasolina (16) girándola hacia abajo.
- Coloque el conmutador de ENCENDIDO/APAGADO (12) en la posición "I”.
- Coloque la palanca del acelerador (13) en la posición I0I.
- Arranque el motor con el cordón de arranque (14) tirando del asa con convicción. Si el motor no arranca, tire de nuevo.
- Devuelva la palanca del acelerador (13) a su posición original cuando el motor haya arrancado.

¡Importante!

Cuando arranque con el cordón de arranque, el motor puede retroceder repentinamente cuando se ponga en marcha, lo que puede provocar lesiones en la mano. Utilice guantes de protección para arrancar el equipo.

7.2 Arranque del motor (motor de arranque electrónico, excepto para los modelos SG 4200, E-SG 4000 y SG 5500)

- Compruebe el voltaje de la batería. El voltaje no debe ser inferior a 12 V. Si el voltaje de la batería es inferior a 12 V, cárguela antes de poner en marcha el generador.

- No conecte la herramienta eléctrica antes de arrancar el motor.
- Coloque la palanca del acelerador (13) en la posición IØI.
- Abra la llave de paso de la gasolina (16) girándola hacia abajo.
- Coloque el conmutador de ENCENDIDO/APAGADO (12) en la posición "I”.
- Gire el motor de arranque eléctrico (15) con la llave a la posición "ARRANCAR” hasta que el motor arranque.
- Devuelva la palanca del acelerador (13) a su posición original cuando el motor haya arrancado.

7.3 Conexión de aparatos eléctricos al generador

Conecte el equipo que desee utilizar a las salidas de toma de corriente (3/4)

Importante:
- Estas tomas pueden estar cargadas continuamente (según el valor de S1) y temporalmente (según el valor de S2).
- No conecte el generador a la red eléctrica doméstica ya que se pueden provocar daños en el propio generador o en otros aparatos eléctricos del hogar.

Nota: algunos aparatos eléctricos (sierras eléctricas, taladros, etc.) pueden tener un nivel más alto de consumo eléctrico cuando se utilizan en condiciones

exigentes.

7.4 Apagado del motor

- Antes de apagar el generador, deje que siga funcionando brevemente sin ningún equipo eléctrico conectado para que se enfríe.
- Coloque el conmutador de ENCENDIDO/APAGADO (12) en la posición "0".
- Cierre la llave de paso de la gasolina.

7.5 Disyuntor contra sobrecargas de las salidas de toma de corriente

¡Importante! El generador está equipado con un disyuntor contra sobrecargas.
Este elemento corta las tomas de corriente (3). Puede reiniciar las tomas de corriente (3/4) presionando el disyuntor contra sobrecargas (7).

¡Importante! Si esto ocurre, reduzca la potencia eléctrica que está exigiendo al generador o quite cualquier aparato eléctrico defectuoso conectado.

¡Importante! Los disyuntores contra sobrecargas defectuosos solo se deben remplazar por otros disyuntores contra sobrecargas con idéntico diseño y con las mismas especificaciones de rendimiento. Si es necesario realizar reparaciones, póngase en contacto con su centro de servicio de atención al cliente.

8. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Apague el motor y tire del capuchón de la bujía antes de llevar a cabo cualquier tarea de limpieza y mantenimiento en el equipo.

Importante: apague la máquina inmediatamente y póngase en contacto con su centro de atención al cliente:
- En el caso de que haya vibraciones o ruido anormal.
- Si el motor se sobrecarga o falla.

8.1 Limpieza

- Mantenga los dispositivos de seguridad, las aberturas de ventilación y la carcasa del motor sin suciedad y polvo siempre que sea posible. Limpie el equipo con un paño limpio o sóplelo con aire comprimido a baja presión.
- Es recomendable que limpie el dispositivo inmediatamente después de utilizarlo.
- Limpie el equipo con frecuencia con un paño húmedo y un poco de jabón neutro. No utilice agentes de limpieza o disolventes, ya que estos productos pueden deteriorar las piezas de plástico del equipo. Asegúrese de que no entra agua en el dispositivo.

8.2 Filtro de aire (Gráf. 15-16)

Lea también la información de servicio relacionada.
- Limpie el filtro de aire a intervalos regulares y cámbielo si es necesario.
- Abra los dos ganchos y quite la tapa del filtro de aire (Gráf. 15).
- Quite los elementos del filtro (Gráf. 16).
- No utilice agentes de limpieza abrasivos ni gasolina para limpiar los elementos.
- Limpie los elementos dándoles pequeños golpecitos contra una superficie plana. Si hay suciedad difícil de quitar, limpie primero el filtro con agua jabonosa y, a continuación, enjuáguelo con agua limpia y séquelo con aire.
- Realice los mismos pasos en orden inverso para montarlo.

8.3. Bujía (Gráf. 17)

Compruebe que la bujía (elemento 29) no tiene suciedad o mugre cada 20 horas de funcionamiento y, en el caso de que fuese necesario, límpiela con un cepillo de alambre de cobre. Además, es necesario cambiar la bujía después de cada 50 horas de funcionamiento.
- Retire el capuchón de la bujía girándolo.
- Saque la bujía con la llave de bujías suministrada.
- Realice los mismos pasos en orden inverso para montarlo.

8.4 Cambio del aceite y comprobación del nivel del mismo (antes de utilizar la máquina) (Gráf. 14)

Es mejor cambiar el aceite de motor cuando dicho motor se encuentre a la temperatura de trabajo.
- Utilice solamente aceite de motor 15W40/<0 oC: 5W30.
- Coloque generador en una superficie ligeramente

inclinada de forma que el tapón de drenaje del aceite se encuentre en el extremo inferior.
- Abra el tapón de llenado del aceite (9).
- Abra el tapón de llenado del aceite (10) y deje que el aceite de motor caliente escurra en una bandeja.
- Cuando el aceite usado haya escurrido, cierre el tapón de llenado del aceite y vuelva a colocar el generador en una superficie nivelada.
- Rellene el aceite de motor hasta la marca superior situada en la varilla de nivel de aceite.
- Importante: no enrosque la varilla de nivel aceite para leer el nivel del aceite; tan solo insértela hasta que haga tope.
- Deshágase del aceite usado adecuadamente.

8.5 Disyuntor para escasez de aceite

El disyuntor para escasez de aceite (11) responde si hay muy poco aceite en el motor. En este caso, no será posible arrancar el motor o dejará de funcionar automáticamente después de un breve período de tiempo. No podrá arrancarse de nuevo hasta que el aceite de motor se haya rellenado (consulte el punto 8.4).

9. Eliminación y reciclaje

La unidad se suministra en un embalaje para evitar daños durante el transporte. Este embalaje está compuesto de materia prima y, por tanto, puede reutilizarse o reincorporarse al circuito de materias primas.

La unidad y sus accesorios están compuestos de distintos materiales como metal y plástico. Los componentes defectuosos deben eliminarse como residuos especiales. Consulte a su distribuidor o a su ayuntamiento.

ES

10. Transporte

Se deben cumplir los siguientes requisitos:

- El generador debe estar apagado.
- El generador debe estar enfriado.
- La llave de paso de la gasolina (16) se debe encontrar en la posición "CERRADO".
- Se necesita al menos una persona por asa de transporte (21).

¡ATENCIÓN! Si la unidad se resbala o se cae puede aplastar las manos y los pies.

Transporte el generador sirviéndose de los asas de transporte:

- Levante el generador uniformemente.
- Transporte de generador al lugar de uso.
- Deje caer el generador uniformemente.

Transportar el generador con la ruedas (17) y con el asa de transporte (18):

- Monte la ruedas y el asa de transporte (consulte los capítulos 6.1 y 6.3).

- El generador solamente se puede transportar levantando el asa de transporte (18).

11. Solución de problemas

Error	Causa	Solución
El motor no arranca	El disyuntor para escasez de aceite no ha respondido Bujía sucia No hay combustible Voltaje de la batería demasiado bajo	Compruebe el nivel del aceite y rellene el aceite de motor Limpie o cambie la bujía (la distancia del electrodo debe ser de 0,6 mm) Rellene el combustible y compruebe la llave de paso de la gasolina Cargue la batería
El generador tiene poco voltaje o nada de voltaje	Controlador o condensador defectuoso El disyuntor contra sobrecargas se ha activado Filtro de aire sucio	Póngase en contacto con su distribuidor Active el disyuntor y reduzca los aparatos eléctricos Limpie o cambie el filtro

12 Programa de mantenimiento

Periodicidad de las tareas de servicio Realizar en el mes indicado o cuando se cumplan los tiempos de funcionamiento, lo que antes suceda. ELEMENTO		Cada uso.	Primer mes o cada 20 horas.	Cada 3 meses o cada 50 horas.	Cada 6 meses o cada 100 horas.	Cada año o cada 200 horas.
Aceite de motor	Comprobar nivel	O				
	Cambiar		O		O	
Filtro de aire	Comprobar	O				
	Limpiar			O (1)		
Bujía	Comprobar ajuste				O	
	Cambiar					O
Amortiguador de chispas	Limpiar				O	
Distancia de la válvula	Comprobar ajuste					O (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 300 horas (2)				
Depósito y filtro de combustible	Limpiar				O (2)	
Tubo de combustible	Zkontrolovat	Cada 2 años (cambiar si es necesario) (2)				

Comentarios:
(1) Es necesario realizar las tareas de servicio con más frecuencia cuando el producto se utiliza en áreas polvorientas.
(2) Las tareas de servicio en estos elementos deben ser realizadas por el proveedor de servicio. Consulte el manual para obtener información sobre los procedimientos de servicio.
Si no sigue este programa de mantenimiento, se pueden producir averías no cubiertas por la garantía.

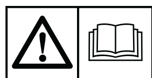
ES

Importante!

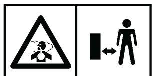
Quando usar este equipamento, deve ter em atenção determinadas regras de segurança, a fim de evitar ferimentos e danos materiais. Leia todo o manual atentamente, principalmente as notas de segurança. Mantenha este manual em local seguro e disponível para ser consultado em qualquer altura.

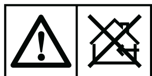
Se passar este equipamento a terceiros, por favor não se esqueça de entregar também o manual de instruções bem como as notas de segurança. Não nos responsabilizamos por danos ou acidentes decorrentes da não-observância deste manual bem como das notas de segurança.

1. Avisos e outros símbolos presentes neste equipamento



Leias as notas de segurança antes de utilizar o gerador.



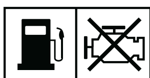


Os gases como o monóxido de carbono (gases incolores e inodoros) são produzidos durante o funcionamento e isto pode originar asfixia. Trabalhe com o gerador apenas em zonas ventiladas.



Desligue o motor e deixe arrefecer antes de atestar. O combustível é facilmente inflamável e pode explodir sob determinadas circunstâncias. Ateste o gerador apenas em zonas bem ventiladas e mantenha-o afastado de chamas abertas, faíscas e cigarros. Salpicos de combustível devem ser limpos imediatamente.





O escape aquece consideravelmente durante o funcionamento. Deixe o motor arrefecer totalmente antes de proceder a operações de manutenção, atestar ou guardar.



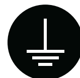
Não tocar no escape – risco de queimaduras ou outros ferimentos!



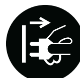
O gerador não deve estar ligado à rede eléctrica doméstica. Se o equipamento for ligado incorrectamente, há o risco de incêndio ou danos materiais além de choques eléctricos que podem ser fatais.



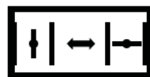
Aviso! Durante o funcionamento do gerador, gera-se voltagem perigosa. O gerador deve estar sempre desligado antes de qualquer operação de manutenção.



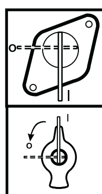
Ligação à terra



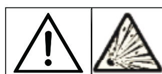
Desligue todos os equipamentos antes de proceder a operações de manutenção, antes de deixar o equipamento e depois de desligá-lo.



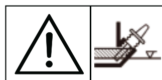
Alavanca do Ar



Torneira do Depósito

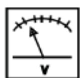


Aviso: O combustível é altamente volátil, inflamável e explosivo.



Aviso: Verifique o nível do óleo antes de utilizar este equipamento.

 Indicação do Combustível

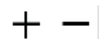
 Voltímetro

I / 0 — On/Off

 Voltagem Alterna (AC)

 Voltagem Directa (DC)

 Disjuntor

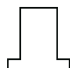
 Ligação Voltagem Direcção Positiva/
Ligação Voltagem Direcção Negativa

400V

0

230V

Interruptor de Selecção de Voltagem:
400V/230V Corrente Alterna



Trinco da Ignição


Arranque


Direcção da Ignição

L 1,2,3 AC 230V~ — Saída da Voltagem Alterna 230V

AC 400V — Saída da Voltagem Alterna 400V

2. Notas de Segurança Gerais

- O gerador não pode ser modificado.

- Utilize apenas peças originais.

- Importante: Risco de envenenamento: não inale os gases de exaustão.

- Mantenha as crianças afastadas do gerador.

- Importante: Risco de queimaduras: não toque no sistema de exaustão nem no motor.

- Utilize protecção auditiva adequada quando estiver próximo do equipamento.

- Importante: O combustível e os vapores do combustível são altamente inflamáveis e explosivos.

- Nunca trabalhe com o gerador em ambientes não ventilados ou próximos de objectos facilmente inflamáveis. Quando trabalhar com o gerador em locais bem ventilados, os gases de exaustão devem ser expulsos através de uma mangueira apropriada. Importante: Os gases tóxicos podem escapar mesmo usando uma mangueira apropriada. Nunca aponte a abertura da mangueira na direcção de materiais inflamáveis, a fim de evitar o risco de incêndio.

- Risco de explosão: Nunca trabalhe com o gerador em locais com materiais inflamáveis.

- A velocidade rotativa espeficada pelo fabricante não pode ser alterada, caso contrário, tanto o gerador como os aparelhos a ele ligados podem ficar danificados.

- Proteja o gerador contra a mobilidade e a inclinação.

- Coloque o gerador à distância mínima de 1 m dos edifícios e dos equipamentos ligados.

- Coloque o gerador numa superfície segura e estável. Nunca gire, incline ou desloque o gerador durante o funcionamento.

- O motor deve estar sempre desligado antes de

transportar ou atestar.

- Quando atestar, certifique-se que o combustível não entra no motor nem tubo de escape.

- Certifique-se que o gerador nunca fica exposto à chuva, neve ou outra humidade.

- Nunca toque no gerador com as mãos molhadas ou mesmo húmidas.

- Tenha cuidado com choques eléctricos. Quando usar o equipamento no exterior, utilize apenas cabos expressamente indicados para uso exterior e devidamente identificados (H07RN-F).

- O comprimento total dos cabos não deve exceder 50m se tiver uma secção cruzada de 1.5mm² ou 100m se tiver uma secção cruzada de 2.5mm².

- Tanto as configurações do gerador como do motor não podem ser alteradas.

- As reparações e as configurações devem ser feitas apenas por técnicos especializados.

- Nunca ateste ou drene um depósito de combustível se estiver próximo de chamas abertas, fogo ou faíscas. Não fume!

- Nunca toque em componentes mecânicos ou quentes. Não retire as protecções.

- Mantenha o equipamento afastado da humidade e do pó. Temperatura ambiente possível: -10 to +40°C [14 to 104°F]. Altitude máxima: 1000m acima do nível do mar. Humidade relativa: 90% (sem condensação).

PT

- O gerador trabalha mediante um motor de combustão que causa um forte aquecimento na zona do tubo de escape (oposto às tomadas). Por conseguinte, deve manter-se afastado destes locais, a fim de evitar o risco de queimaduras.

- Os dados relativos à potência sonora (LWA) e à pressão sonora (LWM) especificados nos dados técnicos são valores de emissão que não correspondem necessariamente aos valores reais no local de trabalho. Uma vez que existe uma interacção entre emissão e valores de emissão, estes valores não representam uma base segura para determinar mais medidas de segurança necessárias. Os factores que têm efeito no nível de emissão real relativo ao utilizador incluem características do ambiente de trabalho, outras fontes sonoras, quantidade de máquinas, outros procedimentos assim como o período de tempo em que o utilizador é exposto ao ruído de trabalho. Em adição, o nível de emissão admissível pode ser definido de forma diferente, dependendo do país. Contudo, esta informação pode contribuir para uma avaliação mais informada sobre os perigos e riscos que o utilizador pode sofrer.

- Nunca use equipamentos eléctricos danificados ou defeituosos; isto aplica-se a extensões e fichas eléctricas.



CUIDADO!

Leia todas as instruções e notas de segurança.

O incumprimento das regras de segurança pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Mantenha as instruções e as regras de segurança em local seguro e disponível para ser consultado em qualquer altura.

3. Utilização Correcta

Este equipamento foi concebido para aplicações que requerem fornecimento de corrente alterna de 230V (SG 2200, SG 3000, E-SG 2200, E-SG 4000) e corrente alterna de 230V e 400V (SG4200 e SG 5500).
Observe as limitações especificadas nas notas de segurança. O gerador serve para fornecer electricidade a ferramentas eléctricas e fontes de luz. Antes de utilizar o gerador para equipamentos domésticos, informe-se sobre a adequação do respectivo equipamento. Para isso, deve ler a documentação fornecida pelo fabricante. Em caso de dúvidas, consulte um vendedor autorizado. O gerador deve ser usado apenas para o fim para o qual foi concebido. Em caso de uso incorrecto, o utilizador sera o responsável e não o fabricante.

4. Dados Técnicos

E-SG 2200

Tipo de Gerador:	sincronizado
Classe de Protecção:	IP 23M
Potência Nominal Prated (S1):	2.0 kW
Potência Máxima Pmax:	2.2 kW
Voltagem Urated:	2 x 230 V
Corrente Irated:	8.7 A
Frequência Frated:	50Hz
Design:	
Motor de 4 cilindros, OHV, monocilíndrico, ventilado	
Cilindrada:	196cm³
Combustível:	Gasolina sem chumbo
Depósito:	3.5 L
Óleo:	Aprox. 0.6 L (15W40/<0°C/32°F: 5W30)
Consumo a 2/3 de Carga:	528g/h
Peso:	34.5kg
Potência Sonora L_{WA}:	95dB(A)
Factor de Potência cos φ:	1
Classe de Potência:	G1
Temperatura Máxima:	40°C
Altitude Máxima (acima do nível do mar):	1000m
Vela:	LG F6TC

E-SG 4000

Tipo de Gerador:	sincronizado
Classe de Protecção:	IP 23M
Potência Nominal Prated (S1):	3.2 kW
Potência Máxima Pmax:	3.5 kW
Voltagem Urated:	2 x 230V~1 x 12V d.c.(8.3A)
Corrente Irated:	13.9 A
Frequência Frated:	50 Hz
Design:	
Motor de 4 cilindros, OHV, monocilíndrico, ventilado	
Cilindrada:	242cm³
Combustível:	Gasolina sem chumbo
Depósito:	25 L
Óleo:	Aprox. 1.1 L (15W40/<0°C/32°F: 5W30)
Consumo a 2/3 de Carga:	844.7 g/h
Peso:	68 kg
Potência Sonora L_{WA}:	96dB(A)
Factor de Potência cos φ:	1
Classe de Potência:	G1
Temperatura Máxima:	40°C
Altitude Máxima (acima do nível do mar):	1000m
Vela:	LG F6TC

SG 2200

Tipo de Gerador:	sincronizado
Classe de Protecção:	IP 23M
Potência Nominal Prated (S1):	2.0 kW
Potência Máxima Pmax:	2.2 kW
Voltagem Urated:	2 x 230V~1 x 12V d.c. (8.3A)
Corrente Irated:	8.7A
Frequência Frated:	50Hz
Design:	
Motor de 4 cilindros, OHV, monocilíndrico, ventilado	
Cilindrada:	196cm³
Combustível:	Gasolina sem chumbo
Depósito:	15 L
Óleo:	Aprox. 0.6 L (15W40/<0°C: 5W30)
Consumo a 2/3 de Carga:	528 g/h
Peso:	44 kg
Potência Sonora L_{WA}:	95 dB(A)
Factor de Potência cos φ:	1
Classe de Potência:	G1
Temperatura Máxima:	40 °C
Altitude Máxima (acima do nível do mar):	1000 m
Vela:	LG F6TC

SG 3000

Tipo de Gerador:	sincronizado
Classe de Protecção:	IP 23M
Potência Nominal Prated (S1):	2.5 kW
Potência Máxima Pmax:	2.7 kW
Voltagem Urated:	2 x 230V~1 x 12V d.c. (8.3A)
Corrente Irated:	10.9A
Frequência Frated:	50Hz
Design:	
Motor de 4 cilindros, OHV, monocilíndrico, ventilado	
Cilindrada:	196cm³
Combustível:	Gasolina sem chumbo
Depósito:	15 L
Óleo:	Aprox. 1.1 L (15W40/<0°C: 5W30)
Consumo a 2/3 de Carga:	739g/h
Peso:	50kg
Potência Sonora L_{WA}:	96dB(A)
Factor de Potência cos φ:	1
Classe de Potência:	G1

Temperatura Máxima: 40°C
Altitude Máxima (acima do nível do mar): 1000 m
Vela: LG F6TC

SG 4200

Tipo de Gerador:	sincronizado
Classe de Protecção:	IP 23M
Potência Nominal Prated (S1):	4.0 kW
Potência Máxima Pmax:	4.2 kW
Voltagem Urated:	3 x 230V~1 x 12V d.c. (8.3A)
Corrente Irated:	17.4A
Frequência Frated:	50Hz
Design:	Motor de 4 cilindros, OHV, monocilíndrico, ventilado
Cilindrada:	289cm³
Combustível:	Gasolina sem chumbo
Depósito:	25 L
Óleo:	Aprox. 1.1 L (15W40/<0°C: 5W30)
Consumo a 2/3 de Carga:	1056 g/h
Peso:	78 kg
Potência Sonora L_{WA}:	97 dB(A)
Factor de Potência cos φ:	1
Classe de Potência:	G1
Temperatura Máxima:	40 °C
Altitude Máxima (acima do nível do mar):	1000 m
Vela:	LG F6TC

SG 5500

Tipo de Gerador:	sincronizado
Classe de Protecção:	IP 23M
Potência Nominal Prated (S1):	3.6 kW
Potência Máxima Pmax:	5.5 kW
Voltagem Urated:	3 x 230 V~/400~1 x 12 V d.c. (8.3 A)
Corrente Irated:	5.2 A
Frequência Frated:	50 Hz
Design:	Motor de 4 cilindros, OHV, monocilíndrico, ventilado
Cilindrada:	389cm³
Combustível:	Gasolina sem chumbo
Depósito:	25 L
Óleo:	Aprox. 1.1 L (15W40/<0°C: 5W30)
Consumo a 2/3 de Carga:	1451 g/h
Peso:	91 kg
Potência Sonora L_{WA}:	97 dB(A)
Factor de Potência cos φ:	1
Classe de Potência:	G1
Temperatura Máxima:	40 °C
Altitude Máxima (acima do nível do mar):	1000 m
Vela:	LG F6TC

Modo de Funcionamento S1 (funcionamento contínuo)

O gerador trabalha continuamente com a potência especificada.

Mode de Funcionamento S2 (funcionamento temporário)

O gerador trabalha temporariamente com a potência especificada. Posteriormente, o equipamento deve ser desligado durante algum tempo para evitar sobreaquecimento.

5. Design (figuras 1 a 7)

1. Indicação do depósito
2. Tampa do depósito
3. Tomadas 230V
4. Tomadas 400V (apenas para SG 5500)
5. Saída Voltagem Directa 12V
6. Ligação à Terra
7. Protecção contra sobrecarga
8. Voltímetro (excepto para E-SG 2200)
9. Bujão de drenagem
10. Bujão de enchimento
11. Interruptor de falta de óleo
12. Interruptor On/Off
13. Alavanca do ar
14. Corda de arranque
15. Arranque eléctrico (apenas para E-SG 4000, SG 4200 e SG 5500)
16. Torneira do combustível
17. Rodas
18. Pega de transporte
19. Apoios de borracha (excepto para SG 2200, E-SG 2200 e E-SG 4000)
20. Bateria
21. Pegas de transporte
22. Kit de enchimento de óleo
23. Kit de vela
24. Kit de biela (excepto para E-SG 2200, E-SG 4000 e SG

2200)
25. Kit de rodas (excepto para E-SG 2200, E-SG 4000 e SG 2200)
26. Chave
27. Cabo adaptador de saída de voltagem directa
28. Kit de filtro de ar
29. Vela
30. Silenciador
31. Interruptor selector 230V/400V (apenas para SG 5500)
32. Trinco da pega de transporte (excepto para E-SG 2200, E-SG 4000 e SG 2200)
33. Chave de ignição para arranque eléctrico

6. Antes da Primeira Utilização

6.1 Montagem das rodas (apenas para SG 3000, SG 4200 e SG 5500) (8-10)

1. Insira uma das extremidades da biela (n.º 25) na abertura GB 13 da estrutura e depois aperte com porca e anilha.

2. Coloque o casquilho, seguido da roda e da anilha na outra extremidade da biela (n.º 25); aperte com a porca.

3. Coloque a tampa da roda e fixe-a com a braçadeira no interior da tampa.

4. Monte a roda no lado esquerdo do mesmo modo.
Importante:
A roda é entregue se mar portanto, deve ser insuflada.
Pressão máxima: 3bar/0.3MPa.

6.2 Montagem dos apoios de borracha (11) (excepto para SG 2200, E-SG 2200 e E-SG 4000)

Coloque o apoio (n.º 19) como mostra a estrutura. Insira a biela na abertura da estrutura e do apoio e depois aperte com a porca. Monte as restantes bielas do mesmo modo.

6.3 Montagem da pega de transporte (12-13) (apenas para SG 3000, SG 4200 e SG 5500)

Insira a pega de transporte (n.º 18) no suporte e depois aperte com o trinco (n.º 32).
Insira a biela e o vedante nas aberturas da estrutura e da biela. Posteriormente aperte com porca e anilha, conforme as figuras 12 e 13.
A pega (n.º 18) solta-se quando se destranca (n.º 32) girando numa posição horizontal para mover o gerador.

6.4 Segurança eléctrica

- Os cabos de ligação e o equipamento ligado devem estar em perfeitas condições.
- Ligue ao gerador apenas equipamentos cuja voltagem corresponda à voltagem do gerador.
- Nunca ligue o gerador à rede pública.
- Mantenha os cabos de ligação das cargas o mais curto possível.

6.5 Protecção ambiental

- Deposite os materiais de manutenção sujos bem como outros materiais usados durante o funcionamento num ponto de recolha apropriado.

- Recicle os materias da embalagem, metais e plásticos.

6.6 Ligação à terra

A estrutura deve estar ligada à terra para prevenir a electricidade estática. Para isso, ligue uma extremidade do cabo ao gerador (n.º 6), e a outra extremidade à ligação externa.

7. Funcionamento

Importante!

Antes do arranque, o motor deve estar atestado com óleo e combustível (figura 14).

- Verifique o nível do combustível e ateste, se necessário.
- Certifique-se que o gerador tem ventilação suficiente.
- Certifique-se que a tomada do cabo de ignição está devidamente ligada à vela.
- Inspeccione cuidadosamente o ambiente que rodeia o gerador.
- Desligue todas as ferramentas eléctricas que possam estar ligadas ao gerador.

7.1 Ligar o motor (corda de arranque) (excepto para

SG 4200 e SG 5500)

- Ligue todas as cargas apenas depois de ligar o motor.
- Para abrir a torneira do combustível (n.º 16) gire para baixo.
- Coloque o interruptor On/Off (12) na posição "I".
- Coloque a alavanca do ar (n.º 13) na posição IØI.
- Para ligar o motor, puxe a corda de arranque (n.º 14) com firmeza. Se o motor não pegar, puxe novamente.
- Depois de o motor arrancar, coloque a alavanca do ar (n.º 13) na posição original.

Importante!
A corda de arranque pode ir para trás quando o motor arrancar. Por conseguinte, use luvas de protecção.

7.2 Ligar o motor (arranque eléctrico) (apenas para SG 4200, E-SG 4000 e SG 5500)

- Verifique a voltagem da bateria. A voltagem deve ser de 12V, no mínimo. Se a voltagem da bateria for inferior a 12V, carregue-a antes de usar o gerador.
- Ligue todas as cargas apenas depois de ligar o motor.
- Coloque a alavanca do ar (n.º 13) na posição IØI.
- Abra a torneira do combustível (n.º 16) para baixo, girando para baixo.
- Coloque o interruptor On/Off (12) na posição "I".
- Insira a chave de ignição na ignição (n.º 15), gire para a posição START e mantenha assim até o motor pegar.
- Depois de o motor arrancar, coloque a alavanca do ar (n.º 13) na posição original.

7.3 Ligar as cargas ao gerador

Ligue as ferramentas eléctricas desejadas às tomadas (3/4).

Importante:
- As tomadas podem ser carregadas continuamente (valor S1) ou temporariamente (valor S2).
- Não ligue o gerador à corrente pública ou doméstica, caso contrário, poderá danificar o gerador bem como outros equipamentos eléctricos.

Nota: Alguns equipamentos eléctricos (por exe.: serras tico-tico ou berbequins) podem consumir mais energia que o normal em determinadas condições de funcionamento.

7.4 Desligar o motor

- Antes de desligar, deixe o gerador trabalhar algum tempo sem carga, para poder arrefecer.
- Coloque o arranque eléctrico (n.º 15) na posição "0".
- Feche a torneira do combustível.

7.5 Protecção contra sobrecargas

Importante! O gerador está equipado com protecção contra sobrecarga que desliga as tomadas (3). As tomadas (3/4) voltarão a ter corrente se actuar na protecção da sobrecarga (7).
Importante! Reduza a passagem de corrente nas cargas nestes casos; desligue equipamentos que se apresentem defeituosos.
Importante! Uma protecção contra sobrecargas defeituosa deve ser substituída por outra do mesmo tipo e com as mesmas características técnicas. Por favor contacte a assistência técnica se necessitar de reparações.

8. Limpeza, Manutenção e Armazenamento

Antes de limpar ou proceder à manutenção do equipamento, desligue o motor e retire a vela da tomada.
Importante: em futuras utilizações, deve desligar o equipamento imediatamente e contactar a assistência técnica se:

- ocorrerem vibrações e ruídos anormais.
- ocorrer uma aparente sobrecarga ou explosão do motor.

8.1 Limpeza

- Mantenha todos os dispositivos de segurança, aberturas de ventilação e a estrutura do motor livres de pó e outras sujidades. Limpe o equipamento com um pano limpo ou com ar pressurizado a baixa temperatura.
- Recomendamos que limpe o equipamento imediatamente após cada utilização.
- Limpe o equipamento em intervalos regulares com um pano húmido e sabão neutro. Não use detergentes nem solventes, uma vez que estas substâncias podem danificar os componentes plásticos.

Certifique-se que água e outros líquidos não entram no equipamento.

P
T

8.2 Filtro de Ar (15-16)

Por favor, leia também as notas de manutenção.
- Limpe o filtro de ar em intervalos regulares; substitua-o, se necessário.
- Abra ambos os clips e retire a tampa do filtro de ar (figura 15).
- Retire os elementos do filtro (figura 16).
- Não use esfregões ou combustíveis para limpar o filtro de ar.
- Para limpar os elementos, basta sacudi-los. Se o filtro estiver muito sujo, lave-o com água e sabão e depois passe por água limpa. Deixe secar ao ar antes de voltar a colocá-lo.
- Para voltar a colocar, siga a ordem inversa.

8.3 Vela (17)

Após 20 horas de trabalho, verifique se a vela (n.º 29) está suja. Limpe com uma escova de aço, se necessário. Posteriormente, verifique e limpe a vela a cada 50 horas de trabalho.
- Para retirar a vela, basta girá-la do casquilho.
- Desaperte a vela com a chave fornecida.
- Para voltar a colocar, siga a ordem inversa.

8.4 Substituir e verificar o nível do óleo (antes de usar o equipamento) (14)

Pode substituir o óleo do motor facilmente se o motor tiver atingido a temperatura normal de funcionamento.
- Utilize apenas óleo para motor (15W40/<0°C/32°F: 5W30).
- Coloque o gerador numa superfície inclinada de modo a que o bujão esteja na extremidade inferior.
- Abra o depósito do óleo (n.º 9).
- Abra o bujão (n.º 10) e drene o óleo para um recipiente adequado.
- Depois de drenado o óleo usado, feche o bujão e volte a colocar o gerador numa superfície estável.
- Ateste o motor com óleo até à marca.
- Importante: Não aperte a vareta para verificar o nível do óleo – insira-a apenas na entrada.
- Elimine o óleo usado de acordo com as regras.

8.5 Interruptor de Falta de Óleo

O interruptor de falta de óleo (n.º 11) é accionado quando há pouco óleo no motor. Quando isto acontecer, não pode ligar o motor e, se estiver a trabalhar, desligar-se-à automaticamente após um curto período de tempo. Deve ligar o motor apenas depois de atestar (consulte 8.4).

9. Eliminação e Reciclagem

A embalagem protege o equipamento de danos derivados do transporte. A embalagem é uma matéria-prima valiosa que pode ser reutilizada e, portanto, deve ser reciclada.
O gerador assim como os acessórios são compostos por materiais diferentes como metal ou plástico. Os componentes defeituosos devem ser eliminados como lixo nocivo. Por favor, informe-se junto do vendedor ou dos serviços municipalizados.

10. Transporte

Para transportar o gerador, siga os seguintes procedimentos:

• desligue o gerador;
• arrefeça o gerador;
• coloque a torneira do combustível (n.º 16) na posição OFF;
• designe pelo menos uma pessoa para suportar as pegas de transporte (n.º 21).

CUIDADO! Se o equipamento escorregar e cair, pode esmagar as mãos e pés de quem estiver a transportar. Suporte o gerador pelas pegas de transporte:

• Levante o gerador uniformemente.
• Leve o gerador até ao local de funcionamento.
• Baixe o gerador uniformemente.

Para deslocar o gerador utilize as rodas (n.º 17) e as pegas de transporte (n.º 18):

• Monte as rodas e a pega de transporte (consulte as secções 6.1 e 6.3).
• O gerador pode ser deslocado facilmente se elevar as pegas de transporte (n.º 18).

11. Problemas e Soluções

Problema	Causa	Solução
O motor não pega.	O interruptor de falta de óleo está accionado. A vela está suja ou gasta. O gerador não tem combustível. A voltagem da bateria está muito baixa.	Verifique o nível do óleo; ateste, se necessário. Limpe e substitua a vela (distância 0.6mm). Ateste/verifique a posição da torneira do combustível. Carregue a bateria.
A voltagem do gerador é muito alta ou muito baixa.	O comando ou o condensador estão defeituosos. A protecção contra sobrecarga foi accionada. O filtro de ar está sujo.	Contacte a assistência técnica. Redefina a protecção contra sobrecarga. Reduza a carga eléctrica. Limpe ou substitua o filtro.

12. Plano de Manutenção

Proceda à manutenção em intervalos regulares após o n.º específico de meses ou horas de trabalho – dependendo do que acontecer primeiro ELEMENTO		Primeiro Uso	Primeiro Mês ou depois de 20 horas	Trimestralmente ou depois de 50 horas	Semestralmente ou depois de 100 horas	Anualmente ou a cada 200 horas
Óleo do Motor	Verificar e atestar	O				
	Substituir		O		O	
Filtro de Ar	Verificar	O				
	Limpar			O (1)		
Vela	Verificar e Reajustar				O	
	Substituir					O
Protector de Faíscas	Limpar				O	
Jogo de Válvulas	Verificar e Reajustar					O (2)
Câmara de Combustão	Limpar	A cada 300 horas (2)				
Depósito de Combustível e Filtro	Limpar				O (2)	
Tubo do Combustível	Verificar	A cada 2 anos (substituir, se necessário) (2)				

Notas:
(1) Reduza os intervalos de manutenção se o gerador for utilizado em ambientes poeirentos.
(2) A manutenção destes elementos deve ser feita pela assistência técnica. Por favor leia as notas de manutenção.
Se o plano de manutenção não for seguido conforme aconselhado, podem ocorrer falhas não cobertas pela garantia.

EC declaration of conformity



Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

GB hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

D Hiermit erklären wir die Einhaltung folgender EU-Direktiven und Vorgaben durch den folgenden Artikel:

NL verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen

I dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

NO erklærer herved følgende konformitet ifølge EU-direktivet og standarder for den følgende artikkelen

CZ prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek

ES declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo

Δήλωση συμμόρφωσης
GR GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση κάτω από την Οδηγία της Ε.Ε. και τα στάνταρ του παρακάτω άρθρου

F déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

DK erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder:

SE förklarar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktivet och standarder för följande artikel

FIN vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit

PL deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami

PT declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva EU e normas para o artigo

Generator / E-SG 2200

☒ 2006/42/EC	☐ 2002/96/EC
☒ 2006/95/EC	☐ R&TTED 1999/5/EC
☒ 2004/26/EC	☒ 2000/14/EC
☒ 2004/108/EC	☐ 95/54/EC
☐ 2002/95/EC	☐ 73/23/EWG

EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1
Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang VI & 2005/88/EC, garantierter Schallleistungspegel LwA=95 dB (A), gemessener Schallleistungspegel: LwA=92, 4 dB (A), Benannte Stelle, Name und Anschrift der beteiligten Stelle:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH | Westendstrasse 199 | 80686 München | Deutschland

The technical documentation is kept by our authorized representative
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth / Isar

Wörth/Isar, den 03.09.2011
Art.-Nr.: 160.100.430

M. Bindhammer (Technical Director)

EC declaration of conformity



Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

GB hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

D Hiermit erklären wir die Einhaltung folgender EU-Direktiven und Vorgaben durch den folgenden Artikel:

NL verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen

I dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

NO erklærer herved følgende konformitet ifølge EU-direktivet og standarder for den følgende artikkelen

CZ prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek

ES declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo

GR Δήλωση συμμόρφωσης
GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση κάτω από την Οδηγία της Ε.Ε. και τα στάνταρ του παρακάτω άρθρου

F déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

DK erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder:

SE förklarar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktivet och standarder för följande artikel

FIN vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit

PL deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami

PT declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva EU e normas para o artigo

Generator / E-SG 4000

- [x] 2006/42/EC
- [x] 2006/95/EC
- [x] 2004/26/EC
- [x] 2004/108/EC
- [ ] 2002/95/EC
- [ ] 2002/96/EC
- [ ] R&TTED 1999/5/EC
- [x] 2000/14/EC
- [ ] 95/54/EC
- [ ] 73/23/EWG

EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1
Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang VI & 2005/88/EC, garantierter Schallleistungspegel LwA=96 dB (A), gemessener Schallleistungspegel: LwA=94, 4 dB (A), Benannte Stelle, Name und Anschrift der beteiligten Stelle:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH | Westendstrasse 199 | 80686 München | Deutschland

The technical documentation is kept by our authorized representative
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth / Isar

Wörth/Isar, den 03.09.2011
Art.-Nr.: 160.100.440

M. Bindhammer (Technical Director)

EC declaration of conformity



Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

GB hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

GR Δήλωση συμμόρφωσης
GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση κάτω από την Οδηγία της Ε.Ε. και τα στάνταρ του παρακάτω άρθρου

D Hiermit erklären wir die Einhaltung folgender EU-Direktiven und Vorgaben durch den folgenden Artikel:

F déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

NL verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen

DK erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder:

I dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

SE förklarar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktivet och standarder för följande artikel

NO erklærer herved følgende konformitet ifølge EU-direktivet og standarder for den følgende artikkelen

FIN vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit

CZ prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek

PL deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami

ES declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo

PT declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva EU e normas para o artigo

Generator / SG 2200

- [x] 2006/42/EC
- [x] 2006/95/EC
- [x] 2004/26/EC
- [x] 2004/108/EC
- [ ] 2002/95/EC
- [ ] 2002/96/EC
- [ ] R&TTED 1999/5/EC
- [x] 2000/14/EC
- [ ] 95/54/EC
- [ ] 73/23/EWG

EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1
Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang VI & 2005/88/EC, garantierter Schallleistungspegel LwA=95 dB (A), gemessener Schallleistungspegel: LwA=93, 4 dB (A), Benannte Stelle, Name und Anschrift der beteiligten Stelle:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH | Westendstrasse 199 | 80686 München | Deutschland

The technical documentation is kept by our authorized representative
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth / Isar

Wörth/Isar, den 03.09.2011
Art.-Nr.: 160.100.330

M. Bindhammer (Technical Director)

EC declaration of conformity



Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

GB hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

GR Δήλωση συμμόρφωσης
GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση κάτω από την Οδηγία της Ε.Ε. και τα στάνταρ του παρακάτω άρθρου

D Hiermit erklären wir die Einhaltung folgender EU-Direktiven und Vorgaben durch den folgenden Artikel:

F déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

NL verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen

DK erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder:

I dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

SE förklarar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktivet och standarder för följande artikel

NO erklærer herved følgende konformitet ifølge EU-direktivet og standarder for den følgende artikkelen

FIN vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit

CZ prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek

PL deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami

ES declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo

PT declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva EU e normas para o artigo

Generator / SG 3000

- [x] 2006/42/EC
- [x] 2006/95/EC
- [x] 2004/26/EC
- [x] 2004/108/EC
- [ ] 2002/95/EC
- [ ] 2002/96/EC
- [ ] R&TTED 1999/5/EC
- [x] 2000/14/EC
- [ ] 95/54/EC
- [ ] 73/23/EWG

EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1
Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang VI & 2005/88/EC, garantierter Schallleistungspegel LwA=96 dB (A), gemessener Schallleistungspegel: LwA=94, 4 dB (A), Benannte Stelle, Name und Anschrift der beteiligten Stelle:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH | Westendstrasse 199 | 80686 München | Deutschland

The technical documentation is kept by our authorized representative
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth / Isar

Wörth/Isar, den 03.09.2011
Art.-Nr.: 160.100.340

M. Bindhammer (Technical Director)

EC declaration of conformity



Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

(GB) hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

(D) Hiermit erklären wir die Einhaltung folgender EU-Direktiven und Vorgaben durch den folgenden Artikel:

(NL) verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen

(I) dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

(NO) erklærer herved følgende konformitet ifølge EU-direktivet og standarder for den følgende artikkelen

(CZ) prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek

(ES) declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo

(GR) Δήλωση συμμόρφωσης
GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση κάτω από την Οδηγία της Ε.Ε. και τα στάνταρ του παρακάτω άρθρου

(F) déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

(DK) erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder:

(SE) förklarar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktivet och standarder för följande artikel

(FIN) vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit

(PL) deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami

(PT) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva EU e normas para o artigo

Generator / SG 4200

☒ 2006/42/EC	☐ 2002/96/EC
☒ 2006/95/EC	☐ R&TTED 1999/5/EC
☒ 2004/26/EC	☒ 2000/14/EC
☒ 2004/108/EC	☐ 95/54/EC
☐ 2002/95/EC	☐ 73/23/EWG

EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1
Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang VI & 2005/88/EC, garantierter Schallleistungspegel LwA=97 dB (A), gemessener Schallleistungspegel: LwA=94, 2 dB (A), Benannte Stelle, Name und Anschrift der beteiligten Stelle:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH | Westendstrasse 199 | 80686 München | Deutschland

The technical documentation is kept by our authorized representative
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth / Isar

Wörth/Isar, den 03.09.2011
Art.-Nr.: 160.100.350

M. Bindhammer

M. Bindhammer (Technical Director)

EC declaration of conformity



Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth/Isar
Fax: +49 8702 94 85 8-29
E-Mail: info@matrix-direct.net

GB hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

D Hiermit erklären wir die Einhaltung folgender EU-Direktiven und Vorgaben durch den folgenden Artikel:

NL verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen

I dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

NO erklærer herved følgende konformitet ifølge EU-direktivet og standarder for den følgende artikkelen

CZ prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek

ES declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo

GR Δήλωση συμμόρφωσης GR δηλώνει την παρακάτω συμμόρφωση κάτω από την Οδηγία της E.E. και τα στάνταρ του παρακάτω άρθρου

F déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

DK erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder:

SE förklarar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktivet och standarder för följande artikel

FIN vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit

PL deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami

PT declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva EU e normas para o artigo

Generator / SG 5500

- ☒ 2006/42/EC
- ☒ 2006/95/EC
- ☒ 2004/26/EC
- ☒ 2004/108/EC
- ☐ 2002/95/EC
- ☐ 2002/96/EC
- ☐ R&TTED 1999/5/EC
- ☒ 2000/14/EC
- ☐ 95/54/EC
- ☐ 73/23/EWG

EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-1
Geräuschemission 2000/14/EC, Anhang VI & 2005/88/EC, garantierter Schallleistungspegel LwA=97 dB (A), gemessener Schallleistungspegel: LwA=93, 2 dB (A), Benannte Stelle, Name und Anschrift der beteiligten Stelle:
TÜV SÜD Industrie Service GmbH | Westendstrasse 199 | 80686 München | Deutschland

The technical documentation is kept by our authorized representative
Matrix GmbH
Postauer Str. 26
D-84109 Wörth / Isar

Wörth/Isar, den 03.09.2011
Art.-Nr.: 160.100.360

M. Bindhammer (Technical Director)

GB Guarantee

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.
The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material aws, will be rectified by our after-sales service staff.
The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period not will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.
This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with of modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void.
Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.
Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.
The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.
For a guarantee claim, only use the original packaging.
That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.
Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.
Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.
The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.
If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

Please check our service centres at www.matrix-direct.net.

D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.
Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.
Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch.
Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.
Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.
Vorrausetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.
Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.
So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.
Bitte senden Sie die Geräte “frei Haus” ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!
Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.
Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

Matrix GmbH
Service
Mautanger 1
85296 Rohrbach
Tel. 0 18 05/84 10 90
(12 cent pro Anruf)
Fax: 0 87 02/94 85 8-28
service@matrix-direct.net

NL GARANTIE

Dit apparaat is een kwaliteitsproduct. Het is ontworpen conform de actuele technische kennis en zorgvuldig vervaardigd uit voor het doel geschikt materialen.
De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op het moment van de aflevering, die vermeld moet staan op de kassabon, rekening of het afleveringsbewijs.
Binnen de garantieperiode lost de klantenservice alle storingen op die, ondanks behandeling van het apparaat volgens de voorschriften zoals die vermeld staan in de handleiding, worden veroorzaakt door materiaalfouten.
In een dergelijk geval zullen defecte onderdelen kostenloos worden gerepareerd of vervangen door correct functionerende onderdelen, e.e.a. ter beoordeling van ons. Vervangen onderdelen worden ons eigendom. Door reparatie of vervanging van onderdelen wordt de garantieperiode noch verlengd, noch gaat een nieuwe garantieperiode voor het apparaat in. Ingebouwde vervangingsonderdelen zijn niet onderhavig aan een eigen garantietermijn. Wij kunnen geen garantie verstrekken voor schade en gebreken aan apparaten of de onderdelen hiervan, ontstaan ten gevolge van overmatig gebruik, een foutieve behandeling resp. verkeerd onderhoud.
Dit is ook van toepassing wanneer de gebruikshandleiding niet wordt opgevolgd, alsmede wanneer vervangingsonderdelen en accessoires worden aangebracht die niet in ons leveringsprogramma vermeld staan. Bij aanpassingen van of wijzigingen aan het apparaat door personen, die hiertoe niet door ons gemachtigd zijn, vervalt het recht op garantie.
Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig gebruik, overbelasting of normale slijtage, vallen niet onder de garantie.
Defecten die het gevolg zijn van productie- of materiaalfouten, worden kosteloos verholpen; indien vereist ontvangt u een soortgelijk apparaat.
Voorwaarde voor garantie is dat het apparaat in niet gedemonteerde toestand en compleet tezamen met aankoopbewijs en de garantiekaart wordt overhandigd.
Gebruik in geval van aanspraak op garantie uitsluitend de originele verpakking.
Alleen dan kunnen wij u een probleemloze en snelle garantieafwikkeling garanderen.
Stuur de apparaten franco op of informeer naar een Freeway-sticker. Niet gefrankeerde zendingen kunnen wij helaas niet aannemen!
De garantie geldt niet voor onderdelen, die door gebruikelijke slijtage versleten zijn.
Neem contact op met de klantenservice wanneer u een beroep doet op garantie, bij storingen, wanneer u vervangingsonderdelen of accessoires nodig heeft:

Wijzigingen voorbehouden.

Ullrich BV
Berliozstraat 2
NL - 6815 HG Arnhem
Tel: 0031653443673
Fax: 0031847470939
info@artrace.nl

(I) GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità, costruito accuratamente secondo lo stato attuale della tecnica e utilizzando un materiale comune di buona qualità.
Il periodo di garanzia è di 24 mesi a decorrere dalla data di consegna, che deve essere certicata con scontrino di cassa, fattura o bolla di consegna. Nel periodo di garanzia il nostro servizio clienti si impegna ad eliminare tutti i difetti di funzionamento, per i quali sia possibile dimostrare l'origine dovuta a difetti del materiale e non a un trattamento non conforme alle nostre istruzioni per l'uso.
La garanzia si espleta a nostra discrezione riparando gratuitamente i pezzi difettosi o sostituendoli con pezzi funzionanti. I pezzi sostituiti tornano di nostra proprietà. La riparazione o sostituzione dei singoli pezzi non implica il prolungamento del periodo di garanzia, così come non riaccende un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio in uso. Non è prevista una scadenza di garanzia propria per i pezzi di ricambio montati. Non rientrano nella garanzia danni e carenze degli apparecchi o di loro parti dovuti a sollecitazione impropria, trattamento e manutenzione irregolare. Lo stesso vale per la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, nonché per l'installazione di pezzi di ricambio e accessori che non rientrano nel nostro assortimento. Interventi o modiche all'apparecchio apportati da persone che non ne hanno l'autorità, causano l'annullamento della garanzia. La garanzia non copre i danni dovuti ad uso improprio, sovraccarico o usura naturale.

Danni dovuti a difetti di costruzione o dei materiali saranno sanati riparando o sostituendo l'apparecchio senza spese.
Le riparazioni o sostituzioni in garanzia sono possibili, solo se l'apparecchio viene riconsegnato non smontato e completo di scontrino d'acquisto e certicato di garanzia.
In caso di restituzione in garanzia, utilizzare esclusivamente l'imballo originale. In questo modo siamo in grado di garantire un decorso rapido e senza intoppi delle procedure di garanzia.
Inviare gli apparecchi „franco sede" oppure applicandovi un adesivo „Freeway". Non si accettano spedizioni non arancate.
La garanzia non si applica a pezzi logorati in seguito a naturale usura.
In caso di reclami di garanzia, guasti, necessità di pezzi di ricambi o accessori, rivolgersi alla Centrale Servizio Clienti indicata qui di seguito:
Con riserva di modiche.

Vinco Srl
Lidio Conti
Corso Alfieri n°177
I 14100 Asti
Tel: 0039 0141 351284
Fax: 0039 0141 351285
conti@vincoasti.it

(NO) Garanti

Denne enheten er et kvalitetsprodukt. Det er designet i overensstemmelse med gjeldende tekniske standarder, og er nøyaktig produsert med vanlige, gode materialer.
Garantiperioden er 24 måneder, og begynner å løpe fra kjøpsdatoen, som kan bekreftes med kvitteringen, fakturaen eller leveringsdokumentet. Under denne garantiperioden vil alle funksjonsfeil som, til tross for korrekt behandling slik det beskrives i denne bruksanvisningen, kan bekreftes å være forårsaket av materialfeil, bli utbedret av vårt personale i ettersalgservice.
Garantien tilsier at defekte deler vil bli reparert eller skiftet ut med feilfrie deler, uten godtgjørelse, og etter vår vurdering. Utskiftede deler skal være vår eiendom.
Reparasjonsarbeid eller utskifting av enkeltdeler vil ikke forlenge garantiperioden og vil ikke medføre at en ny garantiperiode påbegynnes for enheten. Ingen separat garantiperiode vil gjelde for reservedeler som monteres. Vi fraskriver oss garantiansvar for skader og defekter på enheten eller deler av denne, som er forårsaket av bruk av makt, feil behandling eller feil vedlikehold.
Dette gjelder også for manglende overholdelse av bruksanvisningen og montering av reservedeler og tilbehørsdeler som ikke er en del av vårt produktutvalg. Ved manipulering eller modifisering av enheten, utført av uautorisert personell, vil garantien være ugyldig.
Skader som kan tilskrives feil håndtering, overbelastning eller naturlig slitasje, er unntatt fra garantien.

Skader som er forårsaket av produsenten eller av materialfeil vil bli utbedret uten godtgjørelse ved reparasjon eller ved bruk av reservedeler.
Det er en forutsetning at enheten overleveres i montert stand, komplett og med salgsbevis og garantibevis vedlagt.
Ved garantikrav skal kun den originale emballasjen benyttes.
På den måten kan vi garantere rask og problemfri garantibehandling.
Vennligst send oss enheten med frakt betalt, eller be om forhåndsbetalt fraktbevis.
Vi kan dessverre ikke motta enheter uten betalt frakt.
Garantien dekker ikke deler som er utsatt for normal slitasje.
Hvis du ønsker å fremsette et garantikrav, rapportere feil eller bestille reservedeler eller tilbehør, vennligst kontakt ettersalgsenteret nedenfor:
Kan endres uten forutgående varsel.

Osjord AS
Luramyrveien 64
4313 Sandnes
T: + 45 51 63 72 00
F: + 45 51 63 10 10
E-post: firmapost@osjord.no

(GR) Εγγύηση

Αυτό το μηχάνημα είναι ένα προϊόν ποιότητας. Είναι σχεδιασμένο σε συμμόρφωση με τα σύγχρονα τεχνικά πρότυπα και κατασκευασμένο με καλά και ποιοτικά υλικά.
Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες και ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς που επιβεβαιώνεται από την απόδειξη αγοράς. Κατά το χρόνο της εγγύησης όλα τα λειτουργικά προβλήματα παρόλο την καλή λειτουργία του μηχανήματος και τα οποία προκύπτουν από ελαττώματα του εργαλείου θα επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο σέρβις μας.
Η εγγύηση καλύπτει την επισκευή και την αλλαγή ελαττωματικών μερών με καινούρια ανταλλακτικά χωρίς χρέωση. Τα παλιά ανταλλακτικά θα ανήκουν σε εμάς. Η αλλαγή ανταλλακτικών ή η επισκευή του μηχανήματος δεν θα παρατείνουν το χρόνο εγγύησης ούτε σηματοδοτούν την εκκίνηση καινούριου χρόνου εγγύησης για το μηχάνημα. Δεν θα ξεκινάει καινούριος χρόνος εγγύησης για ανταλλακτικά τα οποία τοποθετούνται. Δεν μπορούμε να δώσουμε εγγύηση για ζημιές και ελαττώματα του μηχανήματος που έχουν προκύψει από υπερφόρτωση, ακατάλληλη χρήση και σέρβις.

Αυτό ισχύει και για την μη συμμόρφωση στις οδηγίες χρήσης και της εγκατάστασης ανταλλακτικών και αξεσουάρ που δεν περιλαμβάνονται στην γκάμα των προϊόντων μας. Σε περίπτωση αλλαγών ή ρυθμίσεων του μηχανήματος από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό η εγγύηση παύει να ισχύει.
Παρακαλούμε να μας στείλετε τα μηχανήματά σας έχοντας πληρώσει τα μεταφορικά.
Δυστυχώς δεν θα μπορέσουμε να παραλάβουμε μηχανήματα που δεν έχουν πληρωμένα τα μεταφορικά τους.
Η εγγύησης δεν καλύπτει τα αναλώσιμα ανταλλακτικά.
Εάν θέλετε να παραγγείλετε ανταλλακτικά, να αναφέρετε προβλήματα ή να ζητήσετε την εγγύηση σας παρακαλώ επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Please check our service centres at www.matrix-direct.net.

(F) GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.
La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.
La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.
Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui ne gurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modications de l'appareil eectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc.Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.

Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériau par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.
A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.
Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.
Veuillez envoyer les appareils „ franco usine „ ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchies !
La garantie ne s'étend pas au pièces usées en raison d'une usure naturelle.
En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modications.

ARC EN CIEL
Zone Artisanale les Champs Casselins
89000 Saint Georges sur Baulche
Tel. 03.86.48.11.89
Fax: 03.86.48 39 58

(DK) Garanti

Dette apparat er et kvalitetsprodukt. Det er udviklet i overensstemmelse med aktuelle tekniske standarder og er fremstillet med anvendelse af normale kvalitetsmaterialer.
Garantiperioden er 24 måneder regnet fra købsdatoen, som kan dokumenteres i form af en kvittering, faktura eller leveringsbekræftelse. Alle funktionsfejl, som måtte opstå i løbet af garantiperioden, og som skyldes dokumenterede væsentlige mangler, som det ikke er muligt at udbedre som nærmere beskrevet i betjeningsvejledningen, udbedres af vores servicerepræsentanter.
Garantien betyder, at vi uden omkostning efter eget skøn kan vælge at reparere eller udskifte defekte dele med funktionsdygtige dele. De udskiftede dele bliver vores ejendom. Reparationsarbejde eller udskiftning af individuelle dele medfører ikke nogen forlængelse af garantiperioden eller automatisk start på en ny garantiperiode for apparatet. Der starter ikke nogen separat garantiperiode for eventuelle reservedele, som udskiftes. Vores garanti dækker ikke skader eller defekter på apparater eller tilhørende dele, som skyldes anvendelse af overdreven kraft eller forkert behandling eller service.
Dette gælder også manglende overholdelse af betjeningsvejledningen samt installation af reservedele eller tilbehør, som ikke indgår i vores produktserier.
Garantien bortfalder automatisk, hvis der foretages uautoriserede ændringer eller andre uautoriserede indgreb på apparatet.
Skader, som skyldes forkert håndtering, overbelastning eller naturligt slid er ikke omfattet af garantien.
Skader forårsaget af producenten eller som skyldes væsentlige defekter udbedres uden beregning i form af reparation eller levering af reservedele.
Dette forudsætter dog, at udstyret overdrages i samlet stand vedlagt dokumentation for købet og garantien.
Benyt kun den oprindelige emballage ved fremsættelse af krav under garantien.
Dette er med til at sikre en hurtig og problemfri garantibehandling.
Apparatet skal fremsendes som en franko forsendelse.
Vi accepterer ikke eventuelle apparater, som ikke fremsendes som franko forsendelser.
Garantien dækker ikke dele, som er defekte som følge af almindeligt slid.
Hvis du ønsker at fremsætte et krav under garantien, indberette fejl eller bestille reservedele eller tilbehør, skal du kontakte nedenstående eftersalgsservicecenter:

Kan ændres uden forudgående varsel.

H. P. Værktøj A/S
Industrivej 67
7080 Børkop
Denmark
Tlf: +45 76 62 11 10
Fax: +45 76 62 11 27
E-mail: service@hpv.dk

(CZ) ZARUKA

Zakoupený prístroj je velmi kvalitním produktem. Pri jeho konstrukci byly zohledneny veškeré technické poznatky a pri výrobe byly použity bežné kvalitní materiály.
Zárucní doba ciní 24 mesícu a zacíná okamžikem predání zakoupeného prístroje, které musí být prokázáno predložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Behem zárucní doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkcní závady, které vznikly i pres opatrné zacházení podle našich provozních pokynu jako dusledek materiální vady. Vadné soucástky budou dle našeho uvážení bezplatne opraveny nebo vymeneny za nové. Nahrazené cásti precházejí do našeho vlastnictví. Oprava nebo výmena nejsou duvodem pro prodloužení ci obnovení zárucní doby prístroje. Na vymenené soucástky neposkytujeme žádnou samostatnou zárucní dobu. Neprebíráme záruku za škody a nedostatky zpusobené pretežováním,neodborným zacházením ci chybnou údržbou prístroje.
Totéž platí pri nedodržování pokynu návodu k obsluze a instalaci náhradních dílu i príslušenství neuvedených v našem programu. Pri zásahu nebo zmene prístroje námi nepovolanými osobami nárok na záruku zaniká.
Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.

Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj.
Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.
V případě uplatňování záruky použijte originální obal.
Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena.
Prístroj zašlete vyplacene nebo si vyžádejte nálepku Freeway.
Nevyplacené zásilky nebudeme moci prevzít!
Záruka se nevztahuje na prirozene opotrebené cásti.
Pri uplatnování záruky, poruchách, objednávání náhradních dílu nebo príslušenství se obracejte na uvedené stredisko zákaznické služby:

EASY CZ s.r.o.
Výpadová 1335
153 00 Praha 5 – Radotín
Tel/fax: +420 257 910 204
GSM: +420 606 624 241 (Stanislav Mach)
E-Mail: pokerplus@quick.cz

SE Garanti

Den här apparaten är en kvalitetsprodukt. Den är konstruerad i enlighet med gällande tekniska standarder och tillverkats noga med material av normal, god kvalitet.
Garantitiden är 24 månader och gäller från inköpsdatum, som ska verifieras genom kvitto, faktura eller följesedel. Under denna garantiperiod kommer alla funktionella fel, som trots noggrann behandling enligt vår manual, bevisligen beror på materialfel, att rättas av vår service personal.
Garantin gäller enligt följande: defekta delar ska repareras eller ersättas med felfria delar och det kostnadsfritt efter eget gottfinnande. Ersatta delar blir vår egendom. Reparation eller utbyte av enskilda delar kommer inte att förlänga garantitiden och det kommer inte att resultera att en ny garantitid inleds för enheten. Ingen separat garantiperiod kommer att påbörjas för reservdelar som kan vara utbytta. Vi kan inte erbjuda en garanti för skador och defekter på utrustning eller delar som orsakats genom användning av överdrivet våld, felaktig behandling och service.
Detta gäller även för underlåtenhet att följa bruksanvisningen och installationen eller reservdelar och tillbehör som inte ingår i vårt sortiment. I händelse av störningar på grund av ändringar på apparaten av obehöriga personer, kommer garantin att bli ogiltig.
Skador som beror på felaktig hantering, överbelastning, eller naturligt slitage undantas från garantin.
Skador som är förorsakade av tillverkaren eller av ett materialfel kommer att rättas till utan kostnad genom reparation eller genom att tillhandahålla reservdelar.

Förutsättningen är att utrustningen återlämnas monterad och komplett med inköpsbevis och garanti.
Använd originalförpackningen vid ett garantianspråk.
På det sättet kan vi garantera en snabb och smidig garantihantering.
Skicka oss apparaten där frakten betalas av mottagaren eller beställ en Freeway-etikett.
Dessvärre kan vi inte acceptera försändelser som betalas av mottagaren.
Garantin gäller inte för delar som är naturligt slitna.
Om du vill göra ett garantianspråk, rapportera fel eller beställa reservdelar kan du kontakta kundservicecenter enligt nedan:

Rätt till ändringar utan föregående meddelande.

HPV Verktyg Sverige AB
Åsvägen 2 E
281 37 Hässleholm
Sweden
Tel.: +46 (0)451 833 00
Fax: +46 (0)451 414 00
E-mail: service@hpverktyg.se

FIN Takuu

Tämä laite on laatutuote. Se on suunniteltu voimassa olevien teknisten standardien mukaisesti ja valmistettu huolellisesti käyttämällä tavallisia, hyvälaatuisia materiaaleja.
Takuuaika on 24 kuukautta, ja se alkaa ostopäivästä, joka voidaan todistaa kuitilla, laskulla tai luovutustodistuksella. Takuuaikana huoltotakuupalvelumme korjaa kaikki toiminnalliset viat, jotka ovat todistettavasti aiheutuneet materiaalivioista ja siitä huolimatta, että käyttöohjeissa annettuja käsittelyohjeita on noudatettu huolellisesti.
Takuuhuollossa vialliset osat korjataan tai vaihdetaan veloituksetta uusiin virheettömiin osiin harkintamme mukaan. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omaisuudeksemme. Korjaustoimenpiteet tai yksittäisten osien vaihtaminen eivät pidennä takuuaikaa, eivätkä ne aloita uutta takuuaikaa laitteelle. Vaihdetuille varaosille ei ala erillistä takuuaikaa. Takuu ei kata sellaisia laitteille tai niiden osille aiheutuneita vahinkoja ja vikoja, joiden syynä on liiallinen voimankäyttö, väärinkäyttö tai vääränlainen huolto.
Takuu ei kata myöskään vikoja, jotka ovat aiheutuneet käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, eikä vikoja, jotka ovat aiheutuneet sellaisten vara- tai lisäosien asentamisesta, jotka eivät kuulu tuotevalikoimaamme. Jos valtuuttamaton henkilö tekee laitteeseen muutoksia, takuu mitätöityy.
Takuun ulkopuolelle jäävät sellaiset vahingot, jotka ovat seurausta vääränlaisesta käsittelystä, ylikuormituksesta tai luonnollisesta kulumisesta.
Valmistajasta tai materiaalivioista johtuvat vahingot korjataan veloituksetta tai tarjoamalla vaihto-osat.

Edellytyksenä on, että laite luovutetaan kokonaisena ja sen mukana toimitetaan myynti- ja takuutodistukset.
Käytä takuuvaateissa aina alkuperäistä pakkausta.
Näin voimme taata nopean ja sujuvan takuukäsittelyn.
Lähetä laitteet postimaksu suoritettuna tai pyydä Freeway-tarraa.
Emme valitettavasti voi ottaa vastaan laitteita, joiden postimaksua ei ole maksettu.
Takuu ei kata normaaleja käytössä kuluvia osia.
Jos haluat tehdä takuuvaateen tai vikailmoituksen tai tilata varaosia tai lisävarusteita, ota yhteyttä alla mainittuun myynninjälkeiseen asiakaspalveluun.

Muutokset mahdollisia ilman ennakkoilmoitusta.

Blue Import BIM Oy
Kannistontie 5
36220 Kangasala
Finland
Tel.: +358 10 320 4040
E-mail: takuu@blueimport.fi

PL Gwarancja

Urzadzenie to jest wyrobem o wysokiej jakosci. Zostało ono starannie skonstruowane przy uwzglednieniu aktualnej wiedzy technicznej i przy zastosowaniu normalnie uzywanych materiałów o dobrej jakosci.
Termin gwarancji wynosi 24-miesiace i rozpoczyna sie z dniem wydania urzadzenia, co nalezy udokumentowac paragonem kasowym, rachunkiem albo dowodem dostawy. W ciagu terminu gwarancji wszystkie wady funkcjonalne urzadzenia sa usuwane przez nasz serwis, jezeli mozna wykazac, ze sa one wynikiem wad materiałowych, pomimo zgodnego z nasza instrukcja obsługi ostroznego obchodzenia sie z urzadzeniem.
Realizacja gwarancji nastepuje w ten sposób, ze wadliwe czesci sa, według naszego wyboru nieodpłatnie naprawiane albo wymieniane na czesci wolne od wad. Wymontowane czesci staja sie nasza własnoscia. Naprawa albo wymiana poszczególnych czesci nie powoduje przedłuzenia okresu gwarancji, ani tez nie rozpoczyna na nowo biegu terminu gwarancji dla urzadzenia. Zamontowane czesci zamienne nie posiadaja własnego terminu gwarancji. Nie przejmujemy zadnej gwarancji za szkody i wady powstałe w urzadzeniach albo ich czesciach, które wystapiły wskutek nadmiernego obciazenia, niewłasciwego sposobu obchodzenia sie i niewłasciwej konserwacji. Dotyczy to równiez nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz montazu czesci zamiennych i elementów wyposazenia, nie wystepujacych w naszym programie produkcyjnym. W przypadku ingerencji albo wprowadzenia zmian w urzadzeniu przez osoby, które nie zostały przez nas do tego upowaznione, uprawnienia wynikajace z gwarancji wygasaja.
Z gwarancji wyłaczone sa szkody spowodowane niewłasciwym sposobem obsługi, przeciazeniem albo naturalnym zuzyciem.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku eksploatacji. Szkody powstałe w wyniku błedów produkcyjnych albo wad materiałowych zostana nieodpłatnie usuniete poprzez naprawe albo wymiane.
Warunkiem jest przekazanie urzadzenia w stanie nie zdemontowanym, kompletnego z dowodem zakupu i dokumentem gwarancyjnym.
W przypadku napraw gwarancyjnych prosimy uzywac wyłacznie oryginalnego opakowania.
W ten sposób gwarantujemy Panstwu sprawne i szybkie załatwienie naprawy gwarancyjnej.
Prosze przesłac nam urzadzenie franco siedziba odbiorcy albo zazadac naklejki Freeway. Niestety nie mozemy przyjmowac przesyłek obciazonych kosztami!
Gwarancja nie obejmuje czesci ulegajacych naturalnemu zuzyciu eksploatacyjnemu.
W przypadku roszczen gwarancyjnych, usterek, zapotrzebowania na czesci zamienne albo na elementy wyposazenia prosimy zwracac sie do podanej tutaj centrali serwisu:

KINZO Sp. z o.o.
Ul. Widoczna 49A
PL 04-647 Warszawa
Tel: +48 22 868 11 55
Fax: +48 22 868 12 06

ES GARANTÍA

Uredaj je visoko kvalitetan proizvod. Konstruisan je uz uvažavanje Este aparato es un producto de calidad. Ha sido diseñado según los conocimientos técnicos actuales y ha sido construido minuciosamente utilizando una buena materia prima corriente.
La duración de la garantía es de 24 meses y comienza a tener efecto en el momento de la entrega la cual debe ser respaldada presentando el recibo de caja, la factura o el albarán de entrega. Durante el periodo de garantía, todas las anomalías funcionales son eliminadas por nuestro servicio posventa resultante, a pesar de una manipulación correcta conforme a nuestra comunicación de uso, de un vicio de material.
La garantía se desarrolla de manera que las piezas defectuosas son reparadas gratuitamente o sustituidas por piezas impecables, de nuestra elección. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad. La reparación o la sustitución de ciertas piezas no entrañan ninguna prolongación de la duración de la garantía ni una nueva garantía para el aparato. Las piezas de recambio montadas no tienen duración de garantía propia. Nosotros no damos nuestra conformidad a ninguna garantía por los daños y defectos sobre los aparatos o sus piezas que deriven de una súplica demasiado fuerte, de una manipulación no conforme o de una falta de mantenimiento.
Esto vale igualmente en caso de no respeto de la comunicación de uso así como por el montaje de pezas de recambio y de accesorios que no figuren en nuestra gama. En caso de intervenciones o de modificaciones del aparato efectuadas por personas a las cuales nosotros no hemos ordenado, el derecho a la garantía queda invalidado. Los daños resultantes de una manipulación no conforme, de una sobrecarga o de un desgaste normal están excluidos de la garantía.
Serán reparados sin gastos los daños debidos a un defecto de fabricación o a un defecto de los materiales por una reparación o por la sustitución del aparato.
Con la condición de que el aparato sea devuelto sin desmontar y completo con la prueba de compra y el bono de garantía.
Para que funcione la garantía, se debe utilizar exclusivamente el embalaje original.
Así aseguramos un funcionamiento rápido y sin problemas de la garantía.
Le rogamos nos envíe los aparatos "franco fábrica" o solicitar un adhesivo Freeway.
Desgraciadamente no podemos aceptar las expediciones que no estén exentas de obligación!
La garantía no se extiende a las usadas como resultado de un desgaste natural.

En caso de reclamación de garantía, de averías, de reclamación de piezas de recambio o de accesorios, le rogamos que se dirija a la central de atención posventa que se indica a continuación:

Con la reserva de modificaciones.

ASLAK
c/Menorca, 41
St. Quirze del Valles
08192-BARCELONA
SPAIN

PT GARANTIA

Este equipamento é um artigo de qualidade. Foi concebido tendo em conta os avanços tecnológicos actuais e construído cuidadosamente com melhores materiais.
O período de garantia é de 24 meses e começa com a data de entrega que deve ser comprovada mediante recibo, factura ou nota de devolução. Dentro do período de garantia, todas as avarias serão reparadas pela nossa assistência técnica.
A garantia cobre os custos de eventuais danos, pelo que, as reparações serão feitas gratuitamente e, em caso de substituição, serão usadas peças novas. As peças de substituição são nossa propriedade. A reparação ou substituição de componentes individuais não pressupõe o prolongamento nem a execução de uma nova garantia. As peças de substituição que possam ser instaladas não têm um período de garantia individual. Não assumimos a responsabilidade de danos ou defeitos decorrentes de uso abusivo, utilização ou manutenção incorrectas. Isto também se aplica à não-observância do manual de instruções assim como a instalação de peças de substituição ou acessórios que não façam parte do programa. A garantia perde a validade se forem feitas modificações por pessoas não autorizadas por nós.
Os danos causados por manuseio incorrecto, sobrecarga ou desgaste natural estão excluídos da garantia.
O fabricante não é responsável por estes danos. Os danos causados por falha do fabricante ou do material serão reparados gratuitamente. O único requisito é que o equipamento esteja originalmente intacto e que contenha a garantia e a prova de compra.
Em caso de garantia, utilize sempre a embalagem original, para que o procedimento seja mais rápido e cómodo. Por favor, envie os equipamentos como "entrega gratuita" ou peça um livre trânsito. Podemos não aceitar entregas não pagas!
A garantia não se aplica a componentes gastos devido ao desgaste natural.
Por favor contacte o apoio a clientes para informações acerca de garantias, danos, peças de substituição e acessórios:

Sujeito a alterações

Zona Industrial da Pedrulha Lote 13 – Apt 100
3050-183 Casal Comba – Mealhada
PORTUGAL

(GB) WARRANTY

Purchased at: ______
in (city, street): ______
Name of customer: ______
Street address: ______
Postal code, city: ______
Telephone: ______
Date, signature: ______
Fault description: ______

(GR) Εγγύηση

Αγορασμένο στο: ______
Διεύθυνση (πόλη, οδός): ______
Όνομα πελάτη: ______
Διεύθυνση πελάτη: ______
Ταχυδρομικός κώδικας, πόλη: ______
Τηλέφωνο: ______
Ημερομηνία, υπογραφή: ______
Περιγραφή βλάβης: ______

(D) GARANTIE

gekauft bei: ______
in (Ort, Straße): ______
Name d. Käufers: ______
Straße, Haus-Nr.: ______
PLZ, Ort : ______
Telefon: ______
Datum, Unterschrift: ______
Fehlerbeschreibung: ______

(F) GARANTIE

Acheté chez : ______
à (ville, rue) : ______
Nom de l'acheteur : ______
Rue, N° : ______
CP, ville : ______
Téléphone : ______
Date, signature : ______
Description du défaut : ______

(NL) GARANTIE

Gekocht bij: ______
In (plaats, straat): ______
Naam v/d koper: ______
Straat, huisnr.: ______
Postcode, plaats : ______
Telefoon: ______
Datum, handtekening: ______
Beschrijving van de fout: ______

(DK) GARANTI

Købested: ______
By, gade: ______
Kundens navn: ______
Adresse: ______
Postnummer og by: ______
Telefon: ______
Dato, underskrift: ______
Beskrivelse af fejlen: ______

(I) GARANZIA

acquistato da: ______
in (località, via): ______
Nome dell'acquirente: ______
Via, Nr. civivo: ______
CAP, Località: ______
Telefono: ______
Data, Firma: ______
Descrizione del difetto: ______

(SE) GARANTI

Inköpsställe: ______
i (ort, gata): ______
Kundens namn: ______
Gatuadress: ______
Postnummer, ort: ______
Tel: ______
Datum, underskrift: ______
Felbeskrivning: ______

(NO) GARANTI

Kjøpt hos: ______
i (by, gate): ______
Kundens navn: ______
Gateadresse: ______
Postnummer, sted: ______
Telefon: ______
Dato, signatur: ______
Beskrivelse av feil: ______

(FIN) TAKUU

Ostopaikka: ______
Kaupunki, katuosoite: ______
Asiakkaan nimi: ______
Katuosoite: ______
Postinumero ja kaupunki: ______
Puhelin: ______
Päivämäärä ja allekirjoitus: ______
Vian kuvaus: ______

PL Gwarancja

kupiono u: ______________________
w (miejscowosc, ulica): ______________________
nazwisko kupujacego: ______________________
ulica, nr domu: ______________________
kod pocztowy, miejscowosc: ______________________
telefon: ______________________
data, podpis: ______________________
opis usterki: ______________________

CZ ZARUKA

Zakoupeno u: ______________________
V (místo, ulice): ______________________
Jméno prodejce: ______________________
Ulice, císlo domu: ______________________
PSC, místo : ______________________
Telefon: ______________________
Datum, Podpis: ______________________
Popis závady: ______________________

ES GARANTÍA

Comprado en: ______________________
en (ciudad, calle): ______________________
Nombre del comprador: ______________________
Calle, Nº: ______________________
CP, ciudad: ______________________
Teléfono: ______________________
Fecha,firma: ______________________
Descripción del defecto: ______________________

PT GARANTIA

Adquirido em: ______________________
em (morada): ______________________
Nome do Comprador: ______________________
Morada: ______________________
Código Postal: ______________________
Telefone: ______________________
Data, Assinatura: ______________________
Descrição da Avaria: ______________________